

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED
WT/ACC/TJK/3
21 de febrero de 2003

(03-1106)

**Grupo de Trabajo sobre la Adhesión
de la República de Tayikistán**

Original: inglés

ADHESIÓN DE LA REPÚBLICA DE TAYIKISTÁN

Memorándum sobre el régimen de comercio exterior

En comunicación de fecha 29 de mayo de 2001 (WT/ACC/TJK/1), el Consejo de Ministros de la República de Tayikistán solicitó su adhesión a la OMC de conformidad con el artículo XII del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial de Comercio (OMC).

El 26 de julio de 2001 el Consejo General estableció un Grupo de Trabajo (WT/ACC/TJK/2), con el siguiente mandato: "Examinar la solicitud de adhesión a la Organización Mundial de Comercio, de conformidad con el artículo XII, presentada por el Gobierno de Tayikistán y hacer recomendaciones al Consejo General, entre las que podrá figurar un proyecto de Protocolo de Adhesión".

De conformidad con el procedimiento establecido (WT/ACC/1), la Secretaría distribuye el adjunto Memorándum sobre el régimen de comercio exterior de la República de Tayikistán, recibido del Consejo de Ministros de dicha República. Se invita a los Miembros de la OMC que deseen formular preguntas sobre el Memorándum a que las presenten hasta el 24 de marzo de 2003 a más tardar, para su transmisión a las autoridades de la República de Tayikistán.

ÍNDICE

	<u>Página</u>
I. INTRODUCCIÓN	1
II. ECONOMÍA, POLÍTICAS ECONÓMICAS Y COMERCIO EXTERIOR.....	1
1. Economía	1
a) Descripción general.....	1
b) Situación económica actual	3
2. Políticas económicas	12
a) Principales orientaciones de las políticas económicas	12
b) Políticas monetarias y fiscales.....	16
c) Sistema de divisas y pagos	21
d) Políticas de inversión extranjera y nacional	23
e) Políticas de competencia.....	23
3. Comercio exterior de bienes y servicios	24
4. Comercio interno de servicios.....	27
5. Información sobre los movimientos financieros relacionados con los nacionales que trabajan en el extranjero.....	36
6. Información sobre el aumento del comercio de bienes y servicios en los últimos años, y previsiones para los años próximos	36
III. MARCO PARA LA ELABORACIÓN Y APLICACIÓN DE POLÍTICAS RELATIVAS AL COMERCIO EXTERIOR DE MERCANCÍAS Y EL COMERCIO DE SERVICIOS	39
1. Facultades de los poderes ejecutivo, legislativo y judicial del Estado	39
2. Entidades públicas encargadas de la elaboración y la aplicación de las políticas de comercio exterior	42
3. División de facultades entre los gobiernos centrales y las subdivisiones administrativas.....	42
4. Programas o planes legislativos para cambiar el régimen reglamentario	43
5. Leyes y disposiciones legales	44
6. Descripción de los tribunales o procedimientos judiciales, arbitrales y administrativos.....	44
IV. POLÍTICAS QUE INFLUYEN EN EL COMERCIO DE BIENES	45
1. Reglamentación de las importaciones	45
a) Requisitos de registro para efectuar una importación	45
b) Características del arancel nacional.....	46
c) Contingentes y exenciones arancelarias.....	49
d) Otros derechos y gravámenes	49
e) Restricciones cuantitativas a la importación	50
f) Trámites para la concesión de licencias de importación	51

g)	Otras medidas en frontera	51
h)	Valoración en aduana	54
i)	Otras formalidades aduaneras.....	55
j)	Inspección previa al embarque.....	55
k)	Aplicación de impuestos internos a la importación	55
l)	Normas de origen	56
m)	Régimen antidumping	57
n)	Régimen de derechos compensatorios.....	57
o)	Régimen de salvaguardias.....	57
2.	Reglamentación de las exportaciones.....	58
a)	Requisitos de registro para dedicarse a la exportación	58
b)	Nomenclatura arancelaria, clases y tipos de derechos, promedios ponderados de derechos	58
c)	Restricciones cuantitativas a la exportación.....	58
d)	Trámites para la concesión de licencias de exportación.....	58
e)	Otras medidas	59
f)	Financiación, subvenciones y políticas de promoción de las exportaciones	59
g)	Requisitos relativos a los resultados de las exportaciones.....	59
h)	Planes de desgravación de las importaciones	59
3.	Políticas internas que afectan al comercio exterior de mercancías	60
a)	Política industrial, incluido el régimen de subvenciones	60
b)	Reglamentos y normas técnicas	61
c)	Medidas sanitarias y fitosanitarias.....	62
d)	Medidas de inversión relacionadas con el comercio	63
e)	Prácticas de comercio de Estado	63
f)	Zonas francas	64
g)	Zonas de actividad económica libre	64
h)	Políticas ambientales relacionadas con el comercio.....	64
i)	Reglamentación de las mezclas.....	65
j)	Comercio de compensación y de trueque impuesto oficialmente	65
k)	Acuerdos comerciales para la asignación de contingentes a determinados países.....	66
l)	Prácticas de contratación pública.....	66
m)	Reglamentación del comercio de tránsito	67
4.	Políticas que afectan al comercio exterior de productos agropecuarios	68
a)	Importaciones.....	68
b)	Exportaciones.....	69
c)	Prohibiciones y restricciones a la exportación	69

d)	Créditos a la exportación, garantías de los créditos a la exportación y programas de seguros.....	69
e)	Políticas internas	69
5.	Políticas que afectan al comercio exterior en otros sectores	69
a)	Régimen de los productos textiles.....	69
b)	Políticas que afectan al comercio exterior en otros sectores importantes.....	70
V.	RÉGIMEN COMERCIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL	70
1.	Aspectos generales	70
a)	Política de propiedad intelectual	70
b)	Organismos encargados de la formulación y aplicación de la política.....	71
c)	Participación en convenios internacionales y en acuerdos regionales o bilaterales sobre propiedad intelectual.....	71
d)	Aplicación del trato nacional y del trato n.m.f a ciudadanos de otros países	72
e)	Derechos e impuestos	73
2.	Normas sustantivas de protección	75
a)	Derechos de autor y derechos conexos	76
b)	Marcas de fábrica	82
c)	Indicaciones geográficas.....	82
d)	Diseños industriales	82
e)	Patentes	83
f)	Protección de las obtenciones vegetales	83
g)	Esquemas de trazado de los circuitos integrados.....	83
h)	Requisitos relativos a la divulgación de la información	83
i)	Otros tipos de propiedad intelectual	83
3.	Medidas para combatir el abuso de los derechos de propiedad intelectual.....	84
4.	Observancia	85
a)	Procedimientos y recursos judiciales civiles	85
b)	Medidas provisionales	85
c)	Procedimientos y recursos administrativos	85
d)	Medidas especiales en frontera	86
e)	Procedimientos penales	86
5.	Leyes, decretos, reglamentos y otras disposiciones legales relativas a los aspectos antes mencionados	86
6.	Datos estadísticos sobre las solicitudes y la concesión de derechos de propiedad intelectual, y datos estadísticos disponibles sobre su observancia.....	87

VI.	RÉGIMEN COMERCIAL DE LOS SERVICIOS	88
1.	Aspectos generales	88
2.	Políticas que afectan al comercio de servicios	88
a)	Departamentos gubernamentales, organismos, asociaciones profesionales u otros órganos con autoridad o función competentes en la realización de actividades de servicios	88
b)	Tribunales o procedimientos judiciales, de arbitraje o administrativos que prevean el examen de las decisiones administrativas que afectan al comercio de servicios, o recursos en relación con estas decisiones	90
c)	Disposiciones, con inclusión de las estipuladas en los acuerdos internacionales, relativas a los requisitos y procedimientos de calificación, normas técnicas y requisitos de licencia y/o registro para el suministro de servicios	90
d)	Disposiciones que rigen la existencia y el funcionamiento de monopolios o proveedores exclusivos de servicios	91
e)	Disposiciones relativas a las medidas de salvaguardia aplicadas al comercio de servicios	91
f)	Disposiciones relativas a las transferencias y pagos internacionales por transacciones corrientes de servicios	91
g)	Disposiciones relativas a las transacciones de capital que afectan al suministro de servicios	91
h)	Disposiciones que rigen la contratación de servicios por organismos gubernamentales	91
i)	Disposiciones relativas a cualquier forma de ayuda, donación, subvención interna, incentivo fiscal o plan de promoción que afecten al comercio de servicios	91
3.	Acceso al mercado y trato nacional	92
a)	Limitaciones al número de proveedores de servicios	92
b)	Limitaciones al valor total de los activos y transacciones de servicios	92
c)	Limitaciones al número total de operaciones de servicios o a la cuantía total de la producción de servicios	92
d)	Limitaciones al número total de personas físicas que pueden emplearse en un determinado sector de servicios	92
e)	Restricciones o requisitos relativos a los tipos específicos de entidades jurídicas por conducto de las cuales puede prestarse un servicio	92
f)	Limitaciones a la participación de capital extranjero	92
g)	Medidas que prevean un trato inferior al concedido a los servicios o proveedores de servicios nacionales	92
4.	Trato de la nación más favorecida	93

VII.	BASE INSTITUCIONAL DE LAS RELACIONES COMERCIALES Y ECONÓMICAS CON TERCEROS PAÍSES.....	109
1.	Acuerdos bilaterales o plurilaterales relativos al comercio exterior de mercancías y servicios	109
2.	Acuerdos de integración económica y de establecimiento de uniones aduaneras o zonas de libre comercio	109
3.	Acuerdos de integración de los mercados del trabajo	113
4.	Cooperación económica multilateral, participación en las organizaciones económicas multilaterales y programas relacionados con el comercio de otras organizaciones multilaterales.....	113
ANEXO 1		115
ANEXO 2		155
ANEXO 3		162
ANEXO 4		167
ANEXO 5		174
ANEXO 6		183
ANEXO 7		184
ANEXO 8		198
ANEXO 9		210

I. INTRODUCCIÓN

En 1991 la República de Tayikistán, en su condición de Estado independiente, emprendió un proceso de reformas socioeconómicas radicales, reestructuración del sistema político y establecimiento de un Estado democrático y laico. Por desgracia, como consecuencia de la interrupción de las relaciones interestatales en la ex Unión Soviética, el país sufrió una crisis macroeconómica y sociopolítica de larga duración. La situación se vio empeorada por catástrofes naturales y, sobre todo, por un conflicto civil que contribuyó a la destrucción de la economía nacional.

No se recuperó la estabilidad hasta 1997, con la firma de un acuerdo general de paz y concordia nacional en Tayikistán y el establecimiento de un nuevo gobierno de coalición. Desde entonces el proceso de paz y reconciliación, que cuenta con el apoyo de la comunidad internacional, ha avanzado bastante y ha facilitado el restablecimiento de la economía nacional y el crecimiento económico.

Entre 1991 y 1997 el PIB disminuyó en más de 60 por ciento, lo que redujo de modo notable el nivel de vida de la parte menos protegida de la población. El PIB per cápita es uno de los más bajos de los países de la CEI. El salario medio también es muy bajo. Gran parte de la infraestructura de producción está necesitada de urgentes reparaciones y restauraciones después de años de guerra, por los daños sufridos y la falta de un mantenimiento adecuado.

De conformidad con las prioridades del Gobierno de la República, expuestas en documentos programáticos y resoluciones, se procurará promover la integración de la economía nacional en la economía mundial. En este contexto, uno de los objetivos principales de la política económica externa del Tayikistán en un futuro inmediato es la adhesión a la OMC.

El Memorándum contiene información sobre cuestiones relacionadas con la economía y el comercio, como requiere la OMC. Un comité interministerial compuesto de funcionarios de las instituciones públicas competentes ha preparado la información facilitada. El Gobierno de la República está a la disposición de los Estados Miembros que deseen conocer cualquier otra información.

II. ECONOMÍA, POLÍTICAS ECONÓMICAS Y COMERCIO EXTERIOR

1. Economía

a) Descripción general

- Territorio y población

Tayikistán es un país montañoso sin litoral del Asia Central, con una superficie de 143.100 km² (700 km de este a oeste, y 350 km de norte a sur). Al oeste, el noroeste y el nordeste el país limita con Uzbekistán (910 km de frontera) y Kirguistán (630 km); al este con la República Popular de China (430 km), y al sur con Afganistán (1.030 km). Las montañas y las mesetas, que pertenecen a las cordilleras de Pamir y Tien Shan, ocupan el 93 por ciento del territorio. Casi la mitad de estas montañas y mesetas son de más de 3.000 m de altitud. El Pico de Somoniyon (antes Pico del Comunismo), de 7495 m de altitud, es una de las montañas más altas del mundo. Los valles situados entre las montañas y las llanuras de altura inferior a los 1.000 m ocupan el 7 por ciento del territorio y son las partes económicamente más importantes del país. El clima es continental. Las temperaturas medidas en enero van de +22°C (Panj) a -61°C (Lago Bulunkul), y en julio de -8°C (Lago Bulunkul) a +45°C (Panj).

Los ríos Vakhsh y Panj, que forman el río Amudariya, nacen en la cordillera de Pamir. Hay otros tres grandes ríos, el Zarafshon, el Kofarnihon y el Syrdariya. Estos ríos nacen en los glaciares, y

en el período más importante para la agricultura de regadío son muy caudalosos. Debido a la presencia de grandes glaciares y saltos de agua, los ríos poseen un fuerte potencial energético (el segundo de la CEI después de Rusia). En ese aspecto se destaca en particular el río Vakhsh. La superficie de tierras inundadas cuando se construyeron centrales eléctricas en los valles profundos es relativamente reducida, y esto aumenta la eficacia de los recursos hidroeléctricos.

Según el censo de población de 2000, Tayikistán cuenta con 6.127.000 habitantes. En el país hay múltiples nacionalidades. La mayoría de la población es tayik (80 por ciento), pero también hay uzbekos (15,3 por ciento), rusos (1,1 por ciento), kirguises, tártaros, kazacos, etc. La población urbana representa sólo el 27 por ciento del total. La densidad media de la población es de 37 personas por km², y el 80 por ciento de los habitantes viven en los valles de clima cálido, como Vakhsh, Hissar, o Ferghana. La cordillera de Pamir (oblast autónomo de Gorno-Badakhshan) está escasamente poblada.

La esperanza de vida en Tayikistán es de 68 años. La capital es Dushanbe (575.900 habitantes). Las principales ciudades son Khujand, Qurghonteppa, Kulob, y Khorugh. Geográficamente el país se divide en cinco regiones administrativas:

- Dushanbe (capital)
- Regiones centralizadas (28.600 km², 1.368.600 habitantes)
- Oblast (división regional) de Sughd (25.400 km², 1.900.400 habitantes)
- Oblast de Khatlon (24.800 km², 2.196.600 habitantes)
- Oblast autónomo de Gorno-Badakhshan (GBO) (64.220 km², 208.500 habitantes)

La moneda nacional es el somoni, que entró en circulación en octubre de 2000. 1 somoni = 100 dirams. Al 1º de agosto de 2000 la cotización oficial era de 2,7126 somoni por 1 dólar de los Estados Unidos.

- Especialización económica

Tayikistán es un país agrario-industrial. Su ventaja comparativa se basa en la agricultura: hay importantes recursos hídricos, el clima es favorable para el cultivo de cereales y la ganadería, y la mano de obra es abundante y barata. La agricultura representa una proporción importante del PIB. El 73 por ciento de la población vive en el campo. Alrededor de 1,1 millones de personas, o sea el 67 por ciento de la población, trabajaban en la agricultura en 2000.

Los cultivos vegetales predominan en la producción agrícola: los principales son el algodón, la viticultura y la horticultura, y las plantas aromáticas. La producción vegetal representa aproximadamente los dos tercios del volumen bruto de la producción agrícola, y más del 50 por ciento corresponde al algodón. Tayikistán es el tercer país productor de algodón de la CEI, después de Uzbekistán y Turkmenistán. La superficie dedicada al cultivo de los cereales es bastante grande. Se cultivan el trigo, la cebada, el maíz y el arroz. La principal actividad pecuaria corresponde a los sectores vacuno y ovino (de pelo duro, caracul, para carne).

Las grandes ramas de producción industrial en la República de Tayikistán son la metalurgia, la ingeniería mecánica, la producción de bienes de consumo duraderos, la industria ligera y la industria alimentaria.

- Metalurgia

La principal empresa de esta rama de producción es la fábrica de aluminio Tayik, en la ciudad de Tursunzade. Además de aluminio primario esta fábrica produce artículos de aluminio y otros artículos del hogar. La fábrica hidrometalúrgica de la ciudad de Isfara, y la empresa "Vostokredmet" en el norte del país, también son importantes.

- Ingeniería mecánica

Esta rama se compone de talleres de ingeniería mecánica, que producen equipo industrial, medios de transporte, equipo petrolífero y de gas, equipo para la industria textil, herramientas, aparatos y piezas de recambio para la maquinaria agrícola, y empresas electrotécnicas, que producen diferentes equipos eléctricos y electrónicos, como transformadores, cables, instalaciones de alumbrado y componentes electrónicos varios.

- Industria ligera

La producción principal de esta industria son los tejidos y los productos textiles basados en la seda natural y el algodón, alfombras y productos de alfombrado. Hay fábricas de hilados, tejidos y géneros de punto, y empresas especializadas en la producción de prendas de vestir, calzado, artículos de fantasía, porcelanas y muebles.

- Industria alimentaria

Las empresas de esta rama producen alimentos en lata, diferentes tipos de aceites, margarina, vino y otras bebidas alcohólicas, tabaco, cerveza, sal y productos de confitería.

- Industria energética

La principal fuente de energía son las centrales hidroeléctricas; todos los demás tipos de energía se producen en cantidades marginales. Tayikistán posee abundantes recursos hídricos. El potencial hidroeléctrico asciende aproximadamente a 32.000 MWt y a 300.000 millones de Kw/h: actualmente es técnicamente posible producir 19.000 MWt y 144.000 millones de Kw/h. El aprovechamiento de este potencial ya era prioritario en la URSS a comienzos de los años sesenta. La central hidroeléctrica de Nurek (3.000 MWt de capacidad), que es la principal unidad de producción de energía en el Asia Central, se construyó en esta década y forma parte de una cadena de centrales hidroeléctricas construidas sobre el río Vakhsh, que comprende las centrales ya operativas de Baipazinskaya (600 MWt), Golovnaya (210 MWt), y Perepadnaya (29.6 MWt). Con la Unión Soviética se inició la construcción de las centrales hidroeléctricas de Rogun (3.600 MWt), Sangtuda-1 (670 MWt) y Sangtuda-2 (220 MWt); no obstante, cuando la URSS se disolvió la construcción languideció por falta de fondos. Las obras no han finalizado todavía. Estas centrales son de gran importancia, y no sólo para Tayikistán. Cuando se acaben de construir permitirán regular el drenaje para satisfacer las necesidades hídricas estacionales y a largo plazo de Uzbekistán, Turkmenistán y Kazajstán.

En los cuadros del anexo 1 del Memorándum figuran los principales indicadores económicos de Tayikistán.

b) Situación económica actual

A raíz de la declaración de la independencia, el volumen de producción y el ingreso nacional de Tayikistán sufrieron un fuerte descenso. La guerra civil afectó dolorosamente a la economía nacional y agravó los problemas relacionados con el proceso de reforma económica. La inestabilidad política contribuyó a reducir el ritmo de las reformas. Hasta mayo de 1995, cuando entró en circulación la moneda nacional provisional, el desarrollo económico de Tayikistán se veía limitado por la falta de mecanismos monetarios apropiados, que provocaron la no convertibilidad interna de la moneda. La balanza de pagos del país empeoraba continuamente como consecuencia de los graves problemas del comercio, los atrasos en los pagos externos y el rápido aumento de la deuda exterior.

A partir de 1996, la introducción de reformas económicas permitió obtener mejores resultados. Con el apoyo financiero del FMI y el Banco Mundial, se desplegaron esfuerzos

coordinados para promover la estabilidad macroeconómica y acelerar el proceso de reformas estructurales. En este año se consiguieron éxitos importantes: la tasa de inflación disminuyó del 2.100 por ciento en 1995 al 40 por ciento en 1996. El Gobierno empezó a aplicar políticas monetarias y fiscales estrictas que dieron lugar a la reducción del déficit presupuestario y a la estabilización relativa del tipo de cambio nominal de la moneda nacional provisional con el dólar de los EE.UU. En octubre de 2000 empezó a circular el somoni, que es la moneda nacional de Tayikistán.

Desde 1997 se observa un crecimiento estable de la producción nacional. En este año el crecimiento del PIB fue de 1,7 por ciento, porcentaje que aumentó hasta el 10,2 por ciento en 2001. El crecimiento de la industria (13 por ciento) ha sido elevado. En los cinco últimos años (1997-2001) el PIB aumentó un 32,5 por ciento aproximadamente, la producción industrial un 23,0 por ciento y la producción agrícola un 12,5 por ciento. En 2000 el PIB per cápita ascendía a 292,2 somoni (aproximadamente 159,6 dólares). Los otros indicadores macroeconómicos reflejan una dinámica moderada.

Se consiguieron resultados importantes en la expansión y la profundización de la privatización, el establecimiento de los factores esenciales de la economía multiestructural y la creación del entorno empresarial. La aprobación de la ley sobre privatización, en mayo de 1997, facilitó la aceleración y la expansión del proceso de privatización. En 1998-2000 se lograron algunos éxitos en este sector: se completó a tiempo la privatización de las pequeñas empresas, y en 2000 se privatizó la industria de limpiado del algodón. Las empresas medianas y grandes se reorganizaron en forma de sociedades anónimas durante la primera fase de privatización. De un total de 1.400 empresas medianas y grandes, 750 empresas estatales se transformaron en sociedades anónimas.

Hay posibilidades de alcanzar un crecimiento sostenible de la agricultura. Debe observarse que este sector no eludió los efectos del descenso general de la producción entre 1992 y 1996, época en la que la actividad económica se encontraba a su nivel más bajo. En 1995 el volumen de la producción agrícola representaba el 42 por ciento del nivel de 1991. Actualmente la agricultura sigue constituyendo una de las mayores prioridades del sistema económico del país. En el período soviético los productos prioritarios eran el algodón y las frutas (uvas). Después la estructura de la producción agrícola ha experimentado cambios profundos: la producción de algodón y hortalizas disminuyó considerablemente, y la de cereales y patatas aumentó.

El proceso de reforma agraria avanza a buen ritmo, aunque, teniendo en cuenta la escasez de tierras disponibles, se ha mantenido la prohibición constitucional sobre la propiedad privada de la tierra. Se están organizando diferentes formas de gestión: creación de hogares dehqan (agricultores), sociedades anónimas, arrendamientos y contratos familiares pequeños. En 1998 las explotaciones agrícolas estatales y colectivas empezaron a reestructurarse, formando grandes hogares dehqan. Actualmente, alrededor del 70 por ciento de la producción agrícola corre por cuenta del sector privado. Esto hace que sea necesario prestar especial atención a este sector. Sólo en los seis primeros meses de 2001 se crearon más de 550 hogares dehqan, y se expidieron 296 certificados de explotación y de copropiedad de la tierra.

El 10 por ciento de los recursos de mano de obra del país están concentrados en el sector industrial, que produce más del 19 por ciento del PIB total. Debe observarse que durante 1992-1997 la producción industrial acusó un fuerte descenso, principalmente en la industria de elaboración y minería (60 por ciento), materiales de construcción, industria química e industria del petróleo y el gas (casi un 90 por ciento). A pesar de que entre 1998 y 2001 se consiguió una cierta estabilización, la producción industrial de este último año representaba alrededor del 45 por ciento del nivel de 1991. El crecimiento de la producción industrial se debió en gran parte al aumento de la producción de aluminio y energía eléctrica, y a la construcción.

Tras alcanzar la independencia, la República de Tayikistán se dedicó activamente a establecer relaciones económicas con el exterior. Los principios fundamentales de la actividad económica exterior de Tayikistán se definieron en la Ley "sobre la actividad económica externa en la República de Tayikistán", aprobada en diciembre de 1993. Tayikistán coopera con otros muchos países de todo el mundo, con arreglo a los principios de beneficio mutuo y no discriminación. El proceso de liberalización del comercio ha introducido cambios importantes: se han eliminado todos los tipos de restricciones no arancelarias, y el nivel arancelario se ha reducido a un mínimo.

Es necesario mencionar la excesiva proporción de las exportaciones de materias primas (las exportaciones de aluminio primario representan el 60 por ciento del volumen total, las de algodón el 25 por ciento y las de energía el 10 por ciento), y de las importaciones de recursos energéticos (alrededor del 40 por ciento), productos químicos como la alúmina (35 por ciento aproximadamente) y productos alimentarios (6 por ciento), en la estructura del comercio exterior. Todo ello aumenta la dependencia del país respecto a muchos factores externos, como la demanda de estos productos en el mercado mundial, la dinámica de los precios mundiales, las condiciones climáticas naturales, etc. En la actualidad el Gobierno está adoptando medidas eficaces para mejorar la estructura del comercio exterior y promover el potencial de exportación del país. Sin embargo, esta cuestión no podrá resolverse en un futuro próximo, debido a la dependencia de las importaciones de combustibles y recursos energéticos, y a la limitación del potencial de exportaciones.

El comercio exterior, y su correspondiente régimen, han ido a más desde que se alcanzó la independencia. Se han registrado grandes cambios en la orientación geográfica de las exportaciones. La proporción del comercio exterior con los países no pertenecientes a la CEI pasó del 15-20 por ciento a comienzos de los años noventa al 45-50 por ciento en 2000-2001. En particular, las exportaciones a los países europeos aumentaron de manera significativa, debido a que los principales mercados para el aluminio y el algodón se encuentran en esos países. No obstante, los países de la CEI siguen siendo los principales importadores. En 1996-2002 el volumen del comercio exterior ascendió a 1.300-1.500 millones de dólares.

En 2001 el volumen del comercio exterior, con inclusión de la energía y el gas natural, totalizó 1.333,9 millones de dólares, lo que representa un 9 por ciento menos que en 2000. La parte correspondiente a los países de la CEI en el comercio exterior es del 55,8 por ciento, y la de los países no pertenecientes a la Comunidad del 44,2 por ciento. En las exportaciones, la proporción de los países no pertenecientes a la CEI es del 67,5 por ciento, mientras que en las importaciones representan una proporción considerable, del 78,1 por ciento. En 2001 el volumen de comercio exterior con los países de la CEI disminuyó en un 20 por ciento (189,4 millones de dólares) y con los países no pertenecientes a la CEI aumentó en un 12 por ciento (64 millones de dólares).

La actividad de exportación-importación en 2001 reflejó las tendencias de los mercados mundiales. El deterioro de la situación del mercado mundial de recursos energéticos dio lugar a una reducción de la tasa de crecimiento de estas operaciones, principalmente de las exportaciones. En 2000 las exportaciones habían crecido un 14 por ciento en relación al año anterior, y las importaciones un 2 por ciento, mientras que en 2001 las exportaciones disminuyeron un 17 por ciento y las importaciones aumentaron un 1 por ciento, en relación también con el año anterior. Como consecuencia de ello, se registró un saldo negativo de 36 millones de dólares.

Por ejemplo, las exportaciones de productos minerales disminuyeron un 13,8 por ciento (13 millones de dólares), las de productos de la industria química un 43,0 por ciento (4,1 millones de dólares), las de maquinaria y equipo un 83,9 por ciento (12,7 millones de dólares), las de medios de transporte un 81,6 por ciento (34,3 millones de dólares), y las de metales no preciosos un 8,4 por ciento (36,7 millones de dólares).

Las importaciones de materiales poliméricos aumentaron un 61,1 por ciento (4 millones de dólares); las de papel se triplicaron (un aumento de 6 millones de dólares), las de madera aumentaron

un 30 por ciento (1,8 millones de dólares), las de herramientas un 77,6 por ciento (1,4 millones de dólares), las de maquinaria y equipo un 6 por ciento (2,4 millones de dólares) y las de medios de transporte un 24,7 por ciento (6,5 millones de dólares), mientras que las de productos cerealeros disminuían un 14,8 por ciento (6,9 millones de dólares), y las de productos alimentarios acabados un 28,7 por ciento (4,3 millones de dólares).

El porcentaje correspondiente a la energía en el comercio exterior fue del 12,9 por ciento. En 2001 las exportaciones de energía totalizaron 4.043,0 millones de Kwt/h (78,5 millones de dólares). Las importaciones ascendieron a 5.392,3 millones de Kwt/h (94 millones de dólares), lo que representa un 19,7 por ciento más que las exportaciones (15,5 millones de dólares). El principal interlocutor en el comercio de energía es Uzbekistán. Las importaciones de energía de este país ascendieron a 80,9 millones de dólares, y las exportaciones a 78,2 millones de dólares. En comparación con 2000, las exportaciones totales de energía disminuyeron en 13,5 millones de dólares, y las importaciones en 24,9 millones de dólares. Las importaciones de gas natural ascendieron a 558,1 millones de m³ (25,9 millones de dólares), lo que supone una disminución del 26,6 por ciento (9,4 millones de dólares) respecto del año 2000.

El 61 por ciento de las exportaciones del país son de aluminio. Según informaciones del Comité de Aduanas, en 2000 se exportaron 287.000 toneladas de aluminio, por un total de 398,4 millones de dólares: el 84 por ciento de esta cifra, (333,5 millones de dólares) se exportó a países no pertenecientes a la CEI, y 64,9 millones de dólares a países de la Comunidad. En comparación con 2000 las exportaciones de aluminio aumentaron en 13.500 toneladas de volumen, pero disminuyeron 35,2 millones de dólares en valor, por cuanto el precio medio por tonelada del aluminio descendió 197 dólares (1.388 dólares, frente a los 1.585 dólares de 2000). Los principales compradores de aluminio son los Países Bajos (49 por ciento del total), Turquía (19 por ciento), Rusia (13 por ciento), Hungría (10 por ciento) e Irán (6 por ciento).

Las exportaciones de algodón representaron el 11 por ciento de las exportaciones totales de productos, y sus ventas se cifraron en 71,5 millones de dólares, lo que equivale a 75.400 toneladas. Esto supone un 4,3 por ciento menos que en 2000 (una disminución de 3.400 toneladas), y, en términos de valor, un descenso del 22,1 por ciento (menos 20,3 millones de dólares). Las exportaciones a los países de la CEI aumentaron un 74 por ciento, mientras que las dirigidas a los países no pertenecientes a la Comunidad disminuyeron un 19 por ciento. El algodón se exportó principalmente a Suiza (43 por ciento), Rusia (24 por ciento), Lituania (17 por ciento), Irán (7 por ciento), y Eslovaquia (4 por ciento). El precio medio de una tonelada de algodón bajó 217 dólares, quedando situado en 948 dólares/tonelada.

Los servicios internacionales son uno de los sectores más importantes del comercio exterior. En los últimos años se observa una tendencia al aumento de estos servicios en el conjunto de exportaciones e importaciones de la República de Tayikistán: en 1997 el volumen total de los servicios internacionales fue de 50,2 millones de dólares, en 1998 de 104,1 millones de dólares, en 1999 de 108,1 millones de dólares y en 2000 de 119,3 millones de dólares. Sólo en 2001 se registró un descenso del volumen (en 1,4 millones de dólares, o el 2 por ciento, respecto a 2000), y la cifra total fue de 117,9 millones de dólares. Once países de la CEI y 59 países no pertenecientes a la Comunidad prestaron y recibieron servicios internacionales en 2001.

Como en los años anteriores, los servicios de transporte representan el porcentaje más elevado (94 por ciento) tanto de las exportaciones como de las importaciones. Los otros tipos principales de servicios internacionales son los siguientes: turismo, educación, comunicaciones y construcción.

El Gobierno de Tayikistán aplica una política constante destinada a crear un ambiente favorable a las inversiones con objeto de atraer fondos extranjeros, que son fundamentales para el desarrollo económico. Por ejemplo, se han promulgado leyes para estimular a los inversores potenciales a que inviertan y organicen empresas mixtas en Tayikistán.

Al 1° de enero de 2001 el total de inversiones externas ascendía a 354,2 millones de dólares, de los cuales 240,8 millones de dólares eran inversiones directas y el resto, o sea 113,4 millones de dólares (el 32 por ciento), otras inversiones consistentes en créditos de instituciones financieras internacionales y otros créditos. En 2001 Tayikistán recibió inversiones por un total de 49 millones de dólares, de los cuales 8,1 millones de dólares fueron inversiones directas. El 99,2 por ciento de las inversiones extranjeras procedieron de países no pertenecientes a la CEI, mientras que las de estos países ascendieron sólo al 0,8 por ciento. La mayor parte de las inversiones se hicieron en empresas mixtas con el Reino Unido (43 por ciento), Corea (15,1 por ciento), Italia (11,1 por ciento), Luxemburgo (8,8 por ciento), Estados Unidos (8,4 por ciento), Bélgica (2,6 por ciento) y Alemania (1,6 por ciento).

En 2001 se observaba una tendencia a la estabilización relativa de la economía de Tayikistán, que se reflejaba en el continuo crecimiento de los principales indicadores macroeconómicos como el PIB, la producción industrial y agrícola, el comercio de productos al por menor, el transporte de carga, la inversión en activos de capital y la expansión del comercio exterior.

Principales indicadores socioeconómicos de la República de Tayikistán

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Población al final del año (en miles de habitantes)	5.505,6	5.567,2	5.579,7	5.633,8	5.701,4	5.769,1	5.875,8	6.001,3	6.126,7	6.250,0	6.375,5
Varones	2.744,2	2.778,8	2.784,2	2.814,6	2.849,1	2.886,1	2.940,8	3.004,7	3.068,6	3.131,0	3.195,2
Hembras	2.761,4	2.788,4	2.795,9	2.819,2	2.852,3	2.883,0	2.935,0	2.996,0	3.058,1	3.119,0	3.180,3
Total de nacimientos (millares) ¹	212,6	179,5	186,5	191,6	193,2	172,3	178,1	185,7	180,9	167,2	171,6
Por cada 1.000 personas	39,1	33,2	34,1	33,7	33,6	29,7	30,6	31,3	29,8	27,0	27,2
Fallecimientos (millares) ²	33,1	36,7	49,3	40,0	34,3	31,6	27,9	29,2	25,4	29,4	32,0
Por cada 1.000 personas	6,1	6,6	8,8	7,1	6,1	5,6	5,9	5,0	4,2	4,7	5,1
Crecimiento demográfico (millares)	179,5	142,8	137,2	151,6	158,9	140,7	150,2	156,4	155,5	137,8	139,6
Por cada 1.000 personas	33,0	26,6	25,3	26,6	27,5	24,1	24,7	26,3	25,6	22,3	22,1
Esperanza de vida al nacer (años)	70,5	68,3	62,0	66,1	68,3	68,4	68,4	...	...	...	...
Varones	67,6	65,4	56,5	63,4	65,5	65,6	65,6	...	...	...	...
Hembras	73,2	71,1	68,2	68,7	71,2	71,3	71,3	...	...	...	...
Matrimonios, en millares	56,5	46,7	53,9	38,8	32,1	28,0	27,3	22,3	22,7	26,2	28,8
Por cada 1.000 personas	10,4	8,4	9,8	6,9	5,7	4,8	4,7	3,8	3,9	4,2	4,6
Divorcios, en millares	7,6	6,5	5,3	4,4	4,3	4,4	4,0	2,6	2,3	2,4	2,3
Por cada 1.000 personas	1,4	1,2	0,9	0,8	0,8	0,8	0,7	0,4	0,4	0,4	0,4
Promedio anual de personas empleadas en la economía, en millares	1.971	1.909	1.855	1.855	1.853	1.731	1.791	1.796	1.737	1.745	1.829
Desempleados registrados oficialmente en la oficina de colocación, al final del año, en millares	-	7	22	32	37	46	51	54	50	43	43
Porcentaje de desempleo	-	0,4	1,1	1,8	2,0	2,6	2,8	3,2	3,0	2,7	2,5
Ingreso de la población, a precios corrientes del año correspondiente, en millones de somoni ³	10,5	43,3	462,5	520,9	45,8	185,1	348,3	593,6	738,3	1.004,6	1.302,5

¹ Corregido, incluidos los desaparecidos.

² Según la Oficina de Registro Civil.

³ 1991-1994 – miles de millones de rublos.

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Gastos y ahorros, a precios corrientes del año correspondientes, en millones de somoni ⁴	10,0	28,8	333,2	408,3	40,4	175,1	324,4	575,5	716,1	909,1	1.256,2
Ingresos medios mensuales por empleado											
En somoni ⁵	370	2035	16155	34904	0,92	2,95	4,96	9,17	11,61	15,57	23,50
En US\$	x	x	x	x	8,8	10,1	8,9	11,8	9,4	8,5	9,9
Pensión mensual media											
En somoni ⁶	169	1444	12503	18032	0,39	0,88	1,06	3,02	3,53	4,06	6,01
En US\$	x	x	x	x	3,75	2,99	1,89	3,88	2,86	2,22	2,53
Ingresos medios mensuales mínimos											
En somoni ⁷	70	1260	8000	8000	0,14	0,32	0,32	1,00	1,00	1,00	2,00
En US\$	x	x	x	x	1,34	1,10	0,57	1,28	0,81	0,55	0,84
Pensión de ancianidad mensual media mínima, en somoni ⁸	152	1.526	12.207	11.776	0,26	0,48	0,48	2,00	2,00	2,00	2,00
PIB (precios en 2001), en millones de somoni	5.871,5	...	...	...	...	1.907,9	1.940,4	2.043,4	2.118,8	2.294,7	2.528,8
PIB per cápita											
Somoni	925,7	...	...	...	...	300,8	305,8	322,1	334,1	361,8	398,7
US\$	390,2	...	...	...	...	126,7	128,9	135,7	140,8	152,4	168,1
Producción industrial a precios de 2001, en millones de somoni	3.888	...	...	...	...	1.331	1.305	1.412	1.491	1.638	1.884
Producción de bienes de consumo a precios de 2001, en millones de somoni	1.645	...	...	...	...	376	336	395	360	361	496
Producción agrícola a precios de 2001, en millones de somoni	1.454,3	...	...	...	...	853,6	839,4	858,4	857,8	941,1	1.045,0

⁴ 1991-1994 – miles de millones de rublos.

⁵ 1991-1994 – miles de millones de rublos.

⁶ 1991-1994 rublos.

⁷ 1991-1994 rublos.

⁸ 1991-1994 rublos.

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Carga transportada, en millones de toneladas	79,8	28,5	15,0	28,8	21,4	15,3	16,0	16,5	14,4	15,3	15,4
Pasajeros transportados, en millones de personas	465	264	191	125	119	110	106	116	121	112	120
Inversiones de capital, en millones de somoni ⁹	2,2	11,9	17,2	415,9	5,6	26,6	67,5	68,3	122,5	108,6	194,8
Inicio de exploración de activos de capital, en millones de somoni ¹⁰	1,2	3,8	60,7	116,6	2,5	9,9	58,7	27,6	81,0	81,6	218,1
Inicio de la construcción de casas de apartamentos, miles de m ²	1.225,2	635,2	523,2	224,8	226,2	167,0	265,1	226,9	224,9	245,5	275,3
Comercio de productos al por menor (a precios de 2000) millones de somoni	5.400,6	1.398,8	1.100,8	784,9	607,5	570,4	621,8	674,6	703,0	558,2	777,7
Servicios de pago a la población (a precios de 2000) en millones de somoni	441,8	129,0	124,2	63,4	51,4	56,1	57,9	60,8	154,07	188,9	389,5
Volumen del comercio exterior, en millones de US\$	131,1	353,2	881,9	1.038,9	1.558,5	1.438,2	1.496,0	1.307,6	1.351,8	1.459,3	1.339,0
Exportaciones, en millones de US\$	67,9	192,5	349,8	491,9	748,6	770,1	745,7	596,5	688,7	784,3	651,5
Importaciones, en millones de US\$	63,2	160,7	532,1	547,0	809,9	668,1	750,3	711,0	663,1	675,0	687,5
Ingresos fiscales del Estado, en millones de somoni ¹¹	6,1	43,2	407,4	1.272,1	9,9	59,9	109,0	180,4	249,8	251,7	382,3
En % del PIB	...	...	...	...	14,2	19,4	21,0	17,6	18,6	13,9	15,2
Gastos presupuestarios del Estado, en millones de somoni ¹²	5,0	37,5	336,4	936,2	9,4	57,5	105,1	178,7	236,4	261,8	379,7
En % del PIB	...	...	...	...	13,5	18,7	20,3	17,4	17,6	14,5	15,1
Superficie total de vivienda por persona, en m ²	9,5	8,9	8,9	8,9	9,1	9,1	9,1	9,0	9,0	9,1	8,5
Hospitales y clínicas	374	377	389	408	434	417	416	424	433	441	439
Número de camas por cada 10.000 personas	107,2	108,4	104,6	88,0	80,2	72,9	69,9	67,7	67,7	65,8	63,4

⁹ Datos sobre la formación de capital físico – a precios corrientes de los años correspondientes. 1991-1994 – miles de millones de rublos.

¹⁰ Datos sobre la formación de capital físico – a precios corrientes de los años correspondientes. 1991-1994 – miles de millones de rublos.

¹¹ 1991-1994 – miles de millones de rublos.

¹² 1991-1994 – miles de millones de rublos.

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Escuelas	3.179	3.270	3.334	3.400	3.416	3.432	3.484	3.522	3.551	3.557	3,649
Alumnos, en millares	1.310,2	1.260,2	1.226,7	1.274,8	1.310,1	1.327,3	1.374,0	1.436,6	1.464,9	1.504,4	1.560,0
Instituciones de enseñanza superior	13	18	21	22	24	25	25	246	296	306	316
Estudiantes, en millares	69,3	70,6	69,0	73,3	74,0	76,0	76,7	75,5	79,2	77,7	84,4
Por cada 10.000 personas	124	127	122	128	126	127	126	123	130	127	135
Escuelas de formación profesional	43	48	50	50	44	47	44	426	486	536	506
Estudiantes, en millares	40,7	38,3	38,4	34,9	26,8	23,5	19,9	19,4	23,2	25,3	23,8
Por cada 10.000 personas	73,0	68,7	67,3	60,3	45,6	39,5	32,5	32,2	37,4	41,3	37,8
Delitos registrados anualmente	18.477	25.296	24.596	14.297	14.530	13.386	13.201	13.161	14.413	14.455	14.117

Notas:

1) Corregido, incluidas las personas desaparecidas; 2) Según la Oficina de Registro Civil; 3) 1991-1994 – rublos; 4) datos sobre la formación física del capital – a precios corrientes de los años correspondientes; 5) 1991-1994 – miles de millones de rublos; 6) incluidas las diferentes ramas; 7) cuadro ampliado de servicios.

2. Políticas económicas

a) Principales orientaciones de las políticas económicas

A la proclamación de la independencia, Tayikistán emprendió reformas sociales y económicas fundamentales e inició el proceso de transición a una economía orientada al mercado. Ya en la primera fase de transición, el Gobierno empezó a aplicar parcialmente una política económica denominada "terapia de choque". En primer lugar se procedió a liberalizar los precios, suspendiendo al mismo tiempo las subvenciones a los productos. Para contener la presión inflacionaria resultante de estas medidas, se aplicó una política de estabilización monetaria a fin de limitar la oferta de dinero y reducir los gastos públicos, contrayendo así el déficit presupuestario del Estado. Al mismo tiempo se liberalizaron los mercados de divisas, en cierto modo mediante una política de privatización, y el proceso culminó con la adopción de medidas de reorganización estructural destinadas a sentar las bases para la futura economía de mercado. El Gobierno de Tayikistán se fijó los siguientes objetivos económicos, teniendo en cuenta la necesidad de establecer una política macroeconómica, crear las estructuras necesarias para ello y determinar los instrumentos regulatorios:

- Estimular el crecimiento económico y desarrollar los recursos humanos;
- Aliviar el nivel de pobreza;
- Reducir la desigualdad, paralelamente al objetivo anterior;
- Crear un sistema eficaz de seguridad social;
- Asignar fondos suficientes para el apoyo y el fortalecimiento del orden público; y
- Asignar fondos suficientes para la elaboración de leyes eficaces y la creación de una administración eficiente.

Las reformas económicas empezaron a adquirir su velocidad de crucero con la adopción del Decreto de la Presidencia de la República "sobre las medidas de máxima prioridad para profundizar las reformas económicas y acelerar la transición a un sistema orientado al mercado", en diciembre de 1994. En 1995 el Gobierno preparó el programa de reformas económicas para 1995-2000. Los principales objetivos de este programa eran el establecimiento de un marco jurídico-reglamentario para la economía de mercado, la adopción de políticas fiscales y monetarias, la continuación del proceso de privatización de la propiedad estatal, los cambios estructurales de la economía y la seguridad social de la población.

En el marco del mencionado programa de reformas económicas, el Gobierno de Tayikistán preparó y adoptó el plan económico a mediano plazo para 1998-2000, destinado a mejorar el sistema fiscal, preparar y aplicar un programa estatal de inversiones, atender a la gestión financiera, adoptar políticas en materia de divisas y comercio, así como políticas estructurales y sectoriales, y aplicar un plan de actividades estadísticas. La aplicación de este programa dará resultados importantes en lo relativo a la estabilización del crecimiento económico, la estabilización fiscal y monetaria y la aplicación de reformas estructurales e institucionales.

Por Decreto N° 298, de 22 de septiembre de 2000, el Gobierno adoptó el "programa a mediano plazo para resolver la crisis del sistema agroindustrial y fijar las líneas prioritarias de la estrategia del desarrollo hasta 2005". Este programa forma parte integrante de la estrategia económica nacional y se ha fijado los siguientes objetivos socioeconómicos a largo plazo, basados en los principios del mercado:

- Crear las condiciones necesarias para la formación y el desarrollo de empresas de alta eficiencia que propicien la innovación en el sistema agroindustrial;
- Estabilizar y promover el desarrollo sostenible del sistema agroindustrial;

- Tener en cuenta las tendencias globales y compartir las experiencias de los países que han logrado un desarrollo importante del sistema agroindustrial, combinándolo con las tradiciones históricas y nacionales y el carácter sociocultural de la sociedad de Tayikistán;
- Reorganizar y privatizar las empresas industriales y de servicios del sistema agroindustrial sobre una base abierta y competitiva;
- Crear una amplia infraestructura industrial y de mercado en el sistema agroindustrial;
- Mejorar la política de inversiones con miras al fortalecimiento de la base material y técnica de la agricultura, y crear un sistema y una metodología eficaces para la gestión del sistema agroindustrial y la capacitación de especialistas; y
- Promover la transformación social del campo.

La gestión del sistema agroindustrial, aunque basada en la autonomía de los mercados, reservará también un lugar a la regulación de los procesos económicos y a la prestación de apoyo por parte del Estado. Debe promoverse la inversión extranjera y nacional en el desarrollo de la economía en general y del sistema agroindustrial en particular, orientándola sobre todo hacia los sectores científico-técnicos e industriales más modernos.

Desde el punto de vista macroeconómico, pueden observarse ya algunos resultados importantes de la reforma económica, como la estabilidad de la moneda nacional, la terminación de la privatización de las pequeñas empresas, la venta en subasta de todas las instalaciones estatales de limpiado del algodón, la fuerte reducción del déficit presupuestario estatal y la formación y desarrollo de la pequeña y mediana empresa. Desde 1997 el PIB nacional ha crecido constantemente.

Por otra parte, la reforma económica no ha dado los resultados esperados. Así por ejemplo, en 1999 el PIB representaba el 52,4 por ciento del nivel de 1992, y el volumen de la producción industrial y agrícola equivalía sólo al 37 por ciento de su nivel de 1991.

- Política de precios

El 4 de mayo de 1995 el Gobierno de la República aprobó el Decreto N° 310 "sobre la aprobación del reglamento para la fijación y la aplicación de precios y aranceles libres".

En la actualidad todos los precios están liberalizados, salvo los de las mercancías distribuidas por una empresa clasificada como monopolio natural, permitido o temporal. Véase la sección 2.e (Política de competencia).

- Planes de privatización

La privatización de propiedades del Estado y de los municipios es uno de los objetivos más importantes de la estrategia económica a mediano plazo del Gobierno de Tayikistán para 1998-2001.

En 2000 se completó la privatización de las instalaciones de limpiado del algodón. Se organizaron convocatorias de ofertas y se privatizaron empresas grandes y medianas. El total de los fondos obtenidos de la privatización de la propiedad estatal en 2000 es de 25.584.000 somoni. De esta cantidad, se asignaron 24.082.000 somoni al presupuesto del Estado y 1.052.000 somoni a los presupuestos locales.

Merece la pena mencionar que de las 7.855 propiedades previstas en el proceso de privatización, hasta la fecha se han privatizado 6.168 propiedades (68,5 por ciento). Las propiedades privatizadas se dividen del modo siguiente: propiedades privadas: 4.867; propiedades colectivas: 1.223; sociedades anónimas: 78, y 54 propiedades en régimen de arrendamiento.

En 2001 se organizaron 252 subastas y licitaciones, en las que se vendieron 417 propiedades (342 pequeñas y 72 medianas y grandes).

También se introducen reformas en el sector agrario. De 1997 a enero de 2001 el número de hogares agrícolas aumentó de 8.023 a 12.639.

- Prioridades sectoriales

En enero de 2002 se creó el Ministerio de Industria de la República, responsable de la política industrial del país. Esta política industrial forma parte integrante de la política económica del Estado y tiene por objeto la reglamentación efectiva de los procesos económicos que promuevan el crecimiento sostenible de la producción, la satisfacción de las necesidades de productos industriales-técnicos y bienes de consumo del mercado de consumo interno, la estabilización de los precios, el pleno empleo y el equilibrio de la balanza de pagos.

Los objetivos más importantes del sector energético son la independencia del país en esta esfera y el desarrollo prioritario de la industria de la electricidad, manteniendo en un elevado nivel técnico sus fuentes generadoras y asegurando el suministro ininterrumpido de energía a las empresas de las diferentes ramas de la economía nacional, y a la población. Para alcanzar estos objetivos, el Gobierno concentra sus esfuerzos en la terminación del dique de la central hidroeléctrica de Rogun, la puesta en funcionamiento de sus dos primeras unidades hidroeléctricas y la construcción de la central hidroeléctrica de Sangtuda.

Los objetivos de la política industrial en el sector minero son los siguientes:

- Garantizar la actividad estable y regular de las empresas y el aumento de la producción y extracción de minerales;
- Introducir tecnologías de elaboración completa de los minerales, y aumentar la producción de productos acabados sobre la base de tecnologías que permitan ahorrar energía y recursos;
- Intensificar las actividades de prospección y preparación con miras al aprovechamiento industrial de los nuevos yacimientos de materias primas, con objeto de satisfacer las necesidades industriales del país; y
- Reestructurar las empresas del sector y la rama de producción, atrayendo capitales extranjeros.

El objetivo principal de la política industrial en el sector de la metalurgia no ferrosa es el fomento de la eficiencia de la producción, sobre la base de lo siguiente:

- La mejor utilización de las instalaciones de producción;
- La mejora de la tecnología de producción;
- El aumento de la producción del principal equipo tecnológico y la mejora de la calidad de la producción; y
- La atracción de inversiones extranjeras para el desarrollo del sector.

La política en el sector de la ingeniería mecánica y el trabajo de metales es la siguiente:

- Desarrollar y organizar la producción de equipos (piezas de recambio) para la industria textil y de maquinaria agrícola, y promover la conversión de las empresas para la fabricación de nuevos productos y la elaboración del aluminio primario.

Y en la industria eléctrica:

- Producción de equipo para la industria energética y los aparatos eléctricos (del hogar) complejos.

Uno de los objetivos prioritarios de la política industrial es el desarrollo de la industria ligera, en base a la utilización racional de las instalaciones existentes de producción y las materias primas locales. A este respecto es muy importante que se consigan inversiones extranjeras en esta rama de producción mediante la creación de empresas mixtas y la modernización de las empresas existentes.

La política en relación con la industria química tiene por objeto resolver la cuestión del suministro de fertilizantes nítricos al sistema agroindustrial del país, el aumento de la producción de desinfectantes y detergentes, la producción de hidrato de sodio y otros productos químicos mediante la mejora de las instalaciones de producción existentes, y la introducción gradual de tecnologías que permitan ahorrar energía y recursos en las empresas de la rama.

En la industria de materiales y unidades de construcción, la política industrial consiste en mejorar el uso de las instalaciones de producción y reconstruir y edificar instalaciones para nuevos tipos de materiales de construcción basados en materias primas locales, que faciliten el aumento de la producción de materiales y unidades de construcción.

Garantizar la independencia del país respecto de los combustibles, elaborar un conjunto de instrumentos y organizar licitaciones internacionales destinadas a atraer inversiones extranjeras para las actividades de exploración y aprovechamiento de nuevos yacimientos de gas y de petróleo, y construir y poner en servicio una refinería y una fábrica de producción de combustible de gas seco; éstas son las líneas prioritarias del desarrollo de la rama de producción del petróleo y el gas.

La industria de extracción de oro debe contribuir en gran medida a la estabilidad macroeconómica y el crecimiento económico del país. Las reservas de oro exploradas permiten incrementar la producción anual hasta un total de 10 toneladas. A este respecto, es muy importante que esta rama de producción atraiga inversiones extranjeras para la exploración y la explotación de los yacimientos.

Uno de los elementos más importantes de la política industrial del país es el desarrollo de la industria de la elaboración y la producción de alimentos. Esta política tiene por finalidad promover la creación de empresas pequeñas y medianas de elaboración de alimentos en lugares cercanos a las instalaciones de producción.

La política de desarrollo de la industria farmacéutica tiene por objeto crear un sector desarrollado sobre la base de las instalaciones existentes de producción y el potencial natural, mediante la producción de medicinas basadas en las hierbas medicinales locales.

Tayikistán es un país predominantemente agrario. La parte correspondiente a la agricultura en el PIB es del 20 por ciento aproximadamente, y alrededor del 60 por ciento de los recursos de mano de obra están concentrados en este sector de la economía. El principal objetivo de la agricultura nacional consiste en conseguir un fuerte aumento del nivel de satisfacción de las necesidades de alimentos, así como cubrir por entero las necesidades de los cultivos para cuya producción el país reúne todas las condiciones necesarias (hortalizas, patatas, melones y calabazas, frutas, uvas). Con objeto de satisfacer las necesidades de cereales de la población y de la economía nacional y aumentar el nivel de la seguridad alimentaria del país, se proyecta aumentar la producción de cereales hasta un total de 1 millón de toneladas en el año 2005, incrementando la capacidad de cultivo y aplicando tecnologías modernas para reforzar los cultivos cerealícolas.

Teniendo en cuenta la importancia estratégica de la producción de algodón, un objetivo estratégico consiste en preservar, para los cinco años próximos, una superficie de cultivo del orden de 250.000 hectáreas con un constante aumento de la capacidad de cultivo, promoviendo el crecimiento de la producción bruta, que ha de alcanzar las 700.000 toneladas en el año 2005.

El sector de la horticultura, la viticultura y el cultivo de verduras ofrece posibilidades de superar los indicadores normativos de producción per cápita mediante la recuperación de la capacidad de cultivo. La viticultura se reorientará predominantemente a la producción de uvas de mesa.

b) Políticas monetarias y fiscales

El éxito de la reforma económica depende en muchos aspectos de la estabilidad y la fiabilidad del sistema crediticio y monetario, regulado por el Banco Nacional de Tayikistán. Es preciso observar que en la fase inicial de las reformas, la política crediticia-monetaria de Tayikistán dependía directamente de la política aplicada en la Federación de Rusia. Tayikistán fue prácticamente el último país de la CEI en poner en circulación una moneda nacional propia, cuando se disiparon las incertidumbres acerca de la integración del sistema monetario en el sistema monetario de la Federación rusa, y se hizo frente al problema de los impagos a los países de la CEI. En mayo de 1995 se introdujo el rublo como moneda nacional provisional que circuló hasta octubre de 2000, cuando se puso en circulación el somoni, que es la moneda nacional en curso.

Entre 1991 y 1997 se promulgaron importantes leyes de regulación del sistema crediticio y monetario, y se crearon las condiciones previas para la formación y el desarrollo del sistema monetario durante el período de transición. Se trata de las leyes y disposiciones normativas siguientes: la Ley "sobre los bancos y la actividad bancaria en la República de Tayikistán" (1998); la Ley "sobre el Banco Nacional de la República de Tayikistán" (1996); la Ley "sobre las acciones y la bolsa de valores" (1992); la Instrucción N° 28 "sobre las cuentas de pagos, corrientes y presupuestarias abiertas en sucursales bancarias de la República de Tayikistán" (1993); las "Normas generales de regulación de la actividad bancaria en la República de Tayikistán" (1995); el Reglamento "sobre la creación de bancos comerciales y el cese de sus actividades en el territorio de la República de Tayikistán" (1995); el Reglamento "sobre la cámara de compensación de la República de Tayikistán" (1995); el Reglamento "sobre la formación y el uso del fondo de cobertura para las posibles pérdidas de créditos" (1997), y la "Disposición sobre la expedición de permisos a residentes para abrir cuentas en divisas en bancos situados fuera de la República de Tayikistán" (1997).

Posteriormente se adoptaron las siguientes disposiciones normativas destinadas a mejorar el sistema bancario y la política crediticia-monetaria: la Instrucción N° 90 "sobre las cuentas de ahorros abiertas en bancos de la República de Tayikistán"; el Reglamento N° 86 "sobre la quiebra financiera de las organizaciones de crédito"; el Decreto del Majlisi Oli "sobre las directrices principales de las políticas crediticias-monetarias y de divisas de la República de Tayikistán en 2000"; el Reglamento "sobre las cooperativas de crédito"; el Reglamento "sobre las filiales autorizadas"; el Reglamento "sobre la quiebra financiera de los bancos y las organizaciones no bancarias"; el Reglamento "sobre las auditorías en el sistema bancario de la República de Tayikistán"; la Instrucción del Banco Nacional "sobre el registro de los bancos, sus sucursales y la concesión de licencias para la actividad bancaria en el territorio de la República de Tayikistán".

Al propio tiempo, en lo relativo al apoyo jurídico a la política crediticia-monetaria y de divisas es necesario introducir cambios importantes en la legislación bancaria, con miras a la reorganización y la mejora del sistema de las instituciones crediticias y el reglamento de divisas.

El Banco Nacional de la República de Tayikistán es el órgano emisor que regula la circulación monetaria en el país. El Banco Nacional efectúa la emisión de tres maneras: mediante la concesión de créditos a las instituciones crediticias, mediante la bonificación al tesoro, y mediante la esterilización de los billetes emitidos, cambiándolos por divisas.

Para reforzar el control de las actividades de los bancos comerciales, en 1996 entraron en vigor las "Normas generales de regulación de las actividades de los bancos en la República de Tayikistán". Este instrumento fija las normas económicas obligatorias para la actividad de los bancos,

basadas en la necesidad de garantizar y proteger los intereses de los acreedores y los depositantes y promover la estabilidad del funcionamiento del sistema bancario.

En 1999 se efectuó la transición a las normas contables internacionales.

En la actualidad hay 13 bancos en actividad, una filial de un banco extranjero y tres cooperativas de crédito en la República de Tayikistán:

- La corporación pública "Agroinvestbank";
- La corporación pública "Orienbank";
- La caja de ahorros estatal de la República de Tayikistán "Amonatbank";
- El banco comercial del Estado para la actividad económica extranjera de la República de Tayikistán "Tojiksodirotkbank";
- La sociedad de capital cerrado "East-Credit Bank";
- El banco industrial y comercial de reconstrucción y desarrollo "Tajprombank";
- El banco comercial "Eskhata";
- La sociedad de capital cerrado "Kafolatbank";
- La sociedad de capital cerrado "Somon-bank";
- La corporación pública "Khujand-bank";
- La corporación pública "Sohibkorbank";
- El Banco Central Asiático de Inversiones;
- La sociedad de capital cerrado "Bank Olympus";
- La filial en Dushanbe del Banco "Tejarat", de la República Islámica de Irán;
- La cooperativa de crédito de responsabilidad limitada "Fonon";
- La cooperativa de crédito de responsabilidad limitada "Dehqon"; y
- La cooperativa de crédito de capital cerrado "Ganjina".

Las directrices principales de la política crediticia-monetaria y de divisas se determinan en plena conformidad con la legislación vigente de la República de Tayikistán y con los principios de la economía de mercado, que establecen el carácter abierto y transparente de la información.

La estabilización de la situación económica en el país permitió suspender la asignación de créditos para cubrir el déficit presupuestario estatal. Con esta finalidad se utilizan fondos de fuentes no inflacionarias, y se emiten y venden bonos del tesoro. La tasa de refinanciación se redujo del 250 por ciento en 1996 al 20 por ciento en 2001.

En base a los objetivos de la política crediticia-monetaria y de divisas, la refinanciación se lleva a cabo mediante licitaciones de créditos. Esto ha permitido ofrecer una cierta protección contra el aumento excesivo de la oferta monetaria y limitar la concesión de créditos centralizados.

A pesar de la tendencia favorable del sector exterior de la economía, y en particular del aumento del comercio exterior, la balanza corriente de pagos fue negativa en 2001, como lo había sido en 2000. La balanza comercial del país representa la parte principal de su déficit de balanza de pagos. La balanza comercial negativa en 2001 se cifró en 30,9 millones de dólares EE.UU.

En 2001 se estableció un mecanismo eficaz para la política crediticia-monetaria y de divisas, el llamado crédito colateral. Ello facilitó el desarrollo de un mercado secundario de valores, que empezó a organizarse en Tayikistán después de 1998, en la fecha de emisión de los bonos estatales del tesoro. Inicialmente el Ministerio de Hacienda (tesoro) emitió obligaciones a corto plazo en 1999, a 28 y 91 días vista (en 2001 a 182 días vista). En 2001 el Banco Nacional empezó a emitir sus propios certificados de depósito a 14, 28, 56, 91 y 182 días vista.

En 2001 los activos internos netos del sistema bancario de la República aumentaron un 36,9 por ciento, gracias al crecimiento de los créditos de inversión en el sector real de la economía, incluida la industria algodonera. Conviene observar que los activos exteriores netos del sistema bancario en el mismo período disminuyeron un 2,1 por ciento, debido al aumento de la deuda de la República hacia las instituciones financieras internacionales. El aumento de los activos internos netos y la reducción de los activos externos netos dieron lugar al crecimiento de la masa monetaria.

La política de divisas es uno de los componentes de la política crediticia-monetaria. En 2001 la política de divisas se llevó a cabo de conformidad con las líneas generales de la política crediticia-monetaria y se concentró en la estabilización de la moneda nacional (somoni), el aumento de su capacidad adquisitiva, la promoción del mercado de divisas, la liberalización de las operaciones con divisas y la estabilidad de los precios de los bienes de consumo.

En 2001 fue posible mantener la reducción del tipo de cambio oficial del somoni en relación con el dólar de los EE.UU. al nivel del 1 por ciento mensual, cuando el año anterior había sido del 4,5 por ciento. La ulterior liberalización de las operaciones en divisas y la amplia utilización del mecanismo de tipos de cambios flotantes facilitó la reducción de la diferencia entre los tipos de cambio oficial y de mercado del somoni. Estos tipos son resultado del mercado de divisas interbancario, que empezó a funcionar en 2001. El somoni goza de plena convertibilidad interna.

En la actualidad la política crediticia-monetaria y de divisas se concentra en la aplicación del plan de desarrollo socioeconómico de 2002-2005, cuyos objetivos son los siguientes:

- Crear condiciones favorables para el crecimiento del PIB real en un 5 por ciento al año como mínimo;
- Reducir la tasa de inflación;
- Aumentar las reservas de divisas, hasta un nivel suficiente para cubrir las importaciones durante 2,5 meses;
- Mejorar el mecanismo interbancario de divisas, créditos y mercado de valores.

En el sector de la política crediticia-monetaria:

- Garantizar la estabilidad de la moneda nacional (somoni) y su capacidad adquisitiva;
- Reforzar y desarrollar el sistema bancario, haciéndolo más eficaz;
- Mejorar el sistema de pagos para establecer un mecanismo que garantice: a) el funcionamiento efectivo del sistema; b) la continuidad de los flujos financiero-monetarios y de productos, los flujos de ingresos y gastos, el ahorro y la inversión.

En lo relativo a la política de divisas:

- Crear las condiciones favorables para la convertibilidad interna del somoni, garantizando la estabilidad de su cotización con las monedas extranjeras;
- Mantener la política de liberalización de las operaciones en divisas;
- Tomar medidas para mejorar el funcionamiento del mercado interbancario de divisas.

La política relativa al tipo de cambio es un factor importante de la política crediticia-monetaria a corto plazo. En 2002 se mantuvo el mecanismo del tipo de cambio flotante. Con este régimen, la intervención en el mercado de divisas se limita a las operaciones para reducir las fluctuaciones de los tipos de cambio, con arreglo a la política crediticia-monetaria. De este modo se elimina la influencia de la inestabilidad de los precios mundiales y se crean las condiciones necesarias para acumular reservas de oro y de divisas y atenuar las fluctuaciones excesivas del somoni.

Para regular la situación y mantener el tipo de cambio del somoni, el Banco Nacional de Tayikistán recurre frecuentemente al importante instrumento de control de las reservas de oro y de divisas.

- Instrumentos de la política crediticia-monetaria y de divisas

Con objeto de crear las condiciones necesarias para reducir la tasa de inflación y regular la masa monetaria, en 2002 el Banco Nacional seguirá tratando de mejorar los instrumentos de la política crediticia-monetaria y los créditos colaterales. El crédito colateral se concede a los bancos comerciales para refinanciar el tipo de interés, teniendo en cuenta la falta de liquidez de esos bancos.

La actividad del mercado interbancario de créditos está mejorando. La participación de los bancos en este mercado les da la oportunidad de comprar y vender recursos crediticios libres para determinar el tipo de interés del mercado para los créditos. La regulación efectiva de la masa monetaria y el nivel de liquidez de los bancos se efectúa también a través del crédito colateral. A los bancos comerciales se les permite utilizar hasta un 25 por ciento de las reservas estatutarias para la compra de bonos del tesoro y certificados de depósito del Banco Nacional. De este modo pueden aumentar sus activos con el producto de la venta de valores de alta liquidez, y mantener su liquidez a un nivel determinado.

El Banco Nacional tomará medidas para reforzar la circulación del dinero y aumentar la eficacia de las relaciones económicas interestatales. Entre estas medidas figuran la constitución de reservas de oro y divisas, la mejora de la gestión de estas reservas, la participación activa en el mercado interbancario de créditos y la promoción del control crediticio.

- Reforma del sistema bancario

Otras medidas de reforma del sistema bancario son, por ejemplo:

- Expansión de la gama de servicios bancarios y mejora de su calidad;
- Mejora de la actividad de los mercados de créditos, valores y divisas;
- Apoyo bancario al sector privado mediante la concesión de microcréditos a los empresarios, hogares "dehqan" y participantes en actividades de la pequeña empresa, que no sean personas jurídicas;
- Creación de instituciones financieras no bancarias para prestar servicios financieros, incluso en el sector rural;
- Aceleración de los pagos mediante la transición al sistema de pago electrónico;
- Creación de un sistema nacional de pagos con las tarjetas bancarias "Tajcard";
- Fomento de la confianza en el sistema bancario mediante la estricta observancia de la legislación bancaria en materia de protección de los derechos de los clientes, el carácter confidencial de los depósitos y el movimiento de fondos de sus cuentas; y
- Reanudación de la actividad bancaria para atraer depósitos de los clientes, creación de las condiciones necesarias para la seguridad de estos depósitos.

- Mejora del sistema de pagos

En 2002 el sistema de pago interbancario se hizo principalmente electrónico. Esta transferencia permite reducir el tiempo dedicado al pago de cuentas y acelerar los movimientos de fondos no líquidos. Este año proseguirá la creación de un sistema nacional de pagos mediante la utilización de la tecnología de las tarjetas bancarias. Se está constituyendo un centro nacional de procesamiento de los pagos, y la red de puntos de servicio de las tarjetas bancarias (ATM) está en expansión.

- Políticas fiscales

La Ley de la República de Tayikistán "sobre los elementos fundamentales de la estructura y el proceso presupuestario" en 1997, y las correspondientes leyes anuales acerca del presupuesto estatal, sientan las bases legislativas para la actividad presupuestaria del Estado, facilitando la estabilización de la economía, las finanzas y el presupuesto del país.

Para llevar a buen puerto la reforma financiera, el Ministerio de Hacienda, en cooperación con el Comité Fiscal, elaboró el Código Fiscal de la República de Tayikistán. Este Código fue aprobado por el Mahlisi Oli (Parlamento) el 12 de noviembre de 1998 y entró en vigor el 1° de enero de 1999. El nuevo Código Fiscal prevé cinco tipos principales de impuestos: el impuesto del valor añadido, el impuesto de ventas, el impuesto de beneficios, el impuesto de la renta y el impuesto de consumo sobre ciertos tipos de artículos¹³.

En la redacción del Código se tuvieron en cuenta los grandes principios de la política y la gestión fiscal, la estructuración del sistema fiscal integrado, la simplificación de los mecanismos de recaudación de impuestos, la cancelación de los impuestos irracionales y otros impuestos obligatorios, y la reducción del número de impuestos ineficientes.

En el año 2000 se adoptó una nueva clasificación presupuestaria de los ingresos y los gastos, que cumple las normas internacionales de clasificación de los presupuestos estatales de los países de economía de mercado, y corresponde por completo a las estadísticas de la financiación estatal ideadas por el FMI.

Con objeto de reforzar el presupuesto estatal y aumentar los ingresos fiscales, se autorizó -y se ha empezado a percibir- un impuesto sobre las ventas de algodón y aluminio.

A fin de acelerar los pagos interestatales y los pagos corrientes y atrasados de la deuda, se creó un Departamento de la Deuda Extranjera en el Ministerio de Hacienda, que empezó a funcionar en el segundo trimestre de 1997. Este Departamento se ocupa de la reestructuración y el servicio de la deuda externa.

Los ingresos del presupuesto estatal en 2001 ascendieron al 15,21 por ciento del PIB, lo que supone un aumento del 1,3 por ciento con respecto al año anterior. El presupuesto estatal de ingresos y donaciones en 2001 se ejecutó hasta el 107,8 por ciento del plan ajustado para este período, y se cifró en 382,3 millones de somoni.

Los gastos del presupuesto estatal en 2001 ascendieron a 379,7 millones de somoni, lo que supone el 100,6 por ciento del plan ajustado para este año. En comparación con el año 2000, el volumen de gastos efectuados aumentó en 117,9 millones de somoni (45 por ciento). La relación de los gastos con el PIB fue del 15,1 por ciento, lo que representa un aumento de 0,6 por ciento sobre el nivel de 2000.

La Ley "sobre el presupuesto estatal de la República de Tayikistán para 2002" prevé un déficit de dicho presupuesto de 30,2 millones de somoni, lo que supone el 1 por ciento del PIB; este déficit se absorberá mediante la privatización de las propiedades del Estado, créditos del Banco Mundial y el Banco Asiático de Desarrollo, venta de acciones y emisión de obligaciones del Estado a largo plazo.

¹³ Los tipos del impuesto de consumo se indican en el anexo 9.

c) Sistema de divisas y pagos

La Ley "sobre la regulación y el control de divisas", aprobada en noviembre de 1995, establece el marco legal de las operaciones en divisas, así como los derechos y responsabilidades de los participantes en el mercado de divisas. Según esta Ley, el Banco Nacional de Tayikistán es el principal órgano estatal responsable de la organización y la regulación de la actividad del mercado de divisas y de los participantes en dicho mercado.

En abril de 1995 se creó Tajik Interbank por decisión de la asamblea general de fundadores, como sociedad anónima de participación cerrada para la organización de licitaciones con miras a la compra y venta al por mayor de divisas. Los intentos del Gobierno y del Banco Nacional de Tayikistán de asegurar, con medidas administrativas, un suministro suficiente de moneda extranjera, no tuvieron éxito. En 1998 el Banco Nacional adoptó el régimen de flotación del tipo de cambio, aumentando el número de licitaciones (dos a la semana) pero reduciendo el volumen de los pagos en divisas. Desde junio de 1999 se celebran licitaciones todos los días.

El 20 de septiembre de 2001 los accionistas de Tajik Interbank aprobaron la Resolución "sobre la liquidación de Takik Interbank". Acto seguido, el Consejo de Administración del Banco Nacional de Tayikistán aprobó la Resolución N° 261, de 9 de noviembre de 2001, "sobre la retirada de la licencia a Tajik Interbank para efectuar operaciones bancarias en divisas".

El instrumento principal que determina la organización y el funcionamiento del mercado interbancario es el "Código de conducta de los fundadores del mercado interbancario de divisas de la República de Tayikistán", que se aprobó el 17 de julio de 2000 en una asamblea general de los intermediarios autorizados por los fundadores. Se decidió que el mercado interbancario empezaría a funcionar el 19 de julio de 2000. En esta fecha se iniciaron las operaciones oficiales del mercado de divisas interbancario de la República de Tayikistán. Lo más importante a este respecto es que el Banco Nacional de Tayikistán no interviene en el proceso de fijación de los tipos bancarios, sino que se limita a participar en las licitaciones.

De conformidad con la Ley "sobre la regulación y el control de divisas", aprobada en 1995, tanto los residentes como los no residentes en la República de Tayikistán pueden poseer divisas. El derecho a poseer divisas está protegido por el Estado, en el marco del derecho de propiedad. Los residentes tienen derecho a comprar divisas en el mercado interno, con el procedimiento previsto al efecto. La compra y la venta de divisas se efectúan por mediación de los bancos autorizados y sus oficinas de cambio. Las operaciones en divisas pueden efectuarse en el mercado interbancario de divisas por conducto de los bancos autorizados.

El Decreto N° 424 de la Presidencia de la República, de 24 de febrero de 1996, canceló la obligación de vender parte de las ganancias en divisas obtenidas de la exportación a la reserva de oro y divisas del Banco Nacional.

El Reglamento de aplicación del control de las divisas que entren en la República de Tayikistán como consecuencia de las exportaciones de mercancías, aprobado el 14 de septiembre de 1996 por orden del Presidente del Consejo de Administración del Banco Nacional de Tayikistán y del Presidente del Comité de Aduanas, define en detalle la actividad de los organismos y agentes de control de cambios, exportadores de materias primas, productos y mercancías, los procedimientos para cumplimentar los documentos y el despacho de aduanas, las transferencias de efectivo (ganancias) y el suministro de información sobre el control de cambios y las formas de su tramitación, así como la responsabilidad de todos los participantes en las operaciones de comercio exterior.

Según este Reglamento, todos los exportadores, independientemente del régimen de propiedad, incluidas las personas físicas, están obligados a transferir los ingresos en divisas

procedentes de la venta de artículos fuera de Tayikistán a cuentas en divisas en bancos de la República.

El Decreto N° 106 del Gobierno de Tayikistán, de 11 de marzo de 2000, regula la importación y la exportación de divisas en efectivo y en valores. Según este Decreto, la importación de divisas por residentes y no residentes de la República no está sujeta a ningún límite, sino solamente a las disposiciones de la legislación de aduanas. Las personas físicas, sean o no residentes, están autorizadas a sacar de la República de Tayikistán divisas en efectivo hasta un total de 2.000 dólares EE.UU., sin necesidad de presentar documentos que confirmen la legalidad de su origen.

Cuando se exporten divisas en efectivo por una cuantía superior a la autorizada deberán presentarse a las aduanas documentos que confirmen la legalidad del origen de las divisas (declaración de aduanas que confirme la importación de divisas en efectivo u otros valores en divisas a la República de Tayikistán; certificado-permiso para la exportación de moneda, expedido por los bancos autorizados y el Banco Nacional).

- Relaciones con el FMI

Tayikistán ingresó en el FMI el 27 de abril de 1993. La cuota de Tayikistán en el Fondo asciende a 87 millones de DEG (alrededor de 118 millones de dólares EE.UU.). Tayikistán dispone de 1.120 votos en el FMI, lo que supone el 0,05 por ciento del total de votos.

- Ayuda financiera

Con posterioridad a 1996 Tayikistán ha recurrido por dos veces al FMI (véase información detallada en el Cuadro 1), para obtener apoyo destinado a los planes económicos del Gobierno. Además, en el marco de la ayuda de emergencia para después del conflicto el FMI aprobó dos créditos: el primero por un total de 7,5 millones de DEG, el 19 de diciembre de 1997, y el segundo por esta misma suma, el 1° de abril de 1998.

Al final del año 1999 el volumen total de créditos y préstamos pendientes de pago ascendía a 73,21 millones de DEG.

Cuadro 1

Acuerdo	Fecha de aprobación	Fecha de expiración o anulación	Cantidad aprobada (en millones de DEG)	Cantidad utilizada (en millones de DEG)
Permanente	8 de mayo de 1996	7 de diciembre de 1996	15	15
PGRF ¹⁴	24 de junio de 1998	23 de junio de 2001	100,3	46,96

- Asistencia técnica

El FMI proporciona asistencia técnica a Tayikistán en varios sectores, como el gasto público, la política fiscal y el sistema de recaudación de impuestos, la política crediticia-monetaria, la organización del Banco Nacional, la supervisión bancaria y las estadísticas.

¹⁴ El 22 de noviembre de 1999 el mecanismo de financiación ampliada de la reconstrucción estructural (ESAF) pasó a llamarse mecanismo de financiación de la reducción de la pobreza y la asistencia al crecimiento económico (PGRF), y se reorientó hacia los programas destinados a reforzar de modo sostenible las posiciones de la balanza de pagos y a prestar asistencia al crecimiento económico a largo plazo, para conseguir un aumento del nivel de vida y una reducción de la pobreza. El PGRF es un mecanismo de financiación preferencial del FMI.

d) Políticas de inversión extranjera y nacional

La inversión es necesaria para el crecimiento económico porque es el motor principal y el agente catalizador de las reformas. Dada la falta de inversión interna, la República de Tayikistán necesita acuciantemente inversiones extranjeras para promover la economía nacional y alcanzar un crecimiento macroeconómico sostenible. A este respecto, el Gobierno aplica una activa política de inversiones destinada a crear un ambiente propicio a la inversión, concediendo la igualdad de derechos y garantías a los inversores tanto nacionales como extranjeros y protegiendo los intereses y propiedades de éstos en el territorio nacional.

El Gobierno ha preparado y establecido un marco legislativo destinado a atraer inversiones extranjeras. La Ley "sobre las inversiones extranjeras en la República de Tayikistán", de 10 de marzo de 1992, define el marco jurídico de la participación de capitales extranjeros en la economía del país, y prevé un cierto número de ventajas para los inversores extranjeros, como desgravaciones fiscales complementarias y otras ventajas en sectores prioritarios de la economía, y en los territorios especiales.

Aunque el Gobierno puede definir por ley los territorios en que la actividad de los inversores extranjeros y de las empresas con inversiones extranjeras está limitada o prohibida por razones de seguridad o de otro tipo, hasta la fecha no se ha previsto ninguna restricción a la participación de capitales extranjeros en la economía nacional.

Con objeto de atraer inversiones extranjeras, el Gobierno estudia la experiencia de otros países y trata de ofrecer ventajas complementarias a los posibles inversores, para lo cual el Ministerio de Economía y Comercio, por ejemplo, ha propuesto enmiendas y modificaciones en la legislación vigente. En particular, el Ministerio ha propuesto la exención del impuesto sobre los beneficios durante un período de dos a cinco años, según cual sea el volumen de la inversión, para las empresas con participación de capital extranjero. También se ha propuesto proteger legalmente a los inversores extranjeros contra nuevos cambios de la legislación que puedan dar lugar a un aumento de la carga fiscal de las empresas con inversiones extranjeras.

Según la Ley "sobre la privatización de la propiedad del Estado", de 16 de mayo de 1997, personas extranjeras, jurídicas y físicas, pueden participar en la privatización de la propiedad estatal en la República de Tayikistán en condiciones de igualdad con los ciudadanos del país. La privatización de propiedades especialmente importantes está sometida al visto bueno del Gobierno.

El Gobierno tiene el propósito de aplicar una política destinada a establecer un ambiente más propicio para las inversiones y mejorar el marco legislativo a fin de atraer a capitales extranjeros.

e) Políticas de competencia

El Gobierno de la República está tomando medidas que han de conducir lógicamente a la creación de los elementos fundamentales de una economía multiestructural y el fomento de un régimen de mercado escrupuloso y justo. Estas actividades tienen por objeto promover la competencia, que debería convertirse en el principal estímulo de los productores nacionales para que fabriquen artículos competitivos y reduzcan los costos de producción. A este respecto, se está procediendo a la privatización y desnacionalización de la propiedad del Estado y se lleva adelante el proceso de mejora del marco legislativo: por ejemplo, en 2000 se aprobó la Ley "sobre la competencia y la limitación de la actividad monopolística en los mercados de bienes", que define las bases orgánicas y jurídicas de la prevención y la represión de la actividad monopolística y la competencia desleal. Esta Ley tiene también por objeto establecer las condiciones necesarias para la creación y el funcionamiento efectivo de los mercados de bienes. Sin embargo, un análisis del mercado de bienes y servicios muestra que el fomento de la competencia se ve limitado por el escaso desarrollo de la pequeña y mediana empresa, las deficiencias del sistema bancario y del régimen de

cambios, la falta de un mercado de valores propiamente dicho, y el hecho de que las relaciones de mercado están en fase de formación y sólo se han creado los elementos fundamentales de una economía de mercado; asimismo, se mantiene el monopolio administrativo del Estado. Todo esto aumenta la presión sobre el sistema de reglamentación antimonopolística del Estado. Los objetivos de la reglamentación antimonopolística en Tayikistán van más allá de la preservación y la protección de la competencia, que debe crearse prácticamente a partir de cero. Por ello, el órgano oficial de lucha contra el monopolio ha preparado y sometido al Gobierno proyectos de ley "sobre el apoyo del Estado a la pequeña empresa" y "sobre la publicidad"; asimismo se ha promulgado una nueva versión de la ley "sobre la protección de los derechos de los consumidores", y se han promulgado otras leyes que deberían fomentar la competencia en el mercado de bienes y servicios.

- Reglamentos que regulan la existencia y la actividad de monopolios o de proveedores de servicios en condiciones especiales

De conformidad con la Ley "sobre los monopolios naturales", la actividad de estos monopolios está controlada y regulada en los siguientes sectores: servicios de producción y transmisión de la energía eléctrica, servicios de compra, transporte y suministro de gas natural por gasoductos, transporte ferroviario y aéreo, servicios de terminales de transporte y aeropuertos, servicios de comunicación y producción de bienes para la defensa. Los principales procedimientos para regular la actividad de los monopolios naturales son el control de precios, que se efectúa mediante la fijación de los precios, las tarifas o su nivel máximo; la determinación del derecho de los consumidores a los servicios obligatorios y la fijación del nivel mínimo del servicio en caso de imposibilidad de satisfacer plenamente las necesidades de bienes (obras, servicios), producidos (realizados) por el monopolio natural, teniendo en cuenta la protección de los derechos y los intereses legítimos de los ciudadanos. El órgano oficial fija las tarifas de la energía eléctrica y térmica de conformidad con la mencionada Ley. En el sector de los servicios relacionados con la compra, transporte y suministro de gas natural por gasoductos, el órgano aprueba las tarifas de suministro del gas natural a todos los grupos de consumidores sobre la base de los documentos justificativos de la empresa estatal "Tajik gas". Las tarifas y precios del transporte ferroviario se determinan en el marco de la política tarifaria unificada de la CEI. Los ferrocarriles nacionales aprueban los precios y las tarifas del transporte ferroviario de acuerdo con el órgano antimonopolístico oficial. Para las tarifas de transporte aéreo se aplica un procedimiento similar de examen y aprobación. Como los aeropuertos que funcionan en el territorio del país son subdivisiones estructurales de la compañía aérea "Tajikistan", los servicios aeroportuarios están incluidos en las tarifas de transporte aéreo, y no se consideran por separado.

3. Comercio exterior de bienes y servicios

Como es bien sabido, mientras existió la Unión Soviética las economías de las repúblicas soviéticas tenían como objetivo principal la satisfacción de las necesidades internas de la URSS y los países socialistas asociados, en primer lugar los países miembros del Consejo de Asistencia Económica Mutua (COMECON).

El desarrollo real y libre de las relaciones económicas exteriores de la República de Tayikistán dio comienzo con la declaración de la soberanía nacional. Posteriormente se creó un sólido marco jurídico-reglamentario de la actividad económica exterior, se determinó una política nacional única en este sector basada en la libre competencia en los mercados nacionales y extranjeros y se establecieron las directrices principales de la profundización y la reforma de las relaciones económicas exteriores.

El comercio exterior se liberalizó y se completó el proceso de privatización de la pequeña y mediana empresa. Lo que es más importante, se determinaron las prioridades de la actividad económica exterior y los sectores piloto de la economía nacional, que definen el desarrollo y el potencial económico y la racionalización de las importaciones.

El Gobierno de la República tomó medidas concretas para adoptar una estrategia económica exterior basada ante todo en el aumento de las exportaciones y el rápido desarrollo de las industrias de sustitución de las importaciones. Se crearon todas las condiciones necesarias para la expansión inicial de estos sectores, que permitirá la exportación de recursos no sólo en forma de materias primas sino también, y principalmente, como bienes acabados para los que haya demanda en el mercado exterior.

Por Decreto de la Presidencia, se organizó un programa global de reformas y cambios estructurales de la economía nacional, con claras definiciones de los objetivos principales y las medidas necesarias para ponerlos en práctica. Los principales objetivos de este programa son la unificación de la política comercial y económica, un plan único de desarrollo y la estabilización de los diversos sectores de la economía nacional.

Los cambios estructurales son uno de los elementos más importantes en la aplicación de este programa. En enero de 2001 se creó por decreto presidencial el Ministerio de Economía y Comercio, que debía ocuparse de la necesaria concentración de las actividades del sector público con miras a completar el sistema socioeconómico del país y aplicar una política única en relación con la economía, el comercio y las relaciones económicas exteriores.

Los cambios estructurales, la aplicación de los objetivos mencionados y las directrices para el funcionamiento práctico de las diversas dependencias del Ministerio tienen en cuenta el carácter específico del fomento de las relaciones exteriores con todos los países, próximos o lejanos, con objeto de integrar a la República de Tayikistán en la sociedad mundial.

Tayikistán presta atención prioritaria al fomento de las relaciones económicas exteriores a nivel tanto bilateral como multilateral. En 2002 el Gobierno ha establecido lazos económicos y comerciales con más de 80 países. El comercio exterior es la expresión principal de estas relaciones.

Es necesario insistir en que durante muchos años la estructura del comercio exterior no fue favorable para la economía de la República. En las exportaciones prevalecen exportaciones poco convenientes de materias primas y metales no ferrosos, y las importaciones consisten principalmente en recursos energéticos y alimentos. La estructura unilateral de las exportaciones intensifica la dependencia del comercio exterior y de la economía nacional en general respecto de la fluctuación de los precios del mercado mundial, particularmente en el mercado del aluminio y el algodón, cuyos precios han tendido a bajar durante varios años.

El volumen del comercio exterior del país en 2001, con inclusión de la exportación y la importación de energía eléctrica y la importación de gas natural, ascendió a 1.333,9 millones de dólares EE.UU., lo que supone un 9 por ciento menos (125,5 millones de dólares) que en 2000. Al propio tiempo, la balanza comercial del país fue negativa: las importaciones superaron a las exportaciones en 30,9 millones de dólares. Esto fue debido a las siguientes razones:

- La fuerte reducción de los precios medios en el mercado mundial de los principales productos exportados por el país, como el aluminio y el algodón, y la subida de los precios de muchos artículos importados. Así por ejemplo, en comparación con el mismo período de 2000 el precio medio del aluminio primario se redujo en 197 dólares/tonelada, situándose en 1.388 dólares/tonelada (1.585 dólares en 2000). Debido a este descenso, el país dejó de ganar 56,5 millones de dólares. Por otra parte, el año anterior el precio del algodón había bajado 217 dólares/tonelada por término medio. La situación empeoró debido a la reducción de las exportaciones de algodón en 2001 (3.400 toneladas), y el país ingresó 20,3 millones de dólares menos de lo previsto. Otro motivo del empeoramiento del déficit de la balanza comercial fue la subida de los precios de bienes importados. Así por ejemplo, el precio medio de los productos petrolíferos importados aumentó de 218 dólares/tonelada en 2000 a 265 dólares/tonelada en 2001. En consecuencia, sólo en la compra de productos petrolíferos Tayikistán gastó 13 millones de dólares más que el año anterior. Las cifras preliminares indican un volumen de comercio exterior en 2002

de 1.454 millones de dólares, de cuya cifra 717,9 millones de dólares correspondieron a las importaciones y 736,1 millones a las exportaciones.

- La insatisfactoria actividad de las ramas de producción de bienes de sustitución de las importaciones influye también negativamente en la balanza del comercio exterior. Se importan bienes y productos que podrían producirse en el país.
- En 2001 la República de Tayikistán mantenía relaciones de comercio exterior con 71 países (11 de la CEI y 60 de otras regiones).
- El comercio exterior con los países de la CEI absorbe el 55,8 por ciento del total (744,1 millones de dólares), y con los otros países el 44,2 por ciento (589,8 millones de dólares) (véase el cuadro del anexo I).
- El déficit de la balanza comercial con los países de la CEI es de 321,3 millones de dólares. La participación de los países no pertenecientes a la CEI en el comercio exterior (exportaciones) es del 67 por ciento, o 440,1 millones de dólares. La proporción de los países de la CEI en las importaciones es considerable: 78,1 por ciento, o 532,7 millones de dólares (véase el cuadro del anexo I).

- Exportaciones

En 2001 las exportaciones de materias primas, productos y bienes ascendieron a 651,6 millones de dólares, lo que supone 132,8 millones de dólares menos que en 2000.

Como se ha señalado antes, en la estructura de las exportaciones predominan todavía las de bienes y materias primas dirigidas a los países no pertenecientes a la CEI, que ascendieron a 440,1 millones de dólares, o sea el 67 por ciento del total (véase el cuadro del anexo I).

Los principales importadores de productos de Tayikistán son los Países Bajos (194,4 millones de dólares), Turquía (75,1 millones de dólares), Suiza (52,2 millones de dólares), Irán (29,9 millones de dólares) y Hungría (38,8 millones de dólares). Las exportaciones de bienes a los países de la CEI totalizaron 211,2 millones de dólares, de los cuales 87,1 millones de dólares corresponden a Uzbekistán y 104,7 millones a la Federación de Rusia.

En total, el 61,1 por ciento de las exportaciones son de aluminio primario, el 11 por ciento de algodón y el 12 por ciento de energía eléctrica.

Debe observarse que en 2001 el volumen de las exportaciones de aluminio primario aumentó en 13.500 toneladas. En comparación con el año anterior, el precio medio de este producto descendió en 197 dólares/toneladas. El aluminio se exporta principalmente a los Países Bajos (48,8 por ciento), a la Federación de Rusia (13 por ciento), a Turquía (18,8 por ciento) y a Hungría (9,6 por ciento).

Como se ha señalado anteriormente, en 2001 la participación del algodón en el total de las exportaciones fue del 11 por ciento (75.400 toneladas o 71,5 millones de dólares), lo que supone 3.400 toneladas (20,3 millones de dólares) menos que en el mismo período de 2000. Esto se debe a la baja de los precios mundiales de este producto. El algodón se exporta principalmente a Suiza (42,4 por ciento del total), a la Federación de Rusia (24,1 por ciento), a Irán (6,7 por ciento) y a Letonia (16,5 por ciento).

La proporción de la energía eléctrica en el comercio exterior es del 12,9 por ciento: las exportaciones de este recurso ascendieron a 78,4 millones de dólares, y las importaciones a 94 millones de dólares.

- Importaciones

En 2001 la parte correspondiente a las importaciones en el comercio exterior fue del 51,2 por ciento, o 682,4 millones de dólares, lo que supone 7,4 millones de dólares más que en 2000 (véase el cuadro del anexo I).

Las importaciones de productos básicos procedieron principalmente de los países de la CEI: Uzbekistán, 22 por ciento, Rusia, 19 por ciento, Kazajistán, 13,1 por ciento, Ucrania, 9,3 por ciento y Turkmenistán, 8,4 por ciento. Las importaciones de electricidad totalizaron 5.392 millones de Kwt/hora, o 94 millones de dólares, lo que supone 24,2 millones de dólares menos que en el mismo período de 2000.

Las importaciones de gas natural ascendieron a 558,1 millones de m³ (25,9 millones de dólares) lo que representa un descenso del 26,6 por ciento (9,4 millones de dólares) en relación a 2000.

Los principales alimentos importados son trigo, harina, azúcar y pastelería, grasas y mantequilla y aceite vegetal.

El análisis de los datos del Comité de Aduanas muestra que los precios medios de los bienes exportados disminuyeron en relación al mismo período del año anterior: el aluminio primario en 197 dólares/tonelada, el algodón en 217 dólares/tonelada, el tabaco y sus productos en 91 dólares/tonelada, las frutas y hortalizas en 15 dólares/tonelada y las pieles y cueros en 15 dólares/tonelada. En cambio, los precios medios de algunos bienes importados aumentaron; así por ejemplo, el precio del gasoil aumentó en 88 dólares por tonelada, el del trigo en 2 dólares por tonelada y el de los fertilizantes minerales en 15 dólares por tonelada.

Para evitar el pago de derechos de aduana, los participantes en el comercio exterior reducen deliberadamente los precios declarados de los bienes importados. Es necesario pues seguir mejorando los trámites de la importación-exportación y su regulación por el Gobierno.

Con objeto de garantizar el crecimiento estable de la economía y la balanza positiva del comercio exterior del país, el Departamento de Desarrollo del Potencial de Exportación y el Comercio Exterior se propone dar instrucciones a los ministerios, organismos y empresas interesados, independientemente de sus regímenes de propiedad, y ante todo a las industrias de productos básicos, para que procuren con la máxima prioridad aumentar las exportaciones de productos acabados y las importaciones de materias primas, otros materiales, tecnologías y equipo para las necesidades de producción. Hay que promover la constitución gradual de empresas mixtas. Los principales objetivos de las empresas mixtas en Tayikistán deberían ser la utilización de tecnología y equipo modernos para la producción de artículos de gran demanda, y el aprovechamiento de formas adelantadas de organización y gestión de la producción, así como la utilización de las redes de ventas de los asociados externos.

4. Comercio interno de servicios

Las inversiones extranjeras en el sector de los servicios todavía no son importantes. En el país operan unas 20 empresas mixtas en este sector. Principalmente las inversiones extranjeras han ido destinadas a los sectores de la comunicación, comercio, educación, construcción y servicios de consultores. Este sector de la economía nacional encierra un considerable potencial que no está suficientemente explotado, en particular el turismo.

La situación de la República de Tayikistán, en la encrucijada de la Gran Ruta de la Seda, su rico patrimonio histórico y cultural y sus recursos naturales sin par, crean condiciones favorables para el turismo internacional en el país. El Gobierno ha organizado planes a mediano y largo plazo para el desarrollo del sector, mediante la atracción de inversiones extranjeras.

La política oficial de construcción y rehabilitación de carreteras y sistemas de comunicaciones, con la aportación de capitales extranjeros, facilita la expansión de la infraestructura de los servicios de transporte y telecomunicaciones.

Servicios de pago a la población – Volumen de los servicios de pago¹⁵

A precios de 2000

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	
441,8	129,0	124,2	63,4	51,4	56,1	57,9	60,8	154,0	188,9	389,5	Total de servicios de pago, en millones de somoni
81,1	23,2	22,1	11,1	8,9	9,5	9,7	10,0	25,3	30,7	61,1	Per cápita, en somoni

Principales indicadores de los servicios al consumidor

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	
235	195	177	110	116	102	89	55	48	44	37	Número de empresas (al final del año)
165	175	159	75	90	63	55	31	25	21	28	En las ciudades
70	20	18	35	26	39	34	24	23	23	9	En el campo
40,0	32,0	27,9	24,7	20,2	18,4	9,6	6,3	5,0	4,4	4,1	Promedio de empleados, en miles de personas

¹⁵ Desde 1996 por todos los canales de venta.

Número de talleres y establecimientos de servicios al consumidor, por tipos de servicios

unidades

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	Total
5.850	2.558	3.123	2.980	2.809	2.281	1.362	1.120	999	875	865	
											Tipos:
712	267	383	314	295	196	142	169	131	80	96	Reparación y fabricación de zapatos a medida
752	384	477	445	401	280	180	125	93	85	93	Reparación y confección de trajes a medida, y fabricación de géneros de punto
859	419	422	393	378	301	195	164	138	111	132	Reparación de aparatos eléctricos, reparación y producción de objetos de metal
606	232	263	242	227	177	123	90	96	86	76	Reparación y servicio técnico de automóviles privados
230	114	120	104	78	62	19	21	8	14	12	Reparación y producción de muebles
37	22	17	15	16	13	9	9	7	6	7	Limpieza en seco y tintorería
70	39	37	35	21	27	18	16	11	11	11	Lavandería
311	105	134	143	133	102	40	22	14	19	16	Reparación y construcción de viviendas
223	153	154	134	116	116	71	57	52	61	66	Servicios fotográficos
113	84	88	80	67	61	38	30	38	29	26	Servicios de baños y duchas
1.325	408	652	604	555	483	248	200	174	175	180	Servicios de peluquería
79	48	47	38	31	24	10	5	5	12	5	Servicios de arrendamiento financiero
533	283	329	433	491	439	269	212	232	186	45	Otros servicios

Número de talleres y establecimientos de servicios al consumidor en el campo, por tipos de servicios

unidades

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	Total
2.468	984	1,319	1,172	1,168	894	447	305	277	198	163	
											Tipos:
256	80	137	117	103	64	42	54	28	12	23	Reparación y fabricación de zapatos a medida
483	214	277	231	226	128	78	27	22	16	12	Reparación y confección de trajes a medida, y fabricación de géneros de punto
254	138	131	85	75	55	34	22	9	14	10	Reparación de aparatos eléctricos, reparación y producción de objetos de metal
202	72	96	88	68	47	18	16	26	16	7	Reparación y servicio técnico de automóviles privados
160	77	82	66	45	32	5	6	3	4	1	Reparación y producción de muebles
2	2	1	-	1	-	-	-	-	-	-	Limpieza en seco y tintorería
8	1	3	3	3	5	1	-	-	-	-	Lavandería
172	58	79	72	71	53	17	8	6	13	6	Reparación y construcción de viviendas
63	23	46	35	22	18	10	5	5	4	4	Servicios fotográficos
15	32	34	35	29	30	27	21	25	16	16	Servicios de baños y duchas
663	195	306	274	264	226	117	65	60	46	46	Servicios de peluquería
15	7	8	12	6	7	2	1	1	8	1	Servicios de arrendamiento financiero
175	85	119	154	139	228	96	80	92	49	37	Otros servicios

Distribución de los servicios de pago, por tipos de propiedad¹⁶
(a precios de los años correspondientes)

en miles de somoni

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	Total de servicios de pago
7,2	27,0	279,9	769,7	2.584,8	8.941,4	15.937,1	32.646,0	120.190,1	188.933,1	389.521,9	De los cuales:
											Propiedad estatal
5,5	20,0	167,0	693,4	2.411,4	8.433,8	14.777,9	23.885,4	25.817,0	42.340,0	112.512,0	Propiedad privada
1,7	7,0	112,9	73,3	173,4	507,6	1.159,2	8.760,6	64.373,1	146.593,1	277.009,9	Con inclusión de:
											Servicios personales
3,2	8,2	69,3	135,6	228,2	447,2	565,1	980,7	83.320,7	83.615,4	150.517,6	- Propiedad estatal
2,0	6,0	48,4	93,6	155,7	265,6	353,0	459,8	352,6	429,8	599,0	- Propiedad privada
1,2	2,2	21,0	41,9	72,5	181,6	212,1	520,9	82.968,1	83.185,6	149.918,6	Transporte de pasajeros
1,4	9,6	128,1	373,8	1.540,6	4.905,9	9.508,6	17.051,8	15.826,6	39.030,1	79.409,5	- Propiedad estatal
1,2	5,3	79,8	371,3	1.533,5	4.880,1	9.281,6	14.478,5	12.803,4	23.736,6	63.004,7	- Propiedad privada
0,2	4,3	48,3	2,4	7,1	25,8	227,0	2.573,3	3.023,2	15.293,5	16.404,8	Comunicaciones
0,3	1,1	9,7	30,9	133,7	1.109,0	1.521,0	2.223,4	2.802,4	5.000,3	7.000,6	- Propiedad estatal
0,3	1,1	6,9	30,9	133,4	1.108,7	1.520,8	2.196,7	2.508,9	2.001,4	2.679,7	- Propiedad privada
0,0	0,0	2,8	0,0	0,3	0,3	0,2	26,7	293,5	2.998,9	4.320,9	Viviendas y servicios comunales
0,9	4,4	42,7	154,9	502,9	1.914,9	3.166,1	6.205,2	9.924,5	16.349,5	43.217,9	- Propiedad estatal
0,8	4,2	6,6	134,4	424,9	1.689,6	2.613,9	3.809,5	5.944,1	9.943,3	33.827,9	- Propiedad privada
0,1	0,2	2,6	20,5	78,0	225,3	552,2	2.395,7	3.980,4	6.406,2	9.390,0	Educación
7,5	0,3	1,2	3,6	15,1	41,9	148,0	3.613,3	5.253,4	40.944,4	103.254,0	- Propiedad estatal
6,9	0,3	0,6	3,3	14,6	40,0	142,5	1.314,7	2.746,8	3.566,9	9.229,4	- Propiedad privada
0,6	0,0	0,6	0,3	0,5	1,9	5,5	2.298,6	2.506,6	37.377,5	94.024,6	Cultura
0,3	0,4	4,2	4,9	7,8	23,4	36,5	147,6	67,0	98,0	183,7	- Propiedad estatal
0,2	0,3	3,3	4,9	7,6	22,3	34,5	147,6	56,8	93,4	179,8	- Propiedad privada
0,1	0,1	0,9	0,0	0,2	1,1	2,0	-	10,2	4,6	3,9	Turismo
0,3	0,4	2,9	1,6	2,1	14,0	14,2	46,5	45,7	48,4	75,5	- Propiedad estatal
0,3	0,4	1,9	1,5	2,1	14,0	14,2	46,5	44,7	44,5	68,4	- Propiedad privada
0,0	0,0	1,0	0,1	...	-	-	-	1,0	3,9	7,1	Deportes
2,4	0,03	0,5	0,2	0,5	2,0	2,8	3,9	12,4	12,8	9,3	- Propiedad estatal
2,4	0,03	0,04	0,2	0,5	2,0	2,2	3,2	5,2	6,6	2,0	- Propiedad privada
0,0	0,0	0,5	0,0	0,0	-	0,6	0,7	7,2	6,2	7,2	Atención de la salud
0,1	0,2	1,5	4,3	10,8	38,7	58,5	99,2	100,3	155,9	340,2	- Propiedad estatal
0,1	0,2	0,7	4,3	10,8	38,7	58,3	83,4	58,2	125,4	287,1	

¹⁶ Por todos los medios de venta.

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	
0,0	0,0	0,8	0,0	0,0	0,02	0,2	15,8	42,1	30,5	53,1	- Propiedad privada
0,2	0,7	5,4	25,9	34,9	94,0	135,0	322,6	359,5	727,0	1.241,2	Sanatorios
0,2	0,7	0,4	24,3	34,7	93,4	134,8	302,3	334,0	592,3	1.020,8	- Propiedad estatal
0,0	0,0	5,1	1,6	0,3	0,6	0,2	20,3	25,5	134,6	220,4	- Propiedad privada
0,1	0,7	5,8	14,2	65,4	152,1	417,4	714,8	733,0	1.229,4	661,4	Instituciones jurídicas y bancarias
0,1	0,7	3,4	14,2	65,4	152,1	417,4	714,6	733,0	1.226,3	656,4	- Propiedad estatal
0,0	0,0	2,4	-	0,0	-	-	0,2	-	3,1	5,0	- Propiedad privada
0,4	1,0	8,6	19,2	42,8	198,3	363,9	1.237,3	1.744,6	1.721,9	3.611,0	Otros servicios
0,3	0,8	5,1	13,4	28,3	127,3	204,9	328,6	229,2	573,5	956,6	- Propiedad estatal
0,1	0,2	3,5	6,5	14,5	71,0	159,0+	908,7	1.515,4	1.148,4	2.654,4	- Propiedad privada

Prestación de servicios de pago a la población, por ministerios e instituciones
(a precios de los años correspondientes)

en miles de somoni¹⁷

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	
7,2	27,0	279,9	769,7	2.584,8	8.941,4	15.937,1	26.579	31.068,6	52.789,6	126.944,3	República de Tayikistán
											Con inclusión de:
2,0	4,4	47,8	104,0	140,1	236,8	296,0	372,0	348,3	505,4	691,4	Instituciones oficiales que se ocupan de los bienes y los servicios al consumidor
1,4	5,3	56,2	141,8	422,7	1.412,3	1.666,7	2.580,1	1.495,4	1.365,2	62.329,9	Ministerio de Transportes
0,2	3,5	35,6	34,5	371,5	1.272,6	1.968,6	3.685,0	5.370,4	9.118,1	2.400,7	Empresa "Tajikkommun Servis"
0,3	1,2	9,6	30,6	132,3	1.074,2	1.494,3	2.173,3	2.798,9	4.619,2	5.987,5	Ministerio de Comunicaciones
0,2	0,7	6,4	25,6	45,9	132,8	223,1	346,3	427,8	153,9	205,3	Ministerio de Agricultura
0,1	0,3	2,2	2,8	9,1	26,8	46,8	57,2	46,8	48,4	78,2	Kolkhozes
0,1	0,1	3,5	10,6	46,0	213,0	195,4	282,3	352,0	741,5	483,1	Comité estatal de industria
0,2	0,3	3,2	4,8	7,5	29,1	38,3	175,6	45,3	77,3	143,4	Ministerio de Cultura
...	0,7	1,7	2,2	4,3	16,3	17,9	23,6	42,9	62,6	67,4	Asociación industrial "Tajikavto-motoservis"
0,1	0,6	5,2	11,3	43,4	145,3	386,0	660,1	617,5	947,4	99,82	Ministerio de Justicia
...	0,5	1,1	1,9	4,3	15,0	24,7	38,6	53,7	81,0	129,3	Sociedad anónima industrial y comercial "Pamirlada"
0,1	0,2	1,1	3,9	5,3	27,4	58,3	65,0	42,1	102,2	272,2	Ministerio de Salud
0,1	0,3	1,6	4,6	6,0	32,9	42,3	81,7	98,0	120,6	184,2	Sociedad de Asistencia a la Defensa
0,0	0,03	0,1	0,4	0,5	1,9	2,9	3,5	4,5	4,6	5,9	Unión de automovilistas
0,1	0,1	1,4	3,9	6,2	4,0	8,2	19,5	25,6	33,6	90,8	Empresa "Tajikselstroj"
0,0	0,1	0,8	4,8	10,4	63,7	115,4	243,0	391,5	310,0	394,0	Tajikmatlubot
0,0	0,1	0,5	2,2	3,6	5,4	10,0	8,5	9,5	22,6	30,6	"Tajikstroj"
0,0	0,1	0,9	1,5	5,8	16,2	24,8	28,9	37,4	44,3	68,1	Ministerio de Industrias del Agua
...	0,2	1,3	2,0	2,8	7,6	16,5	27,8	32,1	37,1	46,3	Sociedad anónima "Kafolat"

¹⁷ En cifras contables.

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	
0,4	0,8	4,8	19,3	75,6	206,4	548,6	1.155,8	2.317,4	4.748,2	5.580,8	Sociedad matriz "Barqi Tojik"
0,0	4,0	55,5	111,8	674,5	2.532,6	6.631,1	9.244,6	8.944,7	15.573,1	51.772,0	Aerolíneas de Tayikistán
0,0	0,6	19,6	124,9	455,9	1.022,9	1.349,8	2.472,7	2.290,3	6.150,5	8.806,6	Ferrocarriles de Tayikistán
1,9	2,4	20,0	120,3	111,1	446,2	771,4	2.833,9	5.276,5	7.922,8	16.587,5	Otros

Prestación de servicios de pago a la población, por regiones
(a precios de los años correspondientes)

en miles de somoni- margen contable

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	
											República de Tayikistán
7,2	27,0	279,9	769,7	2.584,8	8.941,4	15.937,1	26.579,0	31.069,1	52.789,6	126.944,3	Servicios de pago
3,2	8,2	69,3	135,6	228,2	447,2	565,1	817,2	797,9	1.092,6	1.524,4	Incluidos los personales
											Oblast autónomo de Gorno-Badakhshan
0,1	0,3	2,1	5,1	17,1	76,0	145,0	248,7	306,3	541,1	968,7	Servicios de pago
0,0	0,1	0,9	2,0	2,5	8,0	11,1	35,1	21,4	24,8	23,9	Incluidos los personales
											Oblast de Sughd
2,6	10,5	119,9	319,4	912,9	2.504,6	4.764,1	8.076,0	8.869,6	15.971,7	44.154,0	Servicios de pago
1,3	3,9	33,6	71,8	121,4	236,6	319,8	386,2	360,8	590,0	846,3	Incluidos los personales
											Oblast de Khatlon
1,3	2,4	28,5	67,6	221,0	457,8	773,0	1.341,9	1.694,5	2.627,1	4.701,7	Servicios de pago
0,6	0,8	12,1	23,2	33,1	74,3	64,1	76,3	85,6	157,2	172,0	Incluidos los personales
											Dushanbe
2,2	11,1	113,4	338,2	1.326,5	5.623,8	9.825,8	16.095,4	19.158,2	30.987,1	73.917,9	Servicios de pago
0,8	2,2	15,6	22,2	53,2	98,0	145,2	279,0	272,3	266,7	436,5	Incluidos los personales
											Distritos centralizados
1,0	2,6	16,1	39,6	107,3	279,2	429,2	817,0	1.039,8	2.662,3	3.202,0	Servicios de pago
0,5	1,1	7,1	16,3	18,0	30,3	24,9	40,6	58,9	53,9	45,7	Incluidos los personales

5. Información sobre los movimientos financieros relacionados con los nacionales que trabajan en el extranjero

Las transferencias en efectivo de los ciudadanos que trabajan en el extranjero se depositan en cuentas del "Agroinvestbank", el "Amonatbonk" y el "Orienbonk." Hay un sistema autorizado de cartas bancarias y los bancos perciben del 1 al 3 por ciento de la cantidad transferida por este servicio.

Tanto residentes como no residentes tienen derecho a introducir divisas en el país, sin restricción alguna de carácter aduanero. Los residentes que trabajan en el extranjero pueden transferir divisas a la República de Tayikistán sin necesidad de abrir una cuenta bancaria.

El mismo procedimiento regula las transferencias de dinero de la República de Tayikistán y se aplica a los no residentes. Además, de conformidad con lo dispuesto en el artículo XXX del Acuerdo con el FMI, los ciudadanos pueden transferir fondos hasta un máximo de 2.000 dólares EE.UU. al día ("Orden de transferencia de divisas de y a la República de Tayikistán sin abrir cuentas corrientes en divisas", aprobada por el Banco Nacional el 19 de octubre de 1999, Protocolo N° 19).

6. Información sobre el aumento del comercio de bienes y servicios en los últimos años, y previsiones para los años próximos

El valor del comercio al por menor en 2000 fue de 777,7 millones de somoni, cifra que incluye 734,4 millones de somoni del comercio en el mercado abierto, bazares, etc.

En 2001 el volumen del comercio al por menor aumentó en un 6 por ciento en relación al año anterior.

En el cuadro siguiente se indican las fuentes del comercio al por menor por todos los canales de venta:

	Millones de somoni	Porcentaje (por ciento)	Nivel en por ciento del año anterior
Valor total del comercio al por menor por todos los canales de venta	777,7	100	101,6
Del cual:			
- Sector público	18,5	2	94,4
- Sector privado	759,2	98	101,8
- Comercio cooperativo ("Tojikmatlubot")	12,6	2	94,9
- Mercado abierto (bazares, etc.)	734,4	96	101,2

La proporción del sector privado en el volumen total del comercio al por menor es del 98 por ciento.

La estructura del comercio al por menor es la siguiente: 57,5 por ciento de productos alimenticios y 42,5 por ciento de productos no alimenticios.

En 2001 el total de servicios de pago prestados a la población por todos los canales de ventas ascendió a 365,1 millones de somoni, lo que supone un aumento del 19,9 por ciento respecto del año 2000.

En 2001 se transportaron 20,8 millones de toneladas de carga y 158,1 millones de pasajeros por transportes de todos los tipos.

- Previsión

Comercio exterior: operaciones de exportación-importación de la República de Tayikistán hasta el año 2015

Millones de dólares

Indicadores	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2010	2015	Tasa de crecimiento en %			
									2005 a 2000	2010 a 2005	2015 a 2010	2015 a 2000
Volumen del comercio exterior	1.459,4	1.339,1	1.454,0	1.549,2	1.743,5	1.790,7	1.970,0	2.250,0	122,7	110,0	114,2	154,2
Exportaciones	784,3	651,6	736,1	781,3	1.012,3	1.054,8	1.250,0	1.400,0	134,5	118,5	112,0	178,5
Importaciones	675,1	687,5	717,9	767,9	731,2	735,9	720,0	750,0	109,0	97,8	104,2	111,1
Ingresos en divisas	452,0	325,2	377,5	428,0	582,2	554,7	730,5	831,0	122,7	131,7	113,8	183,8
De las exportaciones de bienes	406,7	259,0	308,3	355,3	506,2	474,7	637,5	726,0	116,7	134,3	113,9	178,5
De los servicios prestados	45,3	66,2	69,2	72,7	76,0	80,0	93,0	105,0	176,6	116,3	112,9	2,3

Exportaciones e importaciones de los principales tipos de productos de la República de Tayikistán hasta el año 2015

Grupo de productos	Unidad	Informe de 2000	Informe de 2001	Estimación de 2002	2003	2004	2005	2010	2015	Tasa de crecimiento en %			
										2005 a 2000	2010 a 2005	2015 a 2010	2015 a 2000
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
EXPORTACIONES													
Fibra de algodón	Mil. de ton. Millones de dólares	78,8	67,8	120,3	130,6	162,0	178,0	180,0	190,0	2,3	101,1	105,5	2,4 veces
		91,8	62,1	96,2	127,3	178,8	198,7	212,4	224,2	2,2	106,9	105,5	2,4 veces
Aluminio primario	Mil. de ton. Millones de dólares	273,5	285,7	302,0	317,0	325,3	335,1	369,	389,8	122,5	110,2	105,5	142,5
		433,6	396,5	404,4	425,0	522,1	537,8	586,2	623,7	124,0	109,0	106,4	143,8
Piel	Mil. de ton. Millones de dólares	4,2	2,3	3,7	4,7	5,6	5,9	6,3	6,9	140,5	106,8	109,5	164,3
		0,8	0,4	0,7	0,9	0,99	1,05	1,1	1,2	131,3	104,8	109,1	1,5 veces
Tabaco y sus productos	Mil. de ton. Millones de dólares	7,8	3,1	5,8	6,4	9,0	9,2	9,5	10,2	117,9	103,3	107,4	130,8
		5,8	2,0	3,7	4,1	7,2	7,3	7,5	8,1	125,9	102,7	108,0	139,7
Total de frutas y verduras y productos enlatados	Mil. de ton. Millones de dólares	121,3	133,3	142,5	157,5	153,4	165,6	223,6	260,6	136,5	135,0	116,5	2,1 veces
		23,4	22,2	23,5	26,0	26,6	28,9	38,2	46,4	123,5	132,2	121,5	2,0 veces
Incluidos: Frutas y verduras	Mil. de ton. Millones de dólares	100,9	106,0	112,9	127,1	121,4	129,2	169,0	178,7	128,0	130,8	105,7	177,1
		17,7	15,7	16,4	18,4	18,6	19,8	24,5	25,9	111,9	123,7	105,7	146,3

Grupo de productos	Unidad	Informe de 2000	Informe de 2001	Estimación de 2002		2003	2004	2005	2010	2015	Tasa de crecimiento en %			
											2005 a 2000	2010 a 2005	2015 a 2010	2015 a 2000
Productos enlatados	Mil. de ton. Millones de dólares	20,4	27,3	29,6	30,4	32,0	36,4	54,6	81,9	178,4	1,5 veces	1,5 veces	4,0 veces	
		5,7	6,5	7,1	7,6	8,0	9,1	13,7	20,5	159,6	1,5 veces	149,6	3,6 veces	
Energía eléctrica	kwt/h	3.908,7	4.047,0	2.786,0	2.500,0	4.200,0	4.270,0	4.215,0	8.359,0	109,2	98,7	198,3	2,1 veces	
	Millones de dólares	86,7	78,5	55,7	50,0	84,0	85,4	84,3	167,2	98,5	98,7	198,3	1,9 veces	
IMPORTACIONES														
Trigo	Mil. de ton. Millones de dólares	321,3	246,0	230,0	200,0	356,9	353,2	320,0	300,0	109,9	90,6	93,7	93,3	
		36,2	30,3	25,3	21,0	38,9	38,5	32,0	29,4	106,4	83,1	91,9	81,2	
Harina	Mil. de ton. Millones de dólares	55,4	54,5	49,9	45,1	85,9	85,2	73,0	77,1	153,8	85,7	105,6	139,2	
		8,3	7,5	5,9	5,0	12,8	12,7	8,0	7,9	153,0	63,0	98,8	95,2	
Productos petrolíferos	Mil. de ton. Millones de dólares	202,2	293,5	343,2	402,6	363,1	365,3	370,0	375,0	180,7	101,3	101,4	185,5	
		44,1	78,3	80,3	92,6	63,5	63,9	78,3	79,1	144,9	122,5	101,0	179,4	
Fertilizantes químicos	Mil. de ton. Millones de dólares	86,9	103,1	120,2	129,2	95,4	97,2	169,3	177,8	111,8	174,2	105,0	2,0 veces	
		10,1	12,4	14,7	15,5	10,8	11,0	18,6	19,6	108,9	169,1	105,4	1,9 veces	
Energía eléctrica	Kwt/h	5.242,4	5.396,4	4.178,0	4.000,0	5.710,0	5.900,0	4.305,0	8.415,0	112,5	73,0	195,5	1,6 veces	
	Millones de dólares	118,2	98,3	83,6	80,0	108,5	112,1	86,1	168,3	94,8	76,8	195,5	1,4 veces	
Gas natural	Millones de m³	726,3	565,0	607,0	650,0	820,0	825,0	645,8	930,0	113,6	78,3	144,0	128,0	
	Millones de dólares	35,2	26,7	29,1	33,5	39,6	40,0	30,4	43,7	113,6	76,0	143,8	124,1	

III. MARCO PARA LA ELABORACIÓN Y APLICACIÓN DE POLÍTICAS RELATIVAS AL COMERCIO EXTERIOR DE MERCANCÍAS Y EL COMERCIO DE SERVICIOS

1. Facultades de los poderes ejecutivo, legislativo y judicial del Estado

De conformidad con la Constitución de la República de Tayikistán, los poderes del Estado son el legislativo, el ejecutivo y el judicial.

- Presidente

El Presidente de Tayikistán es Jefe del Estado y del poder ejecutivo, o sea el Gobierno (artículo 64 de la Constitución). El Presidente es garante de la Constitución y de las leyes, derechos y libertades del pueblo y los ciudadanos, la independencia nacional, la unidad y la integridad territorial, la sucesión y la persistencia del Estado, el funcionamiento coordinado y la interacción de los organismos estatales, y la observancia de los acuerdos internacionales de los que Tayikistán es parte.

Los ciudadanos de Tayikistán eligen a su Presidente en sufragio universal, igual y directo por votación secreta, para un mandato de siete años. Todo ciudadano de 35 a 65 años de edad que hable el idioma oficial del país y haya vivido en el territorio de Tayikistán los 10 últimos años puede ser designado candidato a la Presidencia.

La Constitución dota al Presidente de amplios poderes. El Presidente decide las orientaciones principales de la política interna y externa, representa a Tayikistán en el país y en el extranjero, crea y disuelve los órganos del poder ejecutivo, nombra y destituye a los miembros del Gobierno, los jefes de los organismos administrativos, las autoridades locales y todos los magistrados. El nombramiento y la destitución de algunos oficiales por el Presidente requiere la aprobación previa del Majlisi Oli (Parlamento) (artículo 69 de la Constitución y artículo 7 de la Ley Constitucional de la República de Tayikistán "del Gobierno"). En el marco de sus facultades, con arreglo a la Constitución y las leyes constitucionales de la República de Tayikistán, y en cumplimiento de éstas, el Presidente promulga decretos e instrucciones y está facultado a cancelar o suspender la aplicación de las decisiones de las autoridades cuando sean contrarias a la Constitución de la República.

El Presidente forma y preside el ejecutivo, coordina todas las instancias oficiales del país y nombra y destituye a ministros, comités estatales y otros órganos administrativos de la República de Tayikistán.

Mientras ejerza la Presidencia el Presidente no puede ocupar ningún otro cargo, formar parte de un órgano representativo o dedicarse a cualquier actividad comercial.

Las facultades del Presidente pueden quedar en suspenso cuando ofrezca su dimisión en una reunión conjunta del Majlisi Namoyandagon (Cámara baja del Parlamento) y el Majlisi Milli (Cámara alta), si la mayoría de los diputados la aceptan.

Si el Presidente se ve incapacitado para ejercer sus funciones por causa de enfermedad, previa presentación de un certificado de una comisión médica oficial especial las dos Cámaras del Parlamento pueden decidir que cese en sus funciones antes de concluir su mandato, si esta decisión se adopta por un mínimo de dos tercios del total de miembros del Parlamento.

El Presidente pierde la inmunidad si, a juicio del Tribunal Constitucional, confirmado por dos tercios del total de miembros del Parlamento, ha cometido un crimen de alta traición.

- El Gobierno

El Gobierno ejerce la autoridad ejecutiva de la República de Tayikistán e imparte orientaciones efectivas para el funcionamiento de la economía, la vida social y cultural, la observancia de la ley, las decisiones del Majlisi Oli (Parlamento) y los Decretos e Instrucciones del Presidente de Tayikistán; además, el Gobierno preside la administración estatal, se ocupa de su funcionamiento y coordina la cooperación. Asimismo, el Gobierno puede anular cualquier decisión de un órgano oficial que sea contraria a la ley.

El Gobierno del país se compone del Primer Ministro, el primer viceministro, los viceministros, los ministros y los presidentes de los comités estatales.

El Gobierno actúa en el marco del mandato del Presidente de la República y dimite ante el Presidente electo; el Presidente está facultado a decidir en cualquier momento el cese del Gobierno de la República en su totalidad, o destituir a miembros del Gobierno previa aprobación del Majlisi Oli (Parlamento).

Si el Gobierno declarase su incapacidad de funcionar normalmente, podrá presentar su dimisión al Presidente.

Todo miembro del Gobierno tiene derecho a dimitir. Las organizaciones, actividades y facultades del Gobierno están definidas por la ley constitucional.

- Poderes legislativos

De conformidad con la Constitución de la República, el Majlisi Oli (Parlamento) es el máximo órgano representativo y legislativo de Tayikistán. El Majlisi Oli se compone de dos Cámaras, la Majlisi Milli (Cámara alta) y la Majlisi Namoyandagon (Cámara baja). Una legislatura dura cinco años. El mandato del Majlisi Milli y del Majlisi Namoyandagon cesa en el momento en que empiece a sesionar el nuevo Parlamento elegido.

La organización y la actividad del Majlisi Oli están definidas por la ley constitucional N° 1 "sobre el Majlisi Oli de la República de Tayikistán", de 19 de abril de 2000. La Cámara alta se compone de 33 miembros, de los cuales 25 (las tres cuartas partes) se eligen por votación secreta indirecta en las reuniones de los diputados populares de los oblast, las ciudades y los distritos del país, mientras que los otros ocho (una cuarta parte) son nombrados por el Presidente de la República. Toda persona que no sea menor de 35 años y haya cursado estudios superiores puede ser elegida diputado de la Majlisi Milli.

Los ex Presidentes de la República de Tayikistán son miembros vitalicios de la Majlisi Milli, si no renuncian a ese derecho.

La Majlisi Namoyandagon (Cámara baja) sesiona con carácter permanente y se compone de 63 diputados. Toda persona que no sea menor de 25 años puede ser elegida diputado de la Majlisi Namoyandagon por sufragio universal, igual y directo, en votación secreta.

Las facultades de la Majlisi Namoyandagon son las siguientes:

- aprobar los planes socioeconómicos propuestos por el Gobierno de la República;
- ratificar y denunciar los acuerdos internacionales;
- organizar un referéndum;
- constituir tribunales, y
- aprobar los símbolos del Estado, recompensas, etc.

Los miembros de la Majlisi Milli y los diputados de la Majlisi Namoyandagon gozan de inmunidad, no pueden ser arrestados ni detenidos, ni se les puede someter a un registro forzoso, salvo cuando sean sorprendidos en el lugar del delito. Los miembros de la Majlisi Milli y los diputados de la Majlisi Namoyandagon no pueden ser registrados personalmente salvo en los casos previstos por la ley, por razones de seguridad de la población. La anulación de la inmunidad de un miembro de la Majlisi Milli o de un diputado de la Majlisi Namoyandagon sólo puede decidirse previa propuesta del Fiscal General a la Cámara correspondiente.

La condición jurídica de un miembro de la Majlisi Milli y de un diputado de la Majlisi Namoyandagon está definida por la Ley Constitucional N° 43 "sobre la condición jurídica de los miembros de la Majlisi Milli y los diputados de la Majlisi Namoyandagon, del Parlamento de la República de Tayikistán", de 6 de agosto de 2001.

La actividad legislativa del Majlisi Oli de la República puede definirse como sigue: los miembros del Majlisi Milli, los diputados del Majlisi Namoyandagon, el Presidente de la República de Tayikistán, el Gobierno de Tayikistán y los Majlis de los diputados del pueblo del Oblast autónomo de Gorno-Badakhshan están facultados a proponer leyes; lo propio pueden hacer, en otros casos, el Tribunal Constitucional, el Tribunal Supremo y el Alto Tribunal Económico. En primer lugar, todos los proyectos de ley presentados son examinados por los comités y comisiones competentes y más tarde por el Majlisi Namoyandagon, que los aprueba o los rechaza. Las leyes aprobadas por el Majlisi Namoyandagon o por el Majlisi Milli se someten a la firma del Presidente de la República y son promulgadas una semana después de su aprobación.

- Poderes judiciales

El poder judicial de la República de Tayikistán es la institución principal del ordenamiento jurídico. El poder judicial lo ejercen exclusivamente los tribunales.

La Constitución de 1994 consagró por primera vez el principio de la "división de los poderes legislativo, ejecutivo y judicial", y por consiguiente el poder judicial fue reconocido como una instancia independiente en el marco de la Constitución. Esto significa que Tayikistán, en su condición de Estado soberano, democrático, legal y laico, atribuye gran importancia al fortalecimiento del poder judicial, la protección de los derechos y libertades personales, los intereses del Estado, las organizaciones y las instituciones, la legalidad y la justicia.

El ejercicio del poder judicial corre a cargo de un conjunto de tribunales, que, según la Constitución de la República, son el Tribunal Constitucional, el Tribunal Supremo, el Alto Tribunal Económico, el Tribunal de Justicia Militar, el Tribunal del Oblast autónomo de Gorno-Badakhshan, y los tribunales de los oblast, la ciudad de Dushanbe, las ciudades y los distritos, así como el Tribunal económico del oblast autónomo de Gorno-Badakhshan, los tribunales económicos de los oblast, y el Tribunal económico de la ciudad de Dushanbe (artículo 84 de la Constitución de la República de Tayikistán).

La Ley Constitucional define la organización y la actividad de los tribunales. Todos los magistrados de la República gozan de la misma condición jurídica y se diferencian solamente en su autoridad y jurisdicción. El mandato de los magistrados es de cinco años. Está prohibida la creación de tribunales extraordinarios. Las actuaciones se llevan a cabo en el idioma oficial del Estado o en el idioma de la mayoría de los residentes de la zona de que se trate. A las personas que no hablen el idioma utilizado en las actuaciones se les proporcionan los servicios de un intérprete.

El Tribunal Constitucional es un órgano del poder judicial cuyas facultades son las siguientes:

- determinar la conformidad con la Constitución de los actos legales de todas las autoridades del Estado y los organismos públicos, así como los acuerdos firmados por Tayikistán antes de que entren en vigor;
- resolver los litigios de competencias entre los órganos del Estado; y
- ejercer otras funciones definidas por la Constitución y por las leyes.

Las decisiones del Tribunal Constitucional son inapelables.

El Tribunal Supremo es el máximo órgano judicial y ejerce la supervisión judicial de la actividad de los tribunales respecto de las causas civiles, criminales, administrativas y de otro tipo que conozcan.

El Alto Tribunal Económico es el máximo órgano judicial que zanja las diferencias económicas y de otro tipo sometidas a los tribunales económicos. El Tribunal ejerce la supervisión judicial de la actividad de los tribunales inferiores.

Con objeto de preparar propuestas de reforma judicial, seleccionar y nombrar a candidatos para los puestos de magistrado, y destituir a magistrados previo decreto del Presidente de la República, se estableció el órgano colectivo denominado Consejo de Justicia de la República de Tayikistán. El Consejo de Justicia examina y presenta al Presidente de la República los candidatos, propone las destituciones, presenta propuestas sobre el sistema judicial, el número de magistrados y los empleados de los tribunales, y aprueba instrucciones sobre el procedimiento de los tribunales, para todos los tribunales del país salvo el Tribunal Constitucional, el Alto Tribunal Económico y el Tribunal Supremo.

Todos los tribunales disponen de los servicios de oficiales de justicia, salvo el Tribunal Constitucional de la República, el Tribunal Supremo de la República, el Tribunal del Oblast Autónomo de Gorno-Badakhshan, los tribunales de los oblast y el tribunal de la ciudad de Dushanbe. Los tribunales disponen también de los servicios de alguaciles, que entregan las notificaciones y convocatorias ante los tribunales a los testigos, deudores y otros, y mantienen el orden en las sesiones de los tribunales, etc.

2. Entidades públicas encargadas de la elaboración y la aplicación de las políticas de comercio exterior

El Presidente de la República decide las orientaciones principales de la política exterior y de la política de comercio exterior, que aplica el Gobierno de la República por mediación de los ministros y los organismos oficiales.

El Ministerio de Economía y Comercio de la República, el Ministerio de Ingresos e Impuestos Estatales, el Banco Nacional de la República y los bancos comerciales se encargan de la elaboración y aplicación de la política de comercio exterior.

En lo relativo a la elaboración y aplicación de una política económica única en todo el Estado, incluido el comercio exterior, el organismo principal es el Ministerio de Economía y Comercio.

3. División de facultades entre los gobiernos centrales y las subdivisiones administrativas

De conformidad con el sistema de la administración territorial, el territorio de la República de Tayikistán se divide en oblasts, que a su vez se dividen en distritos, ciudades, colonizaciones y aldeas. Hay tres oblasts y otras tantas administraciones estatales regionales (Khukumats):

- El oblast autónomo de Gorno-Badakhshan, que no depende del Gobierno central por su situación geográfica. Este oblast se compone de siete distritos y forma parte integral e

inseparable de la República de Tayikistán. La condición jurídica del oblast viene definida por la Constitución y por la Ley Constitucional N° 108 "sobre el oblast autónomo de Gorno-Badakhshan", de 4 de noviembre de 1995.

- El oblast Sughd, situado en el norte del país y compuesto de 13 distritos, cuya capital administrativa es la ciudad de Khujand;
- El oblast Khatlon, situado en el sur del país y compuesto de 21 distritos, cuya capital administrativa es la ciudad de Qurghonteppa.

Con arreglo a la Constitución de la República (artículo 76) la administración local se compone de órganos representativos y ejecutivos, que actúan en virtud de sus propias facultades. Estos órganos se encargan de hacer cumplir la Constitución, las leyes y las decisiones del Majlisi Oli y del Presidente de la República.

El Majlis de diputados del pueblo, con su Presidente, es la institución representativa local de los oblasts, las ciudades y los distritos. Los diputados del Majlis local son elegidos por cinco años.

El Presidente de Majlis es el representante y el jefe ejecutivo de las unidades administrativas-territoriales correspondientes. Al mismo tiempo representa al Presidente de la República y responde ante los órganos ejecutivos superiores y el correspondiente Majlis de diputados del pueblo.

El Presidente de la República nombra y destituye a los presidentes del oblast autónomo de Gorno-Badakhshan, las regiones, la ciudad de Dushanbe, las ciudades y los distritos; la presentación de las candidaturas corre a cargo del Majlis correspondiente.

El Khukumat es un órgano ejecutivo del Majlis de cada unidad administrativa-territorial. Las responsabilidades de la administración local son las siguientes: elaboración y aplicación de la estrategia de desarrollo, aprobación del presupuesto local, cálculo de las asignaciones del presupuesto local y adopción de medidas para igualar las condiciones socioeconómicas de los diferentes territorios, etc. Los Jamoats son órganos representativos de las colonizaciones y las aldeas. Estos órganos se eligen en las reuniones generales de la población local, por un período determinado. La reunión de representantes es la principal forma de autogobierno local. En coordinación con el Majlis correspondiente o con el Presidente de la ciudad o del distrito, el presidente del Jamoat lo convoca en caso de necesidad, pero por lo menos dos veces al año.

4. Programas o planes legislativos para cambiar el régimen reglamentario

Recientemente el Majlisi Oli aprobó los siguientes instrumentos:

- Ley sobre Publicidad, y
- Documento sobre la estrategia de reducción de la pobreza, que prevé la introducción de reformas económicas.

El Majlisi Oli está examinando actualmente los siguientes proyectos de ley:

- Ley de protección de los derechos de los consumidores (nueva versión);
- Ley sobre el registro oficial de personas jurídicas, y
- Ley sobre el arrendamiento financiero; asimismo, se está considerando un cierto número de leyes relacionadas con los cambios y las enmiendas en el Código Fiscal de la República de Tayikistán.

El Gobierno de la República está preparando los siguientes proyectos de ley:

- Ley sobre previsiones económicas;
- Ley sobre las empresas de propiedad del Estado;

- Ley de sociedades (nueva versión), y
- Ley sobre la concesión de licencias.

5. Leyes y disposiciones legales

En el anexo II figura una lista de las leyes y disposiciones legales-reglamentarias que regulan la actividad económica y el comercio exterior de bienes y servicios.

6. Descripción de los tribunales o procedimientos judiciales, arbitrales y administrativos

- Procedimientos judiciales

Los tribunales económicos zanján las diferencias económicas resultantes de relaciones civiles o administrativas, u otras relaciones legales.

Toda persona tiene derecho a pedir la protección de derechos e intereses legales que le hayan sido violados o denegados. Las personas extranjeras, físicas y jurídicas, gozan de todas las garantías procesales y asumen su responsabilidad legal en los mismos términos que las personas físicas y jurídicas de la República de Tayikistán. Las denuncias de derechos violados o denegados deben presentarse ante un tribunal económico. La denuncia debe ir acompañada de los siguientes documentos:

- Pago del derecho prescrito en la cuantía correspondiente;
- Copias de la denuncia y todos los documentos anexos;
- Observancia de la orden preprocesal de solución de una diferencia con el demandado si lo prevé la ley de la República para esta clase de diferencias;
- Las circunstancias en que se basa la denuncia del reclamante; y
- Si la denuncia está firmada por el representante del demandante, poderes que confirmen que el representante puede presentar la denuncia.

Con arreglo a lo dispuesto en el artículo 25 del Código de Procedimiento Económico, una denuncia podrá presentarse en el lugar donde se encuentre el demandado o la propiedad disputada. El Código establece la jurisdicción del tribunal económico cuando en la causa participan ciudadanos extranjeros; los tribunales económicos consideran las causas en que participan ciudadanos extranjeros cuando tanto el demandante como el demandado viven en el territorio de la República de Tayikistán. Las actuaciones en los tribunales económicos se basan en el principio de la igualdad de las partes, y se llevan a cabo en el idioma oficial del Estado o en el idioma hablado por la mayoría de la población. Las causas consideradas en los tribunales económicos pueden ser individuales o colectivas. Así por ejemplo, en los tribunales de primera instancia las diferencias económicas se consideran individualmente, salvo si se reconoce la invalidez de las actuaciones de los órganos locales y en los casos de quiebra financiera, que se consideran colectivamente. Las actuaciones en los tribunales económicos no pueden durar más de dos meses después de la recepción de la denuncia.

En caso de desacuerdo con una decisión de un tribunal económico de primera instancia, el interesado podrá recurrirla si no entró en vigor. La apelación podrá presentarse durante el mes siguiente a la decisión, y se considerará en el mes que siga a la recepción de la apelación.

Los interesados tienen derecho a recurrir una decisión del tribunal económico de primera instancia que haya entrado en vigor, y una resolución del tribunal de apelaciones. El Alto Tribunal económico ante el que se haya recurrido una decisión considerará la legalidad de las decisiones adoptadas por los tribunales económicos de primera instancia y de apelación.

Las decisiones y las resoluciones de todos los tribunales económicos que hayan entrado en vigor podrán ser reconsideradas por el pleno del Alto Tribunal Económico cuando el Presidente de este Alto Tribunal o el Fiscal General hayan interpuesto un recurso contra esta decisión o resolución.

Los casos que se consideran en los tribunales económicos se resuelven de conformidad con la legislación vigente de la República de Tayikistán. En algunos casos los tribunales económicos pueden recurrir también a legislaciones extranjeras (artículo 12 del Código de Procedimiento Económico).

- Procedimientos arbitrales

Los inversores extranjeros tienen derecho a someter una diferencia a un tribunal de arbitraje si hay acuerdo escrito entre los litigantes en este sentido. Este acuerdo puede ser explícito o figurar en una reserva aparte (artículo 3 del Reglamento del Tribunal de Arbitraje para la solución de diferencias económicas en la República de Tayikistán).

El tribunal de arbitraje lo constituyen las partes y se compone de tres magistrados. Cada parte nombra a un magistrado, y los dos magistrados nombrados designan al tercer magistrado.

Para abrir las actuaciones en el tribunal de arbitraje, el demandante presenta su reclamación en un plazo convenido por las partes o decidido por el tribunal de arbitraje, y adjunta el acuerdo de las partes para que la diferencia se someta a un tribunal de arbitraje y la declaración del demandante.

Las actuaciones en un tribunal de arbitraje se llevan a cabo en el idioma que mejor entiendan las partes. Las decisiones del tribunal de arbitraje (laudos) se cumplen voluntariamente en las condiciones y plazos establecidos en la decisión. En caso de incumplimiento de un laudo por un demandado, el Alto Tribunal Económico emite una orden para que la decisión se cumpla obligatoriamente (artículo 25 del Reglamento).

- Procedimientos administrativos

Los procedimientos administrativos se regulan de conformidad con los principios del Código de la República de Tayikistán sobre las violaciones del derecho administrativo, de 5 de diciembre de 1985, que entró en vigor el 1º de julio de 1996.

IV. POLÍTICAS QUE INFLUYEN EN EL COMERCIO DE BIENES

1. Reglamentación de las importaciones

a) Requisitos de registro para efectuar una importación

La Ley de Tayikistán prescribe una serie de requisitos de registro para participar en operaciones de importación. Así por ejemplo, el artículo 5 de la Ley "sobre la actividad económica extranjera de la República" dice lo siguiente: "La actividad de comercio exterior de la República de Tayikistán, independientemente del régimen de propiedad, puede ser desempeñada por personas jurídicas y físicas, incluidas las organizaciones internacionales que actúen en el territorio del país o en el extranjero, previo registro en la República de Tayikistán".

El Gobierno de Tayikistán exige el registro de todos los que se dedican a una actividad económica exterior. Las autoridades aduaneras exigen un certificado a los participantes en una actividad económica exterior, y una tarjeta de registro que expide por un plazo determinado el Ministerio de Economía y Comercio, de conformidad con el decreto N° 316 de 11 de julio de 1994 del Consejo de Ministros de la República "sobre la aplicación del Reglamento para el registro de los que se dedican a una actividad económica exterior en la República de Tayikistán".

Además, de conformidad con el artículo 31 del Código Fiscal de la República, los participantes en una actividad económica exterior deben poseer un número de identificación fiscal (NIF), a efectos de la recaudación de impuestos. El NIF lo atribuye el Ministerio de Ingresos e Impuestos Estatales de la República de Tayikistán.

b) Características del arancel nacional

El arancel nacional de la República de Tayikistán está basado en la Ley "sobre el arancel de aduanas". Esta Ley determina la formación y aplicación del arancel de aduanas de la República de Tayikistán, que es el instrumento de la política comercial y la regulación estatal del mercado nacional de productos, en su relación con el mercado mundial, y rige la imposición de derechos sobre las mercancías que crucen las fronteras de la República de Tayikistán.

Los principales objetivos del arancel de aduana son los siguientes:

- Racionalizar la estructura por productos de las importaciones;
- Mantener una relación racional entre las exportaciones y las importaciones de productos y los ingresos y gastos en divisas en el territorio de la República de Tayikistán;
- Crear las condiciones para un cambio gradual de la estructura de la producción y el consumo de productos en Tayikistán;
- Proteger la economía de Tayikistán contra la influencia excesiva de la competencia extranjera, y
- Establecer las condiciones propicias para la integración efectiva de Tayikistán en la economía mundial.

El arancel de aduanas de Tayikistán es un código de tipos de derechos de aduana (arancel aduanero) que se aplica a los productos que cruzan las fronteras de la República y está sistematizado con arreglo a la clasificación por productos de la actividad económica exterior (CCFEA CIS).

La CCFEA CIS es de aplicación en la República de Tayikistán y se basa en los principios internacionalmente aceptados de la clasificación de los productos; su modelo es el Sistema Armonizado de Designación y Codificación de Mercancías de la OMC (Convenio Internacional sobre el Sistema Armonizado de Designación y Codificación de Mercancías/ Bruselas, 14 de junio de 1983, y el Protocolo de enmienda del Convenio Internacional sobre el Sistema Armonizado de Designación y Codificación de Mercancías/Bruselas, 24 de junio de 1986), y se tiene en cuenta también el SA 2002.

El arancel de aduanas es aplicable a las importaciones y las exportaciones de mercancías, aunque en la actualidad esto sólo es válido para las importaciones en el territorio aduanero de la República. No se aplica ningún derecho de aduana a la exportación de mercancías.

- Derechos de aduana y determinación de los tipos

Los tipos de los derechos de aduana están unificados y no dependen de que las personas transporten productos a través de las fronteras de la República, ni de las clases de transacciones u otros factores, excepto en los casos especificados por la legislación de Tayikistán.

El Gobierno determina los tipos de los derechos de aduana que gravan las importaciones. Los tipos máximos aplicados a los productos originarios de países a los que Tayikistán concede el régimen de nación más favorecida (n.m.f.), vienen determinados por el Majlisi Oli (Parlamento) de la República.

Las importaciones de mercancías procedentes de países a los que no se concede el régimen n.m.f., o de productos cuyo país de origen no se conoce, abonan derechos de aduana dos veces superiores a los otros, excepto en los casos en que la República conceda beneficios arancelarios (preferencias).

El Gobierno determina los tipos de derechos de aduana para las exportaciones y la lista de productos a que se aplican estos derechos, así como las medidas no arancelarias previstas en la reglamentación del comercio exterior. Por otra parte, estos tipos y medidas son disposiciones excepcionales para regular la actividad económica exterior en el territorio de la República de Tayikistán, y actualmente no se aplican.

- Clases de derechos

En la República de Tayikistán se aplican las siguientes clases de derechos de aduana:

- *Ad valorem* – calculados en porcentaje del valor de los productos en aduana;
- Específicos – calculados como una cantidad fija por unidad de producto, y
- Combinados – agrupan los aranceles *ad valorem* y específicos.

- Derechos estacionales

Los derechos estacionales y especiales previstos para la regulación efectiva de la importación y la exportación se aplican en casos previstos por las leyes y disposiciones reglamentarias de la República de Tayikistán. Cuando se aplican derechos estacionales los derechos de aduana previstos en el arancel vigente quedan en suspenso. Los derechos estacionales no pueden ser válidos durante más de seis meses al año. En la actualidad, en la República de Tayikistán no se aplican derechos estacionales al comercio exterior.

- Derechos especiales

Para proteger los intereses económicos del país, pueden aplicarse temporalmente tipos especiales de derechos a los productos importados, a saber:

- Derechos especiales;
- Derechos antidumping;
- Derechos compensatorios.

- Derechos de aduana especiales (medidas de salvaguardia)

Los derechos de aduana especiales se aplican en los siguientes casos:

- Como medida de protección, si los productos se importan en cantidades y condiciones que causen, o amenacen causar, un daño a los productores nacionales de productos similares o que compitan directamente con esos productos;
- Como medida de reciprocidad a las medidas discriminatorias o de otro tipo aplicadas por otros países, o las uniones de éstos, que perjudiquen los intereses de la República de Tayikistán.

- Derechos antidumping

Los derechos antidumping se aplican en los siguientes casos:

- Productos importados a precios inferiores a su costo normal en el país exportador en el momento de la importación; y

- Si esta importación causa o amenaza causar daño a los productores nacionales de productos similares u obstaculiza la organización o la expansión de la producción de productos similares en la República de Tayikistán.

- Derechos compensatorios

Estos derechos se aplican en los siguientes casos:

- La importación de productos para cuya producción o exportación se concedieron subvenciones directas o indirectas, y si esta importación causa o amenaza causar daño a los productores nacionales de productos similares u obstaculiza la organización o la expansión de la producción de productos similares en la República de Tayikistán.

- Beneficios arancelarios (preferencias)

Los beneficios arancelarios (preferencias) aplicados a los productos están previstos en la Ley de la República de Tayikistán "sobre el arancel de aduanas", y no pueden ser de carácter individual. Estas preferencias se conceden exclusivamente por decisión del Gobierno. En tal caso, el beneficio arancelario es una preferencia aplicada a un producto que cruce la frontera de la República de Tayikistán, en forma de reintegro de un derecho abonado precedentemente, exención del derecho, rebaja del tipo de derecho o establecimiento de contingentes arancelarios para la importación-exportación preferencial de productos.

- Concesión de preferencias arancelarias

En sus relaciones comerciales-políticas con países extranjeros, la República de Tayikistán concede preferencias arancelarias en forma de exenciones de derechos, rebaja del tipo de los derechos o establecimiento de contingentes arancelarios para los productos importados o exportados:

- que sean originarios de Estados que constituyan una zona de libre comercio o una unión aduanera, o hayan firmado acuerdos con la República de Tayikistán para la creación de una zona o unión de las mencionadas. En la actualidad la República de Tayikistán es miembro de la unión aduanera reorganizada en forma de Comunidad Económica Euroasiática (EurAsEC);
- que sean originarios de países en desarrollo que se beneficien del sistema nacional de preferencias de la República de Tayikistán, que el Gobierno revisa periódicamente y por lo menos una vez cada cinco años. Según el arancel vigente nacional, aprobado por Decreto N° 187 de 30 de abril de 2002 del Gobierno de Tayikistán "sobre el arancel de aduanas de la República de Tayikistán", se prevé una preferencia arancelaria (tipo arancelario cero) para los países menos adelantados.

El arancel de aduanas de la República se estableció por Decreto N° 187 del Gobierno "sobre el arancel de aduanas de la República de Tayikistán", de 30 de abril de 2002, y prevé un tipo unificado del 5 por ciento (salvo para los productos mencionados más abajo); el arancel no sigue la clasificación de la CCFEA CIS, o sea que no está dividido en grupos, subgrupos, posiciones y subposiciones de productos.

Nº	Partidas	Tipo de derecho de aduana
1	Oxido de aluminio, salvo el corindón artificial	2
2	Energía eléctrica	0
3	Cianuros, oxicianuros, cianuros complejos	0
4	Fusibles de Bickford, conductores, conductores de demolición, cápsulas, válvulas de explosión, dispositivos de encendido, detonadores eléctricos	0
5	Carbón activado	0
6	Trituradoras y dispositivos similares para la molienda	0
7	Piezas de máquinas de taladrar o perforadoras, subposiciones 843041 ó 843049	0
8	Piezas de hierro de fundición o acero colado	0
9	Maquinaria y equipo mecánico especial para mezclar, desgastar, molturar, cribar, cerner, homogeneizar, emulsificar o agitar	0
10	Piezas de repuesto y componentes para la fabricación de aparatos de televisión ¹⁸	0

Es necesario mencionar que la unificación del arancel de las importaciones es una medida temporal que tiene por objeto de simplificar los mecanismos de valoración en aduana de los productos y la recaudación de derechos de importación.

c) Contingentes y exenciones arancelarias

Como se ha mencionado anteriormente, la legislación arancelaria de la República de Tayikistán prevé medios tales como la exención de aranceles y los contingentes arancelarios. No obstante, en la práctica estos instrumentos no se han utilizado nunca en la actividad aduanera ni en la regulación del comercio exterior.

d) Otros derechos y gravámenes

Los organismos aduaneros perciben derechos por la prestación de servicios, que se fijan a un nivel del 0,15 por ciento del valor en aduana del producto, de conformidad con el artículo 114 del Código de Aduanas de la República de Tayikistán.

El artículo 110 del Código de Aduanas prevé la percepción de otros derechos por los servicios de aduana, a saber:

- derechos de expedición y renovación de licencias por los organismos aduaneros;
- derechos de expedición y renovación del certificado de competencia del experto en aduanas;
- gastos de aduana por el almacenamiento de las mercancías;
- gastos de aduana por el transporte de las mercancías;
- pagos por concepto de información y consulta;
- pagos por concepto de toma de decisiones preliminares, y
- derechos de participación en las subastas aduaneras.

De conformidad con el Código de Aduanas de la República de Tayikistán, los tipos aplicados son los siguientes:

Por la expedición de una licencia para establecer un almacén de aduanas:

¹⁸ Nota: La lista de piezas de repuesto y componentes para la fabricación de aparatos de televisión la determina el Ministerio de Industria de la República en coordinación con el Ministerio de Hacienda y con el Ministerio de Ingresos e Impuestos Estatales.

- una suma igual a 1.000 veces el sueldo mensual mínimo¹⁹ fijado por la ley, en caso de que la superficie total del almacén no exceda de 1.000 m²;
- una suma igual a 1.500 veces el sueldo mensual mínimo fijado por la ley en caso de que la superficie total del almacén sea superior a 1.000 m² pero no exceda de 2.000 m²;
- una suma igual a 2.000 veces el sueldo mensual mínimo fijado por la ley en caso de que la superficie total del almacén exceda de 2.000 m²; y
- por la expedición de una licencia para establecer un comercio en franquicia – una suma igual a 5.000 veces el sueldo mensual mínimo fijado por la ley.

Por la expedición de una licencia para establecer un almacén en franquicia:

- una suma igual a 2.000 veces el sueldo mensual mínimo fijado por la ley en caso de que la superficie total del almacén no exceda de 1.000 m²;
- una suma igual a 3.000 veces el sueldo mensual mínimo fijado por la ley en caso de que la superficie total del almacén exceda de 1.000 m²;
- para la inclusión de un banco u otra institución crediticia en el registro previsto en el artículo 122 del Código de Aduanas de la República – una suma igual a 500 veces el sueldo mensual mínimo fijado por la ley;
- por la expedición de una licencia para establecer un almacén temporal – una suma igual a 800 veces el sueldo mensual mínimo fijado por la ley;
- para la expedición de una licencia de agente de aduanas – una suma igual a 500 veces el sueldo mensual mínimo fijado por la ley;
- para la renovación de una licencia de agente de aduanas – una suma igual a 1.000 veces el sueldo mensual mínimo fijado por la ley;
- para la expedición del certificado de competencia de un experto en aduanas - una suma igual a 20 veces el sueldo mensual mínimo fijado por la ley;
- para la renovación del certificado de competencia de un experto en aduanas - una suma igual a 40 veces el sueldo mensual mínimo fijado por la ley;
- para la expedición de una licencia de transportista de aduanas - una suma igual a 500 veces el sueldo mensual mínimo fijado por la ley; y
- para la renovación de una licencia de transportista de aduanas - una suma igual a 1.000 veces el sueldo mensual mínimo fijado por la ley.

Los tipos de los gravámenes se determinan en base a la concesión del derecho correspondiente por un plazo de tres años.

Los tipos de los derechos, gravámenes y otros pagos previstos por el Código de Aduanas de la República se fijan de conformidad con el Decreto N° 199 de 4 de noviembre de 1995 del Majlisi Oli, y con las órdenes conjuntas del Comité de Aduanas y del Ministerio de Hacienda.

e) Restricciones cuantitativas a la importación

Las leyes y reglamentos vigentes en la República de Tayikistán prevén la base jurídica y los mecanismos de aplicación de las restricciones cuantitativas a la importación. No obstante, debe observarse que en la actualidad no existe ninguna restricción cuantitativa ni prohibición de la importación de mercancías, salvo los indicados a continuación.

¹⁹ Sueldo mensual mínimo: según el Decreto N° 717 de la Presidencia de la República "sobre el aumento del sueldo mensual mínimo y los sueldos oficiales de los empleados de organizaciones e instituciones presupuestarias y sobre las medidas para reforzar la protección social de los grupos de población más expuestos", de 26 de noviembre de 2001, el sueldo mensual mínimo se fijó en 4 somoni (aproximadamente 1,40 US\$) en todos los sectores de la economía, a partir del 1° de enero de 2002.

La legislación de aduanas y otras leyes y reglamentos prevén la aplicación de un régimen de contingentes y concesión de licencias. De conformidad con el Decreto N° 62 del Gobierno de Tayikistán, de 4 de febrero de 2000, "sobre los contingentes de importación del alcohol etílico y los productos alcohólicos en 2002", en este último año se aplicaron contingentes al alcohol etílico y las bebidas alcohólicas. El mecanismo de fijación de contingentes y el régimen de licencias de importación de estos productos están regulados por el Decreto N° 48 del Gobierno de Tayikistán, de 19 de febrero de 1999, "sobre las medidas combinadas para reforzar la reglamentación estatal de la producción y distribución de alcohol etílico y bebidas alcohólicas", así como por el Decreto N° 131 del Gobierno de Tayikistán, de 7 de abril de 1999, "sobre la aprobación del reglamento relativo a la regulación estatal de la producción y la distribución de alcohol etílico y bebidas alcohólicas". El régimen de concesión de licencias y determinación de contingentes para los productos del tabaco fue aprobado por Decreto N° 453 de 27 de octubre de 1999, "sobre las medidas combinadas para la reglamentación estatal de la importación, exportación y venta al por mayor de productos del tabaco" (adjunto).

f) Trámites para la concesión de licencias de importación

Los trámites para la concesión de licencias de importación dependen del producto de que se trate: los productos de alcohol y de tabaco se regulan en virtud del Decreto N° 48 de 19 de febrero de 1999 "sobre las medidas combinadas para reforzar la reglamentación estatal de la producción y la distribución de alcohol etílico y bebidas alcohólicas", del Decreto N° 131 de 7 de abril de 1999 "sobre la aprobación del reglamento relativo a la regulación estatal de la producción y la distribución de alcohol etílico y bebidas alcohólicas", y del Decreto N° 453 de 27 de octubre de 1999 "sobre las medidas combinadas para la reglamentación estatal de la importación, exportación y venta al por mayor de productos de tabaco" (anexo). En el anexo 3 del Memorándum se describen el mecanismo y los trámites para la concesión de licencias de importación.

Según el Decreto N° 465 del Gobierno de Tayikistán, de 9 de noviembre de 2000, "sobre la aprobación del reglamento relativo a la concesión de licencias para el comercio legal de drogas, sustancias psicotrópicas y precursores" es necesario ser titular de una licencia para exportar, importar o transportar estos productos en el territorio aduanero de Tayikistán. En virtud de este mismo reglamento se creó una Comisión de Licencias, cuyo presidente es un Director del Organismo de Control de Drogas, que depende de la Presidencia de la República; la Comisión está copresidida por el Ministro de la Salud y el Ministro del Interior, e integrada por representantes del Organismo de Control de Drogas y los Ministerios de Salud y del Interior.

g) Otras medidas en frontera

Con arreglo a las leyes y reglamentos vigentes, para exportar o importar los productos indicados hay que disponer de los siguientes documentos:

- Certificado de participación en la actividad económica exterior, expedido por el Ministerio de Economía y Comercio;
- Certificado de origen de los productos, expedido por la Cámara de Comercio de la República de Tayikistán;
- Certificado de calidad, expedido por Tajikstandart;
- Certificado de cuarentena de los productos agrícolas, expedido por Goskarantin (Cuarentena estatal), del Ministerio de Agricultura;
- Certificado veterinario expedido por el Departamento de Inspección Veterinaria Estatal del Ministerio de Agricultura;
- Confirmación bancaria del pago total anticipado sobre la lista de mercancías, de conformidad con el Decreto N° 424 de la Presidencia de la República, de 24 de febrero de 1996;

- Garantía bancaria de realización del pago en un plazo de 120 días, de conformidad con el Decreto N° 1249 de la Presidencia de la República, de 13 de julio de 1999;
- Confirmación de los organismos fiscales de que se ha percibido el impuesto de ventas sobre la exportación de algodón y aluminio;
- Póliza de seguros para las mercancías exportadas por las empresas estatales, expedida por la Compañía Estatal de Seguros de Inversión "Tajiksarmoyaguzor", según el Decreto N° 547 del Gobierno de Tayikistán, de 31 de diciembre de 1998;
- Autorización del Ministerio de Industria para la exportación-importación de metales preciosos y semipreciosos, aleaciones, productos de éstas, minerales, concentrados, chatarra de hierro y desechos de metales preciosos, metales y minerales raros, materias primas para la producción de aleaciones, compuestos y productos, de conformidad con el Decreto N° 88 del Gobierno de la República, de 12 de febrero de 1997;
- Autorización del Ministerio de Industria para la exportación-importación de piedras preciosas y semipreciosas, de conformidad con el Decreto N° 357 de 7 de agosto de 1997;
- Contingentes y licencias expedidas por la Corporación "Khurokvori" (productos alimenticios) para la exportación e importación de productos de alcohol y tabaco, de conformidad con los Decretos N° 48, de 19 de febrero de 1999, y 453, de 27 de octubre de 1999, del Gobierno de la República.

Nota: los mencionados productos sólo pueden reexportarse con la autorización del Gobierno.

- Autorización del Ministerio de la Salud para transportar medicinas a través de la frontera de la República, de conformidad con el Decreto N° 258 de 10 de junio de 1996;
- Autorización del Ministerio de Protección de la Naturaleza para importar agentes tóxicos, agentes químicos para la protección de las plantas y fertilizantes minerales, no orgánicos y orgánicos, de conformidad con la Ley de la República "sobre la protección de la naturaleza";
- Autorización del Ministerio de Agricultura para importar y cultivar plantas herbáceas decorativas (incluidas sus semillas) y gusanos de seda, de conformidad con el Decreto N° 62 de 20 de febrero de 1998;
- Autorización del Ministerio de Comunicaciones para importar instalaciones radio-electrónicas y aparatos de alta frecuencia, de conformidad con el Decreto N° 371 del Consejo de Ministros, de 1° de agosto de 1994;
- Decisión de la bolsa de productos universal de Tayikistán de conformidad con el Decreto N° 237 de 8 de junio de 2001 "sobre las medidas para mejorar la promoción de los productos fabricados en el país en los mercados exteriores", sobre una lista de mercancías, materias primas y productos de fabricantes nacionales, que deben venderse obligatoriamente por conducto de la bolsa de productos establecida en virtud del Decreto N° 237.

Lista de materias primas y productos de fabricación nacional que deben venderse obligatoriamente por conducto de la bolsa de productos de Tayikistán

Nomenclatura de los productos	Código en la nomenclatura de productos de la actividad económica exterior de la CEI
Materiales de origen fitogénico (borra)	1404
Tabaco y sucedáneos industriales del tabaco	24
Minerales y cenizas	26
Flúor, cloro, bromo, yodo	2801
Minerales y metales raros	2805
Hidrato de sodio, etc.	2815
Productos farmacéuticos	30

Nomenclatura de los productos	Código en la nomenclatura de productos de la actividad económica exterior de la CEI
Explosivos	3602, 3603
Pieles y cueros sin curar	4101 4102 4103
Seda	50
Lana de vellón, lana cardada y sin cardar	51
Algodón	52
Perlas naturales y cultivadas, piedras preciosas y semipreciosas, metales preciosos, metales chapados y productos derivados	71
Metales ferrosos y productos derivados	72-73
Desechos de cobre	7404
Desechos de níquel	7503
Productos de aluminio	76
Desechos de plomo	7802
Alambres aislantes, cables y otros alambres eléctricos aislados con o sin partes de conexión	8544

De conformidad con el Decreto N° 111 de 19 de febrero de 1997 "sobre las medidas para mejorar la actividad económica exterior de la República de Tayikistán", la exportación de los siguientes productos debe ser aprobada previamente por el Gobierno:

- Uranio y otras sustancias radiactivas, productos derivados de ellas, tecnologías, aparatos, equipo y plantas y fuentes de radiación, incluidos los desechos radiactivos;
- Pólvora, explosivos y sus desechos;
- Drogas y sustancias psicotrópicas y tóxicas;
- Armas y pertrechos militares, piezas de repuesto para su producción, obras y servicios de cooperación técnica-militar;
- Documentación reglamentaria-técnica para la producción militar (mecánica y operacional);
- Armas civiles y de servicio;
- Uniformes militares, prendas auxiliares y otros objetos afines;
- Medios de protección contra sustancias venenosas, piezas y accesorios utilizados en las batallas;
- Dispositivos criptográficos (con inclusión de equipo criptográfico, piezas de repuesto y programas informáticos criptográficos), documentación reglamentaria-técnica para dispositivos criptográficos;
- Material de colección mineralógico y paleontológico;
- Obras de arte, piezas de colección y antigüedades, que tengan un gran valor artístico, histórico, científico o cultural;
- Información acerca de yacimientos minerales y petrolíferos y su ubicación en el territorio de la República de Tayikistán (con inclusión de planos, mapas y diseños); y
- Animales salvajes y pájaros incluidos en el Libro Rojo.

La importación de las mercancías siguientes debe ser aprobada por el Gobierno, de conformidad con el Decreto N° 111 de 19 de febrero de 1997 "sobre las medidas para mejorar la actividad económica exterior de la República de Tayikistán":

- Uranio y otras sustancias radiactivas, productos derivados de ellas, tecnologías, aparatos, equipo y plantas y fuentes de radiación, incluidos los desechos radiactivos;

- Pólvora, explosivos y sus desechos;
- Drogas y sustancias psicotrópicas y tóxicas;
- Armas y pertrechos militares, piezas de repuesto para su producción, obras y servicios de cooperación técnica-militar;
- Documentación reglamentaria-técnica para la producción militar (mecánica y operacional);
- Armas civiles y de servicio;
- Uniformes militares, prendas auxiliares y otros objetos afines;
- Medios de protección contra sustancias venenosas, piezas y accesorios utilizados en las batallas;
- Dispositivos criptográficos (con inclusión de equipo criptográfico, piezas de repuesto y programas informáticos criptográficos), documentación reglamentaria-técnica para dispositivos criptográficos.

h) Valoración en aduana

El sistema de valoración en aduana de las mercancías en la República de Tayikistán se basa en los principios generales de la valoración en aduana del comercio internacional.

De conformidad con los artículos 18, 19, 20, 21, 22, 23 y 24 de la Ley de la República "sobre el arancel de aduanas", existen seis métodos de valoración en aduana de las mercancías. El principal de ellos es la valoración con arreglo al precio facturado de una transacción con mercancías importadas, según recomienda la OMC. La Ley "sobre el arancel de aduana" prevé los siguientes métodos de valoración en aduana de las mercancías, que se utilizan en la práctica comercial:

- Método del precio de una transacción con mercancías importadas

El valor en aduana de las mercancías importadas es el precio de la transacción pagado efectivamente, o que deba pagarse, a partir del momento en que las mercancías pasen por las aduanas (en el puerto o en otro punto de entrada).

- Método del precio de una transacción con mercancías idénticas

Con este método de valoración el precio de una transacción con mercancías idénticas se utiliza como base para determinar el valor en aduana de las mercancías; por mercancías idénticas se entiende las que son iguales a las mercancías que se valoran, en todos los aspectos.

- Método del precio de una transacción con mercancías similares

Con este método de valoración el precio de una transacción con mercancías similares, se utiliza como base para determinar el valor en aduana de las mercancías; por mercancías similares se entiende las que no son idénticas en todos los aspectos, pero tienen características y componentes similares que les permiten desempeñar las mismas funciones que las mercancías que se valoran, y ser comercialmente intercambiables.

- Método basado en la sustracción del costo

El método basado en la sustracción del costo sólo se utiliza cuando las mercancías se venden en el territorio de la República sin que se altere su estado original.

- Método basado en la adición del costo

Con este método de valoración, el valor de la mercancía calculado por adición sirve de base para determinar el valor en aduana.

- Método de reserva

Cuando el declarante no pueda determinar el valor en aduana de la mercancía después de haber aplicado sucesivamente los métodos antes mencionados, o cuando la aduana tenga razones para pensar que estos métodos no pueden aplicarse, el valor en aduana de las mercancías se determinará de conformidad con la práctica internacional.

i) Otras formalidades aduaneras

La legislación aduanera prevé que, cuando un participante en una actividad económica exterior transporte mercancías y equipo de transporte a través de la frontera de la República, deberá presentar a las aduanas la declaración del control y la corrección del valor en aduana. Este trámite se confía a los agentes de aduana, que son intermediarios entre las aduanas y el declarante en las operaciones de exportación-importación.

El control de divisas en las operaciones de exportación-importación también es responsabilidad de la aduana. Estos trámites se basan en las prescripciones de la Ley de la República "sobre la reglamentación y el control de divisas". Los participantes en la actividad económica exterior que deseen efectuar una operación de exportación-importación han de obtener un permiso temporal para realizar una transacción en divisas en los bancos autorizados, de conformidad con los contratos firmados, y presentarlo a las aduanas en el momento en que se despachen las mercancías.

j) Inspección previa al embarque

El sistema para la inspección previa al embarque no se aplica porque todavía no se ha organizado. Sin embargo, se están adoptando algunas medidas con miras a la introducción del mecanismo de inspección previa al embarque en el comercio exterior.

k) Aplicación de impuestos internos a la importación

Cuando se importan mercancías y medios de transporte en el territorio aduanero de la República de Tayikistán, la aduana percibe los siguientes derechos: derecho de aduanas, impuesto de valor añadido, impuesto de consumo y gastos de aduana.

Las importaciones devengan impuestos de conformidad con el Código Fiscal de la República de Tayikistán N° 664, de 12 de noviembre de 1998. El impuesto de valor añadido es igual al 20 por ciento del valor fiscal de las importaciones. Por valor fiscal de las importaciones se entiende el valor en aduana de las mercancías, determinado de conformidad con la Ley "sobre el arancel de aduanas", más la suma de los derechos e impuestos aplicables a la importación de mercancías en la República de Tayikistán, sin incluir el IVA.

El artículo 187 del Código Fiscal prevé la concesión de preferencias fiscales a las importaciones, en particular las procedentes de países que aplican el IVA a las exportaciones de productos (obras, servicios) a la República de Tayikistán.

En cuanto a la importación de mercancías, Tayikistán aplica el mismo régimen fiscal que el aplicado a los productos nacionales, salvo los enumerados en el anexo 9, a cuyas importaciones se aplica un impuesto de consumo superior al aplicado a los productos nacionales similares. Cuando las mercancías han cruzado la frontera de la República, y se han pagado todos los gravámenes aduaneros, se les aplica el régimen nacional. Los impuestos y derechos nacionales que gravan a las mercancías importadas son los mismos que se aplican a los productos del país. También son los mismos las leyes y reglamentos que regulan la venta, compra, distribución, uso y almacenamiento de estos productos.

I) Normas de origen

- El objetivo de la determinación del país de origen del producto

El país de origen de un producto se determina para aplicar las medidas arancelarias y no arancelarias que regulan su importación y exportación. Los principios de la determinación del país de origen se basan en la práctica internacional vigente.

- País de origen del producto

El país de origen de un producto es el país donde dicho producto fue producido o elaborado íntegramente, de conformidad con criterios uniformes. El país de origen del producto puede ser un grupo de países, una unión aduanera, una región o una parte de un país, cuando sea necesario identificarlos para determinar el origen.

- Productos producidos íntegramente en un determinado país

Los productos producidos íntegramente en un determinado país son los siguientes:

- Los minerales extraídos en su territorio o en sus aguas territoriales, o en su plataforma continental y en el mar si el país tiene derechos exclusivos de explotación de esos productos;
- La producción fitógena cultivada o cosechada en su territorio;
- Los animales nacidos y criados en el país;
- La producción derivada de animales criados en el país;
- La producción de la caza y la pesca en el país;
- La pesca de peces en el mar por embarcaciones pertenecientes al país, o fletadas por éste;
- Los materiales reciclados que se deriven de la producción o de cualquier otra operación en el país;
- Los productos de alta tecnología producidos en naves espaciales que pertenezcan al país o hayan sido fletadas por éste;
- Los productos producidos en el país exclusivamente con los productos antes mencionados; y
- Los productos que cumplan los criterios relativos a la elaboración suficiente.

Si en la producción de un producto participan dos o más países, el origen se determinará de conformidad con los criterios de elaboración suficiente. Estos criterios son:

- Que haya cambiado la posición del producto (código de clasificación) en la lista de productos al nivel de uno cualquiera de los cuatro primeros símbolos resultantes de la elaboración del producto;
- Que se hayan realizado operaciones industriales o tecnológicas de magnitud suficiente para que pueda considerarse que el producto es originario del país en que se efectuaron esas operaciones; y
- Que se aplique la regla de la parte *ad valorem*, o sea, el cambio del valor del producto cuando el porcentaje del costo de los materiales utilizados o del valor añadido alcanza una proporción determinada del precio del producto.

Las operaciones siguientes no reúnen los criterios de la elaboración suficiente:

- Operaciones relativas a la seguridad de las mercancías durante su almacenamiento o transporte;

- Operaciones de preparación de las mercancías para su venta y transporte (división de un envío, preparación de las mercancías para el embarque, clasificación, reembalaje);
- Operaciones simples de montaje; y
- Mezcla de productos (componentes) sin conferirles características que sean significativamente distintas de las de los componentes iniciales.

m) Régimen antidumping

De conformidad con el artículo 9 de la Ley "sobre el arancel de aduanas", se aplican derechos antidumping en los casos siguientes:

- Cuando se introduzcan mercancías en el territorio aduanero de la República a un precio inferior a su precio normal en el país exportador en el momento de la exportación;
- Cuando la exportación causa o amenaza causar pérdidas a los productores nacionales de productos similares, u obstaculiza el inicio o la expansión de la producción de mercancías similares en la República de Tayikistán.

El régimen antidumping de Tayikistán se ajusta a las normas y criterios básicos del GATT. Sin embargo, debe observarse que este régimen todavía no se ha aplicado en la práctica aduanera, y no se aplicará hasta que se adopten otras disposiciones detalladas de procedimiento.

n) Régimen de derechos compensatorios

De conformidad con el artículo 10 de la Ley "sobre el arancel de aduanas", los derechos compensatorios se aplican cuando se ha subvencionado directa o indirectamente la producción o la exportación de mercancías introducidas en el territorio aduanero de la República de Tayikistán, y cuando estas exportaciones causan o amenazan causar pérdidas a los productores nacionales de mercancías similares, u obstaculizan el inicio o la expansión de la producción de mercancías similares en la República de Tayikistán.

El régimen de derechos compensatorios de Tayikistán se ajusta a las normas y criterios del GATT. Sin embargo, debe observarse que este régimen no se ha aplicado nunca en la práctica aduanera.

o) Régimen de salvaguardias

El artículo 8 de la Ley "sobre el arancel de aduanas" explicita el uso de medidas de protección, como los derechos especiales. Estos derechos se aplican del modo siguiente:

- Como medidas de protección si las mercancías se introducen en el territorio aduanero de la República de Tayikistán en cantidades y condiciones tales que causen o amenacen causar pérdidas a los productores nacionales de productos similares o que compitan directamente con aquéllas; y
- Como medida de reciprocidad a las medidas discriminatorias o de otro tipo de otros Estados, o de sus uniones, que perjudiquen los intereses de la República de Tayikistán.

El régimen de medidas de protección de la República de Tayikistán se ajusta a las normas y los criterios del GATT.

2. Reglamentación de las exportaciones

a) Requisitos de registro para dedicarse a la exportación

En el apartado a) de la sección "Reglamentación de las importaciones" del Memorándum se indican los requisitos de registro para la importación de mercancías. Para la exportación se han previsto medidas similares.

b) Nomenclatura arancelaria, clases y tipos de derechos, promedios ponderados de derechos

Con arreglo a la legislación vigente en la República de Tayikistán, el arancel de aduanas no se aplica a las operaciones de exportación. Los derechos de importación vigentes en la República se indican en el apartado b) de la sección "Reglamentación de las importaciones" del Memorándum.

c) Restricciones cuantitativas a la exportación

La legislación aduanera prevé la aplicación de restricciones cuantitativas a la exportación. En la actualidad el Gobierno no aplica restricciones de esta clase a la exportación de mercancías, ni impone ninguna otra prohibición.

El sistema de contingentes y licencias es análogo al que se indica en el apartado e) de la sección "Reglamentación de las importaciones" del Memorándum.

d) Trámites para la concesión de licencias de exportación

Los trámites para la expedición de licencias de exportación de alcohol y productos alcohólicos se estipulan en la resolución del Gobierno "sobre la aprobación de las disposiciones relativas a la reglamentación estatal de la producción y la venta de alcohol etílico y productos alcohólicos" (Nº 131, de 7 de abril de 1999).

Disposición sobre los trámites para determinar los contingentes de las exportaciones, importaciones y compras de alcohol etílico y productos alcohólicos.

Disposición sobre los trámites para la preparación y expedición de licencias para la producción y venta de alcohol etílico y productos alcohólicos.

Disposición sobre los trámites y condiciones para la inscripción en el registro unificado de entidades dedicadas a la producción y venta de alcohol etílico y productos alcohólicos, y de empresarios privados dedicados a la venta al por menor de estos productos.

Reglamento sobre el procedimiento para declarar el volumen de la producción y las ventas de alcohol etílico y productos alcohólicos.

Derechos que deben abonarse para el examen de las solicitudes y la expedición de licencias relacionadas con la producción y venta de alcohol etílico y productos alcohólicos.

La Resolución del Gobierno de la República "sobre las medidas globales para la reglamentación pública de la importación, la exportación y la venta al por mayor de productos de tabaco", Nº 453, de 27 de octubre de 1999, regula los trámites relativos a la expedición de licencias para la exportación de productos de tabaco.

e) Otras medidas

Aunque la aplicación de otras medidas está prevista por la legislación de la República, hasta ahora no se ha dado ningún caso.

La lista de mercancías, materias primas y productos que deben venderse por licitación en la bolsa de productos de Tayikistán fue aprobada por decreto del Gobierno "Sobre las medidas para mejorar la promoción de los productos nacionales en los mercados extranjeros", N° 237 de 8 de junio de 2001 (véase el apartado g), "Reglamentación de las importaciones").

f) Financiación, subvenciones y políticas de promoción de las exportaciones

En la República de Tayikistán no se aplican medidas de financiación, concesión de subvenciones y promoción de las exportaciones.

g) Requisitos relativos a los resultados de las exportaciones

La legislación nacional no prevé ningún incentivo concreto a la exportación de determinadas mercancías.

h) Planes de desgravación de las importaciones

Las cuestiones relativas a la elaboración de mercancías en el territorio aduanero de la República de Tayikistán están reguladas por los artículos 58 a 64 del Código de Aduanas.

Según el artículo 58 del mencionado Código, la elaboración de mercancías en el territorio aduanero de la República deberá efectuarse de conformidad con el procedimiento previsto a este efecto en el régimen aduanero, sin que se apliquen medidas de política económica y con el reintegro de los derechos y tasas impuestos a las importaciones, con arreglo al régimen que rige para las exportaciones de productos elaborados fuera del territorio aduanero de la República de Tayikistán.

De acuerdo con el artículo 63 del Código de Aduanas, el reintegro de los derechos y tasas a la importación cuando se exporten los productos elaborados de conformidad con el régimen aduanero de las exportaciones correrá a cargo de los organismos de aduanas de la República, a condición de que se observen las disposiciones del Código de Aduanas y de que los productos elaborados se exporten dentro de los dos años siguientes a la fecha en que entraron en el territorio de la República de Tayikistán.

De conformidad con el artículo 64 del Código de Aduanas, las mercancías extranjeras y los productos derivados de su elaboración estarán exentos de derechos y tasas a la exportación. Las medidas de política económica tampoco se aplicarán a las mencionadas mercancías y productos.

El artículo 125 del Código de Aduanas de la República de Tayikistán prevé el reintegro parcial de los derechos de aduana excesivos. Según este artículo, los derechos de aduana excesivos deberán reembolsarse al interesado que lo solicite, durante el año siguiente a la fecha del pago. No se percibirán intereses por los derechos de aduana reembolsados.

El reintegro de los derechos de aduana excesivos lo decide el Ministerio de Ingresos e Impuestos Estatales de la República de Tayikistán, previo acuerdo del Ministerio de Hacienda.

3. Políticas internas que afectan al comercio exterior de mercancías

a) Política industrial, incluido el régimen de subvenciones

En la actualidad Tayikistán se encuentra en una fase de transición a la economía de mercado y está privatizando las empresas estatales. Al propio tiempo se lleva a cabo una campaña para atraer inversiones extranjeras a fin de aplicar tecnologías avanzadas y fabricar nuevos productos en todas las ramas de la industria. La política industrial no tiene por objeto proteger un determinado sector económico o industrial. Sin embargo, el Gobierno proporciona un cierto apoyo al desarrollo de distintos sectores. Entre las medidas de apoyo cabe mencionar las siguientes:

- asignaciones presupuestarias para prospecciones mineras e investigaciones químicas;
- rebajas fiscales sobre artículos para la infancia;
- concesión de préstamos preferenciales, con inclusión de microcréditos.

Con arreglo a la legislación presupuestaria vigente, el presupuesto estatal de la República de Tayikistán no contempla la concesión directa de subvenciones a la exportación. Sin embargo, en la práctica se conceden varias subvenciones indirectas a la producción y venta de ciertos productos que constituyen la base del potencial exportador del país.

Con arreglo al artículo 7 de la Ley "sobre el presupuesto estatal de la República de Tayikistán para 2003", el impuesto de ventas sobre el aluminio primario se fijó en un 2 por ciento, y sobre el algodón en un 10 por ciento. A partir del 1º de enero de 2003 el suministro de algodón y aluminio primario estará exento del IVA.

En el presupuesto estatal aprobado para el sector energético en 2003 se prevén fondos de apoyo a los grupos de población que sufren dificultades de resultados de la subida de los precios y las tarifas de la energía, por un total de 12 millones de somoni (4 millones de dólares de los EE.UU.); el apoyo a la industria del carbón asciende a 150.000 somoni (50.000 dólares), y los trabajos de prospección a 267.500 somoni (89.000 dólares). La asignación presupuestaria al sector energético en 2003 totaliza 12,5 millones de somoni (4.139 millones de dólares), sin tener en cuenta la inversión de capital centralizada en este sector.

El presupuesto del Estado asigna fondos a las actividades de prospección de las empresas mineras, así como a las empresas mineras que utilizan materias primas locales, como las de extracción de minerales complejos, gemas, metales y piedras preciosas, materiales de construcción y de acabado y materias primas minerales varias para la industria química y otras. En el presupuesto de 2002 se asignaron 488.500 somoni para los trabajos de prospección, y en 2003 se prevé obtener financiación por un total de 581.200 somoni.

En la actualidad, el Gobierno está considerando la posibilidad de eximir del IVA a diversos artículos para la infancia, y de conceder a esta rama de producción una subvención anual de 400.000 a 950.000 somoni.

Con arreglo al programa de rehabilitación de las instalaciones de producción de la fábrica Tajik Aluminium, el Gobierno promulgó varios decretos relativos a la rehabilitación financiera de la mencionada fábrica:

- Decreto N° 222 de 10 de mayo de 2000 "sobre la aprobación de la lista de tipos básicos de materias primas, materiales, recursos energéticos y equipo, importados por la fábrica Tajik Aluminum para la producción de aluminio primario, con exención del IVA". Según la lista de 2002, la exención del IVA ascendía en total a 51.345,5 dólares EE.UU.;

- Decreto N° 447-17-C de 4 de octubre de 2001, "sobre las tarifas de la energía eléctrica para la fábrica Tajik Aluminum": la diferencia entre la tarifa fija para todas las empresas industriales y la tarifa aplicada al Tajik Aluminum en 2002 era de 14.719,7 dólares;
- Decreto N° 187 de 30 de abril de 2002 "sobre el arancel de aduanas de la República de Tayikistán". El tipo del derecho de aduana sobre las importaciones de óxido de aluminio distinto del corindón artificial se fijó en el 2 por ciento. La diferencia entre el derecho de aduana fijo para las importaciones, del 5 por ciento para todos los productos, y el derecho de aduana aplicado al óxido de aluminio con excepción del corindón artificial, fue de 5.349,9 dólares.

b) Reglamentos y normas técnicas

Las normas y requisitos de certificación aplicados en la República de Tayikistán no están destinados a crear obstáculos técnicos al comercio.

Estas normas y requisitos de certificación están destinados a: i) promover la seguridad y/o la calidad de las mercancías, las obras y los servicios; ii) proteger el medio ambiente, la salud, la vida, la propiedad y las condiciones de trabajo de los ciudadanos; iii) asegurar la unidad de las medidas cuantitativas, la compatibilidad técnica y la intercambiabilidad de los productos, y iv) preservar toda clase de recursos.

De conformidad con el artículo 12 de la Ley "sobre la reglamentación oficial de la actividad económica extranjera", todas las mercancías introducidas en Tayikistán deberán ajustarse a las normas y requisitos técnicos, farmacológicos, sanitarios, veterinarios, fitosanitarios y ecológicos de la República.

El Organismo de Normalización, Metrología, Certificación e Inspección Comercial del Ministerio de Economía y Comercio (Tajikgosstandart) se encarga del desarrollo, gestión y aplicación de la política nacional en materia de normas técnicas, y normas y requisitos de certificación.

En virtud de la Resolución del Gobierno "sobre la protección del mercado de consumo de la República de Tayikistán contra los productos de mala calidad" (N° 97 de 16 de marzo de 1999), se aprobó el procedimiento de certificación de los alimentos y otros productos que entran y salen de la República de Tayikistán. Sobre la base de esta Resolución, y siguiendo instrucciones del Gobierno, Tajikgosstandart preparó, armonizó con los países de la CEI, y concordó con los ministerios y organismos pertinentes, la "Nomenclatura de productos y servicios (obras) sujetos a certificación obligatoria en la República de Tayikistán" (N° 165 de 30 de agosto de 1999). La Nomenclatura entró en vigor el 1° de septiembre de 1999.

Tajikgosstandart se encarga de la acreditación de los organismos de certificación y ensayo.

De conformidad con el "Acuerdo sobre una Política Unificada de Normalización, Metrología y Certificación", firmado por todos los países de la CEI, Tajikgosstandart admite los certificados emitidos por los órganos acreditados de la Comunidad. Así pues, la República de Tayikistán admite certificados expedidos por los organismos públicos acreditados de certificación de Armenia, Azerbaiyán, Belarús, Federación de Rusia, Georgia, Kazajstán, República Kirguisa, Moldova, Turkmenistán y Uzbekistán.

Tajikgosstandart puede acreditar a empresas extranjeras como organismos de certificación y laboratorios de ensayo. Los requisitos y trámites de acreditación son similares para los organismos de certificación nacionales o extranjeros.

El anexo 5 del Memorándum contiene una descripción detallada de la legislación y los procedimientos relativos a los reglamentos técnicos, las normas y los requisitos de certificación.

c) Medidas sanitarias y fitosanitarias

Según el artículo 12 de la Ley "sobre la reglamentación oficial de la actividad de comercio exterior", los productos introducidos en la República de Tayikistán deben ajustarse a las normas y requisitos técnicos, farmacológicos, sanitarios, veterinarios, fitosanitarios y ecológicos vigentes en la República.

El objetivo de la política oficial de preparación y observancia de normas sanitarias es asegurar la salud y la vida de los seres humanos, los animales y las plantas, sin crear obstáculos técnicos a los productos extranjeros ni proteger a los productores nacionales.

En base a la Ley "sobre la inspección sanitaria estatal", de 20 de julio de 1994, el Ministerio de Salud procede a la certificación higiénica y el examen técnico de un cierto número de bienes de consumo importados (alimentos, medicinas, productos químicos, materias primas y minerales). Todos estos artículos deben ajustarse a las normas médicas y biológicas. Está prohibida la importación y el uso en Tayikistán de los artículos que no cumplan las mencionadas normas.

La actividad veterinaria en la República de Tayikistán está regulada de conformidad con el Código Zoosanitario Internacional (París, 2000). El país es miembro desde 1993 de la Oficina Internacional de Epizootias y del Consejo Veterinario Intergubernamental de la CEI. La organización y ejecución del control veterinario se realizan de conformidad con la Ley "sobre la actividad veterinaria" y otras disposiciones legislativas derivadas de la misma.

La legislación veterinaria define los objetivos y la administración de los servicios veterinarios, la autoridad de los inspectores veterinarios públicos, los derechos y responsabilidades de los propietarios de animales y productos para la cría de ganado, los procedimientos para imponer y levantar la cuarentena en caso de enfermedades infecciosas del ganado, y otras cuestiones institucionales y jurídicas relacionadas con el servicio veterinario.

El Servicio Veterinario Estatal de la República administra la red de servicios veterinarios. Sus subdivisiones se ocupan de la administración de los servicios veterinarios en la frontera y en los medios de transporte.

El Servicio Veterinario Estatal evalúa la situación de las epizootias en la República, y controla el territorio para protegerlo contra la importación de enfermedades infecciosas introducidas en el país por animales procedentes del exterior, mediante la aplicación de medidas de control de los intermediarios, el transporte, la exportación y la importación de animales, los productos y materias primas de origen animal, el forraje, los suplementos forrajeros y otros productos utilizados en la cría de ganado. El mencionado servicio exige que todas las entidades jurídicas y los particulares de la República de Tayikistán y de otros Estados apliquen medidas para impedir la difusión de enfermedades infecciosas y eliminarlas, y para proporcionar la información esencial a fin de determinar la condición epizootica de la cabaña.

No se aplica ninguna restricción a la importación de carne y productos cárnicos.

La Inspección Estatal de la Cuarentena Vegetal, dependiente del Ministerio de Agricultura, controla las importaciones y las exportaciones de plantas y unifica los procedimientos públicos de cuarentena vegetal. La Inspección desarrolla su actividad de conformidad con las prescripciones de la cuarentena, que prevén la aplicación de diversas medidas de alcance estatal, público y especial para la protección de las plantas y la prevención de las enfermedades.

En los casos de incumplimiento de las normas veterinarias contra las enfermedades y las plagas de las plantas, el artículo 225 del Código Penal prevé una pena pecuniaria equivalente

a 500-1.000 veces el salario mínimo, o un período de reclusión de tres años como máximo, para quienes infrinjan estas normas.

d) Medidas de inversión relacionadas con el comercio

Las medidas de inversión relacionadas con el comercio en la República de Tayikistán son las siguientes:

- El artículo 129 del Código Fiscal prevé un trato preferencial respecto del impuesto sobre la renta de dos a cinco años, según el volumen de la inversión;
- El artículo 187 del Código Fiscal y el artículo 35 de la Ley "sobre el arancel de aduanas" prevé la exención del IVA y los derechos de aduana para el equipo tecnológico importado, etc., a fin de reponer el fondo estatutario de las empresas con inversiones exteriores;
- El artículo 10 de la Ley "sobre la inversión extranjera" garantiza a los inversores extranjeros que podrán transferir sus beneficios al exterior en forma de divisas.

La República de Tayikistán no aplica medidas de inversión que no sean acordes con las disposiciones del Acuerdo MIC de la OMC.

e) Prácticas de comercio de Estado

En 1995 Tayikistán emprendió un proceso de liberalización gradual del comercio extranjero y nacional. El papel del Estado en las relaciones comerciales se ha reducido a un mínimo.

De conformidad con la legislación vigente, el Ministerio de Economía y Comercio es el órgano encargado de elaborar y aplicar la política comercial del Estado.

Según el Reglamento N° 77 del Ministerio de Economía y Comercio, aprobado por el Gobierno el 17 de febrero de 2001, las principales responsabilidades de dicho Ministerio en materia de comercio estatal son las siguientes:

- desarrollo y mejora de la organización del comercio de Estado; y
- elaboración y aplicación de la política estatal en materia de comercio interno, mercado y servicios de consumo, y reglamentación de las actividades de sus participantes.

Se ha aprobado la lista de empresas estatales y sociedades anónimas que desarrollan sus actividades al amparo de los acuerdos bilaterales firmados con el Ministerio de Economía y Comercio:

- Empresa estatal "Sughdsavdo": actividad comercial;
- Empresa estatal "Khatlonsavdo": actividad comercial;
- Compañía Nacional de Turismo "Sayoh": actividad turística;
- Bolsa de productos Universal Tajik: intercambio de productos;
- Centro agroindustrial (Distrito Nov): actividad comercial;
- Almacén Industrial Nacional (Dushanbe): actividad comercial;
- Empresa estatal "Lesostroimetallotorg": actividad comercial;
- Empresa estatal "Tijorat": actividad comercial;
- Sociedad anónima "Myasomoltorg": actividad comercial;
- Sociedad anónima "Bakaleyatorg": actividad comercial;
- Sociedad anónima "Vahdat": actividad comercial;
- Sociedad anónima "Tojikta'minot": actividad comercial;
- Sociedad anónima "Ehyo": actividad comercial;

- Sociedad anónima "Tajikvtormet": recogida y venta de chatarra y desechos de metales ferrosos;
- Sociedad anónima "Lesostroimaterialy": actividad comercial;
- Sociedad anónima "Lesosnabtorg": actividad comercial;
- Sociedad anónima "Madadgor-1": actividad comercial, y
- Sociedad anónima "Furushgoi Markazi": actividad comercial.

Salvo las restricciones indicadas en los apartados e), f) y g) de la "Reglamentación de las importaciones", no hay ninguna empresa privada o estatal de Tayikistán que goce de derechos o privilegios exclusivos o especiales, poderes jurídicos o constitucionales, o cuya práctica le permita influir en el volumen o la dirección de las exportaciones o las importaciones.

f) Zonas francas

El Código de Aduanas de la República de Tayikistán prevé la constitución de zonas francas y almacenes en franquicia.

Una zona franca es un espacio delimitado dentro del territorio de la República, que se considera fronterizo con Tayikistán a efectos aduaneros. Esto significa que las disposiciones de la legislación aduanera nacional no se aplican en estas zonas. Sin embargo, en las zonas francas pueden aplicarse prohibiciones y restricciones de actividades económicas específicas, en función de los intereses nacionales.

Los productos que deben trasladarse a las zonas francas son sometidos al trámite aduanero con fines estadísticos y de cumplimiento de la ley.

Sin embargo, en estos territorios no se aplica ninguna reglamentación arancelaria o no arancelaria.

Cuando se introducen productos de las zonas francas en el territorio aduanero de la República, el trámite de aduanas depende del régimen aduanero de exportación que se haya seleccionado. Cuando se envían productos de las zonas francas a destinos no comprendidos en el territorio aduanero de la República, no se aplica ninguna reglamentación arancelaria o no arancelaria.

De conformidad con el Código de Aduanas de la República de Tayikistán, en las zonas francas y almacenes en franquicia se permiten operaciones de producción y cualquier otra operación comercial, salvo el comercio al por menor. Los productos que entran en estas zonas y almacenes, o salen de ellos, no devengan derechos de aduana ni son sometidos a restricciones fiscales o económicas hasta que no entran en el territorio aduanero de la República de Tayikistán.

g) Zonas de actividad económica libre

En la República de Tayikistán todavía no se han establecido zonas de actividad económica libre, ni existe una legislación que regule su funcionamiento.

La Ley "sobre la actividad de comercio exterior" prevé la creación de zonas económicas libres. De conformidad con el artículo 12 de esta Ley, la legislación de la República definirá las actividades económicas en esas zonas; no obstante, todavía no se ha preparado la legislación pertinente ni se han establecido zonas de actividad económica libre en el territorio de la República.

h) Políticas ambientales relacionadas con el comercio

El Ministerio de Protección de la Naturaleza es el órgano estatal autorizado para ejercer control sobre la protección ambiental y el uso efectivo de los recursos naturales de la República.

Según el artículo 11 de la Ley "sobre la reglamentación estatal de la actividad económica externa", los productos introducidos en la República de Tayikistán deben cumplir las normas y requisitos técnicos, farmacológicos, sanitarios, veterinarios, fitosanitarios y ecológicos de la República.

Para poner en práctica las disposiciones de este artículo, el Gobierno ha estipulado ciertas normas para los productos, con objeto de proteger el medio ambiente y la vida, la salud y la propiedad de los ciudadanos de Tayikistán.

Existe una lista de productos que han de someterse obligatoriamente a ensayo o certificación por razones de seguridad (véase el anexo 5). Estos ensayos y certificaciones deben practicarse por igual con mercancías de origen nacional o extranjero. Estos requisitos no tienen por objeto discriminar a los productores extranjeros para proteger el mercado interno.

A fin de verificar que se cumplen los requisitos de protección ambiental, la documentación relativa a la introducción de productos sujetos a certificación de cumplimiento de las normas y reglamentos ecológicos debe contener una disposición que prescriba que estas mercancías deberán llevar los sellos pertinentes de la Tajikgosstandart u otro órgano acreditado de certificación. Además, estas mercancías deben ir acompañadas de un certificado de cumplimiento de las normas expedido por Tajikgosstandart u otro organismo acreditado de certificación.

De conformidad con el Código de normas administrativas, los organismos de protección de la naturaleza verifican el cumplimiento de las normas de transporte, almacenamiento y utilización de los instrumentos de protección fitosanitaria, estimuladores del crecimiento vegetal, fertilizantes minerales, otras sustancias químicas y agentes que puedan provocar la contaminación del suelo, el agua y la atmósfera, o la destrucción de la flora y la fauna.

i) Reglamentación de las mezclas

En Tayikistán no existe ningún reglamento relativo a las mezclas.

j) Comercio de compensación y de trueque impuesto oficialmente

Los Decretos de la Presidencia de la República N° 261 "sobre la liberalización del comercio exterior de la República de Tayikistán", de 27 de junio de 1995, y N° 407 "sobre el procedimiento de venta del algodón y el aluminio primario y la utilización de los ingresos en divisas", de 10 de febrero de 1996, dejaron sin efecto el procedimiento de concesión de licencias y asignación de exportaciones para todos los tipos de mercancías y materias primas. La venta al exterior de mercancías de toda clase no está sujeta a restricción alguna en materia de divisas y se efectúa a los precios fijados en la bolsa nacional de productos (subastas), teniendo en cuenta los precios mundiales. Es obligatorio el pago anticipado del 100 por ciento del precio para las exportaciones de algodón y productos elaborados, aluminio primario y sus productos, minerales, concentrados y residuos de metales preciosos, tabaco fermentado, pieles y cueros, fertilizantes, aceite de geranio, miel natural, hierbas y veneno de serpientes.

La República de Tayikistán no impone normas obligatorias respecto del comercio de compensación o de trueque. Los importadores pueden importar mercancías sin estar obligados a exportar otras mercancías o a trocar los bienes importados.

En Tayikistán están prohibidas todas las operaciones de trueque, excepto en el caso de las ventas de aluminio primario de Tajik Aluminum con fines de producción (compras de materias primas y equipo tecnológico), en términos de volumen, que paga el Gobierno a propuesta del Ministro de Economía y Comercio.

k) Acuerdos comerciales para la asignación de contingentes a determinados países

El 16 de julio de 1993 se firmó en Bruselas un Acuerdo sobre el Comercio de Textiles entre la República de Tayikistán y la Comunidad Europea, por un plazo de tres años. En noviembre de 1995 se procedió a un intercambio de cartas para prorrogar la validez del Acuerdo hasta el 31 de diciembre de 1999. Más tarde el Acuerdo se volvió a prorrogar hasta el 31 de diciembre de 2003.

Al no existir un acuerdo de libre comercio o cualquier otro instrumento análogo, la Comunidad Europea no puede modificar el trato arancelario de Tayikistán. En su condición de país beneficiario, Tayikistán goza de una reducción del 15 por ciento del arancel aduanero común en el sector de los textiles.

La República de Tayikistán no ha firmado ningún acuerdo que prevea la asignación de contingentes a un país.

l) Prácticas de contratación pública

La Ley de la República "sobre la contratación pública de bienes, obras y servicios", de 12 de septiembre de 1997, indica como uno de sus principales objetivos, "el aumento de la participación y el fomento de la competencia entre los proveedores (contratistas) nacionales o extranjeros, en los procesos de contratación". La Ley establece que el Gobierno de la República autorizará la creación de un órgano de contratación estatal. Antes de 2001 este órgano era el Organismo para la Contratación de Bienes, Obras y Servicios; posteriormente este Organismo se disolvió y en marzo del mismo año se creó un organismo similar en el Ministerio de Economía y Comercio. Este segundo organismo desempeña su actividad de conformidad con la mencionada Ley, así como con los instrumentos normativos y jurídicos basados en la norma de UNCITRAL (Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional), y en las recomendaciones del Banco Mundial y de la Asociación Internacional de Fomento (AIF).

A continuación pueden verse las estadísticas de las licitaciones relacionadas con las compras del sector público:

Indicador	1999		2000		2001		
	Valor absoluto	por ciento	Valor absoluto	En por ciento de 1999	Valor absoluto	En por ciento de 1999	En por ciento de 2000
Cantidad de licitaciones efectuadas	32	100,0	1.476	46,1 veces	3.217	100,5 veces	2,18 veces
Total de contratos de compra del sector público firmados, en miles de somoni	8.461	100,0	10.727	126,8	19.074	225,4	177,8

La práctica actual en materia de compras del sector público (Gobierno), aplicada según las leyes y disposiciones normativas pertinentes, es la siguiente:

- Un organismo público presenta una solicitud al organismo autorizado, en la que se indica la nomenclatura y las condiciones de la compra. El organismo autorizado, junto con las entidades interesadas (Ministerio de Hacienda y Ministerio de Economía y de Comercio, etc.) crea una comisión de licitación y publica la convocatoria a la licitación en los medios de comunicación.
- En las licitaciones importantes el mínimo de participantes es de tres. Este mismo quórum se aplica a las licitaciones en dos fases. El organismo autorizado utiliza otros métodos de

contratación, como la convocatoria de ofertas, la solicitud de cotizaciones (facturas) y la contratación directa.

- Las plicas con las ofertas de los candidatos se abren en el plazo previsto en la convocatoria. La Comisión de Licitación anuncia los resultados preliminares y el presunto ganador. Cuando la Comisión ha examinado la oferta seleccionada y ha decidido al respecto, se prepara un protocolo de contratación pública.
- Una copia del protocolo y del acuerdo sobre la contratación pública se envía:
 - Al organismo autorizado, para su registro;
 - Al Ministerio de Hacienda, para el pago, y
 - A las entidades interesadas y al proveedor, para la ejecución.

Por lo general, los participantes en los procedimientos de contratación observan a las disposiciones normativas adjuntas.

m) Reglamentación del comercio de tránsito

Según el artículo 35 del Código de Aduanas, a las mercancías que pasan de un puesto aduanero de la República a otro, en tránsito entre territorios de Estados extranjeros no se les aplican derechos de aduana, exenciones fiscales o medidas de política económica.

El tránsito de mercancías de origen exterior por el territorio aduanero de la República se efectúa sin restricción alguna, excepto en el caso de las mercancías citadas en la Resolución N° 111 del Gobierno "sobre las medidas para mejorar la actividad económica exterior de la República de Tayikistán", de 19 de febrero de 1997, y en la "Lista de bienes, obras y servicios, cuya exportación, importación y tránsito se efectúa de conformidad con las decisiones del Gobierno de la República de Tayikistán":

- Uranio y otras sustancias radiactivas, productos derivados de ellas, tecnologías, aparatos, equipo y plantas y fuentes de radiación, incluidos los desechos radiactivos;
- Pólvora, explosivos y sus desechos;
- Drogas y sustancias psicotrópicas y tóxicas;
- Armas y pertrechos militares, piezas de repuesto para su producción, obras y servicios en materia de cooperación técnico-militar;
- Documentación reglamentaria-técnica para la producción militar (mecánica y operacional);
- Armas civiles y de servicio;
- Uniformes militares, prendas auxiliares y otros objetos afines;
- Medios de protección contra sustancias venenosas, piezas y accesorios utilizados en las batallas;
- Dispositivos criptográficos (con inclusión de equipo criptográfico, piezas de repuesto y programas informáticos criptográficos), documentación reglamentaria-técnica para dispositivos criptográficos;
- Material de colección mineralógica y paleontológica;
- Obras de arte, piezas de colección y antigüedades, que tengan un gran valor artístico, histórico, científico o cultural;
- Información acerca de yacimientos minerales y de petróleo y su ubicación en el territorio de la República de Tayikistán (con inclusión de planos, mapas y diseños); y
- Animales salvajes y pájaros incluidos en el Libro Rojo.

En los territorios de la Unión Aduanera rige el "Acuerdo sobre la unificación de las condiciones para el tránsito por los territorios de los Estados Miembros de la Unión Aduanera", de 22 de enero de 1998. Este Acuerdo, que entró en vigor para la República de Tayikistán el 4 de enero

de 1999, define las metas y objetivos principales, y los principios que regulan el tránsito de mercancías por los territorios aduaneros de los Estados miembros. El objetivo del Acuerdo es unificar la legislación y los trámites aduaneros, controlar el tránsito de mercancías, eliminar los obstáculos y las restricciones al tránsito y promover el comercio de tránsito por los Estados Miembros.

Dada la importancia del comercio de tránsito, en particular para Tayikistán, el Gobierno promulgó la Resolución "sobre la aprobación del Acuerdo del Comercio de Tránsito de la Organización de Cooperación Económica (la OCE)", de 30 de abril de 1996. La República de Tayikistán, que es miembro de la OCE y del Acuerdo sobre el Comercio de Tránsito, cumple sus compromisos internacionales previstos en dicho instrumento. Este Acuerdo regula el transporte de mercancías, con o sin transferencia de carga, a través de una o más fronteras entre los controles aduaneros de un país miembro y las aduanas de destino de otro país miembro, con sujeción a la jurisdicción de otros países miembros de la OCE. El Acuerdo abarca el transporte por carretera, ferrocarril, mar y aire, o la combinación de éstos.

Con objeto de aplicar las condiciones y controlar el cumplimiento del Acuerdo sobre el Comercio de Tránsito, se ha establecido un Comité del Comercio de Tránsito de la OCE, compuesto de un representante de cada uno de los Estados miembros.

4. Políticas que afectan al comercio exterior de productos agropecuarios

Para exportar e importar animales y productos de origen animal y vegetal se requiere una licencia y un certificado fitosanitario. Las licencias se expiden de conformidad con el reglamento vigente al respecto. La exportación y la importación de estos productos deben efectuarse de conformidad con las prescripciones del Código Veterinario Internacional (certificados veterinarios) y las leyes de la República "sobre actividades veterinarias", "sobre una carta veterinaria de la República de Tayikistán" y "sobre la cuarentena vegetal".

Hay múltiples ejemplos en todo el mundo de grandes pérdidas y daños causados a la agricultura por las epizootias y la infiltración y difusión de organismos peligrosos.

El Servicio de Veterinaria y la Inspección Estatal sobre la Cuarentena Vegetal son responsables de la protección del territorio de la República contra las enfermedades de los animales y la incubación y difusión de plagas extremadamente peligrosas, organismos fitopatógenos y malas hierbas.

Las medidas sanitarias que se aplican en el país a la importación de productos de origen animal son conformes con las prescripciones del Código Veterinario.

Las condiciones del país son favorables a la exportación y la importación de animales y productos de origen animal y vegetal, siempre y cuando se observen las normas internacionales y los códigos y leyes de la República.

Las ventas de productos agrícolas dependen ante todo de la calidad de éstos.

Los productos agrícolas nacionales que reúnen las normas de calidad mundiales son los siguientes: fibra de algodón, albaricoques frescos y secos, uvas frescas y secas, limones, granadas y lana Karakul, especialmente la de color gris de las especies de ovejas Hissar y Karakul.

a) Importaciones

La importación de productos agropecuarios no está sujeta a normas distintas de las que se aplican a otros productos. Las importaciones agrícolas se efectúan de conformidad con los reglamentos y procedimientos generales, que se describen en los apartados a), b), g) y h) de la

subsección "Reglamentación de las importaciones". No se prevé la aplicación de medidas restrictivas adicionales, derechos especiales de importación o impuestos sobre el comercio de productos agrícolas.

b) Exportaciones

La República de Tayikistán no concede subvenciones directas a la exportación de productos agrícolas. El Gobierno apoya la producción agrícola. Las compras de semillas de trigo son subvencionadas todos los años con cargo al presupuesto del Estado. En 2001 las subvenciones ascendieron a 425.000 dólares de los EE.UU, y en 2002 a 476.000 dólares.

Se proporcionan subvenciones indirectas en forma de financiación de los gastos de mantenimiento y reparación de los sistemas de regadío y rehabilitación de tierras. En 2001 las subvenciones con esta finalidad ascendieron a 1.888.000 dólares EE.UU., y en 2002 a 2.085.000 dólares.

La deuda con el Estado de las entidades económicas agrícolas, por un total 2.257.137.000 rublos, se reestructuró en virtud de un Decreto del Gobierno. El Centro Nacional de Apoyo a la Privatización, del Gobierno de la República, hizo una donación de 873.493 dólares que se distribuyó entre 1.530 entidades.

c) Prohibiciones y restricciones a la exportación

No existen prohibiciones ni restricciones a la exportación de productos agrícolas. En la República de Tayikistán rigen las condiciones y principios generales del comercio de mercancías.

d) Créditos a la exportación, garantías de los créditos a la exportación y programas de seguros

Actualmente la República de Tayikistán no concede créditos a la exportación ni garantías para estos créditos.

e) Políticas internas

Como se indicó en la sección sobre prioridades sectoriales (Parte II del Memorándum) el Gobierno de la República procede a desarrollar gradualmente la producción agrícola, así como el cultivo del algodón y la producción cerealícola.

Así por ejemplo, de conformidad con el artículo 7 de la Ley "sobre el presupuesto estatal de la República de Tayikistán en 2003", el impuesto sobre las ventas de algodón se ha fijado en un 10 por ciento. A partir del 1º de enero de 2003 las entregas de algodón estarán exentas del IVA.

El Gobierno proporciona un apoyo considerable a la agricultura, mediante la distribución de la asistencia técnica y financiera de las instituciones financieras y los países donantes para el desarrollo de esta rama de producción. En particular, en 2001-2002 el Gobierno del Japón hizo una donación de 24 millones de dólares a la República de Tayikistán, que se destinó a la compra de maquinaria agrícola, equipo tecnológico y fertilizantes.

5. Políticas que afectan al comercio exterior en otros sectores

a) Régimen de los productos textiles

No existen restricciones ni prohibiciones que afecten al comercio de textiles. Este comercio se lleva a cabo con arreglo a los principios y condiciones generales del comercio exterior.

b) Políticas que afectan al comercio exterior en otros sectores importantes

Además de los sectores comerciales mencionados en las secciones "Reglamentación de las importaciones" y "Reglamentación de las exportaciones", en los otros sectores comerciales se aplican los procedimientos y condiciones generales del comercio exterior.

V. RÉGIMEN COMERCIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL

1. Aspectos generales

a) Política de propiedad intelectual

A pesar de las dificultades políticas y económicas con que se enfrentó el país en los primeros años de la independencia (gran parte de la infraestructura de producción necesitaba urgentemente reparaciones de los daños causados durante los años de guerra), Tayikistán tiene el propósito de elevar su sistema de protección a niveles mundiales.

El artículo 40 de la Constitución de la República dispone que la propiedad intelectual está protegida por la ley.

La política de propiedad intelectual de la República de Tayikistán tiene por finalidad la mejora y el ulterior desarrollo de la base legislativa.

En 1999 se creó un equipo en el Centro Nacional de Patentes e Información (NCPI) encargado de examinar y revisar las leyes de propiedad intelectual, los reglamentos administrativos y las normas departamentales relacionadas con la aplicación del Acuerdo sobre los ADPIC y los compromisos de Tayikistán de resultas de su adhesión a este instrumento.

Prosigue la estructuración del régimen de protección de la propiedad intelectual. Las leyes "sobre los procedimientos de registro y uso de nombres de empresas", "sobre los inventos" y "sobre los diseños industriales" están siendo armonizadas y se han sometido al examen del Gobierno. La Oficina de Patentes está preparando una nueva versión de la Ley "sobre marcas comerciales y marcas de servicio".

Se está preparando un proyecto de ley "sobre indicaciones geográficas".

- Creación de los órganos competentes en las autoridades ejecutivas para el ejercicio del derecho de propiedad intelectual;
- Protección judicial de los derechos de propiedad intelectual.

Es necesario constituir tribunales de patentes. En la actualidad todas las diferencias se someten a la Junta de Apelaciones del NCPI y, de ser necesario, al Tribunal Económico Supremo de la República.

- Concienciar al público sobre los derechos de propiedad intelectual.

Se va a crear una cátedra de propiedad intelectual en la NCPI para estudiantes de cursos superiores de los colegios y las universidades.

Desde 1997 el NCPI organiza cada dos años una conferencia sobre "El sistema de protección de la propiedad intelectual en Tayikistán" y un concurso de inventos; hasta ahora cinco inventores de Tayikistán han recibido la medalla de oro de la OMPI.

b) Organismos encargados de la formulación y aplicación de la política

Existen varios organismos encargados de la formulación y la aplicación de la política relativa a los derechos de propiedad intelectual, entre ellos los siguientes:

- El Centro Nacional de Patentes e Información, del Ministerio de Economía y Comercio, que ejerce de oficina de patentes y marcas de fábrica. Entre las principales responsabilidades de este Centro figura la protección de los intereses del Estado en materia de invenciones, diseños industriales, marcas de fábrica y de servicios y denominaciones de origen.
- El Organismo de Derechos de Autor y Derechos Conexos del Ministerio de Cultura, que se ocupa de la elaboración de políticas en materia de derechos de autor y derechos conexos.
- La Comisión Estatal sobre Obtenciones Vegetales, del Ministerio de Agricultura, que es responsable de la protección de las variedades vegetales.
- El Organismo Estatal de la Política Antimonopolística y el Apoyo a las Actividades Empresariales, del Gobierno de la República (creado en 2001). Este Organismo es responsable de la aplicación de la Ley "sobre la competencia y la restricción de la actividad monopolística en los mercados de productos" que entre otras cosas prohíbe la utilización no autorizada de marcas de fábrica, embalajes comerciales e información comercial confidencial.
- El Ministerio de Ingresos e Impuestos Estatales es responsable de las medidas especiales en frontera.

Otros organismos y organizaciones del Estado, como el Tribunal Económico Supremo y el Ministerio del Interior, participan también en la protección de los derechos de propiedad intelectual.

c) Participación en convenios internacionales y en acuerdos regionales o bilaterales sobre propiedad intelectual

- Convenios internacionales sobre propiedad intelectual

En enero de 1994 la República de Tayikistán ingresó en la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual y, como declaró el Gobierno, considera vigentes en su territorio los importantes acuerdos internacionales sobre la propiedad intelectual que se indican a continuación:

- El Convenio que establece la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI);
- El Convenio de París para la Protección de la Propiedad Industrial;
- El Arreglo de Madrid relativo al Registro Internacional de Marcas;
- El Arreglo de Niza relativos a la Clasificación Internacional de Productos y Servicios para el Registro de Marcas;
- El Arreglo de Locarno que establece una Clasificación Internacional para los Dibujos y Modelos Industriales;
- El Tratado de Cooperación en materia de Patentes;
- El Acuerdo de Estrasburgo sobre la Clasificación Internacional de Patentes;
- El Tratado de Budapest sobre el reconocimiento internacional del depósito de microorganismos a los fines del procedimiento en materia de patentes; y
- El Tratado de Nairobi sobre la protección del símbolo olímpico.

El 13 de noviembre de 1998 Tayikistán aprobó la Ley sobre Derechos de Autor, que había sido examinada previamente por la OMPI y protege los derechos de autor de conformidad con los convenios internacionales.

Tayikistán es parte en el Convenio Internacional sobre Derechos de Autor, y desde marzo de 2000 en el Convenio de Berna para la Protección de las Obras Literarias y Artísticas. Se ha creado un marco legislativo acorde con las normas mundiales.

Tayikistán está representada en la Unión Internacional para la Protección de Obtenciones Vegetales (UPOV).

- Participación en convenios regionales sobre propiedad intelectual

En 1995 la República de Tayikistán ratificó la Convención sobre Patentes de Eurasia, firmada en Moscú el 9 de septiembre de 1994.

La mencionada Convención ha establecido un sistema interestatal de protección de los inventos, sobre la base de una patente común válida en los territorios de todos los Estados contratantes (Turkmenistán, República de Belarús, República de Tayikistán, Federación de Rusia, República de Kazajstán, República de Azerbaiyán, República de Kirguistán, República de Moldova y República de Armenia).

Los siguientes acuerdos han sido firmados y han entrado en vigor, en el marco de la CEI:

- Acuerdo sobre Medidas de Protección de la Propiedad Industrial y sobre la creación del Consejo Interestatal para Cuestiones Relacionadas con la Protección de la Propiedad Industrial, de 12 de marzo de 1993.
- Acuerdo de cooperación para la represión de las infracciones relativas a la propiedad intelectual, de 6 de marzo de 1998.
- Acuerdo sobre las medidas para impedir el uso de marcas comerciales e indicaciones geográficas falsas, de 4 de julio de 1998.
- Acuerdo sobre la seguridad mutua de los secretos interestatales en materia de propiedad industrial, de 4 de junio de 1999.

- Acuerdos bilaterales sobre la protección de la propiedad intelectual

Tayikistán ha asumido los compromisos relativos a la propiedad intelectual, derivados del Acuerdo Comercial firmado en 1993 con los Estados Unidos de América.

En 2001 el Centro Nacional de Patentes e Información de la República de Tayikistán y el Organismo Ruso de Patentes y Marcas de Fábrica (ROSPATENT) firmaron un acuerdo de cooperación mutua.

d) Aplicación del trato nacional y del trato n.m.f a ciudadanos de otros países

En lo relativo a la aplicación de la legislación de la propiedad intelectual a los ciudadanos extranjeros, la legislación de la República de Tayikistán prevé la concesión del trato nacional a los ciudadanos de otros países y a las entidades jurídicas extranjeras, a condición de que dicho trato no sea contrario a las disposiciones de otros acuerdos internacionales en los que Tayikistán sea parte.

Sin embargo, hay algunas excepciones a la política del "trato nacional", a saber:

- De conformidad con las leyes sobre propiedad industrial, las entidades jurídicas extranjeras que tengan una presencia permanente en países extranjeros o los nacionales no domiciliados en la República de Tayikistán (o sus representantes profesionales) deberán llevar a cabo los trámites relativos al registro de marcas de fábrica y patentes de invenciones por conducto de los abogados especializados en patentes registrados en la Oficina de Patentes de la República de Tayikistán.

- El Reglamento provisional sobre las tarifas de las patentes estatales, aprobado por Decreto N° 533 del Gobierno de la República, de 28 de noviembre de 1994, prevé diferentes métodos para calcular los derechos imponible de conformidad con la legislación vigente, en lo referente a la propiedad industrial, a las personas naturales y jurídicas de la República de Tayikistán y a las personas naturales y jurídicas de otros países.

El trato de nación más favorecida en materia de propiedad industrial se concede a todos los países extranjeros por igual.

e) Derechos e impuestos

Se perciben derechos por las acciones legales relativas a los trámites de presentación de solicitudes para la concesión de documentos de protección (patentes y certificados), la renovación de la validez de las patentes y certificados, el registro de los acuerdos de licencia y la presentación de recursos a la Junta de Apelaciones del NCPI. Los derechos y los impuestos se determinan de conformidad con el Reglamento provisional de derechos de patente estatales, aprobado por Decreto N° 533 del Gobierno, de 28 de noviembre de 1994.

A continuación se indican los derechos e impuestos vigentes.

Derechos de patente de las invenciones

Trámites por los que se perciben derechos	Para los nacionales de Tayikistán, sueldo mínimo	Para ciudadanos extranjeros, US\$
Presentación de una solicitud de patente	0,2	50
Modificaciones a voluntad del solicitante	0,1	10
Examen del fondo de la solicitud	1,0	410 (se prevé una reducción del 20 y del 50 por ciento del derecho)
Cambios en la fórmula de la invención, a voluntad del solicitante	0,2	80
Publicación de la solicitud	0,8	200
Presentación de un recurso ante la Junta de Apelaciones:		
- contra una decisión de denegación resultante del examen de la forma	0,3	60
- contra una decisión de denegación resultante del examen del fondo	0,8	400
Concesión de una patente	0,8	200
Registro de un acuerdo de licencia	3,8	60

Para el mantenimiento de una patente de invención

Años	Para los nacionales de Tayikistán sueldo mínimo	Para ciudadanos extranjeros, US\$
3-4	0,2	50
5-6	0,3	80
7-8	0,4	100
9-10	0,5	150
11-12	0,9	230
13-14	1,2	300
15-16	1,5	400
17-18	1,5	400
19-20	2,0	500

Derechos de patente de modelos utilitarios

Trámites por los que se perciben derechos	Para los nacionales de Tayikistán, sueldo mínimo	Para ciudadanos extranjeros, US\$
Presentación de una solicitud de modelo utilitario	0,1	30
Enmiendas a voluntad del solicitante	0,1	10
Publicación de la solicitud	0,8	200
Concesión de un certificado para un modelo utilitario	0,8	200
Registro de un acuerdo de licencia	3,8	60

Para el mantenimiento de la validez del certificado de registro de un modelo utilitario

Años	Para los nacionales de Tayikistán, sueldo mínimo	Para ciudadanos extranjeros, US\$
1-2	0,1	30
3	0,2	50
4-5	0,3	80

Derechos de patente de un diseño industrial

Trámites por los que se perciben derechos	Para los nacionales de Tayikistán, sueldo mínimo	Para ciudadanos extranjeros, US\$
Presentación de una solicitud de patente	0,2	30
Modificaciones a voluntad del solicitante	0,1	20
Examen del fondo de la solicitud	0,4	210 (se prevé una reducción del 20 y el 50 por ciento del derecho)
Presentación de un recurso ante la Junta de Apelaciones:		
- contra una decisión de denegación resultante del examen de la forma	0,3	60
- contra una decisión de denegación resultante del examen del fondo	0,8	400
Concesión de una patente para un diseño industrial	0,4	200
Registro de un acuerdo de licencia	3,8	60

Para el mantenimiento de la validez de una patente de diseño industrial

Años	Para los nacionales de Tayikistán, sueldo mínimo	Para ciudadanos extranjeros, US\$
3-4	0,2	50
5-6	0,3	80
7-8	0,4	100
9-10	0,6	150

Para la renovación de una patente de diseño industrial

Años	Para los nacionales de Tayikistán, sueldo mínimo	Para ciudadanos extranjeros, US\$
1-2	0,6	150
3-5	0,8	200

Derechos de registro de una marca de fábrica y una marca de servicios

Trámites por los que se percibe un derecho	Para los nacionales de Tayikistán, sueldo mínimo	Para ciudadanos extranjeros, US\$
Presentación de una solicitud de registro	1,0	160
Presentación de un recurso ante la Junta de Apelaciones:		
- contra una decisión de denegación de la solicitud	0,6	100
- contra una decisión de denegación de registro de una marca de fábrica	1,6	350
- contra el registro de una marca de fábrica	3,2	650
- Registro de una marca de fábrica	1,6	250
Introducción de enmiendas en el Registro Estatal	0,4	60
Registro de un acuerdo de licencia	7,6	120
Registro de un acuerdo para la concesión de un certificado	12,6	100
Renovación del registro	3,2	500

Derechos de registro de una denominación de origen y reconocimiento del derecho a utilizarla

Trámites por los que se percibe el derecho	Para los nacionales de Tayikistán, sueldo mínimo	Para ciudadanos extranjeros, US\$
Presentación de una solicitud de certificado	0,8	110
Presentación de un recurso ante la Junta de Apelaciones:		
- contra una decisión de denegación resultante del examen de la forma	0,6	100
- contra una decisión de denegación de registro de una denominación de origen y reconocimiento del derecho a utilizarla	1,6	350
- contra un registro de una denominación de origen y reconocimiento del derecho a utilizarla	3,2	650
Expedición de un certificado del derecho a utilizar una denominación de origen	1,6	250
Introducción de enmiendas en el Registro Estatal	0,4	60
Renovación de un certificado del derecho a utilizar una denominación de origen	3,2	500

2. Normas sustantivas de protección

El artículo 40 de la Constitución de la República dispone que la propiedad intelectual está protegida por la ley.

El Código Civil, adoptado el 30 de junio de 1999 (Parte I) y el 11 de noviembre de 1999 (Parte II), desarrolla ulteriormente este derecho constitucional.

Los artículos del Código Civil relativos a la propiedad intelectual enuncian principios generales de derecho público respecto a los medios de individualización de los participantes en el comercio, sus productos, obras y servicios.

Las disposiciones de estos artículos están desarrolladas:

- En las Leyes especiales "sobre marcas comerciales y marcas de servicios", "sobre variedades de plantas", "sobre el derecho de autor y derechos conexos", etc.
- En disposiciones legislativas tales como el "reglamento provisional sobre los inventos, modelos utilitarios y diseños industriales", el "reglamento provisional sobre la denominación de origen y el reconocimiento del derecho a utilizarla", el "reglamento provisional sobre los derechos de patente del Estado", etc.

a) Derechos de autor y derechos conexos

- Política en materia de propiedad intelectual

La política en materia de derechos de autor y derechos conexos tiene por objeto crear un régimen jurídico que ofrezca:

- Las mejores condiciones para la actividad creadora y la concesión de incentivos para la creación de obras de literatura, ciencia y arte de alto valor artístico y científico;
- Las mejores condiciones para los intercambios internacionales en el ámbito científico, cultural y educativo;
- La conformidad con las normas internacionales en materia de derechos de autor y derechos conexos;
- La protección del derecho de autor y los derechos conexos contra las infracciones de todos los tipos;
- La determinación de procedimientos efectivos para la protección de los derechos violados, tanto de autores de Tayikistán fuera del país como de autores extranjeros en Tayikistán.

- Organismos encargados de la formulación y la aplicación de la política

El Organismo de Derechos de Autor y Derechos Conexos, del Ministerio de Cultura, es responsable de la elaboración y la aplicación de la política en materia de derechos de autor y derechos conexos.

- Participación en convenios internacionales sobre la propiedad intelectual

La República de Tayikistán ha firmado los siguientes convenios internacionales y acuerdos multilaterales y bilaterales:

- Convención Universal sobre Derechos de Autor (ratificada en 1992);
- Convenio de Berna para la protección de las obras literarias y artísticas (2000);
- Acuerdo de cooperación de la CEI para la represión de las violaciones de la legislación sobre la propiedad intelectual (1998);
- Participación en la Comisión de Trabajo Conjunta de los Estados Miembros del Acuerdo de cooperación de la CEI para la represión de las violaciones de la legislación de la propiedad intelectual (20 de junio de 2000);
- Participación en el Consejo Interestatal de la CEI sobre la propiedad intelectual (23 de noviembre de 2000); y
- Acuerdos bilaterales con las organizaciones de derechos de autor de los países miembros de la CEI (Federación de Rusia, Moldova, Kazajstán, República de Kirguistán, Uzbekistán).

- Aplicación del trato nacional y del trato n.m.f. a los ciudadanos de otros países

Los ciudadanos extranjeros que sean titulares de derechos de autor gozan del mismo régimen que los ciudadanos de Tayikistán en cuanto a la protección de sus obras, actuaciones, registros en audio (pistas de sonido) y programas de radiodifusión y televisión ordinarios y por cable.

- Derechos e impuestos

Los derechos de registro oficial de las obras literarias, científicas y artísticas, son los siguientes.

Tipos de obras	Para los nacionales de Tayikistán (en somoni)	Para los ciudadanos extranjeros (en US\$)
Ficción, obras técnico-científicas y literatura política, libros de texto, etc.	3-9	50
Composiciones musicales en pentagrama	4-12	70
Gráficos	4-12	100
Calendarios, crucigramas, etc.	2-6	50
Obras audiovisuales	4-12	70
Programas informáticos y bases de datos	5-15	100

- Normas sustantivas de protección, incluidos los procedimientos para la adquisición y la retención de derechos de propiedad intelectual

Las siguientes disposiciones jurídicas regulan los derechos de autor y derechos conexos en la República de Tayikistán:

- La Ley "sobre derechos de autor y derechos conexos", de 13 de noviembre de 1999;
- El Decreto del Gobierno "sobre los tipos mínimos de derechos de patentes para la publicación de obras científicas, literarias y artísticas y la creación de obras teatrales, musicales, musical-teatrales y literarias para la representación pública o el derecho a la primera representación pública de obras no publicadas (1º de julio de 1999, N° 251);
- El Decreto del Gobierno "sobre los tipos mínimos de derechos de autor sobre la representación pública de obras literarias y artísticas, la reproducción de obras en registro sonoro (mecánico), la distribución de copias de los registros en audio y las obras audiovisuales, la reproducción de obras de bellas artes y las copias industriales de obras de artes y oficios (1º de julio de 1999, N° 252);
- El Decreto del Gobierno "sobre los tipos mínimos de derechos de autor sobre obras gráficas y fotográficas para la prensa (4 de febrero de 2002, N° 37);
- El artículo 156 "Violaciones del derecho de autor, los derechos conexos y los derechos de los propietarios de patentes", del Código Penal de la República de Tayikistán, y el artículo 294 del mismo Código "Fraude a los consumidores", a los que podría recurrirse para proteger los derechos de propiedad intelectual.

Otros dispositivos de protección de estos derechos son las enmiendas al Código Administrativo de la República destinadas a combatir la piratería (artículo 158²): "Venta, alquiler o cualquier otro uso ilegal con fines comerciales de copias de obras o registros auditivos (pistas de sonido)," y los artículos 164¹ y 165¹ de este mismo Código; la Ley "sobre derechos de autor y derechos conexos" establece lo siguiente:

- Alcance del derecho de autor

El derecho de autor abarca las obras:

- cuyos autores sean ciudadanos de la República o residentes permanentes en ella;
- que se hayan publicado por primera vez en el territorio de la República de Tayikistán (incluidas las obras publicadas por primera vez en la República durante los 30 días siguientes a la fecha de su primera publicación en otro Estado), o que no se hayan publicado pero que se presenten en forma objetiva en el territorio de la República, independientemente de la ciudadanía y la residencia permanente de sus autores;
- que estén protegidos en el territorio de la República de Tayikistán de conformidad con los acuerdos internacionales firmados por ella.

- Alcance de los derechos conexos

Las disposiciones de la Ley "sobre derechos de autor y derechos conexos" se aplican a:

- Los artistas, intérpretes o ejecutantes que sean ciudadanos de la República de Tayikistán;
- Los artistas, intérpretes o ejecutantes que no sean ciudadanos de la República de Tayikistán, pero cuyas actuaciones:
 - hayan tenido lugar por primera vez en el territorio de la República;
 - se hayan registrado en un medio auditivo protegido por la ley vigente;
 - no se hayan registrado en un medio auditivo pero se hayan incluido en un programa regular de radiodifusión por cable, protegido por la ley vigente.

Las disposiciones de la Ley "sobre derechos de autor y derechos conexos" se aplican a:

- los registros en audio cuyo productor sea ciudadano de la República de Tayikistán, o una persona jurídica con sede oficial en el territorio de la República;
- los registros en audio cuyo productor no sea ciudadano de la República de Tayikistán ni persona jurídica con sede oficial en el territorio de la República, pero que haya publicado por primera vez en dicho territorio, o lo haya hecho durante los 30 días siguientes a la primera publicación en otro Estado. No se prevé ninguna formalidad respecto del origen y la ejecución de los derechos de autor y derechos conexos.

El autor de la obra goza de los siguientes derechos personales, distintos del derecho de propiedad:

- el derecho a ser reconocido como autor de la obra creada por él (derecho de autor);
- el derecho a usar, o permitir que se use, una obra con el nombre real del autor, con un pseudónimo o sin nombre alguno, o sea, anónimamente (derecho al nombre);
- el derecho a publicar, o permitir que se publique, la obra en cualquier forma (derecho de publicación), incluido el derecho a retirarla;
- el derecho a proteger la obra, incluido su nombre, de cualquier deformación u otra violación que pueda afectar al honor y la dignidad del autor (derecho a proteger la reputación del autor), y
- el derecho a la inviolabilidad de la obra.

El autor de la obra goza de los siguientes *derechos de propiedad*:

- el derecho a reproducir la obra (derecho de reproducción);

- el derecho a distribuir ejemplares de la obra por cualquier medio: venta, alquiler, etc. (derecho de distribución);
- el derecho a importar ejemplares de la obra para distribuirlos, incluidos los ejemplares reproducidos con la autorización del autor en el ejercicio de sus derechos exclusivos (derecho de importación);
- el derecho a exhibir públicamente la obra (derecho de exhibición pública);
- el derecho a representar públicamente la obra (derecho de representación pública);
- el derecho a comunicar la obra (a exhibirla, representarla o transmitirla por radio o televisión), con fines de información general, mediante su transmisión por radio o televisión, directa o indirecta (derecho de retransmisión);
- el derecho a comunicar la obra (exhibirla, representarla o transmitirla por radio y televisión), con fines de información general, por cable, hilo o cualquier medio similar (derecho de comunicación por cable);
- el derecho a traducir la obra (derecho de traducción), y
- el derecho a rehacer, arreglar o revisar la obra por cualquier otro medio (derecho de revisión).

Los derechos exclusivos del autor a utilizar proyectos de diseño, arquitectura, planificación urbana y jardinería incluyen la realización práctica de esos proyectos. El autor de un proyecto arquitectónico aceptado tiene derecho a pedir al cliente que le permita participar en la ejecución del proyecto durante la preparación de los documentos relativos a la construcción, y en la construcción del edificio si el contrato no lo prevé.

Si se ponen en circulación ejemplares de una obra legalmente publicada, mediante su venta, no será necesario el consentimiento del autor ni de otro propietario del derecho de autor, ni el pago de derechos de autor, para su posterior distribución. En lo relativo a las obras audiovisuales, programas informáticos, bases de datos, piezas musicales en pentagrama y obras registradas en audio (pistas de sonido), los autores y otros titulares del derecho de autor estarán facultados a alquilar los originales o las copias de estas obras independientemente de quién sea el titular del derecho de autor sobre los originales o las copias que se alquilen.

El tipo y el modo de cálculo del derecho de autor por cada utilización de la obra por otras personas vienen definidos en el contrato del autor y en los contratos firmados por las organizaciones que administran los derechos de propiedad de los autores, colectivamente con los usuarios.

El período de validez del derecho de autor y los derechos conexos es el siguiente:

- El derecho de autor es válido durante la vida del autor, puede heredarse y en tal caso mantendrá su validez durante los 50 años siguientes al fallecimiento del autor.
- El derecho de autor, el derecho al nombre y el derecho a la reputación del autor gozan de protección indefinida.
- El derecho de autor sobre una obra publicada por primera vez dentro de los 30 años siguientes al fallecimiento del autor será válido durante los 50 años siguientes a su publicación legal.

El artista, intérprete o ejecutante gozará de los siguientes derechos exclusivos sobre su actuación o producción:

- el derecho al nombre;
- el derecho a la protección de la interpretación, ejecución o producción contra cualquier clase de deformación u otra violación que pueda afectar al honor y la dignidad del autor;
- y

- el derecho a usar la interpretación, ejecución o producción de cualquier forma, incluido el derecho a percibir derechos de autor por cada utilización de la interpretación, ejecución o producción.

Por derecho exclusivo a utilizar la actuación o la producción se entiende el derecho a ejercer las siguientes acciones, o permitir que se ejerzan:

- transmitir por radio o televisión o comunicar la actuación o la producción, con fines de información general, por conducto del cable si la actuación o la producción empleada para este tipo de programa no hayan sido retransmitidas anteriormente, o no se hayan grabado;
- grabar previamente la actuación o la producción no grabada;
- reproducir la grabación de la actuación o la producción;
- transmitir por radio o televisión, o por conducto del cable, la grabación de la actuación o la producción si inicialmente esta grabación no se efectuó con fines comerciales; y
- alquilar las grabaciones en audio (pista de sonido) publicadas con fines comerciales, lo que incluye la actuación o la producción con la participación del artista, el intérprete o el ejecutante. Este derecho adquirido al firmar el contrato para la grabación en audio de la actuación o la producción se transmite al productor de la grabación en audio, y el intérprete puede seguir percibiendo derechos de autor por el alquiler de copias de la grabación.

El productor de la grabación en audio goza de los siguientes derechos exclusivos sobre su grabación:

- el derecho a reproducir la grabación en audio;
- el derecho a rehacer o revisar por cualquier otro medio la grabación en audio;
- el derecho a distribuir copias de la grabación, vendiéndolas, alquilándolas, etc.; y
- el derecho a importar copias de la grabación con miras a su distribución, incluidas las copias revisadas con la autorización del productor de la grabación.

Si se ponen en circulación copias de la grabación en audio legalmente publicada mediante su venta, no será necesario el consentimiento del productor de la grabación ni el pago de un derecho para su posterior distribución. Independientemente del derecho de propiedad de las copias de la grabación en audio, el productor de dicha grabación retendrá el derecho a distribuir las copias, alquilándolas.

Los organismos de radiodifusión y televisión por ondas o por cable gozan de los siguientes derechos exclusivos sobre sus programas:

- transmitir simultáneamente por las ondas o por el cable el programa de otro organismo de radiodifusión;
- comunicar el programa por cable o por las ondas, con fines de información general;
- grabar el programa;
- reproducir la grabación del programa; y
- transmitir el programa en locales de pago, con fines de información general.

Período de validez de los derechos conexos: los derechos conexos del intérprete son válidos durante los 50 años siguientes a la primera representación.

Los derechos del artista, intérprete o ejecutante al nombre y a la protección de la interpretación o ejecución contra cualquier deformación o violación están protegidos indefinidamente, y no son hereditarios.

Los derechos conexos del productor de la grabación en audio son válidos durante los 50 años siguientes a la primera publicación de la grabación, o durante los 50 años siguientes a la primera grabación si la grabación en audio no se publicó durante este tiempo.

Los derechos conexos de radiodifusión y televisión son válidos durante los 50 años siguientes a la primera retransmisión del programa por el organismo. Los derechos conexos de la emisora de la retransmisión por cable son válidos durante los 50 años siguientes a la primera retransmisión del programa por cable, hecha por el organismo.

- Obtención y transferencia de los derechos de propiedad

Los derechos de propiedad pueden otorgarse o transferirse en su totalidad o en parte, de modo exclusivo o no exclusivo (licencia exclusiva o no exclusiva) según lo que indique el contrato del autor.

El contrato del autor debe prever lo siguiente: modos de utilización de la obra (derechos concretos transferidos en virtud del contrato); período y territorio para los que se concede el derecho; cuantía del derecho de autor y/o modo de determinar la cuantía del derecho para cada utilización de la obra, modo y período de pago.

En caso de que el contrato del autor no prevea plazo para la transferencia de los derechos, el autor podrá denunciarlo cuando hayan transcurrido cinco años de su firma, a condición de que se notifique por escrito al usuario de esta decisión seis meses antes de la anulación del contrato. Si el contrato del autor no indica el territorio para el que se concederán los derechos, la validez del derecho otorgado en el contrato estará limitada al territorio de la República de Tayikistán.

Todos los derechos a utilizar la obra que no se transfieran directamente a tenor del contrato del autor se considerarán no transferidos. Los derechos de utilización de obras no conocidas en el momento de firmar el contrato del autor no pueden ser objeto de dicho contrato.

El contrato del autor determina el derecho de autor como el interés devengado por los beneficios derivados de la utilización adecuada de la obra, o en forma de un tanto alzado si no es posible hacerlo de otro modo por el carácter de la obra o las particularidades de su uso: en todo caso el tanto alzado no será inferior a la cuantía mínima del derecho.

El Gobierno de la República de Tayikistán determina la cuantía mínima del derecho de autor, cuya indización es paralela a la del salario mínimo.

Si el contrato del autor determina un derecho de autor en forma de un tanto alzado sobre la publicación u otra reproducción de la obra, en el contrato deberá indicarse también la circulación máxima de ésta.

Los derechos transferidos en virtud del contrato del autor sólo podrán transferirse a otras personas en los casos y en la medida previstos específicamente en el contrato.

El autor goza de la protección de todos los derechos a utilizar la obra no transferida en virtud del contrato. Los derechos a utilizar las obras que el autor pueda crear en el futuro no pueden ser objeto del contrato. Las disposiciones del contrato del autor que limiten su creación a obras de un tema concreto o a un ámbito concreto en el futuro no serán válidas. Las disposiciones del contrato del autor que sean contrarias a la ley de la República de Tayikistán tampoco serán válidas.

El contrato del autor deberá redactarse por escrito. Cuando el contrato se refiera a la utilización de la obra en la prensa periódica, podrá hacerse oralmente.

En lo relativo a la venta y el acceso a un programa informático de múltiples usuarios, se considerará que el contrato se ha redactado por escrito si sus términos (condiciones del uso del programa informático) se reproducen del modo indicado en las copias informáticas.

b) Marcas de fábrica

Las marcas de fábrica y las marcas de servicio se registran con arreglo a la Ley de la República de Tayikistán "sobre marcas de fábrica y marcas de servicio", de 23 de diciembre de 1991.

Las disposiciones de la mencionada Ley son acordes con el Acuerdo ADPIC, excepto en lo siguiente:

- Según el artículo 18 de la Ley, todo registro de marca de fábrica deberá publicarse dentro de los seis meses siguientes a la fecha de la inserción de la marca en el Registro (el artículo 15 del Acuerdo ADPIC dispone que la publicación del registro de la marca de fábrica debe hacerse antes del propio registro, o inmediatamente después).
- Las marcas de fábrica bien conocidas deben protegerse de conformidad con el Convenio de París, que está en vigor en el territorio de la República de Tayikistán desde 1994. No obstante, todavía no se ha definido el procedimiento de aplicación de este requisito (el organismo que determina si una marca de fábrica es bien conocida, y los criterios para hacer esta determinación).
- Según el artículo 24 de la Ley, el registro de una marca de fábrica puede anularse cuando dicha marca no se haya utilizado durante los cinco años siguientes a la fecha del registro, o durante los cinco años anteriores a la presentación de una declaración en este sentido por la persona interesada (el artículo 19.1 del Acuerdo ADPIC establece un período ininterrumpido de no utilización de tres años por lo menos).
- La Ley sobre Marcas de Fábrica y Marcas de Servicio no contiene disposiciones relativas a la obligatoriedad de la licencia (el artículo 21 del Acuerdo ADPIC prohíbe la concesión obligatoria de licencias de marcas de fábrica).

c) Indicaciones geográficas

La legislación relativa a las indicaciones geográficas está en fase de preparación.

El registro de las denominaciones de origen y la expedición de certificados se llevan a cabo de conformidad con el Reglamento provisional de la República sobre las denominaciones de origen y el derecho a utilizarlas.

Las disposiciones del artículo 23 del Acuerdo ADPIC, que establecen medidas adicionales de protección de las indicaciones geográficas relativas a los vinos y los licores, sólo se aplican a las denominaciones de origen que se hayan registrado ante el NCPI de conformidad con el procedimiento previsto.

d) Diseños industriales

El Reglamento provisional sobre la invención, los modelos utilitarios y los diseños industriales (1994) prevé la protección de los diseños industriales nuevos, originales e industrialmente aplicables (artículo 6 del Reglamento), o sea, que prevé un criterio adicional (aplicación industrial) a los del Acuerdo ADPIC.

El Reglamento prevé la protección de los diseños industriales por un período de 10 años a partir de la fecha de notificación, con la posibilidad de una renovación no superior a los cinco años.

La protección de los diseños textiles (artículo 25.2 del Acuerdo ADPIC) está prevista en el artículo 6.7 de la Ley sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos.

El Gobierno está considerando un proyecto de ley sobre el diseño industrial.

e) Patentes

El Reglamento provisional sobre las invenciones, los modelos utilitarios y los diseños industriales prevé la protección de los inventos durante los 20 años siguientes a la fecha de notificación, y satisface básicamente los requisitos internacionales y las prescripciones del Acuerdo ADPIC.

No se consideran inventos las teorías científicas y los métodos matemáticos, las normas y métodos de realización de actividades comerciales, los esquemas de trazado de los circuitos integrados, las obtenciones vegetales o animales, las soluciones contrarias al orden público o a la moral, etc.

El artículo 26 del proyecto de ley sobre la invenciones, que se ha sometido al examen del Gobierno, contiene las disposiciones necesarias para cumplir los requisitos del Acuerdo ADPIC.

f) Protección de las obtenciones vegetales

Según el Reglamento provisional sobre las invenciones, los modelos utilitarios y los diseños industriales, las obtenciones vegetales no pueden ser patentadas.

Sin embargo, la protección legal de las variedades de plantas y las especies animales está contemplada en la Ley sobre las obtenciones vegetales, mediante la concesión de una patente. Los derechos sobre las obtenciones vegetales y especies animales se adquieren presentando una solicitud a la Comisión Estatal sobre las obtenciones vegetales, del Ministerio de Agricultura.

g) Esquemas de trazado de los circuitos integrados

No existe una protección legal de este objeto de propiedad industrial.

h) Requisitos relativos a la divulgación de la información

La legislación de la República de Tayikistán protege la información reservada mediante la tipificación de los secretos comerciales y de servicios, de conformidad con el artículo 153 del Código Civil de la República, que establece la responsabilidad de las personas que hayan recibido información secreta, comercial o de servicios.

Además, el artículo 7 de la Ley "sobre la competencia y la restricción de la actividad monopolística en los mercados de productos" limita la adquisición, el uso y la divulgación de información científica, técnica, industrial o comercial, incluidos los secretos comerciales, sin el consentimiento del propietario.

i) Otros tipos de propiedad intelectual

El nombre de una persona jurídica queda establecido cuando se aprueba su estatuto y se incluye en el Registro estatal único de personas jurídicas (artículo 51 del Código Civil de la República de Tayikistán).

De conformidad con el artículo 55 del Código Civil, toda persona jurídica cuyo nombre se registre de conformidad con el procedimiento establecido gozará de derechos exclusivos sobre el uso

de dicho nombre. Según este mismo artículo, el procedimiento de registro y el uso de los nombres vienen definidos en las correspondientes disposiciones legislativas.

El nombre de una persona jurídica debe indicar su constitución jurídico-orgánica y contener una parte especial (distintiva). Sin embargo, ninguna disposición del Código Civil regula la denominación distintiva: esto permite que se registre un nombre similar para otra persona jurídica sin que se efectúe ninguna comprobación de la identidad, e induce en consecuencia a error a los consumidores. Además, ello puede dar lugar a daños materiales y morales para el primer empresario, que verá como se le van los clientes que han recibido bienes y servicios de menor calidad de la otra empresa.

Es necesario definir legalmente las disposiciones mínimas de protección, o sea, determinar los motivos por los que se ofrece la protección (registro de conformidad con el procedimiento y/o el uso establecido. En caso de que haya dos motivos para ofrecer la protección, hay que determinar su correlación). Asimismo, debe establecerse el alcance de la protección, o sea, la autoridad del titular del derecho a un nombre.

3. Medidas para combatir el abuso de los derechos de propiedad intelectual

Para combatir los abusos de los derechos de propiedad intelectual se aplica un régimen de licencias obligatorias y se prohíbe la competencia desleal.

El artículo 10 del Reglamento provisional sobre las invenciones, los modelos utilitarios y los diseños industriales establece que el titular de la patente está obligado a utilizar la invención, el modelo utilitario o el diseño industrial y que, en caso de que un invento o un diseño industrial no se utilicen, o se utilicen insuficientemente, durante cinco años (el modelo utilitario cuatro años) a partir de la fecha de publicación de la concesión de la patente, toda persona que esté dispuesta a utilizar el objeto protegido (si el propietario de la patente se niega a concertar un acuerdo de licencia con el interesado) puede elevar un recurso a los tribunales y pedir una licencia obligatoria.

Dicha licencia se concederá a condición de que el titular de la patente no pueda probar que la no utilización, o la utilización insuficiente, se debieron a razones válidas.

Según el artículo 24 de la Ley sobre Marcas de Fábrica y Marcas de Servicio, el registro de una marca de fábrica puede anularse por decisión de los tribunales, previa declaración de una entidad jurídica interesada o una persona natural según la cual la marca no se ha utilizado durante un período ininterrumpido de cinco años, contado a partir de la fecha de registro o la fecha de presentación de la declaración.

La Ley "sobre la competencia y la restricción de la actividad monopolística en los mercados de productos" prohíbe utilizar una marca de fábrica, un nombre de una empresa o un estampillado, y copiar el embalaje, el envoltorio o la declaración externa de los productos de otras empresas comerciales (artículo 7, Clases de competencia desleal).

El organismo responsable del derecho de autor y los derechos conexos en el Ministerio de Cultura expide licencias para los usuarios a fin de que utilicen adecuadamente los objetos del derecho de autor y los derechos conexos. Además, este organismo:

- Coordina con los usuarios la cuantía de los derechos y otras condiciones para la expedición de licencias;
- Expide licencias a los usuarios para el uso de objetos de derecho de autor y derechos conexos, con el consentimiento del propietario del derecho;
- Recauda, distribuye y paga los derechos de todos los tipos; y

- Ejerce todas las acciones jurídicas necesarias para proteger el derecho de autor y los derechos conexos.

4. Observancia

a) Procedimientos y recursos judiciales civiles

El Código Civil prevé algunas medidas para facilitar la observancia de los derechos de propiedad intelectual. El artículo 11 establece que los tribunales protegerán los derechos reconocidos por el Código Civil, de conformidad con los casos determinados por el código de procedimiento.

El artículo 12 prevé diversas modalidades de protección de los derechos civiles, incluidas las órdenes de los tribunales para obtener: i) el cumplimiento imperativo de las obligaciones; ii) la indemnización de los daños; iii) las sanciones y otras medidas previstas por la ley. El artículo 15 especifica que los daños comprenden las pérdidas directas e importantes, así como la posibilidad de obtener una reparación de la persona que haya violado el derecho. El artículo 171 prevé la indemnización de los daños morales.

b) Medidas provisionales

La legislación de la República de Tayikistán no confiere facultades a la autoridad judicial para arbitrar medidas provisionales urgentes y efectivas que impidan la violación de un derecho de propiedad intelectual (en particular, la incorporación de los productos a los canales de distribución, incluidos los productos importados inmediatamente después del despacho en aduana) ni a preservar las pruebas pertinentes respecto de la presunta violación.

c) Procedimientos y recursos administrativos

Según el artículo 11 del Código Civil, la protección de los derechos por mandato administrativo sólo podrá efectuarse en los casos previstos por la ley, y los tribunales podrán recurrir estas decisiones. La Ley sobre Marcas de Fábrica y Marcas de Servicio y el Reglamento provisional sobre las invenciones, los modelos utilitarios y los diseños industriales prevén que las cuestiones relativas al examen de los diferentes objetos de propiedad industrial -inventos, modelos utilitarios y diseños industriales, marcas de fábrica y marcas de servicio- deberán someterse al Organismo Estatal de Protección de los Inventos y el Registro de las Marcas de Fábrica y Marcas de Servicio (NCPI).

El Organismo Estatal para la política antimonopolística y el apoyo a la actividad empresarial está facultado, en virtud de una orden administrativa, a resolver diferentes cuestiones relativas a la actividad comercial desleal, incluida la venta de mercancías tales como alimentos y bebidas con etiquetas falsas y a la falsificación de marcas de fábrica. El Organismo opera de conformidad con las disposiciones legislativas que protegen los derechos de los consumidores.

Con arreglo al artículo 9 de la Ley sobre Competencia y Restricción de la Actividad Monopolística en los Mercados de Productos, el Organismo estatal de política antimonopolística y apoyo a la actividad empresarial, que depende del Gobierno, está facultado a imponer una sanción pecuniaria por razones comerciales y a amonestar oficialmente a los administradores, a los ciudadanos, incluidos los empresarios, y a los funcionarios de los entes administrativos y las administraciones locales que practiquen actividades comerciales desleales, como la venta y el uso no autorizado de marcas de fábrica, y el uso y la divulgación ilegal de información privada.

Los siguientes artículos del Código Administrativo y del Código Penal permiten proceder al ejercicio de los derechos de autor y los derechos conexos:

- Artículo 158.2 del Código Administrativo "sobre la venta, alquiler u otro uso ilegal de copias de obras o grabaciones en audio con fines comerciales:
- Los responsables de la venta, el alquiler u otro uso ilegal de copias de obras o grabaciones en audio con fines comerciales que estén falsificadas según la legislación sobre el derecho de autor y derechos conexos, o de copias que contengan información falsa sobre su producción y el lugar de ésta y cualquier otra información que pueda inducir a error a los consumidores, o de haber borrado o alterado el signo de protección del derecho de autor o de los derechos conexos inscrito por el titular en las copias de las obras o las grabaciones en audio, serán sancionados con una multa igual a 10-20 veces el sueldo mínimo y, cuando se trate de funcionarios, a 20-30 veces el sueldo mínimo, y se les confiscarán las copias de las obras o las grabaciones en audio falsificadas.

La reincidencia en los actos previstos en la Parte I del artículo dentro del mismo año será sancionada con una multa igual a 20-30 veces el sueldo mínimo cuando se trate de un particular, y de 40-50 veces el sueldo mínimo cuando se trate de un funcionario, y se confiscarán las copias de las obras o las grabaciones en audio falsificadas.

Además de las multas, el artículo 18 de la Ley sobre la Competencia y la Restricción de la Actividad Monopolística en los Mercados de Productos establece que, si un órgano administrativo, una administración local o un órgano antimonopolístico del Estado actúan de un modo incompatible con la legislación antimonopolística, o si los mencionados órganos no cumplen sus responsabilidades, o no lo hacen adecuadamente, o si con sus actos causan daños a la entidad económica o a cualquier otra persona, estos daños deberán resarcirse según lo dispuesto en la legislación civil. Cuando un acto (u omisión) contrario a la legislación antimonopolística por una entidad económica cause daños a la entidad, los responsables deberán resarcir los daños de conformidad con la legislación civil.

d) Medidas especiales en frontera

El 30 de abril de 2002 el Gobierno de la República aprobó la Resolución N° 185 "sobre la aprobación de la decisión relativa al Reglamento para el control aduanero de los productos que contengan objetos de propiedad intelectual".

Este Reglamento autoriza a prohibir la importación en la República de Tayikistán, y la exportación desde ésta, de ciertos artículos para salvaguardar derechos de propiedad sobre los objetos de propiedad intelectual.

e) Procedimientos penales

El Código Penal de la República de Tayikistán (leyes N° 684 y N° 877, de 13 de noviembre de 1998, N° 684 y de 10 de diciembre de 1999, N° 877) define las sanciones en caso de violación de derechos de autor y derechos de los propietarios de patentes (artículo 156), el acceso no autorizado a la información de ordenadores (artículo 298), la adquisición no autorizada de información de ordenadores (artículo 301), la utilización no autorizada de una marca de fábrica o el nombre de una empresa (artículo 275), la obtención no autorizada de información que constituya un secreto comercial o bancario (artículo 277), la divulgación de un secreto comercial o bancario (artículo 278), y la competencia desleal y el engaño de los consumidores (artículo 294).

5. Leyes, decretos, reglamentos y otras disposiciones legales relativas a los aspectos antes mencionados

- Código Civil de la República de Tayikistán (Parte I, de fecha 30 de junio de 1999. Parte II, de fecha 11 de noviembre de 1999.
- Código Penal de la República de Tayikistán, de 21 de mayo de 1998.

- Ley de la República de Tayikistán sobre la ciencia y la política científica y técnica del Estado, de 21 de mayo de 1998.
- Ley de la República de Tayikistán sobre la prensa y otros medios de comunicación, de 14 de diciembre de 1990.
- Ley de la República de Tayikistán sobre marcas de fábrica y marcas de servicio, de 23 de diciembre de 1991.
- Ley sobre competencia y restricción de la actividad monopolística en los mercados de productos, de 29 de noviembre de 2000.
- Ley de protección de los derechos de los consumidores, de 15 de mayo de 1997.
- Declaración del Gobierno de la República respecto de los acuerdos internacionales sobre la propiedad industrial, de enero de 1994.
- Reglamento provisional sobre las invenciones, los modelos utilitarios y los diseños industriales, aprobado por la Presidencia del Consejo de Ministros en febrero de 1994.
- Reglamento provisional sobre la denominación de origen y la concesión del derecho a utilizarla, aprobada por Decreto del Gobierno de la República de 20 de febrero de 1995.
- Estatuto provisional de la Junta de Apelaciones, aprobado por el Director del Centro Nacional de Patentes e Información el 24 de mayo de 1996.
- Estatuto de los abogados especializados en patentes, de 23 de mayo de 1996.
- Estatuto provisional de los derechos que deben abonarse por las patentes, aprobado por Decreto N° 533 del Consejo Supremo de Ministros de la República de Tayikistán, de 28 de noviembre de 1994.
- Acta de adhesión a la Convención sobre Patentes de Eurasia, de 12 de agosto de 1995.
- Ley sobre derechos de autor y derechos conexos, de 13 de noviembre de 1998.

6. Datos estadísticos sobre las solicitudes y la concesión de derechos de propiedad intelectual, y datos estadísticos disponibles sobre su observancia

Solicitudes de patentes de invención

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	Total
Solicitudes presentadas	5	193	65	171	74	46	43	52	84	733
Solicitantes nacionales	5	24	35	30	23	37	38	45	83	320
Solicitantes extranjeros		169	30	141	51	9	5	7	1	413
Decisiones favorables a la concesión de una patente	-	-	47	77	50	38	42	43	33	330

Solicitudes de registro de diseños industriales

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	Total
Solicitudes presentadas	-	2	2	4	10	8	-	3	1	30
Solicitantes nacionales	-	-	-	-	3	2	-	-	-	5
Solicitantes extranjeros	-	2	2	4	7	6	-	3	1	25
Decisiones favorables al registro	-	-	-	3	1	3	8	3	1	19

Solicitudes de registro de modelos utilitarios

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	Total
Solicitudes presentadas	-	-	-	1	1	2	-	7	7	18
Solicitantes nacionales	-	-	-	1	1	2	-	7	7	18
Solicitantes extranjeros	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Decisiones favorables a la expedición de un certificado	-	-	-	-	1	1	-	3	11	16

Solicitud de registro de marcas de fábrica

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	Total
Solicitudes presentadas	147	7,109	5,507	2,582	2,983	3,101	2,129	2,246	2,159	27,963
Con el sistema nacional	147	2,270	1,050	468	546	464	396	378	311	6,030
Solicitantes nacionales	3	38	9	22	36	18	68	35	45	274
Solicitantes extranjeros	144	2,232	1,041	446	510	446	328	343	266	5,490
De conformidad con el Arreglo de Madrid	-	4,839	4,457	2,114	2,437	2,637	1,733	1,868	1,848	21,913
Marcas de fábrica registradas	144	2,204	1,030	403	496	425	368	89	325	5,759
Por solicitantes nacionales	3	22	7	10	15	15	25	17	8	122
Por solicitantes extranjeros	141	2,182	1,023	393	481	410	343	72	317	5,637

VI. RÉGIMEN COMERCIAL DE LOS SERVICIOS

1. Aspectos generales

En la época de la Unión Soviética el Estado era el principal proveedor de servicios. La función de los sectores privado y no gubernamental se reducía a un mínimo. El Estado subvencionaba los servicios, y muchos servicios sociales, como los de salud y educación, eran gratuitos. Después de la independencia, los tipos y la calidad de los servicios prestados cambiaron considerablemente. Al mismo tiempo cambió también la proporción de los servicios en el PIB total, que en la actualidad asciende al 37 por ciento. Hoy en día la situación de los servicios se caracteriza por la disminución radical del papel del Estado y la creciente importancia de los sectores privado y no gubernamental. Los servicios de salud y de educación se financian con cargo al presupuesto del Estado.

2. Políticas que afectan al comercio de servicios

a) Departamentos gubernamentales, organismos, asociaciones profesionales u otros órganos con autoridad o función competentes en la realización de actividades de servicios

Los principales objetivos del Estado en la esfera de los servicios son la plena satisfacción de las necesidades del consumidor, la protección de sus derechos e intereses, y de su vida y su salud, y la seguridad de que la competencia entre los proveedores de servicios será leal. El Estado alcanza estos objetivos regulando el mercado de servicios mediante un régimen de licencias para varias operaciones en este mercado. En Tayikistán el sistema de regulación se aplica por igual a los proveedores de servicios nacionales y extranjeros. La aplicación del régimen nacional a los proveedores extranjeros de servicios hace que éstos no sean discriminados.

El Estado determina qué clases de servicios precisan obligatoriamente de una licencia. El Gobierno decide cuáles son los organismos del Estado autorizados para expedir licencias. Los ministerios y organismos que se indican a continuación se ocupan de la prestación de servicios y la expedición de las correspondientes licencias en Tayikistán:

- Ministerio de Economía y Comercio;
- Ministerio de Hacienda;
- Ministerio de Transporte;
- Ministerio de Energía;
- Ministerio de Salud;
- Ministerio de Educación;
- Ministerio de Comunicaciones;
- Ministerio de Justicia;
- Ministerio de Cultura;
- Ministerio de Agricultura;
- Ministerio de Industria;
- Ministerio de Recursos Hídricos;
- Ministerio del Trabajo y la Protección Social;
- Banco Nacional de Tayikistán;
- Empresa Estatal de Turismo "Sayoh"; y
- Comité de Arquitectura y Construcción del Gobierno de la República.

Tipo de actividad que necesita una licencia	Organismo estatal responsable
Búsqueda, exploración y explotación de yacimientos minerales	Departamento de Geología General de la Presidencia de la República
Construcción de diques en ríos y embalses	Ministerio de Energía, Ministerio de Recursos Hídricos
Reparación de armas de caza, deporte y otras armas; servicios de detectives privados y guardias de seguridad	Ministerio del Interior
Servicios de salud y veterinaria	Ministerio de Salud, Ministerio de Agricultura
Producción y comercio de medicinas y productos farmacéuticos; producción de perfumes, cosméticos y productos químicos	Ministerio de Salud
Servicios jurídicos	Ministerio de Justicia
Creación y mantenimiento de establecimientos de juegos de azar, y organización de esta clase de juegos	Ministerio del Interior
Producción y proyección de películas y vídeos pornográficos y eróticos	Prohibidas por el Código Penal
Publicación y/o comercio de productos con contenido pornográfico y erótico	Prohibidos por el Código Penal
Turismo, excursiones y alpinismo	Ministerio de Economía y Comercio
Transporte aéreo de pasajeros, equipaje, correo y mercancías; obras para la aviación; servicios relacionados con el despegue y el aterrizaje de aeronaves civiles; servicios técnicos para aeronaves o equipo de aviación; servicios civiles de transporte aéreo. Transporte por carretera y servicios relacionados con este transporte. Servicios de transporte de carga	Ministerio de Transportes
Transporte de pasajeros y servicios en la ciudad de Dushanbe	Administración Municipal de Dushanbe

Tipo de actividad que necesita una licencia	Organismo estatal responsable
Servicios de planificación urbana; diseño arquitectónico de edificios y proyectos de construcción; obras de construcción y montaje; ensayo y certificación de materiales y componentes de construcción; inspección mecánica de los componentes de edificios; servicios de reparación, restauración, reconstrucción y refuerzo de edificios y estructuras; control de calidad de las obras en relación con el diseño arquitectónico, materiales de construcción, estructuras, productos y construcciones-montaje.	Comité de Arquitectura y Construcción del Gobierno de la República
Servicios bancarios y financieros	Banco Nacional de la República de Tayikistán, Ministerio de Hacienda
Servicios profesionales en relación con la compra y la venta de valores	Comité Estatal de la Propiedad, Banco Nacional, Ministerio de Hacienda
Fondos de pensiones	Ministerio del Trabajo y la Seguridad Social
Difusión de material impreso	Ministerio de Comunicaciones
Servicios educativos	Ministerio de Educación
Servicios de auditoría	Ministerio de Hacienda, Banco Nacional
Servicios de seguros	"Tojiksughurta", "Gosstrakhnadzor"
Producción de fotografías aéreas topográficas y geodésicas y trabajos de cartografía. Investigación sobre la ingeniería geodésica	"Tajikglavgeodeziya"
Comercio de productos alcohólicos	Corporación "Khurokvory"
Servicios independientes de evaluación de la propiedad	Fondo Estatal de la Propiedad

Nota: En el anexo 7 del Memorándum figura información más detallada sobre los tipos de servicios y los requisitos de licencia.

b) Tribunales o procedimientos judiciales, de arbitraje o administrativos que prevean el examen de las decisiones administrativas que afectan al comercio de servicios, o recursos en relación con estas decisiones

En caso de que surja una diferencia entre los proveedores y los consumidores de servicios con respecto a las condiciones de este comercio, las partes tienen derecho a recurrir a los órganos jurídicos, arbitrales o administrativos, o a utilizar procedimientos administrativos, en relación con el comercio de servicios.

Las diferencias sólo podrán someterse a órganos o procedimientos judiciales, arbitrales o administrativos si las partes tomaron medidas para zanjar la diferencia de conformidad con las normas establecidas (reclamación por daños totales, sanciones punitivas, etc.).

En la Sección 6 de la Parte III del Memorándum se describen los mecanismos y procedimientos para la solución de diferencias por medios judiciales, arbitrales o administrativos.

c) Disposiciones, con inclusión de las estipuladas en los acuerdos internacionales, relativas a los requisitos y procedimientos de calificación, normas técnicas y requisitos de licencia y/o registro para el suministro de servicios

Véase la información facilitada en el anexo 7.

d) Disposiciones que rigen la existencia y el funcionamiento de monopolios o proveedores exclusivos de servicios

- Ley de la República de Tayikistán "sobre los monopolios naturales", y
- Ley de la República de Tayikistán "sobre la competencia y las restricciones de las actividades monopolísticas en los mercados de productos".

En la Sección 2 de la Parte II ("Política de competencia") se ofrecen más detalles al respecto.

e) Disposiciones relativas a las medidas de salvaguardia aplicadas al comercio de servicios

En la Ley "sobre la reglamentación estatal de la actividad de comercio exterior" de 3 de septiembre de 1999, se prevé que el Gobierno aplicará, en casos excepcionales, medidas de salvaguardia y restricciones cuantitativas a la importación de bienes, servicios y obras.

Sin embargo, hasta ahora el Gobierno de Tayikistán no ha aplicado ninguna de estas medidas.

f) Disposiciones relativas a las transferencias y pagos internacionales por transacciones corrientes de servicios

No existe ninguna restricción.

g) Disposiciones relativas a las transacciones de capital que afectan al suministro de servicios

No existe ninguna restricción.

h) Disposiciones que rigen la contratación de servicios por organismos gubernamentales

Las disposiciones relativas a la contratación pública de servicios son las mismas que regulan la adquisición de bienes (Sección 3 de la Parte IV).

i) Disposiciones relativas a cualquier forma de ayuda, donación, subvención interna, incentivo fiscal o plan de promoción que afecten al comercio de servicios

Los inversores extranjeros y las empresas que han recibido inversiones externas y operan en las zonas de libre comercio pueden gozar de los siguientes privilegios, además de los derechos y garantías previstos por las leyes de la República:

- un régimen fiscal favorable: los inversores extranjeros y las empresas que han recibido inversiones externas pagan menos impuestos, incluidos los que devengan los beneficios depositados en el extranjero. La reducción de impuestos no puede exceder del 50 por ciento de los tipos impositivos aplicables en el territorio de la República de Tayikistán;
- la posibilidad de arrendar terrenos y otros recursos naturales a tarifas más bajas, y el derecho a arrendar a largo plazo y subarrendar propiedades que hayan sido arrendadas;
- un régimen aduanero especial, con derechos más bajos para la exportación e importación de bienes y normas menos complicadas para cruzar la frontera; y
- normas menos complicadas en materia de visados de entrada y de salida.

Los términos y condiciones de la concesión de privilegios en los territorios de las zonas de libre comercio son decididos por el Gobierno y aprobados por Majlisi Oli de la República²⁰.

²⁰ Artículo 39 de la Ley de la República de Tayikistán "sobre la inversión extranjera".

3. Acceso al mercado y trato nacional

a) Limitaciones al número de proveedores de servicios

No existe ninguna restricción (lo regula el mercado).

b) Limitaciones al valor total de los activos y transacciones de servicios

De conformidad con el artículo 23 de la Ley N° 648 de la República de Tayikistán "sobre los bancos y la actividad bancaria", de 23 de mayo de 1998, el Banco Nacional de Tayikistán puede fijar el nivel de participación del capital extranjero en el sistema bancario del país. Las leyes no prevén ninguna otra restricción.

c) Limitaciones al número total de operaciones de servicios o a la cuantía total de la producción de servicios

No existe ninguna restricción.

d) Limitaciones al número total de personas físicas que pueden emplearse en un determinado sector de servicios

De conformidad con la Ley de la República de Tayikistán "sobre la inversión extranjera", la contratación de nacionales en empresas con inversiones extranjeras es obligatoria y no ha de ser inferior al 70 por ciento de la plantilla de personal.

De conformidad con el artículo 54 de la Ley sobre el Transporte Aéreo de la República de Tayikistán, de 13 de noviembre de 1998, el número de extranjeros que trabajen en la dirección de una empresa de transporte aéreo no ha de exceder de un tercio del total del personal de gestión.

La Ley "sobre los bancos y la actividad bancaria", de 23 de mayo de 1998, prevé que sólo los nacionales de la República de Tayikistán podrán ocupar puestos de dirección en los bancos extranjeros y en las sucursales que operen en el territorio de la República. Las leyes no prevén ninguna otra restricción.

e) Restricciones o requisitos relativos a los tipos específicos de entidades jurídicas por conducto de las cuales puede prestarse un servicio

No existe ninguna restricción.

f) Limitaciones a la participación de capital extranjero

El artículo 54 de la Ley de Transporte Aéreo de la República de Tayikistán (N° 720 de 13 de noviembre de 1998) prevé que la creación de una empresa de transporte aéreo con participación de capital extranjero en el territorio de la República es admisible a condición de que la participación del capital extranjero no exceda del 49 por ciento del capital estatutario de la empresa.

Las leyes no prevén ninguna otra restricción.

g) Medidas que prevean un trato inferior al concedido a los servicios o proveedores de servicios nacionales

Los proveedores extranjeros reciben el mismo trato que los nacionales.

4. Trato de la nación más favorecida

La República de Tayikistán aplica el régimen de nación más favorecida en su comercio con miembros de la CEI y con países no pertenecientes a la Comunidad que han concertado acuerdos a este efecto con Tayikistán. Este régimen se concede en el marco de la cooperación comercial-económica; no obstante, no abarca los privilegios y las ventajas concedidas por Tayikistán a terceros países por razón de su participación en una unión aduanera o una zona franca, en uniones regionales y en asociaciones con Tayikistán, ni tampoco a los países vecinos para fomentar el comercio transfronterizo.

- Servicios jurídicos

En la República de Tayikistán los elementos fundamentales de la asistencia jurídica vienen definidos por la Constitución, la Ley "sobre la actividad de los abogados defensores", los decretos del Majlisi Oli, los decretos de la Presidencia y otras disposiciones legislativas de la República de Tayikistán.

Las cuestiones relativas a la actividad de los abogados defensores que no estén reguladas por la mencionada ley o por otras disposiciones legislativas de la República, se regularán de conformidad con los estatutos del Colegio de Abogados.

Las plenas facultades de un abogado para prestar asistencia jurídica en calidad de letrado ante la Corte Constitucional y en otros tribunales respecto de causas penales, civiles y económicas, o de faltas administrativas, etc., están definidas en los correspondientes códigos de procedimiento de la República.

No se puede privar a ninguna persona física o jurídica de asistencia legal. El Estado garantiza el acceso real y en igualdad de condiciones a la asistencia jurídica de todas las personas, incluidos los extranjeros que viven o se encuentran en el territorio de Tayikistán. El Estado determina los casos en que la asistencia jurídica debe prestarse gratuitamente, y proporciona los fondos necesarios para que las personas necesitadas puedan gozar de asistencia jurídica y para costear los gastos relacionados con la asistencia jurídica que se preste gratuitamente de conformidad con la ley.

Los abogados proporcionan la asistencia jurídica siguiente:

- Asesoramiento y explicación, investigaciones orales y escritas sobre cuestiones jurídicas;
- Redacción de reclamaciones, peticiones, denuncias y otros documentos jurídicos;
- Investigación, acopio de información y preparación de materiales para su examen y solución en buena y debida forma;
- Representación en causas civiles, faltas administrativas, etc.;
- Participación en procesos penales, en diferencias económicas o como defensores o representantes por otro concepto ante la Corte Constitucional; y
- Otros medios de prestar asistencia que no sean incompatibles con la legislación vigente.

Los abogados profesionales que no sean miembros del Colegio de Abogados podrán prestar asistencia jurídica si poseen la necesaria licencia para ello. El Ministerio de Justicia expide licencias para la prestación de asistencia jurídica como abogado, con arreglo a las instrucciones del Gobierno. Las personas que deseen obtener una licencia para ejercer la abogacía deberán presentar personalmente el formulario de solicitud acompañado de documentos que confirmen la condición de ciudadano de la República del solicitante, sus estudios de derecho y un mínimo de dos años de ejercicio de la abogacía, además de haber aprobado el concurso convocado por el Ministerio de Justicia. No podrá denegarse la licencia a ninguna persona que reúna los requisitos de la Ley constitucional "sobre la abogacía", y que haya aprobado el concurso. La licencia para ejercer la abogacía suele expedirse dentro del mes siguiente a la presentación de la solicitud.

El procedimiento para la concesión de la licencia, y los derechos que deban abonarse por este concepto, son determinados por el Ministerio de Justicia en coordinación con el Ministerio de Hacienda. En caso de denegación de licencia, el Ministerio de Justicia deberá informar al solicitante por escrito, y exponer las razones de la denegación. La decisión tomada, o el hecho de que no se haya considerado una solicitud, pueden recurrirse ante el Tribunal Supremo de la República.

Debe mencionarse que la mayoría de los abogados pertenecen a la función pública, trabajan por contrata en diferentes empresas, organizaciones y oficinas del país y prestan asistencia jurídica a todas las ramas de la economía y de las relaciones públicas.

- Servicios postales y de telecomunicaciones

El Ministerio de Comunicaciones es el órgano administrativo encargado del desarrollo y la aplicación de la política estatal en materia de comunicaciones, servicios postales y tecnología de información, así como de la política tecnológica de las emisoras de radio y televisión, y de su condición y desarrollo.

El Ministerio de Comunicaciones ha sido objeto de ajustes institucionales y estructurales desde 1996, en el marco de las reformas económicas de la República. Los siguientes servicios fueron declarados autónomos y funcionan independientemente:

- Sociedad anónima "Tajiktelekom" de capital abierto (el 95 por ciento de las acciones pertenecen al Estado y el 5 por ciento a colectivos de trabajadores), en el sector de las comunicaciones;
- Órgano estatal "Pochtai Tojikiston", en los servicios postales;
- Sociedad anónima "Tajikradiokom" de capital abierto (el 95 por ciento de las acciones pertenecen al Estado y el 5 por ciento a colectivos de trabajadores), en la radiodifusión y televisión.

Las actividades de las empresas y los organismos de comunicaciones están reguladas por las Leyes "sobre las comunicaciones" (con respecto a los servicios postales) y "sobre las telecomunicaciones", el Reglamento del Ministerio de Comunicaciones y otras disposiciones reglamentarias. En la actualidad se está preparando un nuevo proyecto de ley "sobre el servicio postal", que el Gobierno deberá haber estudiado y aprobado a finales de 2002.

La Sociedad anónima de capital abierto "Tajiktelekom", del Ministerio de Comunicaciones, es la entidad nacional encargada de los servicios de comunicaciones en la República. Se prestan servicios telefónicos, telegráficos y radiofónicos a las tarifas aprobadas por el Ministerio de Comunicaciones de conformidad con la Ley "sobre las telecomunicaciones"; el Gobierno regula estos servicios en el marco del sistema general de comunicaciones (a partir del 31 de diciembre de 2003 la regulación correrá a cargo del organismo autorizado en la República de Tayikistán).

En el mercado de telecomunicaciones de la República, tres empresas prestan servicios celulares de radioteléfono de estándar GSM 900/1.800, y una de estándar AMPS. Cinco empresas que proporcionan servicios telemáticos (Internet, correo electrónico y telefonía por Internet) han obtenido licencias del Ministerio de Comunicaciones para dedicarse a estas actividades. Dos empresas prestan servicios de circuitos de enlace.

Con asistencia de consultores internacionales se han iniciado los preparativos para reestructurar a fondo el sector institucional de las comunicaciones, con objeto de liberalizar por completo el mercado de los servicios de la comunicación, crear un entorno competitivo y privatizar a los operadores tradicionales (los servicios internacionales de comunicación estarán liberalizados el 31 de diciembre de 2006).

La sociedad anónima de capital abierto "Tajikradiokom", del Ministerio de Comunicaciones, presta servicios a los programas radiofónicos y televisados en el territorio de Tayikistán y en el extranjero. Los programas nacionales de televisión y radiodifusión se emiten a las tarifas reguladas por el Gobierno de conformidad con el procedimiento establecido (a partir del 31 de diciembre de 2003 la regulación correrá a cargo del organismo autorizado).

Los programas de televisión y radio de otros países se emiten y retransmiten en el territorio de Tayikistán de conformidad con los acuerdos pertinentes y a las tarifas convenidas. Además, hay 20 compañías de televisión privadas y dos estaciones de radio FM independientes.

Los servicios postales en la República de Tayikistán corren por cuenta del ente estatal "Pochtai Tojikiston". La subdelegación "Servicio postal" se ocupa de la aceptación, procesamiento, envío y entrega de mensajes postales, incluida la correspondencia escrita (ordinaria y certificada), paquetes pequeños, otros paquetes, transferencias monetarias y distribución de periódicos y revistas dentro del país, en países pertenecientes a la CEI y en otros países. Para mejorar y desarrollar los servicios de transferencia de fondos se han establecido dos oficinas encargadas de transferir y recibir fondos del exterior, en cooperación con la empresa internacional "Western Union".

Todos los servicios de comunicaciones de la República de Tayikistán están sometidos a un régimen de licencias, con la finalidad de crear las condiciones para el desarrollo de las comunicaciones, regular estos servicios, proteger los intereses de los consumidores limitando las tarifas de los servicios de comunicación y fomentar la competencia entre los operadores.

- Servicios postales

- Prensa periódica (diarios, revistas);
- Correspondencia escrita (ordinaria, certificada);
- Paquetes; y
- Transferencias de fondos.

- Servicios de mensajerías

El Ministerio de Comunicaciones cuenta con subdivisiones de servicios especiales y de mensajerías (Centro Nacional de Comunicaciones Especiales y Servicio Estatal de Mensajerías). Estas subdivisiones prestan servicios a los órganos administrativos del Estado, los ministerios, las instituciones, las empresas y las organizaciones en el territorio de la República, y distribuyen cartas y correspondencia especial mediante el servicio de mensajerías.

- Servicios de telecomunicaciones, audiovisuales y otros

- Servicios telefónicos locales;
- Servicios telefónicos intrazonales;
- Servicios telefónicos internacionales e interurbanos;
- Servicios para facilitar el uso de canales y vías de comunicación;
- Servicios telegráficos;
- Servicios de transmisión de datos;
- Servicios telemáticos (Internet, correo electrónico, telefonía por Internet, fax, teletexto, videotexto, conferencias en audio, conferencias en vídeo, etc);
- Servicios radiotelefónicos móviles;
- Servicios radiotelefónicos celulares;
- Servicios mundiales de satélite personales;
- Servicios de llamadas personales por radio;
- Servicios de llamadas personales por radio con canales densos de redes de UHF FM;

- Servicios de radiodifusión y televisión;
- Servicios fijos de conexión por radio;
- Servicios para el arrendamiento de canales por satélite, retransmisión radiada y conexión por radio;
- Producción, construcción, instalación de redes, sistemas y dispositivos de telecomunicaciones y radiocomunicaciones, transmisiones televisadas y radiadas, servicios postales;
- Suministro, apertura y mantenimiento de centralillas telefónicas;
- Ventas de receptores telefónicos celulares y de accesorios; y
- Ventas de medios radioelectrónicos (estaciones de radio, teléfonos por satélite, estaciones de tierra, moduladores de radio, etc.).

Las tarifas de los servicios de comunicación de las empresas concesionarias son determinadas por el Ministerio de Comunicaciones y por las empresas de servicios de comunicación con arreglo a la nomenclatura de los servicios determinada por el Ministerio. Las tarifas de las comunicaciones y los servicios postales se conciertan con el Organismo para la política antimonopolística y el apoyo a la actividad empresarial del Gobierno de Tayikistán, que es el órgano estatal que regula las actividades de los monopolios naturales. Según la Ley "sobre las telecomunicaciones", de 22 de mayo de 2002, a partir del 31 de diciembre de 2003 la regulación de las tarifas correrá a cargo del organismo autorizado de la República para la regulación de la comunicación.

- Servicios de salud

La Constitución de la República de Tayikistán garantiza el derecho de todos los ciudadanos a la atención de la salud. La Ley Nº 419 "sobre la protección de la salud de la población", de 15 de mayo de 1997, establece la competencia y la responsabilidad de los organismos estatales y sus delegaciones a este respecto.

De conformidad con la legislación de la República, los órganos ejecutivos del Estado se ocupan de administrar los servicios de atención de la salud en el país.

El Ministerio de Salud administra la actividad de los organismos nacionales y las instituciones de investigación científica y educacional del sistema estatal de la salud, analiza la situación de los servicios de atención de la salud, elabora su política y su estrategia y, junto con los organismos ejecutivos sobre el terreno, coordina y controla la calidad de la asistencia médico-sanitaria y farmacológica proporcionada a las instituciones sanitarias oficiales y privadas; asimismo, es responsable de la promoción de los servicios de atención de la salud.

Según la Ley "sobre la atención de la salud de la población", las personas que posean un título de enseñanza superior o secundaria en medicina o farmacopea, y en determinadas disciplinas aprobadas por el Ministerio de Salud, o bien un certificado de especialista y una licencia, estarán facultadas a practicar la medicina o la farmacopea en la República.

El sistema privado de atención de la salud se compone de instituciones médico-preventivas, farmacéuticas, de investigación-científicas y educacionales establecidas y financiadas por empresas privadas, instituciones y organizaciones, asociaciones públicas y particulares.

Pueden dedicarse a la práctica privada de la medicina todas las personas que posean diplomas de estudios superiores o especiales de medicina, que hayan conseguido la calificación exigida en las disciplinas pertinentes, y que estén en posesión de un certificado de especialista y una licencia para el tipo de actividad de que se trate. La licencia para dedicarse a la práctica privada de la medicina se concede de conformidad con lo dispuesto por el Gobierno de la República. El órgano que haya emitido la licencia, o un tribunal, pueden prohibir dicha práctica.

La Ley N° 39 de la República "sobre las medicinas y la actividad farmacéutica", de 6 de agosto de 2001, regula todo lo relativo a las medicinas y la actividad farmacéutica, mediante los siguientes trámites:

- Registro estatal de las medicinas;
 - Licencia para dedicarse a la actividad farmacéutica;
 - Acreditación y certificación de especialistas en farmacopea; y
 - Control estatal de la producción, la calidad, la eficacia y la seguridad de las medicinas.
- Servicios educativos

El sistema educativo de la República de Tayikistán está regulado por la Ley "sobre la educación", de 27 de diciembre de 1993.

Los grandes principios de la política estatal en materia de educación son los siguientes:

- Obligatoriedad de la educación general básica, disponibilidad para todos de educación secundaria general o formación profesional inicial, y carácter competitivo de los otros niveles de la enseñanza;
- Gratuidad de la enseñanza secundaria general y la enseñanza profesional superior (primer grado profesional) en las instituciones educativas estatales o privadas.

De conformidad con la Constitución de la República, en el país funciona un sistema único de educación continua, que proporciona a los ciudadanos una educación completa, profesional y especial, junto con la formación y el reciclaje de especialistas. Las instituciones docentes son las siguientes:

- Educación preescolar;
- Educación general;
- Instituciones educativas especializadas;
- Educación de adultos;
- Formación profesional (primaria, secundaria, especial, superior, aprendizaje, etc.), e
- Instituciones de enseñanza complementaria y servicios educativos.

Las instituciones educativas pueden ser:

- Públicas o privadas;
- De pago o gratuitas; y
- Comerciales o no comerciales.

Hay 3.642 escuelas que imparten la enseñanza obligatoria, a saber: 660 escuelas primarias, 835 escuelas de nueve años, 2.018 escuelas de enseñanza completa, 117 escuelas secundarias y liceos, 11 escuelas para niños discapacitados y siete escuelas no pertenecientes al sector público, de las cuales cuatro son de enseñanza superior. Las instituciones de este último tipo (privadas) deben poseer una licencia del Ministerio de Educación.

Las instituciones de enseñanza, tanto públicas como privadas, imparten los nueve años de educación obligatoria para todos los ciudadanos.

El Ministerio de Educación de la República expide licencias para los servicios y las actividades educativas, autoriza la creación de instituciones de enseñanza y la modificación de sus estatutos y planes de estudio, concede créditos documentarios para abrir instituciones docentes y para modificar sus estatutos y planes de estudio, y fija los niveles docentes de todas las instituciones de enseñanza. Además, el Ministerio ha establecido algunos requisitos obligatorios que deben cumplir

las instituciones educativas privadas si quieren obtener una licencia (situación financiera de la institución, calificación de los maestros, número de docentes y nivel de recursos financieros).

No existen limitaciones ni requisitos especiales relativos a la participación extranjera en las actividades educativas.

Las cifras de matriculación en las instituciones de enseñanza superior a comienzos del año académico son las siguientes:

(en miles)

	2000/2001	2001/2002
Número de instituciones de enseñanza superior	30*	30*
Alumnos	77.700	84.200

* incluidas las dependencias

Las cifras de matriculación en las instituciones de enseñanza secundaria (con excepción de las escuelas de formación profesional) a comienzos del año académico son las siguientes:

(en miles)

	2000/2001	2001/2002
Número de instituciones de enseñanza secundaria	53*	50*
Alumnos	25.300	23.800

* incluidas las dependencias

Además, el Ministerio de Trabajo y Protección Social de la Población organiza cursos de formación profesional inicial. El Ministerio dispone de 55 escuelas profesionales y técnicas, 16 altas escuelas, una institución educativa superior, una escuela especial de formación profesional-técnica, y una escuela profesional nocturna en la que 25.243 alumnos estudian 160 oficios. Los cursos duran de uno a tres años y están subvencionados por el Estado.

Estos establecimientos proporcionan servicios de formación y reciclaje a la población en tres centros de capacitación y 44 escuelas de formación profesional, en las que todos los años de 3.000 a 10.000 desempleados aprenden artes y oficios.

- Servicios bancarios

Las Leyes "sobre el Banco Nacional de Tayikistán", "sobre los bancos y la actividad bancaria", y "sobre la reglamentación y el control de divisas" constituyen la base jurídica de la organización y la actividad del mercado de servicios bancarios en la República de Tayikistán. Las entidades que operan en este mercado tienen el potencial para satisfacer libremente todas sus necesidades financieras. Se proporcionan todos los servicios incluidos en la nomenclatura de la actividad bancaria, y otros servicios financieros.

De conformidad con el artículo 2 de la Ley "sobre los bancos y la actividad bancaria", los servicios bancarios desempeñan las siguientes actividades:

- Ahorro de personas jurídicas;
- Ahorro de particulares;
- Mantenimiento de cuentas de clientes, bancos e instituciones financieras no bancarias, y acuñación bancaria;
- Transacciones del Tesoro, como aceptación, arqueo, cambio, y depósito de papel moneda y metálico;
- Transferencias, ejecución de órdenes de personas jurídicas y particulares para la transferencia de fondos;

- Descuento de efectos: descuento de letras de cambio y otros títulos de personas jurídicas y particulares;
- Transacciones crediticias; concesión de créditos;
- Provisión de fondos en cumplimiento de órdenes de los propietarios o de fondos de inversión autorizados;
- Transacciones fiduciarias; gestión de fondos y valores en nombre de terceros y siguiendo sus instrucciones;
- Transacciones legales como recaudación, examen, diferenciación por tipos y aprobación de los pagos, pagos mutuos y definición de las posiciones de los participantes en la cámara de compensación;
- Operaciones de custodia de documentos y objetos valiosos de los clientes, alquiler de cajas fuertes, cámaras acorazadas, etc.;
- Transacciones pignoraticias, concesión de créditos a corto plazo con garantía prendaria de valores y propiedad líquida;
- Expedición de talones bancarios;
- Ejecución de órdenes de pagos, aceptación y aprobación de documentos de pago, expedición y aprobación de letras de crédito comerciales;
- Expedición de tarjetas de pago;
- Aceptación y envío de papel moneda, metálico y valores; y
- Transacciones con divisas.

Sólo el Banco Nacional de la República está autorizado a expedir licencias a otros bancos, personas jurídicas y particulares para realizar las mencionadas operaciones.

Debido a la falta de la necesaria demanda, de la capacidad material y técnica requerida, de personal capacitado y de estructuras de organización de los proveedores, en la práctica no se ofrece un cierto número de servicios bancarios.

Se ha establecido un sistema bancario en dos niveles, que funciona del modo siguiente:

- En el primer nivel se encuentra el Banco Nacional de Tayikistán, que es el banco central del país. Es el banco de emisión y autoriza, regula y controla la actividad bancaria. El Banco Nacional fija normas, procedimientos, requisitos y criterios para la actividad bancaria y otros servicios financieros y expide licencias a los bancos y permisos para realizar operaciones bancarias y transacciones en divisas y en la moneda nacional. Asimismo, el Banco Nacional actúa como agente financiero y banquero del Gobierno, proporcionándole toda clase de servicios bancarios y financieros.
- En el segundo nivel están situados 13 bancos y una sucursal de un banco extranjero, así como tres cooperativas de crédito creadas en base a todos los regímenes de propiedad. La forma predominante son las sociedades anónimas de capital abierto o cerrado. Existe también una Caja de Ahorros estatal, y el Estado tiene participaciones en muchos bancos comerciales. Además, en el país funciona una sucursal de un banco extranjero.

Según la Ley de la República "sobre los bancos y la actividad bancaria", los bancos comerciales están facultados a proporcionar toda clase de servicios bancarios y financieros con arreglo a los mismos principios que regulan la práctica bancaria mundial. El capital autorizado mínimo es equivalente a 10 millones de dólares EE.UU. (al 1º de enero de 2003) y se exigen una serie de requisitos relativos a la capacidad técnica y de organización y al nivel profesional del personal.

En lo esencial, los bancos comerciales de la República de Tayikistán proporcionan servicios (financieros) de depósito y de crédito, dinero en efectivo, y servicios de contabilidad y transferencia, actúan como intermediarios en las ventas de valores y divisas, en las bolsas y en los otros mercados,

para sus clientes y por cuenta propia, y prestan servicios de corretaje en el mercado monetario y de aval de los créditos. Estos servicios se proporcionan en la moneda nacional y en divisas.

El Banco Nacional es el principal organismo del Estado que regula el mercado de servicios bancarios. Las leyes "sobre el Banco Nacional de Tayikistán", "sobre los bancos y la actividad bancaria" y "sobre la reglamentación y el control de las divisas" confieren al Banco Nacional plenas facultades para autorizar la actividad de las instituciones que proporcionan servicios bancarios, señalarles criterios y normas económicas que deben cumplir, crear mecanismos de pagos, transferencias y compensación bancaria, organizar la circulación monetaria líquida y no líquida, supervisar la actividad de los proveedores de servicios bancarios y liquidar estos servicios o anular sus licencias y permisos.

El Banco Nacional fija las normas generales de este mercado sin injerirse en las operaciones de los proveedores de servicios bancarios, como los bancos y las instituciones financieras no bancarias.

El principal mecanismo regulador es la fijación de normas económicas de obligado cumplimiento y la aplicación de medidas administrativas directas en casos extremos. Las normas económicas son las siguientes:

- Cuantía mínima de capital autorizado para los bancos recién creados, cuantía mínima de fondos propios para las instituciones crediticias en activo;
- Norma de capital suficiente;
- Norma de liquidez bancaria;
- Nivel máximo de riesgo por prestatario o grupo de prestatarios;
- Nivel máximo de riesgo crediticio importante;
- Norma de utilización de activos bancarios para la compra de valores de otras personas jurídicas;
- Cuantía máxima de los créditos, garantías dadas por el banco a sus accionistas y personal;
- Normas de obligado cumplimiento;
- Cuantía máxima del capital autorizado no líquido; y
- Volumen de divisas, tipo de interés y otros tipos de riesgos, que se fijan de conformidad con otras disposiciones reglamentarias del Banco Nacional de Tayikistán.

La Caja de Ahorros y el Estado son accionistas de muchos bancos comerciales.

- Servicios de transporte

El sector de transportes de Tayikistán se compone de servicios de transporte aéreo, por ferrocarril y por carretera.

Las siguientes disposiciones normativas regulan las actividades de transporte en la República de Tayikistán:

- La Ley de la República de Tayikistán "sobre los transportes".
- La Ley de la República de Tayikistán "sobre la certificación de la producción y los servicios".
- El Código Aéreo de la República de Tayikistán.
- El Reglamento de Carreteras de la República de Tayikistán.
- El Reglamento del Transporte por Ferrocarril de la República de Tayikistán
- La Regla N° 485 del Gobierno de la República, de 29 de diciembre de 2000, "sobre el Ministerio de Transportes".

- La Regla N° 252 del Gobierno de la República, de 11 de junio de 2001, "sobre la inspección de transportes del Ministerio de Transportes de la República de Tayikistán".

El transporte más utilizado es el transporte por carretera, por el que se desplazan pasajeros y mercancías a todas las regiones, prácticamente, de la República.

Aunque la demanda de transporte de pasajeros y carga es muy inferior a la de 1992, las agencias de transporte tienen un número de vehículos que supera considerablemente a la demanda real (con excepción de los autobuses y los trolebuses).

La mayoría de los autobuses y camiones se compraron en la era soviética y han terminado casi su vida útil. Según una estimación oficial, sólo el 45,5 por ciento de los automóviles de servicio público están en buen estado.

El sector del transporte motorizado ha sido objeto de un importante proceso de desnacionalización y privatización. En la actualidad, alrededor del 70 por ciento del parque de automóviles consiste en vehículos privados, como consecuencia natural del proceso de privatización y del desarrollo de la actividad empresarial en este sector.

Esta transformación drástica no sólo ha permitido preservar el transporte por carretera, sino que incluso ha promovido su desarrollo. Cabe señalar que el transporte urbano de pasajeros había funcionado siempre con pérdidas; con el nuevo régimen económico, resulta atractivo para la empresa privada.

La mayoría de las empresas de transporte tienen un parque, compuesto de camiones de capacidad media. En la actualidad existe demanda comercial de esta clase de camiones. También existe una fuerte demanda en el mercado para los camiones basculantes, las camionetas, los camiones refrigerados y los camiones cisterna.

La participación de las pequeñas empresas y los empresarios individuales en el transporte de mercancías ha aumentado considerablemente. Estas empresas transportan una proporción sustancial de las mercancías del tráfico internacional e interurbano.

- Transporte aéreo

Los principales indicadores del transporte aéreo señalan un fuerte descenso del volumen de mercancías y pasajeros en 1991-2000. Se observa una tendencia similar en el transporte aéreo de mercancías y pasajeros. Así por ejemplo, el transporte de mercancías en 2000 fue del 18 por ciento del que había sido en 1991, y el tráfico de pasajeros del 10 por ciento.

El transporte aéreo tanto nacional como internacional corre a cargo de la empresa estatal "Tojikiston". Hay vuelos internacionales desde Dushanbe y Khujand. El aeropuerto de Kulob reúne las condiciones necesarias para vuelos internacionales porque en él pueden aterrizar los grandes aviones.

La empresa aérea Tojikiston tiene 85 aeronaves, de las cuales 41 se fabricaron en el decenio de 1970-1980.

La longitud total de las líneas aéreas es de 53.900 km, de los cuales 28.400 km están en países de la CEI, 3.500 km son aerolíneas locales y 29.000 km vuelos internacionales a países no pertenecientes a la CEI.

La empresa aérea Tojikiston efectúa vuelos a los Emiratos Arabes Unidos, Pakistán, Siria, Turquía, India, Irán, varias ciudades de Rusia, Almay, y Bicker.

Teniendo en cuenta la rehabilitación de algunas rutas locales, es de prever que la distancia media de transporte por pasajero disminuirá en cierta medida y quedará estabilizada.

Las líneas aéreas no desempeñan un papel importante en el transporte internacional de mercancías. El transporte aéreo de productos agrícolas casi ha dejado de funcionar. En 2000 se transportaron por vía aérea 2.000 toneladas de mercancías (31,58 millones de toneladas/km) lo que representa una cifra insignificante en el tráfico total de mercancías y en el sector general de los transportes.

El motivo de que las cifras de transporte de pasajeros sean tan bajas es que la mayoría de la población no puede permitirse pagar las tarifas aéreas en vigor.

En la actualidad el 37 por ciento de las aeronaves se encuentran en buen estado; el 59 por ciento de ellas son helicópteros. La edad media de los aeroplanos es de más de 20 años. Con el nivel máximo en 25 años, el deterioro del parque de aeronaves de Tayikistán es de más del 90 por ciento. Hay pocas aeronaves que reúnan los requisitos técnico-económicos modernos. La renovación del parque aéreo está prácticamente paralizada.

Con objeto de reformar el transporte aéreo, se ha proyectado la venta de acciones de la empresa aérea estatal Tojikiston. El espacio aéreo se mantiene abierto para garantizar la competitividad de la línea aérea nacional en el mercado internacional.

- Transporte por ferrocarril

En la República de Tayikistán los ferrocarriles son un importante elemento de la estrategia económica. Geográficamente cubren tres secciones: la sección septentrional en la región de Sughd, la sección central en Dushanbe y la sección meridional en la región de Khatlon. Las tres secciones están separadas entre sí y se conectan por el territorio de otros países (Uzbekistán y Turkmenistán). Los ferrocarriles desempeñan un papel muy importante en la infraestructura de transportes, y trasladan el 90 por ciento de las mercancías externas. En 2000 la parte correspondiente a los ferrocarriles en el total de las mercancías transportadas por todos los medios de transporte en la República de Tayikistán fue del 56,3 por ciento; en este mismo año, los ferrocarriles efectuaron el 5 por ciento del tráfico total de mercancías.

Al 1º de enero de 2001, el parque de vagones de transporte se componía de 2.015 unidades, de las cuales 442 eran vagones cubiertos, 234 plataformas, 522 vagones abiertos, 106 vagones cisterna, 212 vagones isotérmicos, y 499 vagones de otros tipos. El período normal de servicio de estos vagones es de 32 años. En la mencionada fecha, la edad media de los vagones era de 23 años, y un tercio de ellos eran inutilizables.

La situación del parque de vagones de pasajeros es similar. Al 1º de enero de 2001 había un total de 300 unidades, de las cuales 139 eran vagones compartimentados, 117 vagones ordinarios, 10 vagones cama, 11 vagones restaurante, 15 vagones de transporte de equipaje, cuatro vagones técnicos especiales, dos vagones eléctricos y un vagón interregional. El parque de vagones de pasajeros pertenece en su totalidad a las cocheras de Dushanbe. La edad media de los vagones (antes mencionada) es de 19,6 años.

En la actualidad hay 860,5 km de vías férreas, de los cuales 597,9 km son líneas principales. La norma de reparación anual es de 231 km con traviesas de madera y 87 km con traviesas de hormigón. Durante tres años se procede a las reparaciones de carácter inmediato, que incluyen 180 km al año de vías con traviesas de madera. Durante nueve años se efectúan las reparaciones intermedias, que abarcan 90 km de vías con traviesas de madera y 45 km de vías con traviesas de hormigón al año. La reparación de fondo dura 12 años, con 93 km de vías de traviesas de madera

y 44 km de vías de traviesas de hormigón al año. En los tres últimos años no se efectuaron las reparaciones requeridas, por falta de fondos

El parque actual de locomotoras se compone de 57 locomotoras diesel. Su edad media es de 20 años. El 1º de enero de 2001 había vencido el período de vida útil de 21 locomotoras diesel.

Los suministros eléctricos, las señales y las comunicaciones han funcionado continuamente sin reparación ni renovación alguna. Parte del equipo está deteriorado desde el punto de vista moral y físico. Así por ejemplo, las líneas de comunicación (por cable y aéreas), las líneas de transmisión y las subestaciones de 6-10/0,4 kwt, construidas hace 25 años, han agotado prácticamente su vida útil. La línea eléctrica Bekabad - Kanibadam está en servicio desde hace 38 años, siendo así que la vida media de estas líneas es de 20 años. El cable de comunicación entre las estaciones de Hoshady y Qurghonteppa se tendió en 1972 y se ha utilizado 28 años, cuando su vida útil media es de 25 años.

En la actualidad el transporte por ferrocarril se encuentra en un estado muy deficiente, y necesita una rehabilitación técnica y un reajuste estructural sustanciales. Para ello debería procederse a lo siguiente:

- Renovar la rama de producción y las instalaciones técnicas;
- Crear condiciones favorables para atraer inversiones privadas; y
- Garantizar la transparencia financiera de todas las actividades, con la introducción de un sistema de contabilidad financiera específica.

Los principios en que ha de inspirarse la reforma de los ferrocarriles son los siguientes:

- Separar la administración estatal de la actividad económica de los ferrocarriles;
- Dividir las actividades en primarias (relacionadas con el transporte) y no primarias;
- Separar la mayoría de las empresas auxiliares y de servicios, y privatizarlas;
- Para las empresas ferroviarias autofinanciadas, las tarifas –teniendo en cuenta las subvenciones del Estado- deberían garantizar el reembolso total de los costos económicamente justificados y la expansión de la reproducción.

Hasta la fecha el problema principal es que los costos que sirvieron de base para la lista de precios 10-01, en vigor desde 1997, se calcularon en función de las condiciones medias de la red en la época soviética. Los ferrocarriles eran muy distintos de los de ahora en lo tocante a la estructura de la carga, las distancias medias, y el peso medio de la carga en el tráfico total. La estructura de precios de los bienes y servicios transportados por ferrocarril también era distinta. Por consiguiente, la actual lista de precios no refleja los costos reales de transporte.

La productividad laboral por trabajador en millones de toneladas-km en 2000 ascendió al 12 por ciento del nivel de 1991.

- Carreteras

Las carreteras son uno de los elementos más importantes del sistema de transportes de Tayikistán. En la situación actual, la eficiencia del funcionamiento y el desarrollo sostenido de las carreteras son un factor sustancial para la estabilización y la transición al crecimiento económico y la mejora de los niveles y las condiciones de vida de la población.

La situación geográfica de Tayikistán, en medio del Asia Central, es favorable al aprovechamiento de las futuras rutas transcontinentales de transporte entre Asia y Europa, que en su mayor parte pasarán por la red nacional de carreteras.

La infraestructura, que comprende ante todo la red viaria, asegura el uso eficaz del transporte motorizado.

La longitud total de las carreteras es de más de 30.000 km, de los cuales 13.612 km son carreteras de uso general (4.732 km de carreteras nacionales y 8.880 km de carreteras locales). La densidad viaria es de 0,095 km/km² y de 2, 27 km/mil personas.

Las carreteras de uso general, dependientes del Ministerio de Transporte, cubren 13.120 km, de los cuales 10.157 km son carreteras asfaltadas, 2.527 km carreteras con revestimiento metálico y de grava y 928 km carreteras de tierra; hay 36.567 metros de puentes.

La mayoría de las carreteras están situadas en regiones montañosas. Debido al déficit de tierras, estas vías se han construido en terrenos inclinados o siguiendo el trazado de torrentes, con lo que sufren continuamente desprendimientos de tierra, caída de piedras, inundaciones de barro y de agua y otros desastres naturales.

En los últimos años una característica de las carreteras de Tayikistán es la pérdida gradual de capacidad de carga. La mayoría de las carreteras del país (más del 80 por ciento) se diseñaron y construyeron entre 1960 y 1980, cuando las normas no permitían una carga del eje del vehículo superior a las 6 toneladas. Sin embargo, en los últimos años todos los vehículos han experimentado un cambio considerable. Los camiones y autobuses modernos, sumamente eficaces, con gran frecuencia tienen cargas de eje de más de 10 toneladas. Estos vehículos suelen causar graves deterioros en las carreteras.

La inspección técnica anual ha demostrado que sólo el 20 por ciento de las carreteras pueden considerarse sólidas y bien niveladas. La mayoría de las carreteras importantes tienen defectos graves. Otras están casi en proceso de destrucción.

Un 30 por ciento de los puentes y viaductos de Tayikistán no poseen una capacidad de carga moderna (la norma es 30 toneladas). Alrededor del 7 por ciento se encuentran en estado de emergencia.

Con el aumento de las relaciones económicas entre los Estados, el transporte internacional de mercancías registrará un crecimiento dinámico. La construcción y la rehabilitación de las carreteras, y la creación y utilización de corredores modernos de transporte, contribuirán al crecimiento económico de la producción industrial y agraria, resolverán el problema del empleo y promoverán vínculos mutuamente beneficiosos.

- Servicios de construcción

El Comité de Arquitectura y Construcción del Gobierno de Tayikistán basa su actividad en las siguientes leyes y reglamentos de la República:

- Ley "sobre la arquitectura y la planificación urbana";
- Ley "sobre la construcción de viviendas individuales";
- Ley "sobre la responsabilidad económica de las empresas, las instituciones y las organizaciones por las violaciones de la ley en la esfera de la construcción y la industria de materiales de construcción"; y
- Regla N° 533 del Gobierno de Tayikistán "sobre el Departamento estatal para el examen técnico no departamental de los proyectos", de 25 de diciembre de 1997.

- Normas y reglas de construcción

- Regla N° 211 del Gobierno "sobre las licencias estatales para dedicarse a las actividades de construcción en el territorio de Tayikistán", de 6 de mayo de 1997;
- Regla N° 544 del Gobierno "sobre la aprobación del Reglamento de los organismos estatales de control de la construcción de la República de Tayikistán", de 25 de diciembre de 1997;
- Código Agrario de la República de Tayikistán;
- Código de la Vivienda de la República de Tayikistán;
- Ley "sobre el régimen jurídico de la capital del Estado";
- Ley "sobre la certificación de la producción y los servicios"; y
- Ley "sobre la contratación pública de bienes, obras y servicios", así como otras disposiciones jurídicas y reglamentarias.

- Régimen de licencias para las actividades de construcción

Las principales leyes y reglamentos que regulan la prestación de servicios en el sector de la construcción son los siguientes:

- Ley N° 440 "sobre la planificación urbana", de 15 de mayo de 1997;
- Ley N° 445 "sobre la responsabilidad económica por las violaciones de la ley en la esfera de la construcción y la industria de materiales de construcción", de 15 de mayo de 1997; y
- Regla "sobre las licencias estatales para dedicarse a actividades de construcción en el territorio de Tayikistán", aprobada el 6 de mayo de 1997 por Decreto N° 211.

Esta última Regla se aplica a todas las organizaciones locales y extranjeras, empresas, compañías y otras entidades jurídicas dedicadas a la actividad de construcción de conformidad con la nomenclatura de las obras y la clasificación aprobada. Las personas físicas necesitan también una licencia. En la práctica, las normas a este respecto no se aplican ya que no existe un procedimiento de registro y expedición de licencias para estas personas.

Está en preparación un proyecto de ley "sobre la concesión de licencias en el territorio de la República de Tayikistán", que se someterá al examen del Majlisi Milli y el Majlisi Oli.

Desde 1997 las licencias para dedicarse a la actividad de construcción son expedidas por el Comité de Arquitectura y Construcción del Gobierno de Tayikistán. La licencia sólo confiere el derecho a efectuar los tipos de obras indicados expresamente en el anexo a la misma. La licencia tiene una validez de un año, y debe prorrogarse todos los años.

La regla mencionada prevé las normas generales del régimen de licencias de construcción, según las cuales las personas jurídicas extranjeras y las empresas mixtas reciben licencias en las mismas condiciones y con igual procedimiento que las personas jurídicas de la República de Tayikistán. Las licencias de las personas jurídicas y físicas de los países de la CEI y otros Estados que desean dedicarse a actividades de construcción en el territorio de Tayikistán son reconocidas de conformidad con los acuerdos intergubernamentales y tienen que registrarse en el servicio de licencias del Comité de Arquitectura y Construcción. Estas normas tienen por objeto promover la actividad de construcción en el país y atraer inversiones extranjeras a este sector.

- Servicios estatales de examen técnico de los proyectos de construcción

El Departamento estatal para el examen técnico no departamental de los proyectos de construcción, que depende del Comité de Arquitectura y Construcción, funciona de conformidad con

el Decreto N° 553 del Gobierno de Tayikistán, de diciembre de 1997. Este Departamento se encarga de la realización técnica de estudios de viabilidad de los proyectos de construcción, expansión, reconstrucción y mejora técnica de las empresas, los edificios y las construcciones, independientemente de las fuentes de financiación de la construcción y los regímenes de propiedad de los objetos (proyectos de construcción) en el territorio de Tayikistán.

La decisión del Departamento sirve de base para la aprobación de los proyectos de construcción con arreglo a los procedimientos establecidos y es de obligado cumplimiento para los clientes, los contratistas y otras organizaciones interesadas.

De conformidad con la Ley N° 445 "sobre la responsabilidad económica por las violaciones de la ley en la esfera de la construcción y la industria de materiales de construcción", de 15 de mayo de 1997, y con objeto de combatir las violaciones de la ley en lo relativo a la construcción en el territorio del país, todos los clientes, independientemente de los cuales sean sus fuentes de financiación, deberán someter a los expertos del Estado el expediente del proyecto de construcción, para que lo examinen antes de que empiecen las obras.

El examen técnico estatal sirve para evitar que se hagan construcciones que no reúnan los requisitos establecidos. El examen corre a cargo de especialistas calificados de diferentes ministerios y organizaciones interesadas.

- Inspección estatal de la construcción

Las principales disposiciones que regulan el control de calidad de los edificios y las construcciones son las siguientes:

- Ley N° 445 "sobre la responsabilidad económica por las violaciones de la ley en la esfera de la construcción y la industria de materiales de construcción", de 15 de mayo de 1997; y
- Ley "sobre la arquitectura y la planificación urbana".

Los organismos encargados del control estatal son:

- La Inspección Estatal de la Construcción, que lleva a cabo las inspecciones de la construcción en los departamentos, las ciudades y los distritos;
- Los organismos estatales de control de la arquitectura y la construcción; en las ciudades y distritos donde no haya organismos de esta clase, sus funciones la desempeñarán las facultades de arquitectura y planificación urbana y los principales arquitectos de estas ciudades y distritos; y
- La Inspección Estatal de la Construcción, del Comité de Arquitectura y Construcción, que ejerce una administración y control minuciosos de la actividad de los organismos locales del control de la construcción, así como de la coordinación y la dirección de sus actividades encaminadas a mejorar la calidad de la construcción y de los materiales de construcción. Estos organismos ejercen sus funciones en base a la Constitución del país, las leyes de la República, los decretos del Majlisi Oli y de la Presidencia de Tayikistán, las instrucciones del Comité de Arquitectura y Construcción, y otros instrumentos.

- Servicios de viajes y agencias turísticas

La República de Tayikistán posee un rico patrimonio histórico y cultural, y grandes posibilidades naturales y de esparcimiento, que atraen a los turistas extranjeros, en su mayor parte alpinistas y personas interesadas en el montañismo y la ecología.

Debido a un cierto número de razones objetivas, relacionadas sobre todo con la situación política en la región y la lucha contra el terrorismo en Afganistán, el turismo nacional todavía no ocupa un lugar destacado en la economía como en otros países en desarrollo. En el período de transición, el país heredó un sistema destruido de turismo socialmente orientado, que no responde a las necesidades de una economía de mercado. Antes de 1996 el desarrollo del sector era caótico y, en gran parte, orientado comercialmente. Con la creación de un organismo oficial de gestión de turismo se establecieron las bases legislativas y normativas necesarias para regular las actividades turísticas en el país.

En 1991 el Parlamento de la República aprobó la Ley "sobre el turismo", que define los principales elementos jurídicos, sociales e institucionales y unifica la reglamentación de las actividades turísticas. La Ley reconoce la igualdad de oportunidades para los agentes económicos nacionales o extranjeros y garantiza la protección de sus derechos e intereses. De conformidad con el artículo 9 de la Ley con miras a proteger los derechos y los intereses del Estado en el ámbito del turismo, así como los de las empresas turísticas y los propios turistas, se conceden licencias para realizar actividades turísticas y se certifican los productos y servicios del turismo. Además, la Ley prevé que las personas jurídicas y físicas, sea cual fuere el régimen de propiedad, deben obtener una licencia del organismo oficial de la administración para realizar actividades turísticas. Ni la legislación vigente ni la base normativa-jurídica limitan el derecho de las empresas extranjeras de turismo a realizar actividades turísticas en el país.

Por otra parte, la actual legislación fiscal no favorece la inversión extranjera en la infraestructura turística.

El mayor dinamismo de la política oficial de turismo, la atribución de prioridad a este sector en la economía, la publicidad derivada de la participación en ferias internacionales de turismo y las manifestaciones organizadas por la Organización Mundial de Turismo han aumentado en cierta medida la afluencia de turistas extranjeros a Tayikistán (se ha superado la cifra de 5.000, mientras que en 1996 hubo sólo 700 visitantes), y han permitido desarrollar los servicios turísticos.

La mayoría de las empresas turísticas se dedican todavía a organizar viajes comerciales de ciudadanos de Tayikistán al extranjero, que constituyen su principal ingreso.

Debido a los bajos ingresos de la población y a los altos precios de los servicios, el turismo nacional está poco desarrollado.

La situación actual del turismo en la República de Tayikistán hace pensar que, si se quiere que este sector ocupe un lugar prioritario en la economía, es necesario crear un "clima favorable a la inversión", simplificar los trámites fronterizos, aduaneros y de obtención de visado y reducir los costos de transporte, con lo que el turismo podrá convertirse en una partida de ingresos del presupuesto. En la actualidad hay 12 empresas turísticas en funcionamiento, entre ellas una oficina de representación de la compañía turística británica "Great Game Travel Company Ltd.". Cinco empresas turísticas se dedican al turismo proveniente del extranjero y participan en las ferias turísticas internacionales. La empresa oficial "Sayoh" representa los intereses de la República de Tayikistán en la Organización Mundial del Turismo, en su calidad de miembro asociado de esta organización internacional no gubernamental y de miembro del Grupo de Trabajo sobre Turismo de la Organización de la Conferencia Islámica. Esto ha creado las condiciones necesarias para beneficiarse de la experiencia mundial y participar activamente en las manifestaciones destinadas a aumentar la afluencia de turistas, mediante la simplificación de los trámites fronterizos, aduaneros y de obtención de visados y la aplicación de las normas internacionales vigentes.

Las empresas turísticas de Tayikistán proporcionan los siguientes servicios a los turistas nacionales y extranjeros:

- Transporte: (vuelos de la empresa aérea estatal "Tojikiston", transporte interno por carretera, transporte a caballo por los caminos de montaña). Con excepción del transporte aéreo, el costo de los viajes varía de 10 a 15 dólares. Cuando se organice un transporte aéreo, debe tenerse en cuenta que para un extranjero el billete cuesta más del doble que para un ciudadano de la República.
- Hoteles:
 - El Hotel Tayikistán tiene 400 camas. Los precios varían de 55 a 130 dólares por persona, incluido el desayuno.
 - El Hotel Avesto tiene 180 camas. Los precios varían de 65 a 140 dólares por persona, sin incluir el desayuno.
 - El Hotel Dushanbe tiene 150 camas. Los precios varían de 3 a 60 dólares por persona, sin incluir el desayuno.
 - El Hotel Leninabad está situado en Khujand, en la región de Sughd. Tiene 180 camas y los precios varían de 30 a 45 dólares por persona, sin incluir el desayuno.
 - El Hotel Khujand está situado en Chkalovsk, en la región de Sughd. Tiene 150 camas y los precios varían de 12 a 18 dólares por persona, sin incluir el desayuno.
 - El Hotel Khatlon se encuentra en Kulob, en la región de Khatlon. Tiene 45 camas y su precio es de 20 dólares, pensión completa.
 - La Casa de Reposo Kairakkum está situada en el mar Tajik, en la región de Sughd. Tiene 120 camas y su precio es de 25 dólares, con exclusión de las comidas.
 - La Base Turística de Artuch está situada en el distrito Panjakent, de la región de Sughd. Tiene 50 camas y su precio es de 20 dólares, pensión completa.
 - En la actualidad se está construyendo un hotel de cinco estrellas.
- Las empresas turísticas organizan excursiones, a precios que van de 10 a 25 dólares por persona. En 2001 se organizaron excursiones para 580 turistas, al costo total de 1.200 dólares.

Para proteger el medio ambiente contra los efectos de la acción humana se exige el pago de un impuesto ecológico a quienes deseen escalar una montaña o utilizar los recursos de la naturaleza durante una actividad turística:

- Para escalar una montaña de 6.000 m o más debe pagarse una suma equivalente a 100 dólares por cada turista en moneda nacional, según el tipo de cambio del Banco Nacional en el día en que se efectúa el pago; por los recorridos a pie y la escalada de montañas de menos de 6.000 m se paga una suma equivalente a 50 dólares por cada turista en la moneda nacional, según el tipo de cambio del Banco Nacional en el día en que se efectúa el pago.
- Por la utilización de recursos de la naturaleza durante las actividades turísticas o de alpinismo se abona una suma equivalente a 1 dólar al día por cada turista extranjero en la moneda nacional, según el tipo de cambio del Banco Nacional en el día en que se efectúa el pago.
- Los artículos periodísticos sobre el turismo nacional deben ajustarse a las normas internacionales especificadas por la Organización Mundial de Turismo.

La República de Tayikistán ha firmado nueve acuerdos de cooperación turística con varios países de la CEI, Turquía, India y China. Los acuerdos firmados con la Asociación Económica Eurasiática y la Comunidad Económica del Asia Central establecen las condiciones para la acogida conjunta de turistas extranjeros.

VII. BASE INSTITUCIONAL DE LAS RELACIONES COMERCIALES Y ECONÓMICAS CON TERCEROS PAÍSES

1. Acuerdos bilaterales o plurilaterales relativos al comercio exterior de mercancías y servicios

De conformidad con el artículo 10 de la Constitución de la República de Tayikistán, "Los actos jurídicos internacionales reconocidos por la República de Tayikistán forman parte del ordenamiento jurídico de la República. En caso de que exista una divergencia entre los actos jurídicos de Tayikistán y los actos jurídicos internacionales, prevalecerán las disposiciones de estos últimos". Por consiguiente, en caso de que los instrumentos jurídicos de Tayikistán contengan normas que contradigan los compromisos internacionalmente reconocidos del país, prevalecerán las disposiciones de estos últimos.

La firma de acuerdos comerciales bilaterales y plurilaterales forma parte de la política económica externa de Tayikistán. Los acuerdos enuncian el principio básico del régimen de comercio exterior y prevén la aplicación del trato n.m.f.

Tayikistán ha concertado hasta la fecha 16 acuerdos bilaterales que prevén la concesión del trato n.m.f., con los siguientes países:

- Austria, el 24 de febrero de 1994;
- Afganistán, el 22 de diciembre de 1993;
- Hungría, el 22 de abril de 1996;
- Viet Nam, el 19 de enero de 1999;
- Kuwait, 18 de abril de 1995;
- Pakistán, el 1º de junio de 1992;
- Rumania, el 20 de julio de 1992;
- Siria, el 29 de marzo de 1992;
- Eslovaquia, el 14 de febrero de 1994;
- India, el 15 de febrero de 1993;
- República Islámica del Irán, el 18 de julio de 1995;
- República Popular de China, el 16 de septiembre de 1996;
- Estados Unidos de América, el 1º de julio de 1993;
- Turquía, el 3 de abril de 1993;
- República Checa, el 11 de febrero de 1994;
- Yugoslavia, el 27 de diciembre de 1995.

2. Acuerdos de integración económica y de establecimiento de uniones aduaneras o zonas de libre comercio

- Acuerdos de integración económica

El Acuerdo constitutivo de la Comunidad Económica Eurasiática se firmó el 10 de octubre de 2000. Con objeto de propiciar un desarrollo dinámico mediante la coordinación de las reformas socioeconómicas, el uso eficiente del potencial económico de sus países y la mejora de los niveles de vida de sus poblaciones, la República de Tayikistán, la Federación de Rusia, la República de Kazajstán, la República de Belarús y la República de Kirguistán acordaron la constitución de la Comunidad Económica Eurasiática.

Las metas y objetivos de la Comunidad consisten en la promoción efectiva y la formación de una unión aduanera y un espacio económico común, y la obtención de otros objetivos indicados en los

acuerdos sobre la unión aduanera, y el Acuerdo para la profundización de la integración económica y humanitaria.

Con esta finalidad, se han establecido los siguientes organismos comunitarios:

- Consejo Interestatal – es el órgano supremo de la Comunidad, compuesto de los jefes de Estado y de Gobierno de las partes;
- Comité de Integración – es el órgano ejecutivo permanente de la Comunidad, y está presidido por el Secretario General. El número de miembros de cada país en el Comité de Integración se determina en función de sus contribuciones al presupuesto;
- Asamblea Interparlamentaria – es el órgano de cooperación parlamentaria y está formado por diputados de las partes;
- Tribunal de la Comunidad – provee a la aplicación uniforme del acuerdo y otras disposiciones en el marco de los acuerdos comunitarios entre las partes. Además, el Tribunal conoce de las diferencias económicas que surgen entre las partes en el Acuerdo y en otros acuerdos comunitarios, pronuncia dictámenes y formula conclusiones.

- Acuerdos relativos a la Unión Aduanera

El 26 de febrero de 1999 se firmó el acuerdo por el que la República de Tayikistán se suma a los acuerdos relativos a la Unión Aduanera de 6 y 20 de enero de 1995. De conformidad con su artículo 1, la República de Tayikistán se adhiere a los acuerdos y asume plenamente los derechos y obligaciones derivados de los mismos, así como de las decisiones de los organismos de gestión de la integración y otros instrumentos relacionados con los objetivos, principios, condiciones y fases de la constitución y el funcionamiento de la Unión Aduanera.

De conformidad con este Acuerdo, la República de Tayikistán introduce plenamente el régimen de libre comercio, sin excepción ni restricción alguna, en las relaciones comerciales económicas bilaterales con los países miembros. El régimen de libre comercio rige el comercio entre los países miembros; está en marcha el proceso de unificación y armonización de la legislación aduanera y de formulación del arancel común y las normas relativas a la declaración y el control en aduana.

- Acuerdo sobre la Unión Aduanera y la zona económica común

Este Acuerdo determina los grandes principios, metas, objetivos y fases de la constitución de la zona económica común. En la primera fase se completará la formación de la Unión Aduanera y se creará una zona aduanera común. La segunda fase prevé el establecimiento de la zona económica común, con un mercado conjunto de mercancías, servicios (mano de obra) y capital, la aplicación de una política económica común, la creación de una infraestructura común y la aproximación y unificación de las legislaciones de las partes.

Cuando se acabe de constituir la Unión Aduanera se habrá creado una zona común que incluirá los territorios aduaneros de las partes en los cuales se aplicará el arancel común. Al propio tiempo, se aplicará una reglamentación no arancelaria y una política aduanera común, se centralizarán las operaciones de los organismos aduaneros, se suprimirá el control aduanero en las fronteras internas y se unificarán los regímenes comerciales con los terceros países y sus asociaciones.

Con objeto de establecer normas comunes de reglamentación arancelaria, las partes adoptaron un acuerdo para la creación de un arancel común que recogerá los tipos arancelarios comunes y el sistema coordinado de preferencias para terceros países. Está en curso un proceso intensivo de unificación y consolidación de aranceles entre los Estados Miembros. Los Estados Miembros han procurado adoptar criterios comunes respecto de las medidas no arancelarias.

Con objeto de unificar los regímenes comerciales aplicables a terceros países, las partes empezaron a redactar un proyecto de protocolo para la aplicación de una lista convenida de excepciones del régimen de libre comercio. Se prevé que los Estados miembros coordinen sus políticas durante el proceso de adhesión a la OMC. La última fase de formación de la Unión Aduanera es la creación de una zona aduanera común.

- Acuerdo sobre las medidas comunes de reglamentación no arancelaria durante la formación de la Unión Aduanera, de 22 de octubre de 1997 (fecha de entrada en vigor, 15 de julio de 1999)

De conformidad con el Acuerdo vigente, se han formulado los siguientes principios y criterios comunes de reglamentación del comercio exterior en base a medidas no arancelarias:

- Monopolio estatal de la exportación y/o la importación de determinadas mercancías;
- Control de las exportaciones;
- Restricción cuantitativa de la exportación y/o la importación;
- Prohibición y limitación de la exportación y/o la importación;
- Participación en la aplicación de sanciones económicas internacionales;
- Normas y prescripciones técnicas, farmacéuticas, sanitarias, veterinarias, fitosanitarias y ecológicas; y
- Control de calidad de las mercancías importadas.

En la actualidad los Estados Miembros están tratando de concretar el apoyo jurídico y la unificación, basada en principios comunes. Al propio tiempo, se están preparando las listas de mercancías a las que se aplicarán las medidas de reglamentación no arancelarias.

- Acuerdo sobre el arancel aduanero común de los Estados miembros de la Unión Aduanera, de 17 de febrero de 2000

El mencionado Acuerdo establece tipos de derechos y un mecanismo de valoración en aduana sobre la base de los elementos fundamentales de la legislación aduanera de los países de la CEI, de 10 de febrero de 1995 (véase el Apartado h) de la Reglamentación de las importaciones). La constitución del arancel aduanero común debe hacerse paso a paso, teniendo en cuenta lo siguiente:

- La participación paulatina de la República de Tayikistán en la constitución de la lista básica de aranceles de aduana; y
- Las enmiendas y mejoras en la lista básica del arancel de aduana.

Las enmiendas y mejoras en la lista básica deberán hacerse a partir de:

- Una lista de las mercancías respecto de las cuales la discrepancia del arancel de importación no excede del 5 por ciento; y
- Una lista de mercancías respecto de las cuales la discrepancia del arancel de importación excede del 5 por ciento.

Con arreglo al artículo 8 del Acuerdo, durante el período de transición hacia la constitución del arancel aduanero común, los Estados miembros registrarán todos los años una lista de mercancías sensibles para cada país, respecto de las cuales podrán introducir cambios y enmiendas en los aranceles durante el período de transición. Los Estados miembros deberán comunicar estos cambios al Comité de Integración. La República de Tayikistán considera producto sensible el óxido de aluminio (Código N° 281820000 del CCFEA CEI).

El artículo 11 del Acuerdo prevé la aplicación de preferencias al comercio con los países en desarrollo y los países menos adelantados. En la actualidad Tayikistán aplica el trato preferencial al comercio con 45 países menos adelantados, de conformidad con la Resolución N° 187 del Gobierno "sobre el arancel aduanero de la República de Tayikistán", de 30 de abril de 2002.

El artículo 13 del Acuerdo prohíbe la concesión de ventajas arancelarias individuales a los participantes en el comercio exterior. Según el Acuerdo sobre las medidas de reglamentación del acceso al mercado de los Estados miembros de la Unión Aduanera, de 6 de octubre de 2000, la República de Tayikistán, en su condición de país miembro de la Unión, aplicará el mismo régimen que los otros miembros al comercio de bienes y servicios originarios de terceros países, y de bienes y servicios producidos y/o vendidos con la participación de agentes económicos de terceros países en el territorio de un Estado miembro de la Unión Aduanera. Esto significa que, cuando se implante una medida de cualquier tipo relacionada con el acceso al mercado de un país, antes de aplicar la medida un Estado miembro de la Unión deberá asegurarse de que los demás Estados miembros están de acuerdo.

En el anexo 8 del Memorándum se indican otros acuerdos y tratados.

- Acuerdos de zona de libre comercio

Acuerdo de establecimiento de una zona de libre comercio entre los países de la CEI, de 15 de abril de 1994 (se introdujeron cambios y enmiendas mediante el Protocolo de cambios y enmiendas, de 2 de abril de 1999).

Para alcanzar los objetivos de este Acuerdo, los Estados miembros se comprometen a:

- Suprimir gradualmente los derechos de aduana, impuestos y gravámenes que tengan efecto equivalente, así como las restricciones cuantitativas, en el comercio mutuo;
- Eliminar otras barreras que condicionen la libre circulación de mercancías y servicios; y
- Coordinar la política comercial respecto de terceros países que no sean firmantes del Acuerdo.

El régimen comercial para los países no firmantes es determinado independientemente por cada parte.

El Acuerdo establece los grandes principios de la aplicación de derechos de aduanas, impuestos y gravámenes de efecto equivalente; implantación de restricciones cuantitativas, obstáculos técnicos y otras medidas análogas; unificación y armonización de los trámites aduaneros; aplicación y contabilidad de la nomenclatura de productos basados en el sistema armonizado; impuestos internos sobre las mercancías originarias de los Estados miembros; subvenciones a la exportación y otras subvenciones, y normas de aplicación de la reglamentación estatal del comercio.

La aplicación del Acuerdo ya ha dado algunos resultados: se ha unificado la legislación de aduanas en todos los Estados miembros, así como las normas sobre la declaración y el control en aduanas, la recaudación de impuestos directos en el país de origen, la aplicación de la nomenclatura de productos, las cuestiones relativas al tránsito y otras. Estas medidas han ejercido una influencia positiva en el comercio entre los Estados Miembros. Sin embargo, subsisten algunos problemas que impiden la plena realización del Acuerdo, como la conversión completa al mecanismo de imposición indirecta en el país de destino, las cuestiones relativas al tránsito y el control de las exportaciones, la reducción al mínimo de las excepciones al régimen de libre comercio, el mecanismo de pagos y cuentas comerciales y la política arancelaria de los Estados miembros.

Han entrado en vigor acuerdos bilaterales de libre comercio con los siguientes países:

- República de Armenia (Acuerdo de libre comercio entre el Gobierno de la República de Tayikistán y el Gobierno de la República de Armenia, firmado el 2 de marzo de 1994);
- República de Belarús (Acuerdo de libre comercio entre el Gobierno de la República de Tayikistán y el Gobierno de la República de Belarús, firmado el 3 de septiembre de 1998);
- República de Kirguistán (Acuerdo de cooperación comercial y económica entre los Gobiernos de la República de Tayikistán y de la República de Kirguistán, firmado el 12 de julio de 1996);
- República de Kazajstán (Acuerdo de libre comercio entre el Gobierno de la República de Tayikistán y el Gobierno de la República de Kazajstán, firmado el 22 de noviembre de 1995);
- Federación de Rusia (Acuerdo de libre comercio entre el Gobierno de la República de Tayikistán y el Gobierno de la Federación de Rusia, firmado el 5 de abril de 1994); y
- República de Uzbekistán (Acuerdo de libre comercio entre el Gobierno de la República de Tayikistán y el Gobierno de la República de Uzbekistán, firmado el 10 de enero de 1996).

3. Acuerdos de integración de los mercados del trabajo

El 15 de abril de 1994 los Jefes de Estado de los países de la CEI firmaron el Acuerdo "sobre la cooperación en materia de migraciones y protección social de los trabajadores migrantes", que establece las principales directrices de la cooperación entre las partes en materia de migración de mano de obra y protección social de ciudadanos de la CEI, desplazamientos, empleo, salarios, prestaciones, primas por duración del empleo, despido, etc.

En 2001 se concertó un acuerdo de cooperación en materia de migraciones entre el Ministerio de Nacionalidades y Política de Migración de la Federación de Rusia y el Ministerio del Trabajo y la Protección Social de la República de Tayikistán.

4. Cooperación económica multilateral, participación en las organizaciones económicas multilaterales y programas relacionados con el comercio de otras organizaciones multilaterales

Tayikistán ha firmado acuerdos con las siguientes instituciones, o es miembro de ellas:

Nº	Institución	Fecha del acuerdo
1.	Comunidad de Estados Independientes	diciembre de 1991
2.	Naciones Unidas	2 de marzo de 1992
3.	Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE)	26 de febrero de 1992
4.	Organización Mundial de la Salud (OMS)	abril de 1992
5.	Organización Mundial para la Salud Animal	octubre 1992
6.	Banco Europeo de Reconstrucción y Fomento (BERF)	28 de marzo de 1992
7.	Organización de la Conferencia Islámica (OCI)	1º de diciembre de 1992
8.	Organización de Cooperación Económica (OCE)	18 de enero de 1993
9.	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)	6 de abril de 1993
10.	Organización Islámica para la Educación, la Ciencia y la Cultura (ISESCO)	27 de abril de 1993
11.	Banco Mundial (BM)	27 de abril de 1993
12.	Fondo Monetario Internacional (FMI)	junio de 1993
13.	Corporación Financiera Internacional (CFI)	junio de 1993
14.	Asociación Internacional de Fomento (AIF)	junio de 1993
15.	Organismo Multilateral de Garantía de las Inversiones (MIGA)	junio de 1993
16.	Organización Meteorológica Mundial (OMM)	9 de septiembre de 1993
17.	Organización de la Aviación Civil Internacional (OACI)	2 de octubre de 1993

Nº	Institución	Fecha del acuerdo
18.	Organización Internacional del Trabajo (OIT)	26 de noviembre de 1993
19.	Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI)	9 de junio de 1993
20.	Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA)	26 de enero de 1994
21.	Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI)	14 de febrero de 1994
22.	Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)	abril de 1994
23.	Unión Mundial de Archivos	22 de abril de 1994
24.	Unión Postal Universal (UPU)	9 de junio de 1994
25.	Organización Internacional de Comunicación Espacial "INTERSPUTNIK"	13 de mayo de 1994
26.	Organización Internacional de Migraciones (OIM)	29 de noviembre de 1994
27.	Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa (CEPE)	12 de diciembre de 1994
28.	Organización Internacional del Tráfico por Carretera (IRTO)	12 de junio de 1995
29.	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO)	noviembre de 1995
30.	Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico (CESPAP)	
31.	Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD)	
32.	Intelsat	22 de febrero de 1996
33.	Banco Islámico de Desarrollo (BID)	noviembre de 1996
34.	Banco Asiático de Desarrollo (BAD)	20 de febrero de 1998
35.	Comunidad Económica Eurasiática (antes Unión Aduanera)	10 de octubre de 2000 (28 de mayo de 1998)
36.	Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA)	1º de noviembre de 2001
37.	Organización de Cooperación de Shanghai (antes "Los cinco de Shanghai")	15 de junio de 2001 (abril de 1996)
38.	Cooperación del Asia Central (antes Comunidad Económica del Asia Central)	28 de febrero de 2002 (marzo de 1998)

ANEXO 1

Estadísticas y publicaciones

1. Estadísticas del comercio exterior de mercancías y servicios: organismos competentes

Con arreglo a la legislación nacional y a los acuerdos internacionales, el Ministerio de Ingresos e Impuestos Estatales, es el organismo competente en materia de estadísticas de comercio exterior.

Sobre la base de la información proporcionada por el mencionado Ministerio, el Comité Estatal de Estadística publica las estadísticas oficiales sobre el comercio exterior.

2. Publicaciones relacionadas con las estadísticas

Un informe mensual "Sobre el desarrollo social y económico de la República de Tayikistán" y una publicación trimestral titulada "Regiones de la República de Tayikistán", una publicación anual titulada "Tayikistán en cifras", un compendio económico anual, compendios parciales y boletines; cada tres meses aparece información sobre el desarrollo económico y social de la República de Tayikistán en los periódicos locales.

3. Datos estadísticos

a) Principales indicadores económicos

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Población al final del año, en miles de habitantes	5.505,6	5.567,2	5.579,7	5.633,8	5.701,4	5.769,1	5.875,8	6.001,3	6.126,7	6.250,0	6.375,5
Varones	2.744,2	2.778,8	2.784,2	2.814,6	2.849,1	2.886,1	2.940,8	3.004,7	3.068,6	3.131,0	3.195,2
Hembras	2.761,4	2.788,4	2.795,9	2.819,2	2.852,3	2.883,0	2.935,0	2.996,0	3.058,1	3.119,0	3.180,3
Nacimientos, en miles ²¹	212,6	179,5	186,5	191,6	193,2	172,3	178,1	185,7	180,9	167,2	171,6
Por cada mil habitantes	39,1	33,2	34,1	33,7	33,6	29,7	30,6	31,3	29,8	27,0	27,2
Fallecimientos, en miles ²²	33,1	6,7	49,3	40,0	34,3	31,6	27,9	29,2	25,4	29,4	32,0
Por cada mil habitantes	6,1	6,6	8,8	7,1	6,1	5,6	5,9	5,0	4,2	4,7	5,1
Aumento natural de la población, en miles	179,5	142,8	137,2	151,6	158,9	140,7	150,2	156,4	155,5	137,8	139,6
Por cada mil habitantes	33,0	26,6	25,3	26,6	27,5	24,1	24,7	26,3	25,6	22,3	22,1
Esperanza de vida al nacer, en años	70,5	68,3	62,0	66,1	68,3	68,4	68,4	...	...	...	...
Varones	67,6	65,4	56,5	63,4	65,5	65,6	65,6	...	...	...	...
Hembras	73,2	71,1	68,2	68,7	71,2	71,3	71,3	...	...	...	...
Matrimonios, en miles	56,5	46,7	53,9	38,8	32,1	28,0	27,3	22,3	22,7	26,2	28,8
Por cada mil habitantes	10,4	8,4	9,8	6,9	5,7	4,8	4,7	3,8	3,9	4,2	4,6
Divorcios, en miles	7,6	6,5	5,3	4,4	4,3	4,4	4,0	2,6	2,3	2,4	2,3
Por cada mil habitantes	1,4	1,2	0,9	0,8	0,8	0,8	0,7	0,4	0,4	0,4	0,4

²¹ En miles de millones de rublos.

²² Datos preliminares.

i) **PIB, y**

ii) **PIB por habitante**

Producto Interno Bruto

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000 ²³	
13,4	64,5	707,1	1,786,5	69,8	308,5	518,4	1.025,2	1.345,0	1.806,7	PIB a precios de los años correspondientes, en millones de somoni ²
94,6	67,6	83,7	78,7	87,6	83,3	101,7	105,3	103,7	108,3	Crecimiento anual
2,5	11,6	125,8	311,2	12,0	52,2	86,4	169,6	220,5	292,1	Por habitante, en somoni ³
4.615,7	3.124,8	2.615,5	2.058,4	1.803,2	1.502,1	1.527,6	1.608,6	1.668,2	1.806,7	PIB a precios de 2000, en millones de somoni
847,1	562,5	465,3	358,6	310,4	254,4	254,8	266,2	273,5	292,2	Por habitante, en somoni
462,6	307,2	254,1	195,8	169,5	138,9	139,2	145,4	149,4	159,6	En US\$

Evolución del Producto Interno Bruto

(en millones de somoni)

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000 ²⁴	
En miles de millones de rublos										
13,4	64,5	707,1	1.786,5	69,8	308,5	518,4	1.025,2	1.345,0	1.806,7	PIB a precios de los años correspondientes, en millones de somoni
9,8	51,0	444,8	1.021,4	51,8	201,1	300,2	513,2	710,8	986,4	Producción de bienes
3,4	21,7	222,9	758,4	19,6	85,5	172,0	437,5	540,8	675,3	Producción de servicios
-	3,2	30,7	163,0	4,7	1,5	3,6	3,3	4,6	4,7	Servicios de intermediación financiera medidos implícitamente
0,2	-5,0	70,1	169,7	3,1	23,4	49,8	77,8	98,0	149,7	Impuesto neto (con exclusión de las subvenciones) sobre los productos
94,6	67,7	83,7	78,7	87,6	83,3	101,7	105,3	103,7	108,3	PIB a precios comparados con el año anterior, %
-	-	1,310	321	446	530,6	165,2	187,8	123,5	124,3	Índice de deflación del PIB en comparación con el año anterior, %

²³ En miles de millones de rublos.

²⁴ Datos preliminares.

Tasa de crecimiento del Producto Interno Bruto

(en %)

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000 ²⁵	Tasa de crecimiento:
94,6	67,7	83,7	78,7	87,6	83,3	101,7	105,3	103,7	108,3	Al año
100,0	67,7	56,7	44,6	39,1	32,6	33,2	34,9	36,2	39,2	1991 = 100%

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000 ²⁶	i. PIB
4.615,7	3.124,8	2.615,5	2.058,4	1.803,2	1.502,1	1.527,6	1.608,6	1.668,2	1.806,7	PIB a precios de 2000, en millones de somoni
										ii. PIB por habitante
847,1	562,5	465,3	358,6	310,4	254,4	254,8	266,2	273,5	292,2	en somoni
462,6	307,2	254,1	195,8	169,5	138,9	139,2	145,4	149,4	159,6	en US\$

²⁵ Datos preliminares.

²⁶ Datos preliminares.

iii) Presupuesto

El presupuesto estatal de la República de Tayikistán para 2002 se preparó de conformidad con la Ley "sobre los elementos fundamentales de la composición del presupuesto y el proceso presupuestario", y con la Resolución del Gobierno, de 22 de mayo de 2001, "sobre la formación de indicadores de predicción del presupuesto estatal de la República de Tayikistán para 2002-2004", el "Código Fiscal de la República de Tayikistán", el "Pronóstico del desarrollo social y económico de la República de Tayikistán para 2001-2005", el pronóstico ajustado del desarrollo social y económico de la República para 2002, y el Memorándum del Gobierno sobre la política económica y financiera.

Los indicadores del presupuesto de Estado se forman con arreglo a la planificación presupuestaria de mediano plazo, en el marco del programa de reformas estructurales del Gobierno. El objetivo principal de estos indicadores es la aplicación de la estrategia nacional de reducción de la pobreza.²⁷

El PIB de 2001 ascendió a 2.512,1 millones de somoni. Para 2002 se proyecta un crecimiento de la economía nacional del 6 por ciento en términos reales. La inflación prevista es del 9,5 por ciento. Dada la tasa media bienal de inflación (11 por ciento) el PIB previsto para 2002 asciende a 3.025,0 millones de somoni, lo que representa un aumento del 22,4 por ciento en términos nominales con respecto al año anterior.

Los ingresos previstos del presupuesto estatal para 2002 ascienden a 459,9 millones de somoni, y los gastos a 490,1 millones. El resurgimiento de diversos sectores de la economía nacional en los dos últimos años, y sobre todo del sector industrial, permite proyectar un incremento de los ingresos, que pasarán del 13,8 por ciento del PIB en 2001 al 15,7 por ciento en 2002. Los gastos del Estado ascenderán al 15,9 por ciento del PIB, lo que representa un aumento del 0,8 por ciento en relación a 2001. En términos de valor, los ingresos del Estado en 2002 superarán a los de 2001 en 137,1 millones de somoni; los gastos correspondientes a este mismo período superarán a los del período anterior en 148,9 millones de somoni. Este cambio de los ingresos y gastos y su proporción del PIB en comparación con 2001 es debido a la variación del déficit presupuestario del Estado, que en 2002 se proyecta en la cifra de 30,2 millones de somoni, o el 1,0 por ciento del PIB.

Para el cálculo de ingresos y los gastos del presupuesto estatal en 2002 se ha utilizado el tipo medio de cambio de la moneda nacional con el dólar de los EE.UU., de 2,57 somoni por 1 dólar.

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
Ingresos del presupuesto estatal, en millones de somoni	6,1	43,2	407,4	1,272,1	9,9	59,9	109,0	180,4	249,8	251,7
En % del PIB	...	...	...	...	14,2	19,4	21,0	17,6	18,6	13,9
Gastos del presupuesto estatal, en millones de somoni	5,0	37,5	336,4	936,2	9,4	57,5	105,1	178,7	236,4	261,8

²⁷ La estrategia de reducción de la pobreza se describe en un estudio que puede solicitarse al Gobierno de Tayikistán.

iv) Producción y consumo de productos básicos

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
Productos industriales (a precios de 2000) en millones de somoni	3.263	2.470	2.278	1.699	1.468	1.117	1.095	1.185	1.251	1.374
Producción de bienes de consumo (a precios de 2000), en millones de somoni	1.197	862,8	805,8	486,7	374,8	273,2	244,5	287,3	262,0	262,7
Productos agrícolas (a precios de 2000) en millones de somoni	1.304,6	1.151,3	899,8	745,7	652,6	616,0	600,9	606,1	615,3	693,2
Productos transportados por los medios comunes de transporte, en millones de toneladas	79,8	28,5	15,0	28,8	21,4	15,3	16,0	20,2	17,9	18,7
Pasajeros transportados por los medios comunes de transporte, en millones de personas	465	264	191	125	119	110	106	139	146	135
Inversión de capital, en millones de somoni ²⁸	2,2	11,9	17,2	415,9	5,6	26,6	67,5	68,3	122,5	108,6
Activos iniciales de capital, en millones de somoni ²⁹	1,2	3,8	60,7	116,6	2,5	9,9	58,7	27,6	81,0	81,6
Superficie total de viviendas construidas, en miles de m ²	1.225,2	635,2	523,2	224,8	226,2	167,0	265,1	226,9	224,9	245,5
Total del comercio al por menor (a precios de 2000), en millones de somoni	5.400,6	1.398,8	1.100,8	784,9	607,5	570,4	621,8	674,6	703,0	558,2
Servicios de pago para la población (a precios de 2000) en millones de somoni	441,8	129,0	124,2	63,4	51,4	56,1	57,9	60,8	154,0 ³⁰	188,9
Volumen del comercio exterior, en millones de dólares	131,1	353,2	881,9	1.038,9	1.558,5	1.4382	1.4960	1.3076	1.351,8	1.459,3
Exportaciones, en millones de dólares	67,9	192,5	349,8	491,9	748,6	770,1	745,7	596,5	688,7	784,3
Importaciones, en millones de dólares	63,2	160,7	532,1	547,0	809,9	668,1	750,3	711,0	663,1	675,0
En % del PIB	...	...	...	...	13,5	18,7	20,3	17,4	17,6	14,5

²⁸ Los datos sobre la inversión de capital se dan a los precios vigentes en los años correspondientes 1991-1994 – en miles de millones de rublos.

²⁹ Los datos sobre la inversión de capital se dan a los precios vigentes en los años correspondientes 1991-1994 – en miles de millones de rublos..

³⁰ Número de servicios de encuesta ampliados.

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
Superficie total de vivienda por habitante, en m ²	9,5	8,9	8,9	8,9	9,1	9,1	9,1	9,0	9,0	9,1
Hospitales	374	377	389	408	434	417	416	424	433	441
Camas de hospitales por cada 10.000 habitantes	107,2	108,4	104,6	88,0	80,2	72,9	69,9	67,7	67,7	65,8
Escuelas generales,	3,179	3,270	3,334	3,400	3,416	3,432	3,484	3,522	3,551	3,557
Nº de alumnos, en miles	1.310,2	1.260,2	1.226,7	1.274,8	1.310,1	1.327,3	1.374,0	1.436,6	1.464,9	1.504,4
Instituciones de enseñanza superior	13	18	21	22	24	25	25	24 ³¹	29 ³²	30 ³³
Nº de alumnos, en miles	69,3	70,6	69,0	73,3	74,0	76,0	76,7	75,5	79,2	77,7
Por cada 10.000 habitantes	124	127	122	128	126	127	126	123	130	127
Escuelas técnicas – formación profesional	43	48	50	50	44	47	44	42 ³⁴	48 ³⁵	53 ³⁶
Nº de alumnos, en miles	40,7	38,3	38,4	34,9	26,8	23,5	19,9	19,4	23,2	25,3
Por cada 10.000 habitantes	73,0	68,7	67,3	60,3	45,6	39,5	32,5	32,2	37,4	41,3
Cifra anual de delitos denunciados	18.477	25.296	24.596	14.297	14.530	13.386	13.201	13.161	14.413	14.455

³¹ Incluidas las sucursales.

³² Incluidas las sucursales.

³³ Incluidas las sucursales.

³⁴ Incluidas las sucursales.

³⁵ Incluidas las sucursales.

³⁶ Incluidas las sucursales.

Producción

(Al final del año, a precios de los años correspondientes)

(en millones de somoni)

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000 ³⁷	
En miles de millones de rublos										
25,2	165,5	1.594,7	4.465,4	171,6	610,9	1.100,7	1.763,9	2.321,5	3.207,7	Comunicada a los precios de base
0,9	6,6	129,2	327,0	4,6	25,2	51,3	79,0	106,0	154,2	Impuestos sobre los productos
0,7	11,6	59,1	157,3	1,5	1,8	1,5	1,2	8,0	4,5	Subvenciones para los productos (-)
25,4	160,5	1.664,8	4.635,1	174,7	634,3	1.150,5	1.841,7	2.419,5	3.357,4	Total
12,0	96,0	957,7	2.848,6	104,9	325,8	632,1	816,5	1.074,5	1.550,7	Consumo provisional
13,4	64,5	707,1	1.786,5	69,8	308,5	518,4	1.025,2	1.345,0	1.806,7	PIB a precios del mercado
25,4	160,5	1.664,8	4.635,1	174,7	634,3	1.150,5	1.841,7	2.419,5	3.357,4	Total

Estructura del Producto Interno Bruto

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000 ³⁸	
100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Producto Interno Bruto
										Del cual:
73,1	79,0	62,9	57,2	74,3	65,2	57,9	50,0	52,8	54,6	Producción de bienes
25,4	28,8	27,2	33,3	21,2	27,2	32,5	42,4	39,9	37,1	Producción de servicios ³⁹
1,5	-7,8	9,9	9,5	4,5	7,6	9,6	7,6	7,3	8,3	Impuesto neto sobre los productos (con exclusión de las subvenciones)

³⁷ Datos preliminares.

³⁸ Con exclusión de los servicios de intermediación financiera medidos implícitamente.

³⁹ Con exclusión de los servicios de intermediación financiera medidos implícitamente.

Utilización del Producto Interno Bruto
(Al final del año; a precios de los años correspondientes)

(en millones de somoni)

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000 ⁴⁰	
En miles de millones de rublos										
8,8	49,5	424,5	1.256,6	49,8	209,8	366,3	786,3	1.084,3	1.355,0	Gastos finales de consumo
										- de los cuales:
8,0	31,8	268,4	876,4	41,0	175,8	301,2	691,3	944,8	1.198,7	Hogares
0,8	17,7	154,9	351,7	7,6	27,7	55,2	80,0	116,5	125,6	Entidades públicas
										- de las cuales:
0,6	12,5	99,2	231,2	5,6	12,9	23,4	37,1	53,8	72,2	En bienes y servicios personales
0,2	5,1	55,7	120,6	2,0	14,8	31,8	42,5	62,7	53,4	En servicios colectivos
-	0,1	1,1	28,5	1,3	6,2	9,8	15,1	23,0	30,7	Entidades no comerciales, servicios a los hogares
1,6	21,6	276,9	652,9	20,0	68,8	102,0	158,1	240,7	252,9	Acumulación bruta
										De la cual:
0,7	7,2	79,3	425,1	14,9	41,0	91,6	137,6	231,2	240,3	Acumulación bruta de activos de capital
0,9	14,4	197,6	227,7	5,1	27,8	10,4	20,5	9,5	12,6	Constitución de existencias de materiales y activos circulantes
-0,2	6,1	-170,0	-121,2	-6,4	29,9	-18,7	-79,7	20,0	184,4	Exportación neta de bienes y servicios (+, -)
3,2	-12,7	175,8	-1,8	6,4	0,0	68,8	160,4	0,0	14,4	Variancia estadística
13,4	64,5	707,1	1.786,5	69,8	308,5	518,4	1.025,2	1.345,0	1.806,7	PIB a precios de mercado

Estructura de la utilización del Producto Interno Bruto

(en porcentaje)

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000 ⁴¹	
86,5	64,1	79,8	70,4	78,5	68,0	81,5	90,9	81,1	75,6	Gastos finales de consumo
16,2	28,0	44,2	36,5	31,6	22,3	22,6	18,2	17,4	14,1	Acumulación bruta
-2,7	7,9	-24,0	-6,9	-10,1	9,7	-4,1	-9,1	1,5	10,3	Exportación neta de bienes y servicios

⁴⁰ Datos preliminares.

⁴¹ Datos preliminares.

Producción del PIB por sectores de la economía
(Al final del año, a precios de los años correspondientes)

(en millones de somoni)

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000 ⁴²	
En miles de millones de rublos										
9,8	51,0	444,8	1.021,4	51,8	201,1	300,2	513,2	710,8	986,4	Producción de bienes
										con inclusión de:
3,4	25,3	231,7	491,3	23,8	79,3	114,0	206,1	291,6	431,6	Producción industrial
4,9	18,9	148,4	340,7	25,6	111,1	165,9	257,4	341,4	488,0	Agricultura y silvicultura
1,4	6,3	63,5	185,6	2,2	7,9	14,3	39,5	73,0	61,0	Construcción
0,1	0,5	1,2	3,7	0,2	2,8	6,0	10,2	4,8	5,8	Otros sectores
3,4	21,7	222,9	758,4	19,6	85,5	172,0	437,5	540,8	675,3	Producción de servicios
										con inclusión de:
0,5	3,2	9,2	42,6	3,1	12,4	15,1	42,7	99,0	88,3	Transporte y comunicaciones
1,0	3,5							270,0	334,3	Comercio y restauración pública, logística y ventas, adquisiciones
		44,8	342,3	5,5	47,1	108,6	231,8			
0,0	0,1	0,2	1,0	0,0	0,1	0,1	0,9	2,5	0,0	SIG
-	0,1	0,9	3,0	0,1	0,3	0,8	2,0	5,9	3,9	Geología y prospecciones
0,2	2,2	44,0	3,9	2,2	6,3	11,8	54,6	39,9	74,8	Servicios domésticos del hogar y servicios comunales
0,3	2,0	21,6	42,6	0,8	2,5	6,6	29,1	17,7	18,3	Atención de la salud, protección social y educación física
0,5	4,6	52,1	83,7	2,7	6,4	12,3	41,4	51,5	70,7	Educación, cultura y artes
0,1	0,6	1,2	5,3	0,1	0,4	0,6	0,8	2,5	2,3	Ciencia y servicios científicos
-	3,1	30,7	195,5	4,0	1,9	3,2	7,9	14,1	20,4	Finanzas, créditos y seguros
0,8	2,2	17,6	37,0	1,0	7,8	11,4	23,8	32,5	55,8	Gestión
-	0,1	0,6	1,5	0,1	0,3	1,5	2,5	4,5	6,5	Organización pública
-	3,2	30,7	163,0	4,7	1,5	3,6	3,3	4,6	4,7	Servicios de intermediación financiera medidos implícitamente (-)
13,2	69,5	637,0	1.616,8	66,7	285,1	468,6	947,4	1.247,0	1.657,0	Total de los sectores
0,9	6,6	129,2	327,0	4,6	25,2	51,3	79,0	106,0	154,2	Impuestos
0,7	11,6	59,1	157,3	1,5	1,8	1,5	1,2	8,0	4,5	Subvenciones
13,4	64,5	707,1	1.786,5	69,8	308,5	518,4	1.025,2	1.345,0	1.806,7	Producto Interno Bruto

⁴² Datos preliminares.

Activos de capital por regímenes de propiedad
(Al final del año, a precios de los años correspondientes)

(en millones de somoni)

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
En miles de millones de rublos									
23,0	25,6	1.349,3	1.563,2	25,4	369,1	506,4	961,8	1.369,4	Todos los activos de capital (incluido el ganado)
									con inclusión de:
18,3	18,7	1.125,4	1.313,6	21,6	302,1	422,3	802,2	1.142,1	Propiedad pública
0,7	1,2	76,5	77,5	0,9	16,8	20,8	39,4	56,1	Propiedad cooperativa
1,6	2,0	105,4	123,4	1,9	35,2	43,5	82,7	117,8	Explotaciones agrícolas colectivas
2,4	3,7	42,0	48,7	1,0	15,0	19,8	37,5	53,4	Propiedad privada

Activos de capital, por sectores de la economía
(Al final del año, a precios de los años correspondientes)

(en millones de somoni)

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
En miles de millones de rublos									
23,0	25,5	1.349,3	1.563,2	25,4	369,1	506,4	961,8	1.369,4	Todos los activos de capital (incluido el ganado)
12,1	13,5	914,8	1.003,0	18,0	273,8	338,4	587,0	878,2	Activos de capital de producción
									De los cuales :
5,6	7,1	460,0	487,0	11,0	138,6	180,9	415,3	641,9	Producción industrial
5,0	4,9	385,7	444,8	6,2	115,7	130,9	127,5	190,1	Agricultura
1,5	1,5	67,8	69,2	0,8	19,0	25,5	42,5	44,6	Construcción
0,0	0,0	1,3	2,0	0,0	0,5	1,1	1,7	1,6	Otras secciones del sector inmobiliario
10,9	12,0	434,5	560,2	7,4	95,3	168,0	374,8	491,2	Activos de capital no destinados a la producción
									De los cuales:
2,1	2,2	130,4	184,9	2,1	33,3	43,2	83,6	142,3	Transporte y comunicaciones
0,7	1,0	49,8	54,8	0,7	15,4	18,7	32,8	44,3	Comercio, restauración pública, intermediación, logística, adquisiciones
4,7	5,4	70,9	88,0	1,6	22,3	30,5	62,1	70,8	Vivienda
1,0	0,8	45,8	59,6	0,7	5,2	9,4	36,9	57,0	Servicios comunales y domésticos para la población
2,0	2,0	115,4	139,4	1,7	12,6	52,7	130,9	146,6	Atención de la salud, educación, ciencia, cultura y artes
0,4	0,6	22,2	33,5	0,6	6,5	13,5	28,5	30,2	Otros sectores no pertenecientes a la producción

Empresas mixtas registradas y en funcionamiento en el territorio de la República de Tayikistán

(en unidades)

	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
República de Tayikistán	210	283	278	224	228	108	105
con inclusión de:							
Oblast de Sughd	46	77	77	71	78	40	34
Oblast de Khatlon	28	31	31	6	5	3	6
Dushanbe	111	145	145	130	129	62	63
Oblast Autónomo de Gorno-Badakhshan	1	1	1	-	-	-	-
Distritos centralizados	24	29	24	17	16	3	2

Principales indicadores de la actividad de las empresas mixtas

	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Producto de las ventas de bienes (obras y servicios) a precios corrientes, en miles de somoni							
Total	2.260,0	8.730,2	35.023,3	47.484,2	74.263,0	124.241,7	161.683,1
Incluido:							
Dushanbe	-	457,6	848,5	1.488,4	1.853,3	14.488,1	16.980,4
Oblast de Sughd	-	8.262,7	33.089,2	42.963,0	7.242,6	105.864,6	134.248,6
Oblast de Khatlon	-	9,9	1.085,2	237,0	0,7	3.504,8	6.182,0
Distritos centralizados	-	-	0,4	2.795,8	6,4	384,2	272,1
Producción y venta de bienes (obras y servicios); costos en miles de somoni							
Total	216,4	6.385,3	34.034,3	42.186,7	78.844,3	130.540,5	196.508,2
Incluidos:							
Dushanbe	-	253,5	880,0	1.093,7	1.920,8	14.824,4	18.496,4
Oblast de Sughd	-	6.126,5	32.503,3	40.439,1	76.910,1	108.633,2	171.180,6
Oblast de Khatlon	-	5,3	647,5	295,8	8,3	3.456,4	5.566,5
Distritos centralizados	-	-	3,5	358,1	5,1	3.626,5	1.264,7

Inversiones del exterior en la República de Tayikistán procedentes de empresas mixtas en activo

para 1997-2001

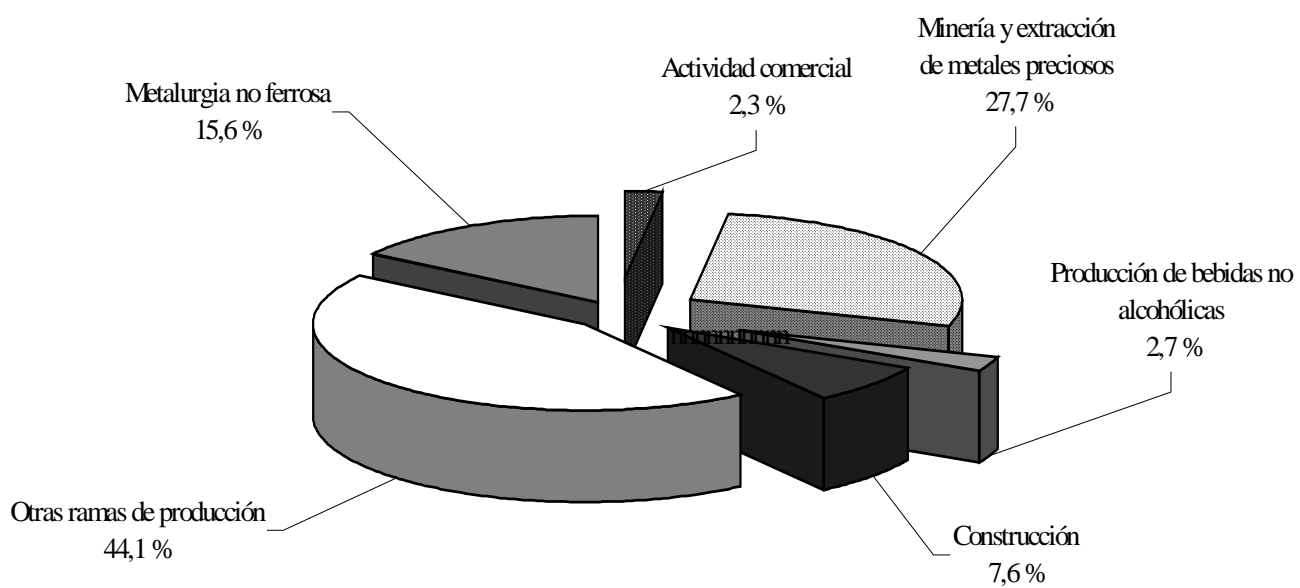
	Cifra acumulativa a comienzos del año de referencia	
	Miles de US\$	Miles de somoni
Inversión – total		
1997	93.493,5	33.372,8
1998	164.259,3	67.243,8
1999	274.592,6	174.966,6
2000	323.434,3	281.085,3
2001	354.225,1	416.172,5
con inclusión de:		
Inversión directa		
1997	92.602,2	33.066,4
1998	156.657,0	61.792,1
1999	181.822,0	88.404,1
2000	224.042,5	143.766,2
2001	240.785,1	188.445,4
con inclusión de:		
Cuotas de capital autorizado		
1997	44.531,4	8.334,6
1998	55.496,6	17.738,8
1999	69.345,0	20.591,1
2000	105.019,5	68.693,8
2001	108.587,2	85.653,5
Créditos recibidos de copropietarios extranjeros de empresas		
1997	48.070,8	24.731,8
1998	87.395,8	43.443,4
1999	112.281,0	67.672,6
2000	116.494,0	73.126,5
2001	121.860,3	85.860,7
Otras inversiones		
1997	891,3	306,3
1998	7.602,3	5.451,6
1999	92.770,6	86.562,5
2000	99.391,8	137.319,1
2001	113.440,0	227.727,1
con inclusión de:		
Otros créditos		
1997	179,3	133,9
1998	7.140,3	5.372,1
1999	14.598,0	10.066,9
2000	23.779,2	28.773,9
2001	58.242,4	106.366,7

Inversiones por categorías de actividad de las empresas, 2001

(en miles de US\$)

Ramas de producción	Cifra acumulativa a comienzos de 2001		Recibido en 2001	
	Directas	Otras	Directas	Otras
1	2	3	4	5
Total	240.785,1	113.440,0	8.095,4	40.943,0
con inclusión de:				
Industria alimentaria	149,6	-	-	-
Servicios de comunicación	3.402,5	-	-	-
Producción de textiles	93.913,8	-	106,3	-
Actividad económica extranjera	719,7	-	-	-
Inversiones	-	9.705,6	-	1.263,9
Servicios educacionales	705,8	67,1	401,1	30,3
Producción de productos de tabaco	30,0	-	-	-
Servicios de transporte	-	5.444,0	-	4.334,9
Producción de artículos neumáticos	2.843,0	-	-	-
Extracción y elaboración de metales preciosos	89.360,7	8.609,0	5.873,4	974,0
Producción de bebidas no alcohólicas	9.662,6	-	-	-
Metalurgia no ferrosa	-	55.098,5	-	-
Producción de sillas de ruedas	201,0	-	-	-
Producción de artículos de cuero	170,5	-	-	-
Servicios de publicidad	135,7	-	-	-
Producción de medicinas	361,4	-	552,0	-
Producción de alimentos enlatados	600,0	1.700,0	-	-
Servicios al consumidor	35,2	-	10,0	-
Consulta financiera	1,0	26.877,3	-	31.877,6
Imprenta	100,0	-	-	-
Producción de té	200,0	-	-	-
Producción de confitería	7,3	-	77,1	-
Construcción	26.831,3	-	0,2	26,8
Ingeniería mecánica	48,4	-	-	-
Comercio	8.031,3	-	825,3	-
Agricultura	947,4	-	-	-
Producción de hilados, tejidos y prendas de vestir confeccionadas	352,9	-	250,0	-
Producción de calzado	997,5	-	-	-
Obras de rehabilitación	-	5.938,5	-	2.435,5
Banca	976,5	-	-	-

Cifra acumulativa de la inversión extranjera por ramas de producción, 2001



Inversiones de los interlocutores comerciales en 2001

(en miles de US\$)

Países	Cifra acumulativa al comienzo de 2001		Recibidas en 2001	
	Directas	Otras	Directas	Otras
1	2	3	4	5
TOTAL	240.785,1	113.440,0	8.095,4	40.943,0
con inclusión de:				
Países de la CEI	1.292,9	-	401,1	26,8
Belarús	48,4	-	-	-
Kirguistán	40,0	-	-	-
Federación de Rusia	1.204,5	-	401,1	26,8
Países no pertenecientes a la CEI	239.492,2	113.440,0	7.694,3	40.916,2
Austria	1.797,8	1.700,0	-	-
Afganistán	20,2	-	-	-
Bélgica	-	9.223,0	-	-
Reino Unido	88.603,7	63.675,5	4.964,0	974,0
Viet Nam	2.157,2	-	356,3	-
Alemania	170,9	5.444,0	83,3	-
Irlanda	335,5	-	49,5	-
Italia	39.469,1	-	-	-
Israel	201,0	-	-	-
India	361,4	-	552,0	-
Irán	343,0	-	42,5	-
Corea	53.400,0	-	-	-
Chipre	1.210,5	-	-	-
Canadá	1.122,7	32,0	919,4	-
República Popular de China	2.873,7	-	-	-
Líbano	35,2	-	-	-
Luxemburgo	31.242,7	-	650,0	-
Países Bajos	3.603,8	-	-	-
EAU	200,0	-	-	4.334,9
Estados Unidos de América	1.269,0	28.470,7	-	26.682,2
Turquía	746,7	67,1	77,3	30,3
Filipinas	-	4.827,7	-	8.844,8
Suiza	2.366,5	-	-	-
Japón	-	-	-	50,0
Estados Unidos de América	7.961,6	-	-	-

Inversiones por regiones de Tayikistán, 2001

(en miles de US\$)

Regiones	Cifra acumulativa a comienzos de 2001		Recibidas en 2001	
	Directas	Otras	Directas	Otras
1	2	3	4	5
Total	240.785,1	113.440,0	8.095,4	40.943,0
con inclusión de:				
Oblast de Sughd	196.013,8	10.309,0	6.029,2	974,0
con inclusión de:				
Khujand	97.957,0	1.700,0	106,3	-
Panjakent	86.696,7	8.577,0	4.954,0	974,0
Chkalovsk	335,5	-	49,5	-
Kairakkum	1.122,7	32,0	919,4	-
Distrito de Zafarobod	1.739,3	-	-	-
Distrito de Konibodom	201,0	-	-	-
Istaravshan	7.961,6	-	-	-
Oblast de Khatlon	30.074,0	-	42,5	-
con inclusión de:				
Distrito de Khovaling	2.940,0	-	-	-
Distrito de Vose	26.831,0	-	-	-
Distrito de Danghara	303,0	-	42,5	-
Dushanbe	14.697,3	48.032,5	2.023,7	39.969,0
Distritos centralizados	-	55.098,5	-	-
con inclusión de:				
Distrito de Tursunzoda	-	55.098,5	-	-

v) Variaciones anuales de los precios

Estructura de gastos de consumo por hogares

Productos	1998		1999		2000	
	Gastos mensuales por miembro del hogar (en somoni)	% de gastos totales	Gastos mensuales por miembro del hogar (en somoni)	% de gastos totales	Gastos mensuales por miembro del hogar (en somoni)	% de gastos totales
Gastos totales de consumo	6,23	100	11,50	100	16,39	100
1. Gastos de compra de alimentos	4,94	79,3	10,05	87,3	14,18	86,5
	4,92	79,0	10,02	87,1	14,14	86,3
Incluida la compra de:						
Pan y productos de panificación	2,14	34,3	5,25	45,7	5,28	32,2
Patatas	0,19	3,1	0,40	3,5	0,68	4,1
Verduras, melones y calabazas	0,38	6,1	0,74	6,4	1,78	10,9
Frutas y bayas	0,19	3,1	0,45	3,9	1,88	11,5
Carne y productos cárnicos	0,57	9,1	1,06	9,2	0,84	5,1
Pescado y sus productos	0,003	0,0	0,01	0,1	0,01	0,1
Leche y productos lácteos	0,33	5,3	0,51	4,4	1,18	7,2
Azúcar y confitería	0,31	5,0	0,44	3,8	0,67	4,1
Huevos	0,05	0,8	0,14	1,2	0,22	1,3
Aceites vegetales	0,58	9,3	0,79	6,9	0,99	6,0
Té, café y bebidas no alcohólicas	0,18	2,9	0,23	2,0	0,61	3,8
Gastos alimentarios no familiares (en lugares de restauración pública)	0,02	0,3	0,03	0,2	0,04	0,2
2. Gastos de compra de bebidas no alcohólicas	0,03	0,5	0,03	0,3	0,04	0,2
3. Gastos de compra de productos no alimenticios	0,98	15,7	1,06	9,1	1,68	10,3
Incluida la compra de:						
	0,56	9,0	0,55	4,7	0,93	5,7
Materiales de construcción	0,02	0,3	0,02	0,2	0,05	0,3
Combustibles	0,01	0,2	0,01	0,1	0,03	0,2
Productos y accesorios para el hogar, muebles	0,03	0,5	0,10	0,9	0,14	0,9
Medicamentos	0,08	1,3	0,06	0,5	0,10	0,6
Productos médicos y productos de higiene personal	0,14	2,2	0,0	0,0	0,01	0,1
Productos del tabaco	0,04	0,6	0,05	0,4	0,07	0,4

Productos	1998		1999		2000	
	Gastos mensuales por miembro del hogar (en somoni)	% de gastos totales	Gastos mensuales por miembro del hogar (en somoni)	% de gastos totales	Gastos mensuales por miembro del hogar (en somoni)	% de gastos totales
Prendas de vestir y accesorios	0,10	1,6	0,27	2,3	0,35	2,1
4. Gastos de servicios	0,28	4,5	0,38	3,3	0,49	3,0
De los cuales:						
Servicios personales	0,03	0,4	0,04	0,3	0,05	0,3
Servicios públicos	0,07	1,1	0,11	1,0	0,16	0,9
Servicios de instituciones culturales	0,01	0,2	0,0	0,0	0,01	0,1
Servicios de comunicaciones	0,01	0,1	0,01	0,1	0,01	0,1
Servicios de transporte de pasajeros	0,13	2,0	0,18	1,5	0,22	1,3
Servicios del sistema educativo	0,02	0,4	0,02	0,2	0,03	0,2
Otros servicios	0,02	0,3	0,02	0,2	0,01	0,1

Consumo anual de alimentos por habitante
(datos de encuestas aleatorias de los hogares)

	(en kilogramos)							
	1991	1992	1993	1996	1997	1998	1999	2000
Carne y productos cárnicos	26,1	27,8	20,8	4,0	4,9	5,1	5,7	4,4
Leche y productos lácteos	171	172	140	50,4	46,8	47,2	55,1	64,9
Huevos, fragmentos	88	99	70	11	6	6	16	36
Azúcar, incluida la confitería	12,6	8,2	8,1	3,6	7,4	5,9	6,4	6,7
Productos de panificación	155	186	204	154	147	152	167	148
Patatas	33,2	33,4	29,6	24,0	25,0	22,3	24,1	37,8
Verduras, melones y calabazas	94,2	98,3	77,3	72,0	55,5	59,9	92,4	98,5
Frutas, bayas y uvas	31,9	25,6	24,9	16,8	24,5	19,6	17,3	50,8
Aceite vegetal	13,3	12,8	11,3	9,6	9,8	7,9	9,5	10,2

Indice de precios de los productos industriales

(en porcentaje respecto del año anterior)

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
Total de industrias	1.416,5	1.315,4	427,8	376,1	355,2	177,5	130,2	143,6	143,5
Con inclusión de:									
Energía eléctrica	593,8	1.388,2	404,9	706,0	343,1	159,0	145,8	155,6	137,0
Industria de combustibles	4.097,8	2.093,3	651,5	301,7	308,1	103,2	141,7	126,4	139,7
Metalurgia no ferrosa	4.512,2	741,6	437,4	532,0	153,6	183,9	118,5	162,6	181,7
Industria química	2.134,1	1.648,7	480,4	344,5	541,4	142,9	158,2	140,8	127,0
Construcción de maquinaria y trabajo de metales	2.298,0	773,8	486,2	337,2	487,9	143,1	155,5	132,5	134,3
Madera, carpintería e industrias de la pasta y el papel	872,4	1.093,1	594,4	240,7	614,2	193,9	111,0	134,0	111,5
Industria de materiales de construcción	1.555,4	1.588,6	771,0	466,5	172,4	150,7	176,2	123,6	108,8
Industria ligera	782,2	1.364,3	412,3	270,7	333,7	203,6	110,1	121,2	126,3
Industria alimentaria	1.033,4	1.436,1	371,1	376,9	423,9	176,0	150,8	130,2	133,7
De la cual:									
Industria de aromatizantes	753,8	1.595,2	287,8	343,3	368,5	167,8	146,4	130,6	133,8
Industria cárnica	1.569,4	1.473,4	503,1	410,4	354,1	213,6	154,7	133,8	100,2
Mantequilla, queso y productos lácteos	842,6	1.102,0	475,4	491,9	325,1	146,5	237,6	96,4	131,8
Industria pesquera	570,3	965,4	955,5	134,2	203,9	161,1	149,4	134,1	120,9
Industria de la harina y los cereales	1.325,0	1.283,6	608,2	422,7	508,9	156,3	107,1	119,5	124,7

Indice de precios al consumidor (tarifas) de los productos y los servicios de pago para la población

(en porcentaje, cifras de diciembre en comparación con las de diciembre del año anterior)

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
Todos los bienes y servicios	1.420,0	7.425,5	101,1	2.483,7	140,6	259,8	102,7	130,1	160,6
Con inclusión de:									
Productos alimenticios ⁴³	1.430,0	9.914,8	84,4	3.108,1	137,1	273,6	97,0	129,6	166,3
Productos no alimenticios	920,0	5.180,5	112,3	1.639,6	141,2	209,9	119,2	117,6	144,2
Servicios de pago para la población	1.130,0	2.635,9	298,9	1.055,4	181,0	226,0	132,0	153,3	13,0

⁴³ Incluidas las bebidas alcohólicas.

Bienes y servicios
(Al final de año; a precios de los años correspondientes)

(en millones de somoni)

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000 ⁴⁴
	En miles de millones de rublos									
Comunicados a los precios de base	25,2	165,5	1.594,7	4.465,4	171,6	610,9	1.100,7	1.763,9	2.321,5	3.207,7
Importaciones de bienes y servicios	3,9	30,9	496,1	1.205,4	84,6	195,7	442,8	589,3	893,6	1.353,3
Impuesto sobre productos	0,9	6,6	129,2	327,0	4,6	25,2	51,3	79,0	106,0	154,2
Subvenciones para los productos (-)	0,7	11,6	59,1	157,3	1,5	1,8	1,5	1,2	8,0	4,5
Total	29,3	191,4	2.160,9	5.840,5	259,4	830,0	1.593,3	2.431,0	3.313,1	4.710,7
Consumo provisional	12,0	96,0	957,7	2.848,6	104,9	325,8	632,1	816,5	1.074,5	1.550,7
Consumo final	8,8	49,5	424,4	1.256,6	49,8	209,8	366,3	786,3	1.084,3	1.355,0
Acumulación bruta	1,6	21,6	276,9	652,9	20,0	68,8	102,0	158,1	240,7	252,9
Exportaciones de bienes y servicios	3,7	37,0	326,1	1.084,2	78,2	225,6	424,1	509,6	913,6	1.537,7
Variancia estadística (+; -)	3,2	-12,7	175,8	-1,8	6,4	-	68,8	160,4	0,0	14,4
Total	29,3	191,4	2.160,9	5.840,5	259,4	830,0	1.593,3	2.431,0	3.313,1	4.710,7

⁴⁴ Datos preliminares.

vi) Empleo en los diferentes sectores

Porcentajes de la población empleada en la economía nacional por sectores, 2000

	En miles de personas	%
Total de personas empleadas en la economía	1.745,0	100,0
Con inclusión de:		
Sector de producción:		
- Industria y construcción	158,0	9,1
- Agricultura y silvicultura (incluida la agricultura de subsistencia)	1,133	65,0
- Transporte y comunicaciones	42,0	2,4
- Comercio y restauración pública, logística, ventas y adquisiciones	72,0	4,1
- Otras secciones del sector de producción	11,0	0,6
Sector no dedicado a la producción:		
- Vivienda y servicios comunales, servicios domésticos no productivos de la población	27,0	1,5
- Atención de la salud, formación física y protección social	82,0	4,7
- Educación	167,0	9,6
- Cultura, artes, ciencia y servicios científicos	19,0	1,1
- Organismos públicos de gestión y administración, órganos de gestión de organizaciones cooperativas y públicas, créditos y seguros del Estado	34,0	1,9

vii) Niveles de empleo

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
Empleo anual medio, en miles de personas	1,971	1,909	1,855	1,855	1,853	1,731	1,791	1,796	1,737	1,745
Desempleados registrados oficialmente al final del año, en miles de personas	-	7	22	32	37	46	51	54	50	43
Ingresos en efectivo de la población a precios de los años correspondientes, en millones de somoni	10,5	43,3	462,5	520,9	45,8	185,1	348,3	593,6	738,3	899,7
Gastos en efectivo y ahorros a precios de los años correspondientes, en millones de somoni ⁵	10,0	28,8	333,2	408,3	40,4	175,1	324,4	575,5	716,1	805,1
Salario mensual medio por trabajador										
En somoni ³	370	2.035	16.155	34.904	0,92	2,95	4,96	9,17	11,61	15,57
En US\$	X	X	X	X	8,8	10,1	8,9	11,8	9,4	8,5
Pensión mensual media										
En somoni ³	169	1.444	12.503	18.032	0,39	0,88	1,06	3,02	3,53	4,06
En dólares	X	X	X	X	3,75	2,99	1,89	3,88	2,86	2,22
Salario mínimo (promedio mensual)										
En somoni ³	70	1.260	8,000	8.000	0,14	0,32	0,32	1,00	1,00	1,00
En dólares	X	X	X	X	1,34	1,10	0,57	1,28	0,81	0,55
Pensión mínima de ancianidad (promedio mensual) en somoni ³	152	1.526	12.207	11.776	0,26	0,48	0,48	2,00	2,00	4,00

Nota: La tasa de empleo en 2000 era del 54,8% (por tasa de empleo se entiende el promedio de la fuerza laboral empleada). Deben realizarse encuestas anuales del mercado oficial del trabajo para obtener información más completa sobre el empleo de la población.

viii) Balanza de pagos

Balanza de pagos de la República de Tayikistán, 2000 – 2001

En miles de US\$

	2000					2001				
	Primer trimestre	Segundo trimestre	Tercer trimestre	Cuarto trimestre	2000	Primer trimestre	Segundo trimestre	Tercer trimestre	Cuarto trimestre	2001
I. Cuenta de transacciones corrientes	-54.985,2	9.529,2	9.201,5	-25.668,2	-61.922,7	-13.806,2	-35.557,1	-15.680,1	4.151,9	-60.891,5
Bienes y servicios	-70.586,0	6.731,9	11.967,5	-24.067,6	-75.954,2	-35.056,5	-52.574,2	-27.164,6	-6.705,4	-121.500,7
Balanza de productos	-71.033,3	736,5	11.769,1	-23020,8	-81.548,5	-34.398,1	-46.785,8	-28.138,3	-4.787,8	-114.110
Exportaciones	184.551,7	216.501,3	207.542,3	230.331,2	838.926,5	170.862,4	164.689,3	153.902,5	162.116,5	651.570,7
Importaciones	-255.585	-215.764,8	-195.773,2	-253.352	-920.475	-205.260,5	-211.475,1	-182.040,8	-166.904,3	-765.680,7
Balanza de servicios	447,3	5.995,4	198,4	-1.046,8	5.594,3	-658,4	-5.788,4	973,7	-1.917,6	-7.390,7
Servicios de transporte	2.453,0	8.648,9	2.307,0	1.184,6	14.593,5	-339,7	-2.124,6	100,0	1.675,2	-689,1
Viajes de negocios	-110,9	-46,6	-100,9	-505,6	-764,0	-340,5	-490,4	89,6	-209,6	-950,9
Servicios de comunicaciones	154,2	180,8	792,5	-17,1	1.110,4	640,2	153,3	254,3	-209,0	838,8
Servicios de construcción	65,5	-316,7	-904	145,5	-1.009,7	1.196,3	-300,2	614,9	204,5	1.715,5
Servicios de seguros	-1.370,1	-1.139,1	-1.1095	-1.558,6	-5.177,3	-1.690,7	-1.713,7	-1.406,9	-1.325,7	-6137
Servicios financieros	-501,8	-62,9	-38,1	-36,6	-639,4	189,6	-1.515,8	70,9	-1.091,3	-2.346,6
Otros servicios	-242,6	-1.269	-748,6	-259	-2.519,2	-313,6	203,0	1.250,9	-961,7	178,6
Ingresos	-1.861,3	-2.763,1	-8.893,9	-7.063,8	-20.582,1	-4.937,2	-5.035,3	-3.721,2	-4.798,8	-18.492,5
Salarios	22,6	144	11,4	44	222	9,6	28	-63,2	-128,1	-153,7
Ingresos derivados de la inversión directa	0,0	-34,0	0,0	0,0	-34,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0
Ingresos derivados de otras inversiones	-1.883,9	-2.873,1	-8.905,3	-7.107,8	-20.770,1	-4.946,8	-5.063,3	-3658	-4.670,7	-18.338,8
Transferencias	17.462,1	5.560,4	6.127,9	54.63,2	34.613,6	26.187,5	22.052,4	15.205,7	15.656,1	79.101,7
Entradas	17.785	5.962,0	6.471,6	6.265,0	36.483,6	26.800,3	25.289,0	18.278,5	22.660,6	93.028,4
Salidas	-322,9	-401,6	-343,7	-801,8	-1.870,0	-612,8	-3.236,6	-3.072,8	-7.004,5	-13.926,7
II. Cuenta de movimiento de capitales y cuentas financieras	-3.878,6	-13.274,3	27.814,2	56.660,8	67.322,1	-9.795,2	-3.389,7	46.345,8	24.306,2	57.467,1
Cuentas de transacciones financieras	-3.878,6	-13.274,3	27.814,2	56.660,8	67.322,1	-9.795,2	-3.389,7	46.345,8	24.306,2	57.467,1
Inversiones directas	13.127,9	4.966,4	4.075,4	1.373,6	23.543,3	4.181,0	1.938,8	1.536,7	1.838,9	9.495,4
Inversiones en cartera	1,1	264,3	10,7	0,2	276,3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Otras inversiones	-17.007,6	-18.505	23.728,1	55.287,0	43.502,5	-13.976,2	-5.328,5	44.809,1	22.467,3	47.971,7
Activos	-19.156,0	-18.730,5	21.938,5	-6.978,8	-62.926,8	-14.389,2	-15.415,1	11.095,9	6.434,2	-12.274,2
Divisas en efectivo	-339,2	-204,7	48,9	-5,2	-500,2	-186,1	-419,3	320,6	-616,6	-901,4
Saldo de las cuentas corriente y de ahorros	86,0	-1.019,7	-1.737,8	731,4	-1.940,1	-2.346,9	2.453,3	2.362,5	-211,4	2.257,5
Créditos y anticipos comerciales	-9.362,0	-13.160,2	21.251,9	-61.037,1	-62.307,4	-12.573,4	-12.908,2	7.553,6	5.718,4	-12.209,6
Créditos y deudas	-222,4	-249,3	3.188,6	990	3.706,9	0,0	0,0	-114,1	725,6	611,5
Otros activos	-9.318,4	-4.096,6	-813,1	12.342,1	-1.886	717,2	-4.540,9	973,3	818,2	-2.032,2
Pasivos	2.148,4	225,5	1.789,6	102.265,8	106.429,3	413,0	10.086,6	33.713,2	16.033,1	60.245,9

	2000					2001				
	Primer trimestre	Segundo trimestre	Tercer trimestre	Cuarto trimestre	2000	Primer trimestre	Segundo trimestre	Tercer trimestre	Cuarto trimestre	2001
Saldo de las cuentas corriente y de ahorros	1.687,1	859,1	1.446,3	2.104,3	6.096,8	-31,5	-2.554,1	1.188,4	2.889,9	1.492,7
Créditos y anticipos comerciales	36.227,7	10.935,5	0,0	29.660,4	76.823,6	12.977,4	9.481,2	-4.311,3	-1.162,2	16.985,1
Créditos y deudas saldadas	1.288,0	-5.763,0	-704,9	12.36,6	6.956,7	-23.804,2	-2.059,7	35,2	-6.944,9	-32.773,6
Otros pasivos	-37.054,4	-5.806,1	1.048,2	58.364,5	16.552,2	11.271,3	5.219,2	36.800,9	21.250,3	74.541,7
ERRORES Y DEFORMACIONES	44.911,0	-1.207,7	-42.915,1	-18.373,0	-17.584,8	5.150,7	28.573,2	-16.274,7	-33.682,4	-16.233,2
BALANCE TOTAL	-13.952,8	-4952,8	-5.899,4	12.619,6	-12.185,4	-18.450,7	-10.373,6	14.391,0	-5.224,3	-19.657,6
INVERSION DE CAPITAL	13.952,8	4.952,8	5.899,4	-12.619,6	12.185,4	18.450,7	10.373,6	-14.391,0	5.224,3	19.657,6
Activos de reserva (Banco Nacional de Tayikistán)	-2.679,8	4.776,0	-3.066,1	-28.095,1	-29.065	8.079,4	-2.290,0	-23.146,7	9.848,9	-7.508,4
Créditos del FMI	--	--	--	--	--	-3.614,7	4.110,6	5.180,7	-2.392,6	3.284,0
Recibidos	--	--	--	--	--	0,0	7.646,5	7.508,2	0,0	15.154,7
Pagados	--	--	--	--	--	3.614,7	3.535,9	2.327,5	2.392,6	11.870,7
Endeudamiento	15.388,6	-2.456,2	-2.459,5	5.311,5	15.784,4	6.570,0	2.472,0	0,0	6.130,0	15.172,0
Cantidades de imprevistos	15.388,6	-2.456,2	-2.459,5	5.311,5	15.784,4	-48.864,0	6.081,0	3.575,0	-8.362,0	-47.570,0
Endeudamiento (reestructuración)	0,0	§	0,0	0,0	0,0	56.280,0	0,0	0,0	0,0	56.280,0

ix) Divisas

Los bancos autorizados comunican al Banco Nacional de Tayikistán las estadísticas de las transacciones en divisas. El Banco Nacional prepara datos consolidados de la compra y la venta de divisas en el mercado interno y facilita información sobre el tipo de cambio aplicado. Esta información se publica en el Boletín del Banco Nacional "Akhbor", y en el Boletín de Información.

b) Estadísticas del comercio exterior

i) Comercio exterior (agregados al nivel de dos dígitos del SA)

Exportaciones de Tayikistán, por grupos de productos

(en millones de US\$)

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Ganado y productos de la ganadería	0,1	0,0	0,0	0,4	0,1	0,1	0,0	0,3	0,1	0,0	0,1
Productos de origen vegetal	1,8	2,0	1,5	0,8	0,2	0,0	23,8	25,3	15,8	19,2	18,2
Aceites y grasas vegetales y animales	0,4	0,0	-	0,1	-	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Productos de la industria alimentaria, bebidas alcohólicas y no alcohólicas, tabaco y sus sucedáneos	4,5	10,3	17,9	10,3	4,0	104,6	12,7	9,5	11,7	11,6	8,8
Productos minerales	0,5	2,1	3,1	3,4	126,1	187,5	159,0	117,9	176,5	93,8	80,9
Productos de la industria química	1,6	2,7	1,4	2,9	0,2	3,8	1,8	11,2	9,0	9,5	5,4
Plásticos y sus productos	0,0	0,0	0,0	0,0	0,1	0,3	0,3	0,1	0,1	0,1	0,1
Materiales de cuero sin curtir, cuero, peletería, materiales de pieles sin curtir y sus productos	0,0	0,0	0,5	0,1	-	0,4	0,7	0,5	0,4	0,8	0,4
Madera y productos de la madera	0,0	0,0	0,1	0,0	-	0,0	-	0,0	0,0	0,0	0,0
Papel, desechos de pasta de papel, y papeles viejos	0,0	-	0,0	0,0	-	0,1	0,0	0,3	0,1	0,1	0,2
Textiles y sus productos	35,6	32,1	107,1	171,4	218,5	184,2	210,4	148,3	129,6	130,2	104,3
Zapatos, sombreros, etc.	0,1	0,4	0,1	0,0	0,0	0,0	0,2	0,0	0,0	0,0	0,0
Productos de piedra, yeso y cemento	1,3	0,5	0,9	0,9	0,0	0,2	1,7	0,5	0,2	0,0	0,0
Perlas, metales preciosos, etc.	-	-	-	-	0,1	0,0	31,9	27,9	24,6	24,4	22,6
Metales no preciosos	17,5	125,1	178,8	272,9	390,9	284,3	259,8	240,2	312,8	436,6	399,9
Maquinaria, equipo, mecanismos, sus piezas, etc.	3,4	13,5	10,4	7,6	3,5	3,1	4,9	3,8	2,5	15,2	2,5
Medios de transporte terrestre, aéreo y marítimo	0,9	3,0	5,9	2,8	2,8	1,4	11,0	10,1	4,4	42,0	7,8
Equipo óptico, instrumentos musicales, relojes, etc.	-	-	-	-	-	0,0	0,0	0,1	0,4	0,1	0,0
Varios productos industriales	0,2	0,8	22,1	18,3	2,1	0,1	0,2	0,2	0,3	0,2	0,2
Productos de las artes	-	-	-	-	-	0,0	-	0,0	-	0,0	0,0
Otros productos no descodificados	-	-	-	-	-	-	27,3	0,4	0,2	0,5	0,1
Total	67,9	192,5	349,8	491,9	748,6	770,1	745,7	596,6	688,7	784,3	651,5

Importaciones de la República de Tayikistán, por grupos de productos

(en millones de US\$)

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Ganado y productos de la ganadería	4,3	2,5	4,1	1,9	-	0	1,4	1,1	0,6	1,1	0,9
Productos de origen vegetal	8,0	40,9	133,1	82,4	48,7	57,1	28,0	46,4	48,2	46,9	39,9
Aceites y grasas vegetales y animales	0,5	0,5	1,3	7,2	1,4	2,9	9,9	5,8	4,2	6,5	7,4
Productos de la industria alimentaria, bebidas alcohólicas y no alcohólicas, tabaco y sus sucedáneos	5,9	2,0	18,6	7,8	5,7	89,2	39,6	28,2	16,3	14,9	10,6
Productos minerales	5,1	39,0	218,7	303,6	593,6	360,1	425,0	398,3	388,2	254,0	257,2
Productos de la industria química	3,4	2,4	34,3		20,2	27,2	41,4	49,5	77,9	237,3	234,0
Plásticos y sus productos	1,4	2,2	2,3	1,9	6,2	3,6	8,0	8,8	5,5	5,6	9,6
Materiales de cuero sin curtir, cuero, peletería, materiales de pieles sin curtir y sus productos	0,5	0,3	0,1	0,1	0,0	0,4	0,4	0,1	0,0	0,1	0,1
Madera y productos de la madera	2,2	2,6	2,7	1,4	7,1	3,7	2,7	5,8	8,0	6,1	7,9
Papel, desechos de pasta de papel, y papeles viejos	0,7	2,4	1,2	1,2	2,1	2,4	2,3	27,5	3,1	3,0	9,1
Textiles y sus productos	12,6	22,7	23,9	8,8	5,6	4,7	7,0	10,1	7,8	6,9	9,7
Zapatos, sombreros, etc.	1,7	1,0	3,8	1,1	0,6	1,8	2,8	2,3	2,7	2,2	2,8
Productos de piedra, yeso y cemento	0,7	1,5	2,6	0,9	1,0	0,9	3,2	7,1	5,0	5,3	6,5
Perlas, metales preciosos, etc.	2,4	0,3	0,1	-	0,0	-	0,1	0,1	0,5	0,0	0,0
Metales no preciosos	3,4	17,6	18,1	10,3	11,7	18,8	13,5	20,9	17,4	10,3	12,7
Maquinaria, equipo, mecanismos, sus piezas, etc.	3,7	6,2	34,2	66,8	80,8	80,9	60,8	52,7	44,8	39,3	37,0
Medios de transporte terrestre, aéreo y marítimo	3,8	3,4	6,6	0,7	12,4	10,9	25,6	38,1	26,3	26,3	32,8
Equipo óptico, instrumentos musicales, relojes, etc.	0,0	-	5,8	0,0	0,0	0,0	1,4	4,3	0,8	1,8	3,2
Varios productos industriales	2,9	3,2	20,6	35,9	12,8	3,5	0,9	2,9	4,3	4,9	4,7
Productos de las artes	-	-	-	-	-	0,0	-	0,0	0,1	0,0	0,0
Otros productos no descodificados	-	-	-	-	-	-	76,3	1,0	1,4	2,5	1,4
Total	63,2	160,7	532,1	547,0	809,9	668,1	750,3	711,0	663,1	675,0	687,5

ii) Estadísticas de la exportación

1991-2001

	1991		1992		1993		1994		1995		1996		1997		1998		1999		2000		2001	
	No calculado para la categoría de otros países del mundo																					
	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total
	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total
Total	67,9	100,0	193	100,0	349,8	100,0	491,9	100,0	748,6	100,0	770,1	100,0	745,7	100,0	596,6	100,0	688,7	100,0	784,3	100,0	651,5	100,0
Con inclusión de:																						
PAISES DE LA CEI	53,5	78,8	84,1	43,7	122,8	35,1	92,5	18,8	251,6	33,6	331,0	43,0	273,0	36,6	202,8	34,0	315,0	45,7	373,8	47,7	211,4	32,4
Países de la Unión Aduanera	41,6	61,3	58,6	30,4	89,6	25,6	61,3	12,5	107,2	14,3	118,1	15,3	85,4	11,5	66,3	11,1	125,7	18,2	268,9	34,3	111	17,1
Belarús	1,9	2,8	3,5	1,8	6,7	1,9	3,1	0,6	2,3	0,3	4,3	0,6	2,9	0,4	2,6	0,4	3,1	0,5	1,7	0,2	1,4	0,2
Kazajstán	7,2	10,6	12,5	6,5	16,3	4,7	10,1	2,1	7,0	0,9	24,3	3,2	10,0	1,3	10,0	1,7	3,6	0,5	5,7	0,7	3,1	0,5
República de Kirguistán	1,0	1,5	2,0	1,0	4,1	1,2	1,9	0,4	2,6	0,3	10,5	1,4	9,0	1,2	5,8	1,0	3,9	0,5	2,7	0,4	2,0	0,3
Federación de Rusia	31,5	46,4	40,6	21,1	62,5	17,9	46,2	9,4	95,3	12,7	79,0	10,3	63,5	8,5	47,9	8,0	115,1	16,7	258,8	33,0	105	16,1
Otros países de la CEI	11,9	17,5	25,5	13,3	33,2	9,5	31,2	6,3	144,4	19,3	212,9	27,7	187,6	25,2	136,5	22,9	189,3	27,5	104,9	13,4	100,2	15,4
Azerbaiján	0,7	1,0	3,3	1,7	1,1	0,3	0,2	0,0	0,9	0,1	2,6	0,4	0,1	0,0	0,4	0,1	0,0	0,0	0,4	0,1	0,5	0,1
Armenia	0,6	0,9	0,3	0,2	-	-	0,0	0,0	-	-	0,0	0,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Georgia	0,3	0,4	0,1	0,1	0,0	0,0	-	-	-	-	0,3	0,0	-	-	0,0	0,0	0,0	0,0	0,1	0,0	-	-
Moldova	0,1	0,1	0,4	0,2	3,4	1,0	1,4	0,3	-	-	0,1	0,0	0,5	0,1	0,0	0,0	0,0	0,0	-	-	-	-
Turkmenistán	1,7	2,5	3,7	1,9	3,5	1,0	1,8	0,4	2,2	0,3	8,5	1,1	10,2	1,4	8,7	1,5	1,3	0,2	4,7	0,6	9,7	1,5
Uzbekistán	4,2	6,2	7,7	4,0	20,3	5,8	22,7	4,6	132,0	17,7	190,7	24,8	172,5	23,1	125,7	21,1	181,0	26,3	97,8	12,5	87,2	13,4
Ucrania	4,3	6,3	10,0	5,2	4,9	1,4	5,1	1,0	9,3	1,2	10,7	1,4	4,3	0,6	1,7	0,3	7,0	1,0	1,9	0,2	2,8	0,4
Otros países	14,4	21,2	108	56,3	227,0	64,9	399,4	81,2	497,0	66,4	439,1	57,0	472,7	63,4	393,8	66,0	373,7	54,3	410,5	52,3	440	67,6
EUROPA					185,3	53,0	344,6	70,1	445,3	59,5	382,8	49,7	433,4	58,1	363,7	61,0	340,1	49,4	318,7	40,6	319	49,0
PAISES DE LA UE					165,7	47,3	259,4	52,7	346,6	46,3	265,8	34,5	268,9	36,0	258,6	43,3	248,3	36,0	220,2	28,1	214	32,8
Austria					10,8	3,1	16,7	3,4	9,7	1,3	3,5	0,5	5,2	0,7	1,0	0,2	0,1	0,0	0,3	0,0	0,8	0,1
Bélgica					15,2	4,3	30,5	6,2	32,7	4,4	5,5	0,7	14,7	2,0	12,8	2,1	7,0	1,0	5,1	0,7	6,0	0,9
Reino Unido					119,9	34,3	30,3	6,2	20,7	2,8	15,2	2,0	6,5	0,9	5,1	0,9	5,5	0,8	6,0	0,8	2,5	0,4
Alemania					0,7	0,2	13,0	2,6	4,6	0,6	2,6	0,3	2,4	0,3	1,4	0,2	0,1	0,0	0,4	0,0	0,2	0,0
Dinamarca					-	-	-	-	-	-	0,1	0,0	0,1	0,0	-	-	-	-	-	-	-	-
Irlanda					-	-	-	-	0,3	0,0	0,5	0,1	0,0	0,0	0,1	0,0	0,1	0,0	-	-	-	-
España					-	-	0,4	0,1	0,7	0,1	0,3	0,0	0,2	0,0	0,6	0,1	0,3	0,0	0,1	0,0	2,0	0,3
Italia					2,5	0,7	0,4	0,1	2,4	0,3	6,7	0,9	7,7	1,0	9,8	1,6	4,9	0,7	21,4	2,8	5,7	0,9
Países Bajos					1,1	0,3	147,6	30,0	255,2	34,1	218,0	28,3	229,4	30,8	221,4	37,1	222,3	32,3	178,2	22,7	194	29,8
Portugal					-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,1	0,0	0,4	0,1	0,7	0,1	1,6	0,2
Finlandia					7,8	2,2	18,1	3,7	20,1	2,7	8,9	1,2	0,2	0,0	0,0	0,0	-	-	-	-	0,1	0,0
Francia					-	-	-	-	0,2	0,0	4,4	0,6	2,2	0,3	5,8	1,0	3,8	0,6	1,9	0,2	0,1	0,0
Grecia					0,1	0,0	1,6	0,3	-	-	0,1	0,0	-	-	0,1	0,0	3,7	0,5	6,0	0,8	-	-
Suecia					7,6	2,2	0,8	0,2	-	-	-	-	0,3	0,0	0,4	0,1	0,1	0,0	0,1	0,0	0,1	0,0
Otros países europeos	1,6	2,4	1,3	0,7	19,8	5,6	85,2	17,4	98,7	13,2	117,0	15,2	164,2	22,1	105,1	17,7	91,8	13,4	98,5	12,5	106	16,2

	1991		1992		1993		1994		1995		1996		1997		1998		1999		2000		2001	
	No calculado para la categoría de otros países del mundo																					
	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total
	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total
Bulgaria					0,5	0,1	0,7	0,2	0,4	0,1	0,1	0,0	-	-	0,1	0,0	0,7	0,1	0,2	0,0	0,1	0,0
Bosnia y Herzegovina					-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,2	0,0	-	-	-	-
Hungría					0,0	0,0	3,4	0,7	13,5	1,8	10,5	1,4	12,8	1,7	0,9	0,2	-	-	1,0	0,1	38,8	6,0
Letonia	0,6	0,9	0,7	0,4	7,2	2,1	3,4	0,7	21,0	2,8	9,5	1,2	6,4	0,9	1,9	0,3	8,3	1,2	14,3	1,8	11,7	1,8
Lituania	0,4	0,6	0,2	0,1	4,5	1,3	13,6	2,8	9,1	1,2	5,6	0,7	0,6	0,1	0,1	0,0	0,1	0,0	-	-	-	-
Liechtenstein					-	-	-	-	-	-	1,0	0,1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Malta					-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,0	0,0	-	-
Noruega					-	-	12,1	2,5	5,4	0,7	0,6	0,1	-	-	0,0	0,0	0,2	0,0	-	-	-	-
Polonia					0,0	0,0	0,8	0,2	0,5	0,1	-	-	0,4	0,1	0,1	0,0	0,2	0,0	0,1	0,0	0,2	0,0
Rumania					-	-	1,5	0,3	2,2	0,3	1,2	0,2	1,7	0,2	0,3	0,1	0,2	0,0	0,6	0,1	0,2	0,0
San Marino					-	-	-	-	-	-	-	-	0,1	0,0	-	-	0,2	0,0	-	-	0,0	0,0
Eslovaquia					-	-	3,4	0,7	0,7	0,1	3,8	0,5	0,9	0,1	4,2	0,7	6,3	0,9	9,9	1,3	2,6	0,4
Eslovenia					-	-	-	-	3,9	0,5	1,3	0,2	0,1	0,0	1,9	0,3	0,3	0,0	-	-	-	-
República Checa					1,5	0,4	0,8	0,2	2,2	0,3	0,1	0,0	0,3	0,0	-	-	-	-	-	-	-	-
Suiza					5,8	1,7	44,9	9,1	37,2	5,0	82,5	10,7	140,7	18,9	94,9	16,0	75,0	10,9	72,2	9,2	52,2	8,0
Estonia	0,6	0,9	0,4	0,2	0,1	0,0	0,6	0,1	2,6	0,3	0,8	0,1	0,5	0,1	0,7	0,1	0,1	0,0	0,2	0,0	0,0	0,0
ASIA					26,5	7,6	27,6	5,6	36,3	4,8	45,4	5,9	34,2	4,6	28,0	4,7	32,2	4,7	90,1	11,5	119	18,3
Afganistán					0,8	0,2	0,8	0,2	0,3	0,0	1,5	0,2	0,8	0,1	0,6	0,1	2,2	0,3	2,6	0,3	3,1	0,5
Viet Nam					-	-	1,2	0,3	0,3	0,0	0,7	0,1	1,9	0,3	1,3	0,2	2,4	0,3	1,6	0,2	2,1	0,3
Israel					0,0	0,0	0,2	0,0	-	-	0,1	0,0	0,0	0,0	-	-	-	-	-	-	0,0	0,0
India					-	-	0,1	0,0	0,2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	-	-	0,0	0,0	-	-
Indonesia					-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,2	0,0	-	-	-	-
Jordania					0,0	0,0	-	-	-	-	-	-	-	-	0,1	0,0	-	-	-	-	-	-
Iraq					0,1	0,0	0,7	0,1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Irán					-	-	1,4	0,3	0,7	0,1	1,7	0,2	3,5	0,5	13,6	2,3	13,5	2,0	12,5	1,6	29,9	4,6
Chipre					0,0	0,0	-	-	0,3	0,0	0,4	0,1	0,1	0,0	-	-	0,1	0,0	0,0	0,0	-	-
República Popular de China					0,1	0,0	1,4	0,3	5,6	0,7	6,2	0,8	13,4	1,8	4,9	0,8	2,6	0,4	3,4	0,4	1,4	0,2
República Democrática Popular de Corea					0,5	0,1	-	-	3,3	0,4	5,2	0,7	0,5	0,1	0,4	0,1	0,0	0,0	-	-	-	-
Líbano																					0,0	0,0
Malasia					-	-	-	-	-	-	-	-	0,0	0,0	-	-	-	-	-	-	-	-
Mongolia					0,4	0,1	0,3	0,1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,1	0,0	0,0	0,0
EAU					-	-	-	-	-	-	0,1	0,0	0,9	0,1	6,0	1,0	2,2	0,3	0,4	0,1	0,3	0,0
Paquistán					0,8	0,2	-	-	-	-	1,5	0,2	1,3	0,2	0,3	0,1	0,1	0,0	0,1	0,0	0,2	0,0
República de Corea					0,9	0,3	2,9	0,6	9,3	1,2	24,9	3,2	3,2	0,4	0,2	0,0	7,4	1,1	10,9	1,4	7,0	1,1
Arabia Saudita					-	-	-	-	-	-	0,1	0,0	0,1	0,0	0,2	0,0	0,1	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

	1991		1992		1993		1994		1995		1996		1997		1998		1999		2000		2001	
	No calculado para la categoría de otros países del mundo																					
	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total
	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total
Siria					-	-	-	-	-	-	0,0	0,0	-	-	-	-	-	-	0,1	0,0	-	-
Hong Kong					-	-	-	-	-	-	0,4	0,1	0,1	0,0	-	-	-	-	-	-	0,0	0,0
Turquía					5,2	1,5	7,6	1,5	8,1	1,1	1,9	0,2	8,2	1,1	0,4	0,1	1,0	0,1	58,4	7,5	75,1	11,5
Sri Lanka					-	-	-	-	-	-	0,5	0,1	0,2	0,0	-	-	0,4	0,1	-	-	-	-
Japón					17,7	5,1	11,0	2,2	8,2	1,1	0,2	0,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
AMERICA					15,1	4,3	27,1	5,5	15,3	2,1	10,8	1,4	4,7	0,6	1,8	0,3	0,9	0,1	0,6	0,1	1,2	0,2
Islas Vírgenes					-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,1	0,0	0,1	0,0	-	-	0,2	0,0
Canadá					-	-	-	-	-	-	-	-	0,0	0,0	-	-	-	-	0,0	0,0	0,0	0,0
Panamá					-	-	-	-	0,5	0,1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Estados Unidos					15,1	4,3	27,1	5,5	14,8	2,0	10,8	1,4	4,7	0,6	1,7	0,3	0,8	0,1	0,6	0,1	1,0	0,2
AFRICA					0,1	0,0	0,1	0,0	0,1	0,0	0,1	0,0	0,4	0,1	0,3	0,0	0,5	0,1	1,1	0,1	0,5	0,1
Benin					-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,0	0,0	-	-	-	-	-	-
Djibouti					-	-	-	-	-	-	0,1	0,0	0,4	0,1	0,2	0,0	0,3	0,1	0,2	0,0	0,2	0,0
Egipto					-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,1	0,0	0,1	0,0
Congo					-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,1	0,0	0,5	0,1	0,2	0,0
Mauritania					-	-	0,0	0,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Nigeria					0,1	0,0	0,1	0,0	0,1	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	-	-	-	-	-	-
Chad					-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,1	0,0	-	-	-	-	-	-
Somalia					-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,2	0,0	-	-
Túnez					-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,0	0,0	-	-	-	-	-	-
Sudáfrica					-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,0	0,0	-	-
Guinea Ecuatorial					-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,1	0,0	0,1	0,0	-	-
AUSTRALIA Y OCEANIA					0,0	0,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Australia					0,0	0,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

iii) Importaciones de la República de Tayikistán por países, 1991-2002

	1991		1992		1993		1994		1995		1996		1997		1998		1999		2000		2001	
	No calculado para la categoría de otros países del mundo																					
	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	
	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$
Total	63,2	100,0	160,7	100,0	532,1	100,0	547,0	100,0	809,9	100,0	668,1	100,0	750,3	100,0	711,0	100,0	663,1	100,0	675,0	100,0	687,5	100,0
Con inclusión de:																						
PAISES DE LA CEI	51,8	82,0	121,8	75,8	256	48,1	233,1	42,6	478,0	59,0	382,5	57,3	482,2	64,3	446,2	62,8	514,7	77,6	560	82,9	537,8	78,2
Países de la Unión Aduanera	32,2	51,0	78,9	49,1	158	29,7	95,8	17,5	165,6	20,4	137,0	20,5	165,9	22,1	166,9	23,5	181,5	27,4	197	29,2	226,8	33,0
Belarús	1,0	1,6	3,4	2,1	6,7	1,3	1,3	0,2	0,4	0,0	3,0	0,4	3,3	0,5	7,6	1,1	3,1	0,5	2,3	0,3	2,6	0,4
Kazajstán	5,5	8,7	15,1	9,4	65,5	12,3	32,8	6,0	26,5	3,3	52,4	7,8	42,1	5,6	51,9	7,3	78,8	11,9	82,4	12,2	89,1	13,0
República de Kirguistán	4,1	6,5	2,5	1,6	2,1	0,4	1,0	0,2	2,7	0,3	7,2	1,1	5,4	0,7	5,3	0,7	7,2	1,1	7,5	1,1	5,7	0,8
Federación de Rusia	21,6	34,2	57,9	36,0	83,8	15,7	60,7	11,1	136,0	16,8	74,4	11,2	115,1	15,3	102,1	14,4	92,4	13,9	105	15,6	129,4	18,8
Otros países de la CEI	19,6	31,0	43,0	26,7	97,7	18,4	137	25,1	312,4	38,6	245,5	36,8	316,3	42,2	279,3	39,3	333,2	50,2	362	53,7	311,0	45,2
Azerbaiján	0,6	0,9	1,4	0,9	1,1	0,2	0,2	0,0	1,2	0,2	0,0	0,0	3,2	0,5	1,8	0,3	15,6	2,3	63,1	9,4	33,5	4,9
Armenia	0,5	0,8	0,2	0,1	0,1	0,0	0,3	0,1	0,2	0,0	0,1	0,0	-	-	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,1	0,0
Georgia	3,4	5,4	0,3	0,2	0,3	0,1	0,5	0,1	-	-	0,8	0,1	0,8	0,1	0,8	0,1	0,3	0,0	0,1	0,0	0,8	0,1
Moldova	0,6	0,9	0,4	0,2	0,4	0,1	0,1	0,0	-	-	0,2	0,0	0,5	0,1	1,5	0,2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Turkmenistán	3,4	5,4	18,0	11,2	26,0	4,9	39,4	7,2	57,4	7,1	26,3	4,0	29,6	4,0	31,3	4,4	15,2	2,3	29,3	4,3	62,3	9,1
Uzbekistán	6,3	10,0	13,7	8,5	65,4	12,3	83,2	15,2	251,4	31,0	198,9	29,8	261,5	34,8	227,3	32,0	264,4	39,9	186	27,5	150,7	21,9
Ucrania	4,8	7,6	9,0	5,6	4,4	0,8	13,6	2,5	2,2	0,3	19,2	2,9	20,7	2,7	16,6	2,3	37,7	5,7	84,3	12,5	63,6	9,3
Otros países	11,4	18,0	38,9	24,2	276	51,9	314	57,4	331,9	41,0	285,6	42,7	268,1	35,7	264,8	37,2	148,4	22,4	115	17,1	149,7	21,8
EUROPA					251	47,1	255,0	46,6	281,8	34,8	221,9	33,2	229,5	30,5	202,9	28,5	121,3	18,3	82,8	12,3	66,7	9,7
PAISES DE LA UE					227,0	42,6	129,7	23,7	210,2	26,0	107,7	16,2	28,9	3,8	26,6	3,7	83,0	12,5	29,1	4,3	41,4	6,0
Austria					9,9	1,9	9,6	1,8	1,4	0,2	0,6	0,1	1,6	0,2	0,9	0,1	0,2	0,0	0,1	0,0	0,8	0,1
Bélgica					21,0	3,9	22,8	4,2	25,1	3,1	0,3	0,0	0,9	0,1	0,8	0,1	0,3	0,1	0,7	0,1	2,5	0,4
Reino Unido					16,4	3,1	68,0	12,4	161,2	19,9	78,3	11,7	10,1	1,3	3,8	0,5	70,5	10,7	2,6	0,4	2,5	0,4
Alemania					9,3	1,7	5,4	1,0	14,2	1,7	9,1	1,4	4,1	0,6	14,2	2,0	6,0	0,9	6,7	1,0	4,1	0,6
Dinamarca					1,3	0,2	0,8	0,1	-	-	0,0	0,0	0,2	0,0	0,4	0,1	0,1	0,0	0,2	0,0	0,3	0,0
Irlanda					-	-	1,9	0,3	3,8	0,5	1,5	0,3	1,5	0,2	0,2	0,0	0,3	0,0	0,7	0,1	0,0	0,0
España					-	-	-	-	-	-	0,0	0,0	-	-	0,6	0,1	0,2	0,0	0,1	0,0	2,9	0,4
Italia					5,4	1,0	0,8	0,1	-	-	1,4	0,2	2,2	0,3	2,6	0,4	3,9	0,6	17,3	2,6	20,0	2,9
Países Bajos					-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,0	0,0	0,1	0,0	-	-	-	-
Portugal					116	21,7	16,4	3,0	3,8	0,5	5,3	0,8	3,0	0,4	1,5	0,2	0,9	0,2	0,5	0,1	0,3	0,0
Finlandia					4,2	0,8	0,0	0,0	0,1	0,0	3,3	0,5	0,6	0,1	0,2	0,0	0,0	0,0	0,1	0,0	0,3	0,0
Francia					25,4	4,8	1,5	0,3	0,6	0,1	7,4	1,1	4,6	0,6	0,7	0,1	0,3	0,0	0,1	0,0	0,3	0,0
Grecia					0,1	0,0	0,0	0,0	-	-	0,4	0,1	0,0	0,0	0,1	0,0	0,1	0,0	0,0	0,0	7,4	1,1
Suecia					18,4	3,5	2,5	0,5	0,0	0,0	0,1	0,0	0,1	0,0	0,6	0,1	0,1	0,0	0,0	0,0	-	-
Otros países europeos	1,1	1,7	1,9	1,1	23,8	4,5	125	22,9	71,6	8,8	114,2	17,0	200,6	26,7	176,3	24,8	38,3	5,8	53,7	8,0	25,3	2,6
Albania					-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,0	0,0	-	-
Bulgaria					0,0	0,0	0,3	0,1	-	-	4,9	0,7	1,8	0,2	1,0	0,1	0,6	0,1	0,2	0,0	0,3	0,0
Bosnia y Herzegovina																					0,0	0,0
Hungría					3,0	0,5	0,0	0,0	0,3	0,0	0,1	0,0	0,2	0,0	0,3	0,0	0,2	0,0	0,1	0,0	0,7	0,1

	1991		1992		1993		1994		1995		1996		1997		1998		1999		2000		2001		
	No calculado para la categoría de otros países del mundo																						
	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	En % del total	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total	Millones	En % del total
	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total	US\$	total
Gibraltar					-	-	-	-	-	-	-	-	0,0	0,0	0,0	0,0	0,2	0,0	-	-	-	-	
Islandia					-	-	-	-	-	-	-	-	0,2	0,0	0,0	0,0	-	-	-	-	-	-	
Letonia	0,5	0,8	0,7	0,4	1,1	0,2	1,1	0,2	5,0	0,6	1,5	0,2	0,4	0,1	0,3	0,0	0,4	0,1	0,6	0,1	2,7	0,4	
Lituania	0,4	0,6	0,8	0,5	4,3	0,8	13,6	2,5	0,7	0,1	1,9	0,3	2,6	0,3	3,5	0,5	3,3	0,5	5,9	0,9	2,6	0,4	
Liechtenstein					-	-	2,0	0,4	2,8	0,3	55,1	8,2	167,9	22,4	50,4	7,1	0,1	0,0	-	-	-	-	
Malta					0,9	0,2	0,1	0,0	-	-	0,0	0,0	0,1	0,0	-	-	-	-	-	-	-	-	
Noruega					5,3	1,0	6,6	1,2	7,9	1,0	-	-	-	-	0,0	0,0	0,1	0,0	0,0	0,0	0,4	0,1	
Polonia					4,0	0,8	0,1	0,0	-	-	0,1	0,0	7,5	1,0	8,8	1,3	3,6	0,5	4,8	0,7	4,9	0,7	
Rumania					-	-	-	-	0,1	0,0	0,1	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	3,3	0,5	41,0	6,1	10,8	1,6	
Eslovaquia					-	-	-	-	0,0	0,0	0,5	0,1	1,3	0,2	0,6	0,1	0,1	0,0	-	-	0,1	0,0	
Eslovenia					-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,3	0,0	-	-	-	-	-	-	
República Checa					0,6	0,1	2,4	0,4	1,4	0,2	1,4	0,2	1,0	0,1	1,3	0,2	0,4	0,1	0,5	0,1	0,5	0,1	
Suiza					4,3	0,8	98,3	18,0	48,8	6,0	44,7	6,7	17,1	2,3	107,5	15,2	24,9	3,8	0,6	0,1	2,1	0,3	
Estonia	0,2	0,3	0,4	0,2	0,3	0,1	0,8	0,1	4,6	0,6	3,9	0,6	0,5	0,1	2,3	0,3	1,1	0,2	0,0	0,0	0,1	0,0	
Yugoslavia					-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,0	0,0	-	-	0,1	0,0	
ASIA					15,7	3,0	25,5	4,7	11,2	1,4	45,6	6,8	35,1	4,7	26,5	3,7	22,4	3,4	29,7	4,4	70,7	10,3	
Afganistán					0,2	0,0	1,2	0,2	0,0	0,0	2,3	0,3	0,8	0,1	0,5	0,1	0,1	0,0	0,1	0,0	0,1	0,0	
Bangladesh					-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,0	0,0	-	-	-	
Viet Nam					-	-	-	-	0,6	0,1	-	-	0,0	0,0	0,3	0,0	0,1	0,0	0,1	0,0	0,2	0,0	
Yemen					-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,0	0,0	-	-	-	
Israel					-	-	0,0	0,0	-	-	0,3	0,0	0,2	0,0	0,7	0,1	0,1	0,0	0,3	0,0	0,1	0,0	
India					0,0	0,0	-	-	-	-	0,3	0,0	1,0	0,1	0,8	0,1	1,0	0,2	0,1	0,0	34,4	5,0	
Indonesia					-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,0	0,0	-	-	-	-	
Jordania					-	-	-	-	-	-	-	-	0,0	0,0	-	-	0,0	0,0	-	-	-	-	
Iraq					0,0	0,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0,0	0,0	-	-	
Irán					-	-	0,2	0,1	0,8	0,1	10,5	1,6	12,0	1,6	11,3	1,6	10,4	1,6	7,6	1,2	10,0	1,5	
Qatar					-	-	-	-	-	-	0,0	0,0	0,0	0,0	-	-	-	-	-	-	-	-	
Chipre					0,0	0,0	-	-	1,6	0,2	2,0	0,3	0,0	0,0	0,4	0,1	0,0	0,0	-	-	-	-	
República Popular de China					10,6	2,0	4,8	0,9	0,4	0,0	1,3	0,2	1,9	0,2	0,9	0,1	2,5	0,4	11,9	1,8	6,0	0,9	
República Democrática Popular de Corea					0,0	0,0	0,2	0,0	-	-	2,5	0,4	0,0	0,0	0,7	0,1	-	-	-	-	-	-	
Kuwait					-	-	-	-	-	-	-	-	0,0	0,0	0,0	0,0	-	-	-	-	0,0	0,0	
Líbano					-	-	-	-	-	-	-	-	0,1	0,0	-	-	-	-	-	-	-	-	
Malasia					0,0	0,0	-	-	-	-	-	-	0,0	0,0	0,1	0,0	0,1	0,0	0,0	0,0	0,1	0,0	
Mongolia					-	-	0,0	0,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
EAU					-	-	-	-	-	-	6,6	1,0	7,1	1,0	4,9	0,7	4,0	0,6	2,8	0,4	4,9	0,7	
Omán					-	-	-	-	-	-	0,0	0,0	-	-	-	-	0,0	0,0	0,1	0,0	-	-	
Pakistán					-	-	1,8	0,3	3,8	0,5	6,0	0,9	1,1	0,2	0,2	0,0	0,2	0,1	0,1	0,0	0,1	0,0	
República de Corea					0,2	0,0	0,6	0,1	0,1	0,0	7,1	1,1	5,5	0,8	1,3	0,2	1,6	0,2	2,1	0,3	4,2	0,6	

iv) Importaciones y exportaciones de los principales proveedores

(en miles de US\$)

Tipo de servicio	2000	2001	2000	2001
	Exportaciones		Importaciones	
Servicios de hostelería	561,2	826,3	-	-
Elaboración de concentrado de uranio	357,3	-	-	-
Radiodifusión y televisión	2.576,6	2.789,3	-	-
Servicios postales	32,0	68,0	7,3	53,5
Transporte internacional de mercancías	27.646,3	2.159,0	4.756,6	-
Transporte internacional de pasajeros	8.192,2	10.375,3	1,5	-
Alquiler de un medio de transporte con tripulación	3.619,2	4.141,4	2.824,6	876,8
Alquiler de un medio de transporte sin tripulación	1.565,1	2.163,4	1.370,2	770,0
Comisiones de transporte y pago de servicios de transporte	-	321,8	28.519,7	36.415,4
Compra de combustible y otras mercancías	-	-	2.175,4	3.834,5
Gastos de elaboración y almacenamiento de la carga, pago de derechos	-	-	3.224,0	4.995,6
Otros gastos de las empresas de transporte	-	-	20.288,6	351,9
Gastos de la tripulación de una aeronave	-	250,7	76,9	169,8
Servicios telefónicos	254,4	237,4	579,8	251,6
Servicios educativos	368,3	277,8	-	-
Servicios de control del tráfico aéreo	139,2	430,9	141,3	1.053,7
Servicios de agencias de turismo	3,8	30,4	-	90,4
Transporte por ferrocarril	10.038,1	35.547,8	-	3,4
Transporte de gas natural	-	6.600,1	-	-
Servicios de construcción	-	-	-	2.743,9
Servicios de ingeniería	-	-	-	0,3
Servicios de asesoramiento en gestión financiera	-	-	-	49,1
Países de la CEI				
Total	46.353,7	55.492,1	38.150,6	11.258,6
Servicios de hostelería	319,6	525,5	-	-
Radiodifusión y televisión	597,4	161,9	-	-
Servicios postales	5,2	11,2	2,8	4,3
Elaboración de concentrado de uranio	357,3	-	-	-
Transporte internacional de mercancías	27.403,6	521,2	3,8	-
Transporte internacional de pasajeros	4.322,8	7.696,8	1,5	-
Alquiler de medios de transporte con tripulación	1.998,1	1.570,0	2.824,6	873,9
Alquiler de medios de transporte sin tripulación	1.024,0	2.080,0	1.294,5	741,6
Comisiones de transporte y pago de servicios de transporte	-	321,8	9.575,6	3.076,0
Compra de combustible y otras mercancías	-	-	1.348,4	2.517,7
Gastos de elaboración y almacenamiento de la carga, pago de derechos	-	-	2.623,5	3.504,9
Otros gastos de las empresas de transporte	-	-	19.901,3	351,9
Gastos de la tripulación de una aeronave	-	250,7	2,5	3,5
Servicios telefónicos	250,2	198,7	572,1	171,2
Servicios educativos	37,4	6,4	-	-
Transporte por ferrocarril	10.038,1	35.547,8	-	3,4
Transporte de gas natural	-	6.600,1	-	-
Servicios de control del tráfico aéreo	-	-	-	10,2
Países no pertenecientes a la CEI				
Total	9.000,0	10.727,5	25.815,3	40.401,3
Servicios de hostelería	241,6	300,8	-	-
Radiodifusión y televisión	1.979,2	2.627,4	-	-

Tipo de servicio	2000	2001	2000	2001
	Exportaciones		Importaciones	
Servicios postales	26,8	56,8	4,5	49,2
Transporte internacional de mercancías	242,7	1.637,8	4.752,8	-
Transporte internacional de pasajeros	3.869,4	2.678,5	-	-
Alquiler de medios de transporte con tripulación	1.621,1	2.571,4	-	2,9
Alquiler de medios de transporte sin tripulación	541,1	83,4	75,7	28,4
Comisiones de transporte y pago de servicios de transporte	-	-	18.944,1	33.339,4
Compra de combustible y otras mercancías	-	-	827,0	1.316,8
Gastos de elaboración y almacenamiento de la carga, pago de derechos	-	-	600,5	1.490,7
Otros gastos de las empresas de transporte	-	-	387,3	-
Gastos de la tripulación de una aeronave	-	-	74,4	166,3
Servicios telefónicos	4,2	38,7	7,7	80,4
Servicios educativos	330,9	271,4	-	-
Servicios de agencias de turismo	3,8	30,4	-	90,4
Servicios de control del tráfico aéreo	139,2	430,9	141,3	1.043,5
Servicios de construcción	-	-	-	2.743,9
Servicios de ingeniería	-	-	-	0,3
Servicios de asesoramiento en gestión financiera	-	-	-	49,1
Total	55.353,7	66.219,6	63.965,9	51.659,9

v) Comercio por zonas geográficas (principales interlocutores comerciales)

(en miles de US\$)

País	1997	1998	1999	2000	2001
Países de la CEI	8.880,1	47.058,5	38.663,6	46.353,7	55.492,1
Unión Aduanera	7.897,1	11.150,1	6.486,6	7.015,6	9.351,7
Belarús	0,6	10,1	6,8	13,4	98,6
Kazajstán	2.640	1.979,2	1.582,5	1.700,2	1.879,0
República de Kirguistán	116,6	101,6	1.126,2	133,8	162,3
Federación de Rusia	5.139,9	9.059,2	3.771,1	5.168,2	7.211,8
Otros países de la CEI	983,0	35.908,4	32.177,0	39.338,12	46.140,4
Azerbaiyán	-	4,1	11,1	0,3	0,9
Armenia	-	4,1	-	-	0,2
Georgia	-	0,4	0,8	-	0,6
Moldova	-	9,2	0,1	0,02	3,0
Turkmenistán	296,9	1.073,9	168,6	198,8	758,8
Uzbekistán	685,9	34.724,4	31.860,2	39.131,3	45.240,0
Ucrania	0,2	92,3	136,2	7,7	136,9
Países no pertenecientes a la CEI	1.808,5	11.040,6	11.034,7	9.000,06	10.727,5
Europa	86,3	757,24	26.53,62	1.641,55	2.550,7
Austria	-	-	1,4	22,2	1,8
Albania	-	-	-	0,1	-
Bélgica	-	-	0,1	2,4	1,8
Bulgaria	-	0,6	0,3	35,2	1,8
Reino Unido	60,3	127	13	30,9	22,6
Hungría	17,4	2,2	-	3,3	2,8
Alemania	0,6	20,5	252,7	759,1	1.894,5
Grecia	-	-	-	1,4	1,9
Dinamarca	-	2,4	5,2	1,6	2,3
España	-	0,01	4,1	0,6	4,1
Irlanda	-	-	-	0,01	-
Italia	2,4	9,8	11,9	2,8	8,1
Letonia	-	22	556,5	2,9	32,9
Lituania	-	0,2	1	0,2	40,2
Países Bajos	-	0,1	5,2	7,8	2,9
Noruega	-	-	-	0,02	3,9
Polonia	-	8,7	5,9	5,9	5,1
Portugal	-	-	-	-	3,2
Eslovaquia	-	-	0,7	2,5	1,0
Rumania	-	-	-	6,1	4,8
Finlandia	-	0,03	0,02	0,1	0,9
Francia	1	6,1	12,5	8,3	39,4
Croacia	-	-	-	-	0,2
República Checa	-	6,6	2,2	41,6	0,2
Suiza	4,6	539,6	1.774,5	695,7	455,4
Suecia	-	11,2	1,5	1,7	1,6
Estonia	-	0,2	4,8	9,1	16,0
Yugoslavia	-	-	0,1	0,02	1,3
Asia	873,8	7.343,41	6.432,14	4.175,94	5.118,0
Afganistán	-	23,2	28,8	14,8	5,9
Bangladesh	-	-	0,01	0,02	0,0
Viet Nam	-	0,01	-	3,6	0,4
Israel	-	-	13,5	4,0	1,3
India	-	1.160,0	342,6	804,1	591,4
Irán	350,3	1.191,2	2.828,4	1.168,1	649,2

País	1997	1998	1999	2000	2001
Jordania	-	-	-	1,9	0,6
República Popular de China	3,7	5	35,1	14,6	29,0
Chipre	-	-	-	0,3	0,1
Kuwait	-	-	0,1	-	-
República de Corea	4,7	2,1	8,5	9,8	4,2
Líbano	-	-	-	3,1	-
Malasia	-	-	0,3	-	-
Mongolia	-	-	0,03	0,02	0,1
Nepal	-	-	-	3,9	-
EAU	490	2.656,8	2.160,5	1.125,4	2.836,1
Pakistán	8,5	1.194,2	436,1	388,7	152,8
Arabia Saudita	14,2	429,5	171,9	134	4,2
Siria	-	81,7	-	4,8	1,3
Hong Kong	-	-	0,1	-	-
Turquía	2,4	595,9	386,6	484,8	827,8
Filipinas	-	3,2	1,4	1,4	1,3
Japón	-	0,6	18,2	8,6	12,3
Africa	-	824,4	295,34	1.113,67	300,4
Argelia	-	-	-	0,02	0,0
Benin	-	104,3	-	-	-
Ghana	-	-	0,02	-	-
Guinea	-	-	-	391,6	-
Djibouti	-	506,4	95,2	200,0	210,9
Egipto	-	-	1,2	-	-
Congo	-	-	198,6	478,5	88,8
Libia	-	-	0,3	0,05	-
Mauritania	-	-	-	1,3	-
Nigeria	-	-	-	2,2	-
Somalia	-	-	0,02	-	-
Chad	-	213,6	-	40,0	-
Tanzania	-	-	-	-	0,3
Sudáfrica	-	-	-	-	0,4
América	848,4	2.109,6	1.644,8	2.068,7	2.756,8
Argentina	-	-	-	-	0,8
Bolivia	-	-	0,1	-	0,0
Brasil	-	-	-	-	0,6
Canadá	-	15,5	5,3	6,9	6,3
Estados Unidos	848,4	2.094,1	1.639,3	2.061,8	2.749,1
Australia y Oceanía	-	5,9	8,8	0,2	1,6
Australia y Oceanía	-	5,9	8,8	0,2	1,2
Nueva Zelandia	-	-	-	-	0,4
Total	10.688,6	58.099,1	49.698,3	55.353,8	66.219,6

- **Importaciones de servicios internacionales por países**

(en miles de US\$)

País	1997	1998	1999	2000	2001
Países de la CEI	15.876,7	16.595,4	33.003,7	38.150,6	11.258,6
Unión Aduanera	11.047,7	10.620,3	8.975,9	12.388,0	9.057,1
Belarús	3,3	199,1	100,9	35,8	20,8
Kazajistán	1.504,1	2.084,5	1.815,2	1.566,3	891,0
República de Kirguistán	4,3	124,3	132,9	187,8	268,4
Federación de Rusia	9.536,0	8.212,4	6.926,9	10.598,1	7.876,9
Otros países de la CEI	4.829,0	5.975,1	24.027,8	25.762,6	2.201,5
Azerbaiyán	-	28,5	180,6	715,0	307,2
Armenia	-	0,1	0,1	-	171,4
Georgia	-	40,0	15,0	1,0	1,0
Moldova	0,4	6,2	14,5	47,6	0,1
Turkmenistán	6,4	680,2	364,8	414,3	206,8
Uzbekistán	4.804,8	4.923,2	22.656,6	24.244,9	1.501,6
Ucrania	17,4	296,9	796,2	339,8	13,4
Países no pertenecientes a la CEI	23.612,1	29.423,6	25.481,6	25.815,3	40.401,3
Europa	9.837,7	24.672,1	23.586,6	24.498,9	34.999,7
Austria	199,0	-	-	18,8	-
Bélgica	-	-	0,1	0,0	0,0
Bulgaria	-	1,6	0,3	0,0	-
Reino Unido	2.416,0	2,2	7.763,5	23.658,4	33.339,4
Hungría	-	4,8	-	-	0,0
Alemania	0,1	40,0	60,3	165,7	881,5
Dinamarca	-	-	1,0	1,7	1,1
España	-	-	-	0,0	-
Italia	-	-	-	0,0	2,0
Letonia	0,2	25,3	18,5	67,4	4,4
Lituania	0,3	14,4	19,7	8,3	11,6
Liechtenstein	6.032,0	23.964,0	14.653,3	-	-
Luxemburgo	-	-	0,0	-	-
Países Bajos	-	-	-	0,2	3,1
Polonia	-	75,0	40,6	-	0,0
Eslovaquia	-	-	0,0	-	-
Finlandia	-	-	-	-	0,1
Francia	-	0,4	0,0	-	-
República Checa	-	0,9	0,0	27,2	0,0
Suiza	1.190,0	525,8	1.011,6	548,0	741,0
Croacia	-	0,0	-	-	-
Estonia	0,1	17,7	17,6	3,2	15,5
Asia	13.774,4	4.701,4	1.894,6	1.313,9	5.359,8
Israel	15,9	-	0,6	0,2	0,6
Jordania	2,2	-	-	-	-
India	-	275,4	117,6	111,2	138,6
Irán	17,1	265,7	575,6	90,5	29,2
Yemen	-	-	-	0,0	-
Chipre	13.628,0	1,4	145,9	0,7	-
República Popular de China	2,0	-	22,0	0,0	1,1
República de Corea	-	2.469,0	0,0	0,0	1,8

País	1997	1998	1999	2000	2001
EAU	8,6	879,3	453,9	543,3	1.372,6
Pakistán	15,4	112,6	52,3	104,9	60,1
Arabia Saudita	-	3,5	70,3	49,6	0,0
Siria	-	24,1	-	-	0,0
Turquía	80,3	670,4	456,4	413,5	3.755,8
Filipinas	4,9	-	-	-	-
Africa	-	-	0,024	0,003	0
Egipto	-	-	0,004	0,003	-
Tanzania	-	-	0,01	-	-
Túnez	-	-	0,01	-	-
América	-	50,1	0,418	2,513	41,8
Brasil	-	-	-	0,003	0,0
Canadá	-	-	0,001	0,9	0,4
Cuba	-	-	0,01	-	-
México	-	-	0,003	0,01	0,0
Nicaragua	-	-	0,004	-	-
Panamá	-	2,0	-	-	-
Estados Unidos	-	48,1	0,4	1,6	41,4
Total	39.488,8	46.019,0	58.485,3	63.965,9	51.659,9

ANEXO 2

LISTA DE LEYES Y OTROS INSTRUMENTOS NORMATIVOS

Los instrumentos normativos se dividen en leyes y disposiciones reglamentarias. Hay tres clases de leyes: 1) la Constitución; 2) los instrumentos constitucionales, y 3) las leyes propiamente dichas. Salvo en el caso de la Constitución, estos instrumentos son aprobados por el Majlisi Oli de la República y refrendados por el Presidente. La Constitución de la República de Tayikistán es la ley suprema del ordenamiento jurídico del país, y es aprobada por referéndum. Las disposiciones reglamentarias son instrumentos promulgados por diversos organismos oficiales. Se aprueban para facilitar la aplicación de las leyes, y no deben contradecirlas. Son disposiciones reglamentarias los Decretos de la Presidencia, las Resoluciones del Gobierno y las disposiciones normativas de los ministerios y los órganos de la administración. A continuación figura una lista, en orden jerárquico, de los instrumentos normativos, con arreglo a su fuerza legal. Sólo se indican las fechas de aprobación y de entrada en vigor.

En cuanto se haya completado la traducción de los textos jurídicos al inglés, se transmitirán a la Secretaría de la OMC.

1. Leyes y otros instrumentos normativos que regulan la actividad económica exterior de la República de Tayikistán, así como la actividad de regulación del comercio exterior y de las autoridades aduaneras; organismos competentes

Leyes:

- "Sobre la entrada en vigor del Código de Aduanas de la República de Tayikistán", de 4 de noviembre de 1995, con enmiendas de 14 de mayo de 1999;
- "Sobre el arancel de aduanas" de 4 de noviembre de 1995, con enmiendas de 6 de agosto de 2001.

Decreto de la Presidencia de la República de Tayikistán:

- "Sobre la creación del Ministerio de Ingresos e Impuestos Estatales de la República de Tayikistán", N° 745, de 24 de enero de 2002.

Resoluciones del Gobierno:

- "Sobre los derechos de aduana aplicados a las importaciones"; N° 392 de 3 de septiembre de 1996;
- "Sobre el procedimiento que han de seguir los particulares para transportar mercancías no destinadas a la producción ni a otra actividad comercial a través de las fronteras de la República de Tayikistán"; N° 596 de 28 de septiembre de 1995;
- "Sobre el procedimiento que han de seguir los particulares para transportar mercancías y vehículos a través de la frontera de la República de Tayikistán"; N° 284, del 4 de julio de 1997;
- "Sobre la supresión de los derechos de aduana aplicados a las exportaciones"; N° 406 de 2 de septiembre de 1997;
- "Sobre la descripción de la bandera y la identificación de los organismos aduaneros de la República de Tayikistán"; N° 453 de 21 de octubre de 1997;
- "Sobre la aprobación de la Carta Disciplinaria de los organismos aduaneros de la República de Tayikistán"; N° 568, de 27 de diciembre de 1997;
- "Sobre las medidas para la venta de mercancías sujetas al impuesto de consumo que están almacenadas en los depósitos de la aduana"; N° 453 de 20 de noviembre de 1998;

- "Sobre el arancel de aduanas de la República de Tayikistán"; N° 1 de 7 de enero de 1990;
- "Sobre el uniforme y las normas vestimentarias de los oficiales de aduana de la República de Tayikistán"; N° 367 de 4 de febrero de 1999;
- "Sobre los aranceles de exportación e importación de la República de Tayikistán"; N° 436 de 27 de junio de 1995.

Instrumentos normativos departamentales:

- Instrucción sobre el procedimiento de despacho de aduanas de las mercancías importadas en el territorio aduanero de la República de Tayikistán a título de asistencia humanitaria y técnica; N° 13, de 19 de febrero de 2001;
- Instrucción sobre el modo de rellenar los formularios 1 y 2, relativos al ajuste del valor en aduana. Aprobado por Decreto del Presidente del Comité de Aduanas del Gobierno de la República de Tayikistán N° 77, de 12 de junio de 2001;
- Decreto del Presidente del Comité de Aduanas del Gobierno de la República de Tayikistán "sobre la aprobación del Reglamento de aduanas para el tránsito de mercancías por el territorio aduanero de la República de Tayikistán"; N° 124, de 6 de abril de 1999;
- Decreto del Presidente del Comité de Aduanas del Gobierno de la República de Tayikistán "sobre la aprobación del Reglamento de aduanas para las mercancías reimportadas por el territorio aduanero de la República de Tayikistán"; N° 88, de 8 de abril de 1998;
- Decreto del Presidente del Comité de Aduanas del Gobierno de la República de Tayikistán "sobre la aprobación de la lista de mercancías que no están comprendidas en el régimen aduanero provisional para las importaciones (exportación)"; N° 99, de 20 de marzo de 1999;
- Decreto del Presidente del Comité de Aduanas del Gobierno de la República de Tayikistán "sobre las medidas para reforzar el control sobre el valor en aduana de las mercancías"; N° 77, de 12 de junio de 2001;
- Decreto del Presidente del Comité de Aduanas del Gobierno de la República de Tayikistán "sobre la reglamentación de los almacenes en franquicia"; N° 561, de 3 de mayo de 2001;
- Decreto del Presidente del Comité de Aduanas del Gobierno de la República de Tayikistán "sobre las medidas para reforzar el control del valor en aduana de las mercancías"; N° 77, de 12 de junio de 2001;
- Decreto del Presidente del Comité de Aduanas del Gobierno de la República de Tayikistán "sobre las normas para la destrucción de mercancías en aduana"; N° 142, de 6 de septiembre de 1996;
- Instrucciones para rellenar la declaración del valor en aduanas, aprobadas por Decreto del Presidente del Comité de Aduanas del Gobierno de la República de Tayikistán, N° 77, de 12 de junio de 2001;
- Instrucciones sobre el procedimiento para abonar los derechos y tarifas a fin de obtener una licencia de producción y transmisión de programas de radio y televisión. Aprobado por Decreto del Presidente del Comité de Radiodifusión y Televisión del Gobierno de la República de Tayikistán, N° 52, de 2 de agosto de 2000.

Organizaciones competentes:

- Gobierno de la República de Tayikistán; y
- Ministerio de Ingresos e Impuestos Estatales de la República de Tayikistán.

2. Leyes y otros instrumentos normativos relacionados con la regulación no arancelaria de las importaciones, las exportaciones y el comercio de tránsito; normas de origen; organismos competentes

Decretos de la Presidencia:

- "Sobre la restricción de la injerencia administrativa en el funcionamiento del mercado de divisas"; N° 247, de 3 de marzo de 2000;
- "Sobre la liberalización de las operaciones de divisas y las exportaciones y las medidas para garantizar la devolución íntegra de los beneficios en divisas"; N° 424, de 24 de febrero de 1996;
- "Sobre la enmienda al Decreto de la Presidencia de la República de Tayikistán Sobre la liberalización de las operaciones en divisas y las exportaciones y las medidas para garantizar la devolución íntegra de los beneficios en divisas"; N° 1249, de 13 de julio de 1999;
- "Sobre las medidas destinadas a garantizar la estabilización macroeconómica y mejorar el funcionamiento del mercado de divisas"; N° 763, de 16 de julio de 1997.

Resoluciones del Gobierno:

- "Sobre el procedimiento para certificar, acreditar y conceder licencias a las instituciones de enseñanza de la República de Tayikistán"; N° 50, de 17 de enero de 1997;
- "Reglamentación del trámite para autorizar la prestación de asistencia legal como abogado"; N° 42, de 18 de febrero de 1998;
- "Sobre el trámite para licenciar las actividades y los servicios del sector energético de la República de Tayikistán"; N° 591, de 30 de diciembre de 2001;
- "Sobre la reexportación de mercancías y el trámite para conceder permisos de reexportación"; N° 412, de 19 de agosto de 1994;
- "Sobre la expedición de una licencia de exportación de materias primas herbáceas para el Comité Tajikpharmindustria del Ministerio de Salud"; N° 65, de 21 de febrero de 1996;
- "Sobre las medidas para desarrollar y mejorar el transporte internacional por carretera en la República de Tayikistán"; N° 123, de 26 de marzo de 1997;
- "Sobre las medidas para mejorar la promoción de los artículos nacionales en los mercados exteriores"; N° 237, de 8 de junio de 2001;
- "Sobre las medidas para mejorar la actividad económica exterior de la República de Tayikistán"; N° 111, de 19 de febrero de 1997;
- "Sobre la fijación del tipo de impuesto de consumo para determinadas mercancías producidas o importadas en la República de Tayikistán"; N° 533, de 1° de diciembre de 2001; y
- "Sobre la aplicación del reglamento para controlar las exportaciones de la República de Tayikistán de productos químicos, equipo y tecnología para usos pacíficos, pero que pueden utilizarse para fabricar armas químicas".

Instrumentos normativos departamentales:

- Reglamento "sobre el régimen aduanero del tránsito de mercancías por la República de Tayikistán". Aprobado por Decreto del Presidente del Comité de Aduanas del Gobierno de la República de Tayikistán N° 209, de 28 de diciembre de 1996;
- Decreto del Presidente del Comité de Aduanas del Gobierno de la República de Tayikistán "sobre la aprobación de la lista de mercancías que no están sujetas al régimen aduanero provisional de las importaciones (exportaciones)"; N° 99, de 20 de marzo de 1999; y

- Decreto del Presidente del Comité de Aduanas del Gobierno de la República de Tayikistán "sobre las normas para la destrucción de mercancías en aduana"; N° 142, de 6 de septiembre de 1996.

Organizaciones competentes:

- Gobierno de la República de Tayikistán;
- Ministerio de Ingresos e Impuestos Estatales;
- Ministerio de Industria;
- Ministerio de Salud;
- Ministerio de Cultura;
- Ministerio de Hacienda;
- Ministerio de Economía y Comercio, y
- Ministerio de Protección de la Naturaleza.

3. Leyes y reglamentos relativos a la inversión extranjera: organismos competentes

Leyes:

- "Sobre la reglamentación y el control de divisas"; N° 112, de 4 de noviembre de 1995;
- "Sobre la actividad económica exterior"; N° 869, de 27 de diciembre de 1993;
- "Sobre la inversión extranjera"; N° 498, de 10 de marzo de 1992, con la enmienda N° 893 de 11 de diciembre de 1999;
- "Sobre las concesiones"; N° 429, de 15 de mayo de 1997; y
- "Sobre la reglamentación de la actividad económica exterior por el Gobierno"; N° 822, de 3 de septiembre de 1999.

Resoluciones del Gobierno:

- "Sobre el procedimiento para asignar productos (obras, servicios) a empresas con inversiones extranjeras en la República de Tayikistán"; N° 7, de 5 de enero de 1995;
- "Sobre el establecimiento de un Consejo interinstitucional para la reforma económica, la actividad empresarial y la inversión extranjera, bajo la autoridad del Presidente de la República de Tayikistán"; N° 200, de 15 de marzo de 1995;
- "Sobre el procedimiento para registrar a los participantes en las actividades económicas exteriores de la República de Tayikistán"; N° 316, de 11 de julio de 1994;
- "Sobre las medidas complementarias relativas a la seguridad económica de la República de Tayikistán"; N° 474, de 13 de septiembre de 1993; y
- "Sobre la protección de la inversión extranjera y de los intereses de las empresas extranjeras en la República de Tayikistán"; N° 19, de 10 de septiembre de 1991.

Organizaciones competentes:

- Gobierno de la República de Tayikistán;
- Ministerio de Economía y Comercio;
- Ministerio de Hacienda; y
- Comité Estatal de Control Financiero, bajo la autoridad del Presidente de la República de Tayikistán.

4. Otras leyes e instrumentos normativos relativos a cuestiones económicas que afectan al comercio: organismos competentes

Leyes:

- Código Civil de la República de Tayikistán; N° 429, Título 1, de 30 de junio de 1999.
- Enmienda: N° 41, de 6 de agosto de 2001;
- Código Civil de la República de Tayikistán; N° 885, Título 2, de 11 de diciembre de 1999;
- Código Penal de la República de Tayikistán; N° 575, de 25 de mayo de 1998, con las enmiendas N° 684, de 13 de noviembre de 1998 y N° 877, de 10 de diciembre de 1999;
- Código sobre las infracciones administrativas en la República de Tayikistán, de 5 de diciembre de 1985, con enmiendas en 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1998, 1999, 2000 y 2001;
- Código Agrario de la República de Tayikistán; N° 327, de 30 de junio de 1999, con las enmiendas N° 498, de 12 de diciembre de 1997; N° 746, de 14 de mayo de 1999 y N° 15, de 12 de mayo de 2001;
- Código Fiscal de la República de Tayikistán; N° 664, de 12 de noviembre de 1996, con la enmienda N° 34, de 6 de agosto de 2001;
- "Sobre la privatización de la propiedad estatal"; N° 464, de 16 de mayo de 1997;
- "Sobre las asociaciones públicas"; N° 644, de 23 de mayo de 1998;
- "Sobre las sociedades anónimas", de 24 de diciembre de 1991, con las enmiendas N° 337, de 14 de diciembre de 1996; N° 498, de 12 de diciembre de 1997 y N° 634 de 22 de mayo de 1998;
- "Sobre las bolsas de valores"; N° 552, de 10 de marzo de 1992, con las enmiendas N° 126, de 4 de noviembre de 1995 y N° 638, de 22 de mayo de 1998;
- "Sobre la quiebra financiera"; N° 550, de 10 de mayo de 1992, con las enmiendas siguientes: 1996; N° 421 de 15 de mayo de 1997; N° 624, de 22 de mayo de 1998;
- "Sobre la protección de los derechos del consumidor"; N° 438, de 15 de mayo de 1997;
- "Sobre los tribunales"; N° 30, de agosto de 2001;
- "Sobre los metales y las piedras preciosas"; N° 21, de 12 de mayo de 2001;
- "Sobre la importación y la exportación de objetos de valor cultural"; N° 42, de 6 de agosto de 2001;
- "Sobre los empréstitos y las deudas del Gobierno, y garantizadas por el Gobierno"; N° 886, de 11 de diciembre de 1999;
- "Sobre la contabilidad"; N° 750, de 14 de mayo de 1999;
- "Sobre los bancos y la actividad bancaria"; N° 648, de 23 de mayo de 1998;
- "Sobre la actividad de auditoría"; N° 602, de 2 de mayo de 1998;
- "Sobre las estadísticas del Estado"; N° 431, de 15 de mayo de 1997;
- "Sobre el Banco Nacional de la República de Tayikistán"; N° 383, de 14 de diciembre de 1996, con la enmienda N° 14, de 12 de mayo de 2001;
- "Sobre el arancel de aduanas"; N° 200, de 4 de noviembre de 1995, con la enmienda de 6 de agosto de 2001;
- "Sobre las hipotecas"; N° 14, de 22 de mayo de 1994, con las enmiendas N° 421, de 15 de mayo de 1997 y N° 626, de 22 de mayo de 1998;
- "Sobre la competencia y las restricciones de las actividades monopolísticas en los mercados de productos"; N° 11, de 29 de noviembre de 2000;
- "Sobre la reglamentación de la actividad económica exterior por el Gobierno"; N° 822, de 3 de septiembre de 1999;
- "Sobre la Cámara de Comercio de la República de Tayikistán"; N° 603, de 22 de mayo de 1998;

- "Sobre la contratación de bienes, obras y servicios por el Gobierno"; N° 551, de 12 de diciembre de 1997.

Decretos presidenciales:

- "Sobre la liberalización del comercio exterior en la República de Tayikistán"; N° 261, de 27 de junio de 1995;
- "Sobre la reorganización de las empresas agrícolas"; N° 478, de 2 de febrero de 2001;
- "Sobre las medidas para acelerar la constitución en sociedad de las empresas"; N° 631, de 29 de diciembre de 1996;
- "Sobre las medidas prioritarias para profundizar la transformación económica y acelerar la transición hacia las relaciones de mercado"; N° 8, de 3 de diciembre de 1994;
- "Sobre el refuerzo de la reglamentación gubernamental respecto de la producción de alcohol etílico y bebidas alcohólicas"; N° 1143, de 29 de diciembre de 1998.

Resoluciones del Gobierno:

- "Sobre las medidas para mejorar las operaciones cambiarias en la República de Tayikistán"; N° 533, de 30 de diciembre de 1998;
- "Sobre las medidas para mejorar la promoción de los productos nacionales en los mercados exteriores"; N° 237, de 8 de junio de 2001;
- "Sobre los impuestos de consumo que gravan las mercancías de países no pertenecientes a la CEI importadas en la República de Tayikistán"; N° 109, de 19 de febrero de 1997;
- "Sobre las medidas para mejorar la actividad económica exterior de la República de Tayikistán"; N° 111, de 19 de febrero de 1997;
- "Sobre las medidas globales de reglamentación de la compra, la elaboración, la importación, la exportación y la venta al por mayor de tabaco y sus productos"; N° 453, de 27 de octubre de 1999;
- "Sobre la aprobación del Reglamento para la formación y la aplicación libre de precios y aranceles a productos de uso productivo y técnico, bienes de consumo y servicios"; N° 202, de 26 de junio de 1998;
- "Sobre los precios en el mercado libre de la vodka y el impuesto de consumo sobre esta bebida"; N° 415, de 26 de octubre de 1992;
- "Sobre los impuestos de consumo sobre los productos del tabaco"; N° 413, de 26 de octubre de 1992;
- "Sobre las medidas para reforzar el apoyo gubernamental a la pequeña empresa en la República de Tayikistán"; N° 59, de 20 de febrero de 1998;
- "Sobre los contingentes de importación del alcohol etílico en la República de Tayikistán"; N° 461, de 21 de octubre de 1997;
- "Sobre la organización de las actividades para detectar las situaciones de quiebra en las empresas estatales, y promover su recuperación"; N° 124, de 31 de enero de 1995;
- "Sobre la reanudación del procedimiento de reglamentación gubernamental y declaración de precios de los productos (obras y servicios) de las empresas monopolísticas. Sobre la introducción de enmiendas de procedimiento"; N° 358, de 19 de julio de 1994;
- "Sobre la aprobación del tipo impositivo medio sobre la tierra"; N° 195, de 19 de abril de 2001;
- "Sobre el Ministerio de Industria de la República de Tayikistán"; N° 87, de 4 de marzo de 2002;
- "Sobre la aprobación de las disposiciones relativas a la reglamentación gubernamental de la producción y venta de alcohol etílico y productos alcohólicos"; N° 131, de 7 de abril de 1999;

- "Sobre la fijación de impuestos de consumo para determinadas mercancías producidas o importadas en la República de Tayikistán"; N° 117, de 31 de marzo de 1999;
- "Sobre la aprobación de las disposiciones relativas a la representación comercial de la República de Tayikistán en el extranjero"; N° 197, de 6 de mayo de 1993;
- "Sobre el establecimiento del control gubernamental sobre la utilización y las ventas de las exportaciones producidas en la República de Tayikistán"; N° 317, de 30 de junio de 1993;
- "Sobre la implantación del monopolio estatal sobre el tabaco y sus productos"; N° 522, de 15 de octubre de 1993;
- "Sobre la protección del mercado de consumo de la República de Tayikistán contra la introducción de productos de mala calidad"; N° 97, de 16 de marzo de 1999;
- "Sobre la aprobación del programa de promoción del mercado de valores en la República de Tayikistán"; N° 258, de 19 de junio de 2000;
- "Sobre la aprobación del Reglamento relativo a la actividad de los agentes de cambio en el mercado de valores"; N° 502, de 29 de diciembre de 2000;
- Instrucción sobre el procedimiento para calcular y pagar la contribución rústica. Aprobada por Resolución del Gobierno de la República de Tayikistán N° 188, de 3 de mayo de 1995; y
- Instrucción sobre el procedimiento para calcular y pagar los impuestos de consumo. Aprobada por Resolución del Gobierno de la República de Tayikistán N° 238, de 18 de junio de 1999.

Organizaciones competentes:

- Gobierno de la República de Tayikistán;
- Ministerio de Industria;
- Ministerio de Economía y Comercio;
- Ministerio de Ingresos e Impuestos Estatales;
- Comité Estatal de la Propiedad;
- Comité estatal de control financiero, bajo la autoridad del Presidente de la República;
- Ministerio de Hacienda; y
- Ministerio de Agricultura.

5. Indicaciones para localizar los textos jurídicos relativos a los derechos de propiedad intelectual, obstáculos técnicos y comercio de servicios

Los textos jurídicos relativos a los obstáculos técnicos al comercio se indican en el anexo 5.

Los textos jurídicos relativos al comercio de servicios se indican en la Sección VI del Memorándum.

ANEXO 3

Información sobre los procedimientos para el trámite de licencias de importación

I. DESCRIPCIÓN SUCINTA DE LOS REGÍMENES

1. Descripción general

Hay muchos productos que pueden importarse en la República de Tayikistán sin licencia. Sin embargo, una categoría limitada de productos que pueden afectar negativamente a la salud de los ciudadanos, al bienestar de los consumidores, al medio ambiente o a la seguridad nacional, deben importarse con licencia.

II. FINALIDADES Y ÁMBITOS DE APLICACIÓN DEL TRÁMITE DE LICENCIA

Para importar ciertas categorías especiales de productos en la República de Tayikistán, como los productos alcohólicos, el tabaco o los estupefacientes, se requiere una licencia de importación.

Este régimen se aplica a los productos originarios e importados de todos los países, incluidos los de la CEI.

El régimen de licencias tiene por objeto proteger la salud de la población, el bienestar de los consumidores, el medio ambiente y la seguridad nacional.

El régimen de licencias de importación está regulado por la Resolución N° 48 del Gobierno de la República de Tayikistán de 19 de febrero de 1999, "sobre el conjunto de medidas para reforzar la reglamentación estatal de la producción y la venta de alcohol etílico y productos alcohólicos", por la Resolución N° 131, de 7 de abril de 1999 "sobre la aprobación de las reglamentaciones relativas a la regulación estatal de la producción y la venta de alcohol etílico y productos alcohólicos", por la Resolución N° 453 de 27 de octubre de 1999 "sobre el conjunto de medidas relativas a la reglamentación estatal de la importación, exportación y venta al por mayor de productos de tabaco", y por la Resolución N° 465, de 9 de diciembre de 2000 "sobre la aprobación de la reglamentación relativa a la concesión de licencias para el comercio legal de estupefacientes, sustancias psicotrópicas y precursores".

III. PROCEDIMIENTOS

La licencia deberá tramitarse dentro del mes siguiente a la presentación de la solicitud. En caso de que la entidad licenciada se reorganice, cambie de nombre o de dirección legal, cambie el tipo de actividad, o pierda la licencia, el titular deberá solicitar la reválida de la licencia dentro de los 15 días siguientes a la pérdida de ésta. Las licencias tienen una validez de un año. Su revalidación se efectúa con arreglo a los procedimientos de expedición de licencias.

IV. EL DERECHO A SOLICITAR UNA LICENCIA DE IMPORTACIÓN

Por lo general todos los particulares, empresas y entidades tienen derecho a solicitar una licencia para importar mercancías.

VI. DOCUMENTOS Y OTROS REQUISITOS NECESARIOS PARA SOLICITAR UNA LICENCIA

1. ¿Qué información debe incluirse en la solicitud?

La solicitud de licencia debe incluir la siguiente información:

- nombre de la entidad, condición jurídica-organización, dirección legal, número de cuenta bancaria y nombre de la oficina del banco en que se ha abierto la cuenta;
- tipo específico de actividad comercial legal relativa a los estupefacientes, sustancias psicotrópicas y precursores;
- medidas para dar cuenta de los estupefacientes, las sustancias psicotrópicas y los precursores, y garantizar su seguridad.

2. ¿Qué documentos deben presentarse cuando se procede a la importación efectiva?

La solicitud deberá ir acompañada de:

- los estatutos de la entidad;
- para las entidades dedicadas a la venta y almacenamiento de estupefacientes, sustancias psicotrópicas y precursores, una copia de la licencia para actividades farmacéuticas, expedida por el Ministerio de Salud;
- un certificado de un experto que confirme sus antecedentes profesionales, y que autorice la realización de una actividad concreta; y
- la decisión de un departamento territorial interior sobre las condiciones para almacenar los estupefacientes, las sustancias psicotrópicas y los precursores en locales donde vaya a realizarse la actividad.

En la solicitud para obtener un certificado o permiso de importación o de exportación debe figurar el nombre del estupefaciente, sustancia psicotrópica o precursor, con su título internacional, forma y cantidad, incluido su equivalente en sustancia seca. La solicitud debe ir acompañada de una copia del acuerdo con el proveedor de los estupefacientes, sustancia psicotrópica o precursor.

La licencia va firmada por el Presidente y el Vicepresidente del Comité de Licencias, y lleva el sello oficial del Comité.

El Comité de Licencias podrá impugnar la autenticidad de los documentos presentados.

El solicitante es responsable de la autenticidad de los documentos presentados, de conformidad con la legislación de la República de Tayikistán.

En la solicitud de licencias para la importación de productos de tabaco deberá indicarse:

- el nombre completo de la entidad, régimen de propiedad, dirección legal, número de cuenta bancaria, nombre del banco, tipo de actividad y período de validez de la licencia; las solicitudes deberán ir acompañadas de los siguientes documentos:
- fotocopia del pasaporte de la entidad (de producción);
- documento de confirmación del pago de los derechos para solicitar una licencia;
- fotocopia del certificado de registro oficial de la empresa;
- copia de los estatutos certificados ante notario;
- informe del servicio de incendios, los organismos de control del consumo de energía eléctrica y el servicio sanitario epidemiológico, según el cual se han cumplido las

- disposiciones reglamentarias relativas a los locales principales y accesorios, seguridad contra incendios, suministro de energía y normas de construcción;
- informe del Comité Estatal de Normalización sobre los equipos técnicos y meteorológicos de la producción, disponibilidad de equipo tecnológico, y documentación normativa-técnica que confirme que se han cumplido las condiciones relativas a la producción y el almacenamiento de productos, de conformidad con las normas oficiales;
 - copia de un certificado para la realización de actividades económicas exteriores, expedido por el Ministerio de Economía y Comercio;
 - confirmación (decisión) sobre los futuros contratos, expedida por el Ministerio de Agricultura; y
 - confirmación de que se han abonado los derechos al Estado.

El solicitante no deberá presentar ningún documento que no esté indicado en este Reglamento.

La Corporación "Khurokvori" (en adelante la Corporación) registrará y examinará los documentos presentados en relación con la concesión de una licencia para el suministro, elaboración, importación, exportación y venta al por mayor de tabaco fermentado y productos de tabaco, y decidirá al respecto.

3. ¿Debe abonarse algún derecho o alguna tasa administrativa por la licencia? En caso afirmativo ¿cuál es su importe?

Cuando recibe la notificación de que se le ha concedido una licencia, el solicitante debe abonar los derechos de expedición de la licencia y presentar los documentos justificativos (factura, recibos) a la Corporación.

Derechos de licencia para la compra, elaboración y venta al por mayor de tabaco y sus productos	
Derechos Para la concesión de licencias: Entidades, independientemente del régimen de propiedad	En el equivalente en moneda nacional de 300,00 dólares EE.UU. (para una licencia de un año de validez)

- Condiciones para la determinación de contingentes de exportación, importación y compra de alcohol etílico y productos alcohólicos

La Corporación de la industria alimentaria y de elaboración "Khurokvori" (en adelante la Corporación) propone al Gobierno los contingentes anuales de exportación, importación y compra de alcohol etílico y productos alcohólicos, en función de las necesidades del país, el potencial de los productores nacionales de estos productos, la demanda y las garantías de las entidades que se ocupan de su producción y venta, y los precios actuales de mercado. Estos contingentes se someten a la aprobación del Gobierno.

Los contingentes de importación y exportación del alcohol etílico se asignan exclusivamente a las empresas de propiedad del Estado y a las sociedades anónimas en las que el Gobierno posee un interés dominante.

La Corporación de la industria alimentaria y de elaboración de la República asigna los contingentes de importación y exportación de alcohol a determinadas organizaciones.

- Condiciones de la expedición de licencias para la producción y el comercio de alcohol etílico y productos alcohólicos

Las licencias para la producción y el comercio de alcohol etílico y productos alcohólicos se conceden a entidades que, independientemente del régimen de propiedad, se dedican a estas actividades en el territorio de la República de Tayikistán, y a empresarios a título individual que venden al por menor productos alcohólicos fabricados en el país o importados. Se expiden licencias para las actividades siguientes:

- A los productores de alcohol etílico, para la producción y la venta al por mayor a clientes nacionales. Si se dispone de instalaciones para la producción de productos alcohólicos, la misma licencia autoriza la producción y el comercio de estos productos (pero no su venta al por menor);
- A los productores de productos alcohólicos, para la producción y el comercio de estos productos (excepto para su venta al por menor);
- A las entidades dedicadas a la entrega, compra, venta al por mayor, importación y exportación de productos alcohólicos, para el comercio de estos productos (con excepción de su venta al por menor); y
- Si el productor del producto alcohólico dispone de un establecimiento para la venta al por menor, se le expedirá una licencia para cada uno de estos establecimientos.

Las licencias para la exportación e importación de alcohol etílico, que dan derecho a venderlo al por mayor en el mercado nacional, sólo se conceden a las empresas de propiedad estatal y a las sociedades anónimas en las que el Estado tiene un interés dominante.

Sólo se autoriza la compra de alcohol etílico en el mercado nacional a personas jurídicas que sean titulares de un contingente para la compra de este producto y una licencia para la producción de artículos que contengan alcohol etílico.

Las licencias para la venta al por menor de productos alcohólicos se conceden a los propietarios de empresas y establecimientos especializados, departamentos de los mismos, restaurantes, bares, cafés y otros establecimientos (personas jurídicas, empresarios a título individual) que se dediquen a la venta al por menor de productos alcohólicos en los lugares especificados por las autoridades locales (Khukumats). Se expide una licencia para cada uno de los establecimientos.

Está prohibido traspasar las licencias a otra entidad o a un empresario individual.

La licencia es un documento oficial que permite la realización de actividades en él mencionadas, y determina las condiciones para ello. El solicitante paga un derecho por la expedición de la licencia. El derecho para la solicitud y la expedición de la licencia lo fija el Gobierno de la República. Los fondos resultantes de la recaudación de estos derechos se transfieren al presupuesto nacional por conducto de la caja de ahorros.

La Corporación de la industria alimentaria y de elaboración "Khurokvori" expide licencias para la producción y el comercio de alcohol etílico y productos alcohólicos fabricados con toda clase de materias primas.

Para obtener una licencia, las entidades dedicadas a la producción, suministro, compra, venta al por mayor, importación y exportación de alcohol etílico y productos alcohólicos deberán presentar a la Corporación los siguientes documentos:

- Una solicitud de licencia que indique el nombre completo de la entidad, régimen de propiedad, nombre del banco y número de cuenta, tipo de actividad y período de validez de la licencia;

- Un documento justificativo del pago de los derechos para el examen de la solicitud;
- Copia de los estatutos de la entidad, certificados ante notario;
- Copia del certificado de registro oficial de la entidad;
- Copia del pasaporte de la entidad (producción);
- Informes de las inspecciones de incendios, electricidad y sanitario-epidemiológica sobre las condiciones que reúnen los locales principales y accesorios, así como otras instalaciones, respecto a la seguridad contra incendios, suministro de energía, sanidad, higiene, y normas y reglas de la construcción; y
- Informes de los órganos de normalización del Estado que certifican la producción agrícola y alimentaria, sobre el equipo técnico y meteorológico de la entidad, documentos normativo-técnicos que confirmen la capacidad de producir y almacenar la producción de conformidad con los requisitos oficiales y controlar y supervisar los volúmenes certificados de producción y comercio.

VII. CONDICIONES DE LA LICENCIA

Las licencias para la importación, exportación y venta al por mayor de productos de tabaco, así como para el comercio de estupefacientes, sustancias psicotrópicas y precursores, tienen una validez de un año. Está prohibido el traspaso de las licencias a otra entidad, persona jurídica o empresario individual.

VII. OTROS REQUISITOS DE PROCEDIMIENTO

Además de los otros trámites administrativos que deben cumplirse antes de que se introduzcan los productos en el país, cuando la importación sea de productos estupefacientes, sustancias psicotrópicas y productos tóxicos deberán cumplirse también los requisitos establecidos en el Decreto N° 465 del Gobierno de la República de Tayikistán, de 11 de septiembre de 2000, "sobre la aprobación de la reglamentación del régimen de licencias para el comercio legal de estupefacientes, sustancias psicotrópicas y precursores".

Se facilitan divisas para el pago de las importaciones, tanto las que necesitan licencia como las que no la necesitan.

ANEXO 4

Información relativa a la aplicación del Acuerdo sobre Valoración en Aduana

En la actualidad el valor en aduana se determina de conformidad con el Código Aduanero de la República de Tayikistán de 12 de diciembre de 1997, N° 498, 6 de agosto de 2001, N° 38, de la Ley de la República de Tayikistán "sobre el arancel de aduana" de 14 de mayo de 1999, N° 744, y de la Instrucción del Comité de Aduanas N° 83 "sobre el procedimiento para el pago de derechos de aduana", de 30 de junio de 2001.

1. Cuestiones concernientes al artículo 1

a) Ventas entre personas vinculadas

i) ¿Son objeto de disposiciones especiales las ventas entre personas vinculadas?

Sí. Véase más abajo.

ii) ¿Se estima que los precios entre empresas constituyen una presunción de la existencia de razones para considerar que los respectivos precios han sido influidos?

Sí. Véase más abajo.

iii) ¿Qué disposiciones existen para comunicar por escrito estas razones al importador que lo pida? (artículo 1.2 a)).

La disposición se describe ulteriormente en el texto.

iv) ¿Cómo se ha aplicado el artículo 1.2 b)?

De conformidad con las prescripciones del Acuerdo sobre la aplicación del artículo VII del GATT (véase más abajo).

El valor en aduana de las mercancías importadas en el territorio aduanero de la República de Tayikistán es el precio de una transacción pagado efectivamente, o que debe pagarse, por los bienes importados en el momento de cruzar la frontera de la República (hasta el puerto o cualquier otro lugar de importación).

Para determinar el valor en aduana se incluyen los siguientes componentes en el precio de una transacción, si no se habían incluido anteriormente:

- Los gastos de entrega de las mercancías por correo aéreo, en puerto o en cualquier otro lugar de importación en el territorio aduanero de la República de Tayikistán;
- El costo de transporte;
- Los gastos de carga, descarga, recarga y traslado de las mercancías;
- Los gastos de seguros.

Gastos del comprador:

- Comisión y remuneración del agente, excepto la comisión sobre la compra de las mercancías;
- El costo de los contenedores y/u otros envases restituibles si se consideran incluidos en las mercancías valoradas de conformidad con la nomenclatura de productos;

- El costo del embalaje, con inclusión de los materiales y la mano de obra.
- La parte alícuota del costo de los siguientes bienes y servicios, proporcionados directa o indirectamente por un comprador, gratuitamente o a un precio rebajado, por la utilización de los bienes evaluados por causa de producción o venta en el extranjero:
- Materias primas, piezas, semimanufacturas, productos básicos (lubricantes, combustibles, etc.);
- Obras de ingeniería, proyectos de desarrollo, definición de estilos, diseños, esbozos y bosquejos preparados fuera del territorio de la República de Tayikistán y que se necesiten de inmediato para la producción de los bienes evaluados;
- Pagos por concepto de licencias, u otra clase de pagos, por la utilización de objetos de propiedad intelectual que el comprador deba habilitar directa o indirectamente para la venta de los bienes evaluados;
- Decomiso de una parte del beneficio directo o indirecto del vendedor por la ulterior reventa, transferencia o uso de los bienes evaluados en el territorio de la República de Tayikistán.

El método antes indicado no podrá utilizarse para determinar el valor en aduana de las mercancías si:

- existen restricciones al derecho del comprador sobre los bienes evaluados, salvo:
 - las restricciones previstas por la legislación de la República de Tayikistán;
 - las restricciones relativas a la región geográfica en que pueden volverse a vender los bienes;
 - las restricciones que no ejercen una influencia material en el precio de los bienes.
- la venta y el precio de la transacción dependen de que se cumplan condiciones cuya influencia no pueda determinarse;
- la información utilizada por un cliente para indicar el valor en aduana en la declaración no está corroborada por los documentos pertinentes ni contiene información cuantitativa correcta;
- los participantes en la transacción son personas sujetas a dependencia recíproca, salvo que su interdependencia no influya en el precio de la transacción, extremo éste que deberá probar el cliente que declare las mercancías. En tal caso, se entenderá que existe una interdependencia cuando concurra por lo menos una de las siguientes condiciones:
 - uno de los participantes en la transacción (persona física) o el representante de uno de los participantes en la transacción es al mismo tiempo representante de otro participante;
 - los participantes en la transacción son copropietarios de una empresa;
 - los participantes en la transacción mantienen entre ellos relaciones laborales;
 - uno de los participantes en la transacción es propietario de la inversión (acciones) o accionista con derecho de voto en el capital autorizado de otro participante, y sus acciones representan como mínimo el 5 por ciento del capital autorizado;
 - dos participantes en la transacción están controlados directa o indirectamente por un tercero;
 - dos participantes en la transacción controlan juntos, directa o indirectamente, a un tercero;
 - uno de los participantes en la transacción está bajo el control directo o indirecto de otro participante;
 - los participantes en la transacción, o sus representantes, son familiares.

- ¿Existe una disposición que exija la comunicación por escrito de las razones mencionadas si el importador lo solicita?

El valor en aduana declarado y la información proporcionada por el declarante respecto de su determinación deberán basarse en información auténtica, determinada cuantitativamente y corroborada por documentos. Si es necesario confirmar el valor declarado en aduana, el declarante deberá proporcionar la información requerida al organismo de aduanas de Tayikistán, previa solicitud a este efecto. Si el organismo de aduanas duda de la autenticidad de la información proporcionada por el declarante para determinar el valor en aduanas, el declarante tendrá derecho a demostrar su autenticidad.

En caso de que no se faciliten pruebas que confirmen la autenticidad de los datos utilizados por el declarante, el organismo de aduanas podrá decidir que no es posible utilizar el método elegido por el declarante para la valoración en aduana.

Si fuera necesario aplazar la decisión sobre el valor en aduana declarado, el declarante podrá pedir al organismo nacional de aduanas que le entregue las mercancías declaradas para utilizarlas como garantía o aval del banco autorizado de conformidad con la legislación de Tayikistán, o podrá pagar los gastos de aduana con arreglo a la valoración en aduana de las mercancías que haya efectuado el organismo de aduanas.

Los gastos adicionales derivados del ajuste del valor en aduana declarado o del suministro de información adicional al organismo de aduanas correrán por cuenta del declarante. El declarante no podrá alegar el retraso en el despacho en aduanas resultante de la valoración para aplazar el pago de los derechos correspondientes.

El organismo de aduanas de la República de Tayikistán, que verifica la exactitud de la valoración en aduana de las mercancías, podrá decidir si el valor en aduanas declarado por el declarante es exacto.

Cuando no se haya proporcionado información que confirme la exactitud del valor en aduana declarado, o haya razones para creer que la información proporcionada por el declarante no es auténtica ni/o suficiente, el organismo de aduanas podrá determinar independientemente el valor en aduana de los bienes declarados utilizando los métodos de determinación previstos en la Ley de la República "sobre el arancel de aduanas", en base a la información disponible (incluida la relativa a los precios de bienes idénticos o similares), con los ajustes que requiera la mencionada Ley.

Previo recepción de una solicitud escrita de un declarante, el organismo de aduanas deberá proporcionar al declarante, dentro del mes siguiente a la recepción de la solicitud, una explicación por escrito de las razones por las que no puede aceptar el valor en aduana declarado por el declarante como base para la imposición del derecho.

Si no está de acuerdo con la decisión del organismo de aduanas respecto de la determinación del valor en aduana de las mercancías, el declarante podrá recurrirla.

Precio de bienes perdidos o averiados.

Con arreglo a la legislación aduanera de la República de Tayikistán, el precio de los bienes perdidos o averiados se tiene en cuenta para determinar el valor en aduana de las mercancías. De ordinario este precio se sustrae del valor declarado en aduana.

2. ¿Cómo se ha aplicado la disposición del artículo 4 en virtud de la cual se da al importador la opción de invertir el orden de aplicación de los artículos 5 y 6?

El importador tiene la opción de invertir el orden de aplicación de los artículos 5 y 6.

El principal método para determinar el valor en aduanas es el basado en el precio de transacción de los bienes importados. En caso de que no pueda utilizarse este método, se aplicarán sucesivamente los otros métodos previstos en el apartado h) del Memorándum (valoración en aduana). Cuando un método no da resultado, se aplica el método siguiente.

Los métodos basados en la sustracción o la adición de valor pueden aplicarse en cualquier orden (artículos 5 y 6 del Acuerdo).

Cuando deben venderse en el territorio de la República de Tayikistán bienes valorados que sean idénticos o similares sin que cambie su estado original, la valoración en aduana se hará mediante el método basado en la sustracción del valor.

Con este método, el precio unitario de un producto utilizado para la venta de la mayor consignación de bienes valorados que sean idénticos o similares a un participante en una transacción que no dependa de un vendedor, en el territorio de la República de Tayikistán, dentro de los 90 días siguientes a la fecha de importación de los bienes valorados, se acepta como base para la determinación del valor en aduana de las mercancías.

Los siguientes componentes se sustraen del precio unitario de un producto:

- gastos relacionados con el pago de la comisión, margen habitual de ganancia y gastos totales relacionados con las ventas en la República de Tayikistán de productos importados de la misma categoría y tipo;
- la suma de los derechos de aduana, impuestos, gravámenes y otros pagos efectuados en la República de Tayikistán en relación con la importación o la venta de mercancías; y
- gastos ordinarios de transporte, seguros, carga y descarga en la República de Tayikistán.

Cuando no se han vendido productos valorados idénticos o similares en el mismo estado en que se encontraban en el momento de la importación, podrá utilizarse, a petición del declarante, el precio unitario de un producto con un ajuste por concepto de valor añadido.

Cuando se utilice el método basado en la adición para determinar el valor en aduana de los bienes, se aceptará el precio de éstos resultante de la suma de:

- el costo de los materiales y los gastos del fabricante para la producción de los productos valorados;
- los gastos totales relacionados con las ventas en la República de Tayikistán del mismo tipo de productos del país exportador, con inclusión de los gastos de transporte, carga y descarga y seguros hasta el paso de la frontera de Tayikistán, y otros gastos;
- el beneficio que obtiene habitualmente el exportador del suministro de estos productos a la República de Tayikistán.

3. ¿Cómo se ha aplicado el artículo 5.2?

Esta disposición se aplica de conformidad con el Acuerdo sobre la aplicación del artículo VII del GATT.

Cuando no se han vendido productos valorados, idénticos o similares en el mismo estado en que se encontraban en el momento de la importación, a petición del declarante podrá utilizarse el precio unitario de un producto con un ajuste por concepto de valor añadido.

4. ¿Cómo se ha aplicado el artículo 6.2?

Esta disposición se aplica de conformidad con el Acuerdo sobre la aplicación del artículo VII del GATT.

5. Cuestiones concernientes al artículo 7

Cuando un declarante no puede determinar el valor en aduana mediante el uso sucesivo de los métodos mencionados en la Ley "sobre el arancel de aduanas", o cuando el organismo de aduanas tiene razones para pensar que estos métodos de determinación del valor en aduana no pueden utilizarse, el valor en aduanas de las mercancías se determinará con arreglo a la práctica internacional.

Cuando se aplica el método de reserva, el organismo de aduanas de la República de Tayikistán proporciona al declarante la información disponible sobre la fijación de precios. Los precios indicados a continuación no pueden servir de base para determinar el valor en aduana de las mercancías con el método de reserva:

- el precio de los productos en el mercado interno de Tayikistán;
- el precio de los productos suministrados a terceros países por el país exportador;
- el precio de los productos originarios de Tayikistán en el mercado interno; y
- el precio de los productos fijado libremente o no confirmado.

6. ¿En que sentido se han concretado las opciones previstas en el artículo 8.2? En caso de que se apliquen precios f.o.b. ¿se aceptan también los precios franco fábrica?

Legislación de la República de Tayikistán y la ley "sobre el arancel de aduanas", ofrecen una serie de opciones. En el apartado A hemos indicado los principales componentes de valor que se incluyen en la determinación del valor en aduana.

7. ¿Dónde se publica el tipo de cambio, de conformidad con lo prescrito en el artículo 9.1?

De conformidad con la legislación de la República de Tayikistán, el tipo de cambio es el de la fecha de la exportación o la importación. Las cotizaciones de las monedas se publican en los medios de comunicación o en los medios electrónicos, o en el Banco Nacional las envía a las instituciones competentes.

8. ¿Qué medidas se han tomado para garantizar el carácter confidencial, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 10?

El organismo de aduanas sólo puede utilizar la información de carácter confidencial, o que se considere parte integrante de un secreto comercial, que haya proporcionado un declarante en la declaración del valor en aduanas de las mercancías con fines aduaneros, y no puede ponerla en conocimiento de terceros, incluidos otros organismos oficiales, sin el permiso expreso del declarante, salvo en los casos previstos por la legislación de la República de Tayikistán.

De conformidad con la legislación de Tayikistán, el organismo de aduanas y sus funcionarios son responsables de la revelación de información confidencial, o que constituya un secreto comercial.

9. Cuestiones concernientes al artículo 11

Este artículo se aplica de conformidad con el Acuerdo sobre la aplicación del artículo VII del GATT. Según la legislación de la República, y más en concreto el artículo 403 del Código de Aduanas:

"Toda persona tiene derecho a recurrir una decisión (incluida una disposición reglamentaria), por acción u omisión, del organismo de aduanas de la República de Tayikistán y de sus funcionarios, si considera que se han vulnerado sus derechos e intereses legítimos o si las decisiones mencionadas, por acción u omisión, le afectan directa y personalmente."

10. Comunicación de información sobre la publicación, de conformidad con lo establecido en el artículo 12

De conformidad con la legislación aduanera de la República de Tayikistán, el organismo de aduanas promulga reglamentos aduaneros en el ejercicio de su jurisdicción, incluidos los que regulan la determinación del valor en aduanas.

Estas disposiciones reglamentarias son de obligado cumplimiento para todos los servicios aduaneros y otras instituciones oficiales, empresas y organizaciones de la República de Tayikistán independientemente del régimen de propiedad y subordinación, y también para los funcionarios y los ciudadanos.

Los reglamentos deben registrarse en el Ministerio de Justicia. Las disposiciones reglamentarias generales del servicio de aduanas de la República entran en vigor a los 30 días de su promulgación, salvo que prevean normas más favorables que las vigentes, o si la ley obliga al organismo de aduanas a aplicar el reglamento aduanero en un plazo más breve.

11. Cuestiones concernientes al artículo 13

Cuando sea necesario aplazar la decisión sobre el valor en aduanas de las mercancías declaradas, el declarante tendrá derecho a pedir al organismo de aduanas de la República que le entregue los bienes declarados para utilizarlos como garantía o aval del banco autorizado, de conformidad con la legislación de la República, o pagar los gastos de aduana con arreglo al valor en aduana de las mercancías calculado por el organismo de aduanas. Esta posibilidad está prevista por la legislación de la República (última frase del artículo 13 del Acuerdo).

12. Cuestiones concernientes al artículo 16

Estos casos están previstos en el párrafo 3 del artículo 16 de la Ley de la República "sobre el arancel de aduanas", de 4 de noviembre de 1995.

13. ¿Cómo se han incorporado las Notas Interpretativas del Acuerdo?

Las Notas Interpretativas del Acuerdo se incluirán en las reglamentaciones complementarias.

14. ¿Cómo se han aplicado las disposiciones de la Decisión de 26 de abril de 1984 sobre el trato de los intereses en el valor de aduana de las mercancías importadas (Val/6/Rev.1)?

Estas disposiciones se tendrán en cuenta cuando se preparen los reglamentos o resoluciones pertinentes.

15. En el caso de los países que aplican el párrafo 2 de la Decisión de 24 de septiembre de 1984 sobre la valoración de los soportes informáticos con software para equipos de proceso de datos (Val/8), ¿cómo se han aplicado las disposiciones de este párrafo?

Estas disposiciones se tendrán en cuenta cuando se preparen los reglamentos o resoluciones pertinentes.

ANEXO 5

Información sobre los obstáculos técnicos al comercio

1. Exposición del contenido de las leyes, reglamentos, instrucciones administrativas, etc., relacionados con la aplicación y administración de los obstáculos técnicos al comercio

La política oficial de la República de Tayikistán en materia de normalización, metrología, certificación y acreditación tiene por objeto garantizar la seguridad, la salud y la protección de los bienes de los ciudadanos y del medio ambiente. Su finalidad no es crear obstáculos técnicos al comercio.

Los instrumentos jurídicos más importantes son los siguientes:

- La Ley de la República de Tayikistán "sobre normalización", de 14 de diciembre de 1996.
- La Ley de la República de Tayikistán "sobre la certificación de productos y servicios", de 13 de diciembre de 1996.
- La Ley de la República de Tayikistán "sobre la adopción de medidas uniformes", de 15 de mayo de 1997.
- La Ley de la República de Tayikistán "sobre la protección de los derechos de los consumidores", de 15 de mayo de 1997.
- La Ley de la República de Tayikistán "sobre la reglamentación estatal de la producción y la venta de alcohol etílico y productos alcohólicos", de 15 de mayo de 1997.
- El Decreto 1111 de la Presidencia de la República de Tayikistán, de 20 de noviembre de 1998, "sobre ciertas medidas destinadas a proteger el mercado de consumo de la República de Tayikistán".
- El Decreto 1143 de la Presidencia de la República de Tayikistán, de 28 de diciembre de 1998, "sobre el refuerzo de la reglamentación estatal de la producción y el comercio de alcohol etílico y productos alcohólicos".
- La Resolución N° 10 del Consejo de Ministros de la República de Tayikistán, de 31 de marzo de 1992, "sobre el acuerdo para aplicar una política convenida en materia de normalización, metrología y certificación".
- La Resolución N° 249 del Consejo de Ministros de la República de Tayikistán, de 2 de junio de 1994, "sobre el sistema nacional de certificación de productos, obras y servicios de la República de Tayikistán".
- La Resolución N° 258 del Gobierno de la República de Tayikistán, de 10 de junio de 1996, "sobre la creación de un centro científico estatal para el examen técnico y la certificación de productos farmacéuticos, equipo médico y productos médicos y sanitario-higiénicos, y el tratamiento preventivo de productos alimentarios y cosméticos."
- La Resolución N° 48 del Gobierno de la República de Tayikistán, de 19 de febrero de 1999, "sobre un conjunto de medidas para reforzar la reglamentación estatal de la producción y la venta del alcohol etílico y productos alcohólicos".
- La Resolución N° 97 del Gobierno de la República de Tayikistán, de 16 de marzo de 1999, "sobre la protección del mercado de consumo de la República de Tayikistán contra los productos de mala calidad". Esta Resolución aprobó el procedimiento para certificar los alimentos y otros productos que entran y salen del territorio de la República. De conformidad con la misma, Tajikgosstandart preparó la "Nomenclatura de productos y servicios (obras) sometidos al procedimiento obligatorio de certificación en la República de Tayikistán". Esta Nomenclatura se ha armonizado con la de los países de la CEI, de acuerdo con los ministerios y organismos competentes. La Nomenclatura entró en vigor por Decreto del Gobierno de 1° de septiembre de 1999 y por Decreto N° 265, de 30 de agosto de 1999.

- La Resolución N° 337 del Gobierno de la República de Tayikistán, de 3 de agosto de 1999, "sobre la adopción del Protocolo relativo a un procedimiento unificado de aplicación de normas, reglas y requisitos técnicos, médicos, farmacéuticos, sanitarios, veterinarios, fitosanitarios y ecológicos a los productos introducidos en los países miembros de la Unión Aduanera".
- La Resolución N° 500 del Gobierno de la República de Tayikistán, de 16 de diciembre de 1999, "sobre la creación de una inspección estatal para el ensayo, certificación y control de la calidad del algodón y los productos del gusano de seda".
- La Resolución N° 38 del Gobierno de la República de Tayikistán, de 3 de febrero de 2000, "sobre la aprobación del Acuerdo para impedir y cancelar la utilización de etiquetas de productos y denominaciones geográficas falsas".
- La Resolución del Gobierno de la República de Tayikistán, de 19 de junio de 2000, "sobre la aprobación del Acuerdo de cooperación entre el Gobierno de la República de Tayikistán y el Gobierno de la República de Belarús en materia de normalización, metrología y certificación".
- La Resolución del Gobierno de la República de Tayikistán, de 21 de septiembre de 2000, "sobre la aprobación de la decisión de los Jefes de Gobierno de la CEI sobre el programa interestatal de normalización de la industria ligera en 1999-2000".
- La Resolución N° 374 del Gobierno de la República de Tayikistán, de 21 de septiembre de 2000, "sobre la aprobación de la decisión de los Jefes de Gobierno de la CEI relativa al programa interestatal para elaborar y aplicar muestras uniformes a la composición, sustancia y características materiales en 1999-2000".
- La Resolución N° 493 del Gobierno de la República de Tayikistán, de 29 de diciembre de 2000, "sobre la aprobación del Acuerdo relativo a los obstáculos técnicos en la zona de libre comercio de los países miembros de la CEI".
- La Resolución N° 497 del Gobierno de la República de Tayikistán, de 29 de diciembre de 2000, "sobre la aprobación del Protocolo que modifica el Acuerdo sobre una política convenida de los países miembros de la CEI en materia de normalización, metrología y certificación, de 13 de marzo de 1992".
- La Resolución N° 496 del Gobierno de la República de Tayikistán, de 29 de diciembre de 2000, "sobre la aprobación de la decisión del Consejo de Jefes de Gobierno de la CEI relativa al programa interestatal para elaborar normas en materia de seguridad e inocuidad en el trabajo para los productos del comercio mutuo en 1999-2000".
- La Resolución N° 84 del Gobierno de la República de Tayikistán, de 17 de febrero de 2001, "sobre las medidas para simplificar el control de calidad de los productos de algodón".
- La Resolución N° 215 del Gobierno de la República de Tayikistán, de 8 de mayo de 2001, "sobre el organismo de normalización, metrología y certificación y la inspección comercial del Ministerio de Economía y Comercio de la República de Tayikistán".
- La Resolución N° 4 de la Junta del Ministerio de Economía y Comercio de la República de Tayikistán, de 18 de mayo de 2001, "sobre la aprobación de la Carta del organismo de normalización, metrología y certificación, y la inspección comercial del Ministerio de Economía y Comercio de la República de Tayikistán".

Instrumentos principales del sistema estatal de normalización de la República de Tayikistán:

8-1-92	T50. Procedimiento para acordar, aprobar y registrar las condiciones técnicas. Principales disposiciones.
8-2-93	T 50. Procedimiento para desarrollar y suministrar productos al lugar de producción. Principales disposiciones
18-1-93	T 50. Procedimiento para desarrollar y suministrar productos al lugar de producción. Principales disposiciones.
18-2-93	T 50. Procedimiento para acordar y registrar las condiciones técnicas. Principales disposiciones.
50-06-97	T 50. Sistema oficial de normalización de la República de Tayikistán. Procedimiento de Tajikgosstandart para la supervisión y el control oficiales de la observancia de las normas y reglas obligatorias de certificación de los productos (obras, servicios).
Instrumentos esenciales del sistema nacional de certificación de la República de Tayikistán: <u>Normas</u>	
CT PT 5.1-94	T 50. Sistema nacional de certificación de la República de Tayikistán. Principales disposiciones.
CT PT 5.2-94	T 50. Sistema nacional de certificación de la República de Tayikistán. Requisitos que han reunir los organismos de certificación y procedimiento de acreditación.
CT PT 5.3-94	T 50. Sistema nacional de certificación de la República de Tayikistán. Procedimientos de certificación de productos. Requisitos generales.
CT PT 5.4-94	T 50. Sistema nacional de certificación de la República de Tayikistán. Acreditación de laboratorios piloto (centros). Principales disposiciones.
CT PT 5.5-94	T 50. Sistema nacional de certificación de la República de Tayikistán. Normas de funcionamiento del sistema oficial de registro.
CT PT 5.6-94	T 50. Sistema nacional de certificación de la República de Tayikistán. Marca de certificación. Forma, tamaño y requisitos técnicos.
<u>Instrumentos rectores:</u>	
PI PT 50-001-93	T 50. Sistema nacional de certificación de la República de Tayikistán. Procedimiento para considerar las apelaciones.
PI PT 50-003-95	T 50. Sistema nacional de certificación de la República de Tayikistán. Procedimiento para la inspección de los productos certificados, organismos acreditados de certificación y laboratorios piloto.
PI PT 50-004-96	T 50. Sistema nacional de certificación de la República de Tayikistán. Procedimiento para realizar los exámenes técnicos de los organismos, laboratorios piloto (centros) de certificación y laboratorios piloto.
PI PT 50-10-2001	T 50. Certificación de servicios. Procedimiento aplicable.
PI PT 50-011-2001	T 50. Sistema nacional de certificación de la República de Tayikistán. Metodología de la certificación del transporte motorizado.

Instrumentos del sistema estatal de unificación de las medidas:

Instrumentos rectores	
PI PT 50-012-2001	Sistema estatal de unificación de las medidas. Procedimiento para uniformar la duración de las comprobaciones.
PI PT 5-013-2001	Sistema estatal para unificar las medidas. Normas para la utilización de las medidas y los instrumentos de medición en las empresas comerciales y de restauración pública.
CT PT 1.0-96	T 50. Sistema estatal de normalización de la República de Tayikistán. Principales disposiciones.
CT PT 1.2-97	T 50. Sistema estatal de normalización de la República de Tayikistán. Elaboración y aprobación de normas.
CT PT 1.3-96	T 50. Sistema estatal de normalización de la República de Tayikistán. Elaboración, armonización, aprobación y registro oficial de los requisitos técnicos.
CT PT 1.4-96	T 50. Sistema estatal de normalización de la República de Tayikistán.. Elaboración, armonización y aprobación de las designaciones técnicas.
CT PT 1.5-96	T 50. Sistema oficial de normalización de la República de Tayikistán. Requisitos para la elaboración, designación, registro y contenido de las normas.

Ley "sobre la normalización"

Con arreglo a esta Ley (artículo 1), los principales objetivos de la normalización consisten en garantizar:

- la seguridad de los productos, obras y servicios para la vida, la salud y la propiedad de las personas y la protección del medio ambiente;
- los requisitos relativos a la compatibilidad y la sustitución mutua de los productos;
- la calidad de los productos, obras y servicios con arreglo a los progresos de la ciencia, la técnica y la tecnología, y la competitividad en el mercado mundial;
- la protección de los intereses y derechos de los consumidores;
- la defensa y la capacidad de movilización del país.

Tajikgosstandart es la entidad encargada de la administración de las actividades oficiales de normalización en la República de Tayikistán. Este organismo define y aplica la política oficial de normalización, se ocupa de la supervisión y el control de la observancia de los instrumentos normativos de obligado cumplimiento, participa en las actividades internacionales de normalización, y establece las reglas de aplicación de las normas internacionales (regionales), reglamentos y recomendaciones sobre la normalización en el territorio de la República de Tayikistán (artículo 6).

En la actualidad Tajikgosstandart aplica sus propias normas (ST RT), las normas interestatales (GOST), las normas interestatales armonizadas con ISO (COST ISO), y las normas de otros países (Belarús, Ucrania). La República de Tayikistán es signataria del Acuerdo de la CEI sobre la coordinación de la política de normalización, metrología y certificación, de 13 de marzo de 1992, y del Protocolo de 20 de junio de 2000 sobre los cambios y las enmiendas de este Acuerdo. Tayikistán es miembro del Consejo Interestatal de la CEI sobre Normalización, Metrología y Certificación. Las normas interestatales de la CEI (GOST) se elaboran, aprueban y registran de conformidad con el mencionado Acuerdo. El artículo 1 de dicho Acuerdo prevé la armonización de las nuevas prescripciones de GOST con las normas internacionales y regionales, y con las principales normas nacionales.

Además, el Gobierno de la República de Tayikistán ha firmado acuerdos bilaterales de cooperación en materia de normalización, metrología y certificación con el Gobierno de la República de Belarús y el Consejo de Ministros de Ucrania. Se han preparado acuerdos similares con la

República de Armenia, la República de Kirguistán, la República de Kazajistán, la Federación de Rusia y la República de Moldova.

En la República de Tayikistán hay más de 20.500 normas vigentes. Se trata principalmente de normas interestatales (19,500), normas estatales de Tayikistán (unas 350) y normas de la República de Belarús y de Ucrania basadas en acuerdos bilaterales.

Tajikgosstandart y otros organismos oficiales aprueban las normas oficiales de la República.

Tajikgosstandart es un ente estatal que representa a la República de Tayikistán en las organizaciones internacionales (regionales) de normalización. Cuando un acuerdo internacional prevé normas que no están previstas en el Acuerdo Nacional de Normalización, las primeras tienen precedencia.

Ley "sobre la certificación de productos y servicios"

Según el artículo 1 de esta Ley, la certificación tiene los siguientes objetivos:

- proteger los intereses relativos a la seguridad de los productos para la vida, la salud, la propiedad y la protección del medio ambiente, la compatibilidad de la información y la posibilidad de intercambiar productos;
- crear las condiciones necesarias para la actividad de empresas, organizaciones y empresarios en el mercado único de productos de la República de Tayikistán, y para la participación en la cooperación internacional económica y científico-técnica y en el comercio internacional;
- prestar asistencia a los consumidores para que puedan elegir los productos con conocimiento de causa;
- confirmar las indicaciones de calidad de los productos declaradas por el productor (vendedor). La certificación puede ser obligatoria o voluntaria.

Según el artículo 6, Tajikgosstandart organiza y lleva a cabo las actividades obligatorias de certificación. En los casos previstos por la legislación de la República, otras instituciones oficiales pueden encargarse de la certificación de determinados productos.

Los productores (vendedores):

- sólo pueden vender productos sometidos a certificación obligatoria si disponen del certificado de conformidad expedido o aceptado por Tajikgosstandart;
- deben garantizar que los productos se ajustan a las prescripciones normativas;
- están obligados a suspender o poner fin a la venta de productos certificados si no se ajustan a las prescripciones normativas, cuando expire el certificado de conformidad o haya sido suspendido o cancelado por un organismo de certificación (artículo 12).

Está prohibida la publicidad de los productos sometidos a certificación obligatoria que carezcan de certificado de conformidad (artículo 6).

Las mercancías sujetas a certificación obligatoria que se importen en el país deberán ir acompañadas de un certificado de conformidad expedido o aceptado por Tajikgosstandart (artículo 13).

Según el artículo 17, la certificación voluntaria puede ser efectuada por cualquier persona jurídica que la realice voluntariamente y esté registrada en Tajikgosstandart, con arreglo al procedimiento vigente.

Ley "sobre la adopción de medidas uniformes"

Esta Ley define la base jurídica para unificar las medidas en la República de Tayikistán y regula las relaciones de las instituciones oficiales del país con personas jurídicas o particulares, respecto de la producción, el uso, el mantenimiento, la reparación, las ventas y la importación de instrumentos de medición. La Ley tiene por objeto proteger los derechos y los intereses legales de los ciudadanos, el orden público y la economía de la República de Tayikistán contra las consecuencias negativas de las mediciones imperfectas.

Tajikgosstandart es el ente oficial encargado de administrar las actividades destinadas a uniformar las medidas en la República de Tayikistán (artículo 4).

La competencia de Tajikgosstandart abarca:

- las actividades interregionales e interinstitucionales para garantizar la uniformidad de las mediciones;
- la determinación de normas para la creación, aprobación, mantenimiento y realización de modelos unitarios de medición;
- la determinación de requisitos meteorológicos generales respecto de las modalidades, métodos y resultados de las mediciones;
- las actividades oficiales de control y vigilancia meteorológicos;
- la administración del servicio meteorológico del Estado y otros servicios relativos a la uniformidad de las mediciones meteorológicas;
- la participación en actividades de organizaciones internacionales respecto de la uniformidad de las mediciones.

Si los acuerdos internacionales firmados por la República de Tayikistán prevén normas distintas a las de la legislación de la República respecto de la uniformidad de las mediciones, las disposiciones de los tratados internacionales tendrán precedencia.

Ley "sobre la protección de los derechos de los consumidores"

Esta Ley define las relaciones entre los consumidores y los empresarios, determina los derechos de los consumidores a adquirir bienes (obras y servicios) de calidad suficiente para garantizar la seguridad de sus vidas y su salud, a recibir información sobre los bienes (obras y servicios) y sus productores (vendedores), a organizar la información de los consumidores y la protección pública de sus intereses y a organizar asociaciones públicas de consumidores.

Para velar por la seguridad de los bienes (obras, servicios) y de conformidad con el artículo 38 de la Ley, el Ministerio de Salud, el Ministerio de Protección del Medio Ambiente y otras instituciones oficiales encargadas del control de la seguridad de los bienes (obras y servicios) de su competencia, determinan las prescripciones de obligado cumplimiento en materia de seguridad de los bienes (obras y servicios), y verifican la observancia de estas prescripciones. Asimismo estas entidades:

- imparten instrucciones para reprimir el incumplimiento de los requisitos de seguridad de los bienes (obras, servicios), para la supresión gradual y la suspensión de la producción y la venta de estos productos (obras y servicios), para pedir su devolución a los clientes y para informar a los consumidores sobre estas medidas;
- denuncia a los productores (proveedores) ante los tribunales de justicia o los tribunales económicos cuando los productos no cumplen los requisitos relativos a la seguridad de los bienes (obras y servicios).

Tajikgosstandart coordina las actividades de las instituciones públicas que ejercen el control de la seguridad de los bienes (obras y servicios).

Resolución N° 97 del Gobierno de la República de Tayikistán, de 16 de marzo de 1999, "sobre la protección del mercado de consumo de la República de Tayikistán contra los productos de mala calidad".

Esta Resolución aprobó el procedimiento de certificación de los alimentos y otros productos importados y exportados. De conformidad con la misma, Tajikgosstandart elaboró la "Nomenclatura de productos y servicios (obras) sujetos a certificación obligatoria en la República de Tayikistán". Esta Nomenclatura se ha armonizado con la de los países de la CEI, de acuerdo con los ministerios y organismos competentes. El 1° de septiembre de 1999 entró en vigor la Resolución, de conformidad con el Decreto del Gobierno y con el Decreto N° 265 de Tajikgosstandart, de 10 de agosto de 1999.

A continuación figura la lista de productos sujetos a certificación obligatoria para velar por la seguridad de la salud y la propiedad de las personas, y del medio ambiente:

- Artículos para niños;
- Productos alimenticios, productos agrícolas y forraje;
- Medicinas y herboristería;
- Bienes de consumo que estén en contacto con la piel, con productos alimenticios y con el agua potable;
- Combustibles;
- Productos químicos de uso doméstico;
- Perfumes y cosméticos;
- Plaguicidas y fertilizantes minerales;
- Maquinaria, fabricación de instrumentos y productos de uso doméstico;
- Maquinaria agrícola;
- Aparatos y dispositivos para la seguridad personal;
- Productos electrotécnicos, radiotécnicos y electrónicos para verificar la compatibilidad y la seguridad electromagnética;
- Materiales de construcción y construcciones;
- Medios de comunicación;
- Sustancias, materiales y productos a prueba de incendio y de explosión;
- Materiales y aparatos para voladuras y montacargas;
- Petróleo, productos del petróleo, gas, energía eléctrica, energía térmica.

No está permitido vender estos productos sin un certificado de conformidad, independientemente de que hayan sido importados o se hayan producido en el país.

Esta Nomenclatura define la lista de servicios (obras) que están sometidos a certificación obligatoria en la República de Tayikistán.

La Resolución N° 97 del Gobierno de la República de Tayikistán, de 16 de marzo de 1999, aprobó el procedimiento de certificación de productos alimenticios y otros productos importados y exportados. Según este procedimiento, los productos alimenticios y otros productos podrán entrar al territorio aduanero de la República de Tayikistán a condición de que cumplan los requisitos de certificación obligatoria. Para demostrar que se han cumplido estos requisitos deberá presentarse un certificado de conformidad basado en las normas del sistema nacional de certificación de la República de Tayikistán, que puede servir para verificar la autenticidad de un certificado extranjero y sustituirlo en el territorio de la República.

La certificación de productos importados y exportados se basa en los protocolos de los ensayos realizados en los laboratorios piloto acreditados por Tajikgosstandart y el Ministerio de Salud.

La certificación de los productos y los certificados de conformidad sólo serán válidos en el territorio de la República de Tayikistán en los casos siguientes:

- cuando se disponga de certificados de conformidad expedidos en países de la CEI que sean miembros del Consejo interestatal de normalización, metrología y certificación, registro, normalización y control de calidad de productos médicos y farmacéuticos;
- cuando los haya expedido un organismo de certificación situado en el territorio de la República de Tayikistán y acreditado en el sistema nacional de certificación para un grupo de productos pertinente;
- cuando lo efectúen Tajikgosstandart y el Ministerio de Salud, o un organismo territorial de certificación acreditado en el sistema nacional de certificación en nombre de ellos.

Los órganos de certificación que operen como subcontratistas y las diversas instituciones y entes oficiales dedicados a las operaciones de certificación necesitan el permiso de Tajikgosstandart y el Ministerio de Salud para ejercer estas actividades.

2. Información relativa a:

a) Nombres de las publicaciones, de haberlas, relativas a la preparación de proyectos de reglamentos técnicos o procedimientos normalizados

No hay ninguna publicación relativa a la preparación de proyectos de reglamentos técnicos o procedimientos normalizados.

La información oficial sobre las normas del Estado se publica en el Repertorio anual de normas y requisitos técnicos en vigor en la República de Tayikistán.

- b) Nombre y dirección del servicio previsto en los párrafos 1 y 3 del artículo 10 del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio (el Acuerdo), con indicación de si está en pleno funcionamiento**
- c) Nombre y dirección de la institución que se ocupa de las consultas previstas en el artículo 14 del Acuerdo**
- d) Nombre y dirección de las instituciones que ejercen otras funciones específicas previstas en el Acuerdo**

La institución que se indica a continuación es responsable de las cuestiones a que se refieren los apartados b), c) y d) del párrafo 2 de la "Información sobre obstáculos técnicos al comercio":

Nombre de la institución: Organismo de normalización, metrología, certificación e inspección comercial, Ministerio de Economía y Comercio, República de Tayikistán ("Tajikgosstandart")
42/2 Karabaev St., Dushanbe, 734018, Tayikistán

Tel: (992 372) 33 68 69
Fax: (992 372) 34 19 33
Dirección electrónica tjstanda@tajik.net

- e) **Esferas de competencia de las autoridades del Gobierno central en lo relativo a los requisitos de notificación previstos en el artículo 10.11 del Acuerdo y, si la responsabilidad está dividida entre dos o más de estas autoridades, esferas de competencia de cada una de ellas**

El objetivo principal de la política de normalización consiste en determinar y aplicar medidas destinadas a hacer más efectivos los medios de normalización, incluida la metrología y la certificación, la mejora del control y la vigilancia del Gobierno sobre la reforma de la economía nacional, y la mejora de la calidad y la competitividad de productos y servicios.

La actividad de Tajikgosstandart, sobre todo en los últimos años, ha tenido por objeto determinar prioridades en las diversas esferas de la economía, la producción y las relaciones contractuales entre asociados en lo relativo a la circulación de productos y servicios. La actividad de Tajikgosstandart se basa en los derechos y obligaciones prescritos por las leyes de la República "sobre la normalización", "sobre la certificación de productos y servicios", "sobre la adopción de medidas uniformes" y "sobre la protección de los derechos del consumidor", así como los Decretos de la Presidencia de Tayikistán y las Resoluciones gubernamentales y otras muchas normas e instrumentos jurídicos.

Normalización. El fomento de las relaciones de mercado precisa nuevos enfoques en la aplicación de normas, que sean distintos de los adoptados en las economías de planificación central. Por ejemplo, la reducción del número de requisitos y, en consecuencia, del número de documentos, ha facilitado la utilización de normas interestatales.

En Tayikistán las normas se aplican a los bienes, obras y servicios durante su vida útil, y pueden recurrir a ellas todos los participantes en estos procesos. En la actualidad, en Tayikistán se aplican más de 30.000 normas interestatales (GOST) y se han armonizado 1.500 normas con ISO, así como 538 directivas europeas, 20.000 normas nacionales de países de la CEI y unas 700 normas y estándares técnicos de Tayikistán.

Metrología. Las actividades de "Tajikgosstandart" en materia de metrología, se basan en la Ley "sobre la adopción de medidas uniformes". De conformidad con esta Ley se han definido los procedimientos de verificación de los instrumentos de medición utilizados por el Gobierno de sus operaciones de control y supervisión.

Certificación. En la República de Tayikistán la certificación se basa en instrumentos normativos globales, de conformidad con los requisitos de la certificación de productos y servicios, y en instrumentos que definen los métodos de observancia de las normas de comprobación, así como en el registro de documentos relativos a la organización y los métodos y la determinación de las normas y procedimientos de certificación.

ANEXO 6

Información sobre el comercio de Estado

La información sobre el comercio de Estado figura en el apartado e) "Prácticas de comercio de Estado", de la Sección IV.3 del Memorándum.

ANEXO 7

Clasificación sectorial de los servicios

I. SERVICIOS PRESTADOS A LAS EMPRESAS

Nº	Tipo de servicios	Organismo regulador	Requisitos en materia de licencias
1. Servicios profesionales			
a)	Servicios jurídicos	<p>El Ministerio de Justicia expide licencias para prestar asistencia jurídica en calidad de abogado, con arreglo al procedimiento establecido por el Gobierno de la República.</p> <p>Los tipos de asistencia jurídica prestada por los abogados son los siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Asesoramiento y explicación, consultas orales y escritas sobre cuestiones jurídicas - Redacción de denuncias, peticiones, reclamaciones y otros documentos jurídicos - Investigación, acopio de información y preparación de documentación para su examen y resolución en el momento oportuno - Representación en causas civiles, faltas administrativas, etc. - Participación en causas penales, diferencias económicas y como defensores o representantes por otro concepto ante el Tribunal Constitucional - Otros medios de prestar asistencia que no vulneren la legislación vigente 	<p>Los abogados profesionales que no sean miembros del Colegio de Abogados pueden prestar asistencia legal si obtienen la licencia correspondiente. Quienes deseen obtener una licencia para la práctica de la abogacía deberán presentar personalmente el formulario de solicitud, un documento de identidad que confirme la condición de ciudadano de la República de Tayikistán, certificado de estudios de derecho y de ejercicio de la abogacía durante un mínimo de dos años, y haber aprobado un examen del Ministerio de Justicia. A las personas que reúnan los requisitos previstos en la Ley constitucional "sobre el ejercicio de la abogacía", y que hayan pasado el examen previsto no se les puede negar una licencia. La licencia para el ejercicio de la abogacía suele concederse al cabo de un mes de presentada la solicitud.</p> <p>El pago de una licencia, y la cantidad que deba abonarse por este concepto, son determinados por el Ministerio de Justicia en coordinación con el Ministerio de Hacienda. En caso de que se deniegue la licencia, el Ministerio de Justicia deberá comunicarlo por escrito al solicitante, indicándole las razones de la decisión. La decisión tomada, o el hecho de que no se haya considerado la solicitud, pueden ser objeto de apelación ante el Tribunal Supremo de la República de Tayikistán.</p>

Nº	Tipo de servicios	Organismo regulador	Requisitos en materia de licencias
b)	Contabilidad, auditoría y servicios de teneduría de libros	La actividad de las empresas de auditoría y de los auditores a título individual está regulada por la Ley Nº 601 "sobre la actividad de auditoría en la República de Tayikistán", de 21 de mayo de 1998.	<p>En la República de Tayikistán pueden proporcionar servicios de auditoría y empresas de auditoría tanto locales como extranjeras. Para la prestación de estos servicios se requiere una licencia.</p> <p>Las licencias las expide la Comisión de Calificación, compuesta de representantes de los organismos económicos centrales, bancos, funcionarios de la recaudación de impuestos, universitarios y auditores. La Junta de Auditores, en reunión plenaria, elige a los miembros de la Comisión de Calificación por un mandato de cinco años.</p> <p>Requisitos para formar parte de la Comisión de Calificación:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ser ciudadano de la República de Tayikistán; - poseer un diploma de estudios superiores; - poseer una experiencia laboral de cinco años por lo menos como contable, inspector, economista, financiero o jurista.
c)	Servicios fiscales	Ninguno	Ninguno
d) e) f) g)	Servicios arquitectónicos Servicios de ingeniería Servicios integrados de ingeniería Servicios de planificación urbana y arquitectura paisajista	El Comité de Arquitectura y Construcción, que depende del Gobierno de la República.	Véase la Sección III de este anexo.
h)	Servicios médicos y odontológicos	Ministerio de Salud	Los requisitos de licencia para ejercer la práctica de la medicina y prestar servicios médicos se definen en los artículos 13, 14 y 15 de la Ley de la República de Tayikistán "sobre la protección de la salud de la población", de 15 de mayo de 1997.
i)	Servicios veterinarios	El Ministerio de Agricultura de la República de Tayikistán organiza los servicios nacionales de veterinaria. La administración de los servicios veterinarios y la aplicación de la Ley sobre dichos servicios, así como otras actividades de este tipo, son responsabilidad del Departamento principal de administración veterinaria del Ministerio de Agricultura (junto con la Inspección veterinaria del Estado).	Pueden dedicarse a la práctica privada de la veterinaria las personas que hayan cursado estudios superiores o secundarios de veterinaria, y que hayan recibido una licencia (certificado) del Centro regional (urbano) veterinario para el tratamiento de las enfermedades de los animales.
j)	Servicios de comadronas, enfermeras, fisioterapeutas y personal paramédico	Ministerio de Salud	Véase la Sección h) <u>supra</u> . Se está redactando un nuevo reglamento.

Nº	Tipo de servicios	Organismo regulador	Requisitos en materia de licencias
k)	Otros: Servicios de ensayos y análisis técnicos	Organismo de normalización, metrología, certificación e inspección comercial (Tajikgosstandart)	
		- acreditado como organismo de certificación de los productos	Disponibilidad del equipo necesario, aparatos de medición, materiales, métodos de ensayo, documentos normativos y personal calificado, con arreglo a las normas aplicables a la categoría de productos certificados.
		- servicios piloto de acreditación (laboratorios)	--/--/--
		- licencia para desempeñar actividades de comprobación y reparación de instrumentos de medición	Deben reunirse las condiciones necesarias para desempeñar esta actividad.
2.	Certificación de obras y servicios prestados a la población por empresas y organizaciones	Organismo de normalización, metrología, certificación e inspección comercial (Tajikgosstandart)	
		- reparación y mantenimiento de aparatos radioelectrónicos y aparatos eléctricos del hogar	Disponibilidad del equipo necesario, aparatos de medición, materiales, métodos de ensayo, documentos normativos y personal calificado, con arreglo a las normas aplicables a la categoría de productos certificados.
		- mantenimiento y reparación de vehículos de motor	--/--/--
		- servicios de tintorería y pintura	--/--/--
		- transporte de pasajeros	Deben reunirse las condiciones necesarias para desempeñar esta actividad.
		- servicios públicos	--/--/--
		- servicios de turismo	--/--/--

2. Servicios de investigación y desarrollo

Tipo de servicios	Organismo regulador	Requisitos en materia de licencias
Servicios de investigación y desarrollo en ciencias naturales	Academia de Ciencias de la República de Tayikistán	<p>El Gobierno de la República de Tayikistán está facultado a:</p> <ul style="list-style-type: none"> - determinar el procedimiento para la realización de investigaciones científicas -y la utilización de sus resultados- que puedan representar una amenaza para la República de Tayikistán, la salud de sus ciudadanos o el medio ambiente; - autorizar ciertos tipos de actividad científica o científico-técnica; - imponer restricciones al derecho a utilizar ciertos resultados científicos y/o científico-técnicos en los casos previstos por la legislación, confiriéndoles el carácter secreto y verificando su observancia; - implantar requisitos meteorológicos y de certificación para ciertos tipos de actividad científica y/o científico-técnica.

3. Servicios de alquiler o arrendamiento financiero

Tipo de servicios	Organismo regulador	Requisitos en materia de licencias
Alquiler de medios de transporte	Ministerio de Transporte	El alquiler de medios de transporte está regulado por los artículos 653-670 del Código Civil de la República. Sin embargo, estas disposiciones no prevén requisitos concretos de licencia.

4. Otros servicios prestados a las empresas

Tipo de servicios	Organismo regulador	Requisitos en materia de licencias
Servicios relacionados con la agricultura, la caza y la silvicultura	Los órganos competentes en materia de reglamentación de la caza y la silvicultura son los "Tajikles", el Ministerio de Protección del Medio Ambiente y los organismos ejecutivos locales (Hukumats)	Las disposiciones relativas a la caza están contenidas en la Ley "sobre la protección y la utilización del reino animal", de 20 de julio de 1994, y en particular sus artículos 15 y 19 a 22.

II. SERVICIOS DE COMUNICACIONES

Tipo de servicios	Organismo regulador	Requisitos en materia de licencias
1. Servicios postales		
Prensa periódica (diarios, revistas); correspondencia escrita (ordinaria, certificada); paquetes, y transferencias de fondos	Ministerio de Comunicaciones	El "Reglamento sobre la concesión de licencias para ejercer actividades en materia de comunicaciones" aprobado por el Decreto N° 369 del Consejo de Ministros, de 1° de agosto de 1996, prescribe que los servicios postales privados necesitan una licencia para ejercer su actividad y especifica el proceso de expedición de licencias, pero no las calificaciones que deben reunirse para obtenerlas.
2. Servicios de mensajerías		
Ministerio de Comunicaciones		Los servicios de mensajerías están regulados por la Ley de la República de Tayikistán "sobre los servicios de mensajerías", de 2 de diciembre de 2002.
3. Servicios de telecomunicaciones, audiovisuales y otros		
Con arreglo al Decreto N° 169 del Gobierno de la República de Tayikistán "sobre la aprobación del reglamento sobre la concesión de licencias para ejercer actividades en materia de comunicaciones", de 1° de agosto de 1994, el Ministerio de Comunicaciones (a partir de 2003, de conformidad con la Ley "sobre las telecomunicaciones", el órgano autorizado para reglamentar las comunicaciones) concede licencias para todas las actividades de diseño, construcción y funcionamiento de los siguientes tipos de telecomunicaciones:		Las entidades físicas y jurídicas que se dedican a actividades relacionadas con las telecomunicaciones deben obtener una licencia al efecto. Las licencias en este sector se conceden con las siguientes finalidades:
<ul style="list-style-type: none"> - Servicios telefónicos locales - Servicios telefónicos interzonales - Servicios telefónicos interurbanos e internacionales - Servicios para utilizar los canales y las vías de comunicación - Servicios telegráficos - Servicios de transferencia de datos - Servicios telemáticos (internet, correo electrónico, fax, teletext, videotext, audioconferencias, videoconferencias, etc) - Servicios radiofónicos móviles - Servicios radiofónicos celulares - Servicios personales de satélite a nivel mundial - Servicios personales de llamamientos por radio - Servicios personales de llamamientos por radio con canales densos - Servicios de radiodifusión y televisión - Servicios de conexión fija por radio - Servicios para el arrendamiento de los canales de satélites, radioenlace y conexión por radio - Medios electrónicos (estaciones de radio, teléfonos por satélite, estaciones terrestres, radiomoduladores, etc.). 		<ul style="list-style-type: none"> - aplicar una política oficial única en materia de telecomunicaciones, y coordinar las actividades de los diferentes operadores de telecomunicaciones en el mercado para facilitar la cooperación entre ellos y las redes generales de telecomunicación; - facilitar la desmonopolización de la actividad en el sector de las telecomunicaciones, promover la liberalización del mercado de servicios de telecomunicación y propiciar la actividad empresarial y la libre competencia; - atraer inversiones extranjeras para el desarrollo del sector; - proporcionar servicios de telecomunicación de alta calidad. <p>Las licencias de ciertos tipos de actividades de telecomunicación pueden ser genéricas o individuales.</p> <p>Las licencias genéricas son las concedidas a personas físicas o jurídicas para una actividad relacionada con las telecomunicaciones, sobre la base de los requisitos generales para la obtención de licencias. El contenido de las licencias genéricas es el mismo para todas las licencias de explotación de redes y servicios de telecomunicación del mismo tipo.</p> <p>Las licencias individuales se conceden a personas físicas o jurídicas para una actividad relacionada con las telecomunicaciones, sobre la base de requisitos y condiciones especiales. Es necesaria una licencia individual para el diseño, construcción, funcionamiento y prestación de servicios de telecomunicación a:</p> <ul style="list-style-type: none"> - las redes generales de telecomunicación locales, a larga distancia e internacionales; - las redes de radiotelefonía móvil (comunicación celular móvil); - las redes de llamadas personales por radio; - las redes de transmisión de datos; - las redes de radiodifusión y televisión.

Tipo de servicios	Organismo regulador	Requisitos en materia de licencias
<ul style="list-style-type: none"> - Sistemas y aparatos de enlace eléctrico, servicios postales, radiodifusión y televisión: diseño, producción, construcción, instalación de redes y líneas - Suministro, inicio de las operaciones y mantenimiento de las centralillas de teléfonos - Ventas de receptores y accesorios de teléfonos celulares - Ventas de radios 		<p>Todas las personas jurídicas y físicas tienen derecho a obtener una licencia. La expedición de la licencia puede denegarse de resultas de restricciones técnicas o de que no se disponga de frecuencias suficientes, o si el solicitante no tiene la capacidad técnica y financiera para atender de modo regular a sus obligaciones de conformidad con las condiciones en que lleva a cabo su actividad.</p> <p>La expedición, el cambio, la prórroga, la suspensión o la retirada de licencias para una actividad de telecomunicaciones son responsabilidad del organismo competente para la reglamentación de las comunicaciones.</p> <p>El Gobierno de la República fija el procedimiento y las condiciones de la expedición de licencias, así como su validez, suspensión o anulación, y los derechos de expedición de licencias.</p> <p>Si el número de licencias es limitado por razones técnicas, las licencias podrán concederse mediante un procedimiento de licitación, que determinará el Gobierno.</p> <p>Se fomenta la participación extranjera en las empresas locales que prestan servicios de telecomunicaciones, y se promueve en especial la inversión extranjera en proyectos de mejora del sistema de telecomunicaciones.</p> <p>El Decreto N° 369 no especifica las condiciones que deben reunirse para obtener una licencia de servicios de telecomunicación. No obstante, estos requisitos están previstos en el nuevo proyecto de Reglamento sobre la concesión de licencias para actividades y servicios de telecomunicación, que se está preparando.</p>

Las tarifas de los servicios de comunicación de las empresas competentes son determinadas por el Ministerio de Comunicaciones o por las empresas de comunicaciones que seleccione este mismo Ministerio. Las tarifas de las telecomunicaciones y los servicios postales generales se acuerdan con el organismo para la política antimonopolística y el apoyo a la actividad empresarial, del Gobierno de la República, que es el organismo estatal las actividades de los monopolios naturales.

III. SERVICIOS DE CONSTRUCCIÓN Y DE INGENIERÍA

Tipo de servicios	Organismo regulador	Requisitos en materia de licencias
Obras generales de construcción de edificios	Las licencias para dedicarse a actividades de construcción son expedidas por el Comité de Arquitectura y Construcción del Gobierno de Tayikistán	El Reglamento "sobre las licencias oficiales para dedicarse a las actividades de construcción en el territorio de Tayikistán", aprobado el 6 de mayo de 1997 por Decreto N° 211, es aplicable a todas las organizaciones locales y extranjeras, compañías, firmas, empresas y otras entidades jurídicas dedicadas a las actividades de construcción, de conformidad con la Nomenclatura de las obras y la clasificación aprobada. Las personas físicas están incluidas en la lista de entidades que necesitan una licencia con este fin. En la práctica, las normas relativas a estas personas no se aplican ya que no existe una orden de registro y expedición de licencias a personas físicas. Para más detalles, véase la Sección 5 g) de la Parte VI de este Memorándum.
Obras generales de construcción (ingeniería civil)	Véase la casilla 1 <i>supra</i>	Véase la casilla 1 <i>supra</i>
Obras de instalación y montaje	Véase la casilla 1 <i>supra</i>	Véase la casilla 1 <i>supra</i>
Terminación de edificios y trabajos de acabado	Véase la casilla 1 <i>supra</i>	Véase la casilla 1 <i>supra</i>

IV. SERVICIOS DE DISTRIBUCIÓN

Tipo de servicios	Organismo regulador	Requisitos en materia de licencias
Servicios de venta al por mayor	Hay pocas categorías de productos que necesiten una licencia específica para su venta al por mayor. La Corporación "Khurokvory" expide licencias para la venta al por mayor de los siguientes productos: - Alcohol etílico y bebidas alcohólicas - Tabaco y sus productos	- El "Reglamento sobre la fijación de contingentes de importación, exportación y compra de alcohol etílico y productos alcohólicos", aprobado por Decreto N° 131 del Gobierno, de 7 de abril de 1999, describe los procedimientos para la concesión de la licencia de venta al por mayor de alcohol etílico y bebidas alcohólicas. - La "Instrucción sobre la expedición de licencias para la compra, importación, exportación y venta al por mayor de tabaco y sus productos", aprobada por Decreto N° 453 del Gobierno, de 27 de octubre de 1999, define los requisitos y procedimientos para la concesión de licencias de venta al por mayor de tabaco y sus productos.
Servicios de venta al por menor	Por lo general, el organismo competente de administración local debe expedir una licencia a todas las personas físicas y jurídicas que deseen dedicarse al comercio al por menor. La venta al por menor de los siguientes productos necesita una licencia especial: - Bebidas alcohólicas, licores y aguardientes. Los minoristas deben ser titulares de una licencia de la Corporación "Khurokvory"	Todas las empresas dedicadas al comercio al por mayor han de poseer sistemas y aparatos de control del efectivo. No hay ninguna ley o reglamento que determine las condiciones que deben reunirse para obtener una licencia, ni tampoco los procedimientos que hay que seguir con esta finalidad. El "Reglamento sobre la fijación de contingentes de importación, exportación y compra de alcohol etílico y productos alcohólicos" aprobado por Decreto N° 131 del Gobierno, de 7 de abril de 1999, describe los procedimientos para la obtención de una licencia de venta al por menor de productos alcohólicos; sin embargo, el Reglamento no indica las condiciones que deben reunirse para obtener la licencia.

V. SERVICIOS EDUCATIVOS

Tipo de servicios	Organismo regulador	Requisitos en materia de licencias
Servicios de enseñanza primaria	El Ministerio de Educación expide licencias para la actividad de todas las instituciones de enseñanza.	El Reglamento N° 6/15 del Ministerio de Educación de la República de Tayikistán, de 7 de junio de 2000, sobre la concesión de licencias para las instituciones de enseñanza de la República, define las condiciones que deben reunirse para obtener una licencia. El solicitante debe disponer de una base logística, plantilla de personal, programas docentes y educativos y auxiliares de enseñanza que cumplan las normas oficiales en materia de enseñanza. Además, el solicitante deberá presentar la solicitud, el estatuto de la institución docente, los programas de estudio, una lista de obras docentes-metodológicas y datos sobre el personal, la logística y las finanzas.
Servicios de enseñanza secundaria	Véase la casilla 1 <i>supra</i> .	Véase la casilla 1 <i>supra</i> .
Servicios de enseñanza superior	Véase la casilla 1 <i>supra</i> .	Véase la casilla 1 <i>supra</i> . Además, el 30 por ciento, por lo menos, del personal debe poseer un diploma académico.
Servicios de educación de adultos		Véase la casilla 1 <i>supra</i> . Además, el 30 por ciento, por lo menos, del personal debe poseer un diploma académico.
Otros servicios educativos	Véase la casilla 1 <i>supra</i> .	Véase el Apartado 1 <i>supra</i> .

VI. SERVICIOS FINANCIEROS

El artículo 17 del Código Fiscal de la República de Tayikistán define como sigue los servicios financieros:

- Reembolso de deudas, garantías de deudas y avales para las transacciones monetarias, incluida la gestión de la deuda (créditos) y la garantía de la deuda de las partes que conceden un crédito o un aval;
- Transacciones relativas a las cuentas de depósito, derechos, transferencias de fondos, deudas, medios de pago y propiedades de los clientes;
- Transacciones con acciones, obligaciones, certificados, facturas, talones bancarios y otros valores (excluidos los servicios relativos a su depósito);
- Servicios de gestión de los bancos de inversión;
- Transacciones de seguros y reaseguros.

Tipo de servicios	Organismo regulador	Requisitos en materia de licencias
Todos los servicios de seguros y seguro de enfermedad		
<ul style="list-style-type: none"> - Seguros de vida, seguros médicos y seguros contra accidentes - Seguros distintos de los seguros de vida - Reaseguros y retrocesión - Servicios complementarios de los seguros (incluidas las agencias y los intermediarios) 	<p>La actividad de todas las agencias de seguros, incluidas las extranjeras y las empresas mixtas con capital extranjero y sus filiales que realicen actividades de seguros en el territorio de la República de Tayikistán, deberán registrarse obligatoriamente en la Oficina Notarial del Estado y obtener una licencia en el servicio estatal de control de los seguros, del Ministerio de Hacienda. El registro de las agencias de reaseguros y la concesión de licencias para su actividad se efectuarán del modo previsto en este artículo.</p>	<p>Las personas jurídicas que sean organizaciones comerciales y posean una licencia para realizar actividades de seguros del tipo que sea, podrán celebrar contratos de seguros en condición de aseguradores.</p> <p>Las condiciones que deben reunir las organizaciones de seguros, y el procedimiento para la concesión de licencias de esta actividad y el ejercicio de la supervisión estatal al respecto están determinados por la Ley sobre Seguros, N° 981, de la República de Tayikistán, de 20 de julio de 1994 (enmendada por la Ley N° 421 de 15 de mayo de 1997, la Ley N° 498 de 12 de diciembre de 1997 y la Ley N° 762 de 14 de mayo de 1999).</p> <p>El artículo 28 de esta Ley dispone lo siguiente:</p> <p>El registro de las agencias de seguros debe efectuarse dentro de los 30 días siguientes a la fecha de recepción, en la Oficina Notarial del Estado respectiva, de una solicitud que vaya acompañada de los siguientes documentos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Protocolo de creación de la agencia de seguros; - Acuerdo constitutivo; - Condición jurídica del asegurador; - Información sobre la capacidad profesional de los administradores de agencias de seguros (director y contable jefe); - Dictamen jurídico del Ministerio de Justicia sobre los documentos presentados; - Código de clasificación de los órganos estadísticos. <p>Las solicitudes de licencia para llevar a cabo una actividad de seguros deben ir acompañadas de lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Información de instituciones crediticias sobre el capital autorizado desembolsado y el pago del derecho de licencia; - Un estudio de viabilidad de la actividad de seguros; - Reglas o condiciones para el tipo concreto de seguros de que se trate; - Cálculo de las primas.

Servicios bancarios y financieros	Autoridad reguladora
<p>De conformidad con el artículo 2 de la Ley de la República de Tayikistán "sobre los bancos y la actividad bancaria", los servicios bancarios realizan las siguientes actividades:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ahorro de personas jurídicas; - Ahorro de particulares; - Mantenimiento de cuentas de clientes, cuentas de bancos corresponsales e instituciones financieras no bancarias, y acuñación bancaria; - Transacciones del tesoro, como aceptación, recuento, intercambio, embalaje y almacenamiento de papel moneda y metálico; - Transferencias, y ejecución de órdenes de transferencia de fondos de personas jurídicas y particulares; - Transacciones crediticias; Concesión de créditos ; - Suministro de fondos en cumplimiento de órdenes de los propietarios o de fondos de inversión autorizados ; - Transacciones fiduciarias; administración de fondos y valores en beneficio de terceros, y siguiendo las instrucciones de éstos ; - Transacciones jurídicas, como recaudación, examen, diferenciación por tipos y aprobación de pagos, así como pagos mutuos y definiciones de posiciones de los participantes en los acuerdos de compensación de pagos; - Depósito de documentos y objetos de valor de los clientes, arrendamiento de cajas fuertes, etc.; - Transacciones pignoratias, concesión de créditos a corto plazo sobre la base del depósito prendiario de valores y efectivo; - Expedición de talones; - Ordenes de cobro, aceptación, pago y aprobación de documentos de pago, apertura y aprobación de letras de crédito comerciales; - Emisión de órdenes de pago; - Aceptación y envío de papel moneda, metálico y objetos de valor; - Transacciones cambiarias en divisas. 	<p>Sólo el Banco Nacional de Tayikistán está autorizado a efectuar las mencionadas operaciones, y a expedir licencias para otros bancos, entidades jurídicas y particulares.</p>
<p>Salvo para las operaciones mencionadas en el artículo 2, los bancos que obtengan una licencia del Banco Nacional podrán realizar las siguientes operaciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Compra, pignoración, contabilidad, depósito y venta de metales preciosos (oro, plata, platino, metales del grupo del platino) en forma fundida, en polvo, en cristal y en forma granular; monedas de metales preciosos y productos de joyería que contengan estos metales; - Hacer inversiones en el extranjero; - Garantizar transacciones, emitir una procuración, una carta de garantía y otros compromisos de terceros, que requieran el cumplimiento de una letra de crédito o de garantía (crédito con garantía) en forma escrita; - Alquiler de propiedades, reservando todos los derechos del arrendador sobre su propiedad durante el período de validez del acuerdo (arrendamiento financiero); - Emisión de valores personales (acciones, créditos, facturas, efectos comerciales y certificados de depósito); - Transacciones de factorización, como la adquisición del derecho a exigir a un comprador el pago de una propiedad (obra, servicio), asumiendo el riesgo de impago; - Transacciones que conllevan el decomiso, como el pago de la deuda de un comprador con respecto a una propiedad (obra, servicio), mediante la adquisición de efecto comercial sin compromiso por parte del vendedor. 	<p>Los bancos sólo pueden efectuar operaciones de intermediación en el mercado de valores con licencia del Banco Nacional de Tayikistán.</p>

VII. SERVICIOS SOCIALES Y SERVICIOS RELACIONADOS CON LA SALUD

(excepto los indicados en I.1....h)-j))

Tipo de servicios	Organismo regulador	Requisitos en materia de licencias
Servicios hospitalarios	Ministerio de Salud de la República de Tayikistán	Los requisitos de licencia para dedicarse a la práctica de la medicina y para prestar servicios médicos se definen en los artículos 13, 14 y 15 de la Ley "sobre la protección de la salud de la población", de 15 de mayo de 1997. (Para más detalles, véase la Sección 5 c) de la Parte VI del Memorándum)
Otros servicios de salud	Véase la casilla 1 <i>supra</i>	Véase la casilla 1 <i>supra</i>

VIII. SERVICIOS DE TURISMO Y DE VIAJES

Tipo de servicios	Organismo regulador	Requisitos en materia de licencias
Hoteles y restaurantes (incluidos los servicios de restauración)	La Ley N° 325 "sobre el turismo", de 3 de septiembre de 1999, regula las actividades turísticas en la República de Tayikistán. En la actualidad, el organismo regulador del turismo en Tayikistán es la empresa "Sayeh" (turista) del Ministerio de Economía y Comercio.	Para más detalles, véase el Apartado h) de la Sección 5 de la Parte VI del Memorándum.
Agencias de viaje y servicios de operadores turísticos		
Servicios de guías turísticos		
Otros		

IX. SERVICIOS DE ESPARCIMIENTO, CULTURALES Y DEPORTIVOS

(con excepción de los servicios audiovisuales)

Tipo de servicios	Organismo regulador	Requisitos en materia de licencias
Servicios del espectáculo (con inclusión del teatro, las bandas musicales y el circo)	Ministerio de Cultura	Estos servicios se regulan de conformidad con la Ley "sobre la cultura", basada en el Reglamento del Ministerio de Cultura de la República de Tayikistán, con sus correspondientes reglamentaciones complementarias. El Ministerio de Cultura preparó un proyecto de Reglamento "sobre la concesión de licencias oficiales para las actividades del espectáculo, ventas de producción en audio y vídeo, CD y juegos electrónicos", que abarca un cierto número de servicios de esparcimiento. Los servicios del espectáculo están regulados por las mencionadas leyes y reglamentos.

X. SERVICIOS DE TRANSPORTE

Tipo de servicios	Organismo regulador	Requisitos en materia de licencias
Servicios de transporte	<p>El Ministerio de Transporte es el órgano responsable de la expedición de licencias para la prestación de servicios de transporte.</p> <p>Las personas jurídicas y físicas deben obtener licencia para dedicarse a las siguientes actividades, independientemente del régimen de propiedad:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Transporte por automóvil, ferrocarril, agua y aire, de pasajeros y carga (excepto el transporte internacional de automóviles); - Expediciones; - Servicio de tráfico aéreo, así como aeronaves, pasajeros, equipaje, carga y servicios postales en aeropuertos y campos de aviación; - Actividades aéreas destinadas a satisfacer las necesidades de los ciudadanos y las personas jurídicas, incluso en el espacio aéreo de países extranjeros, y obras relacionadas con la aviación; - Capacitación de especialistas de nivel requerido, según la plantilla de personal aéreo; - Control de las condiciones técnicas y la seguridad del funcionamiento general de las aeronaves destinadas a actividades deportivas, capacitación, publicidad y otras actividades, por parte de las asociaciones públicas de aviación; - Actividad funcional y de transporte en los ferrocarriles locales; - Preparación de vagones, contenedores para transporte de carga y otro equipo ferroviario; - Operaciones de carga y descarga y almacenamiento; - Habilitación de documentos de transporte, entrega, recepción y almacenamiento de la carga; - Suministro de información complementaria del transporte; - Reparación y mantenimiento de ferrocarriles de empresas industriales; - Reparación y mantenimiento de pasos de nivel y pasajes tecnológicos para el transporte industrial; - Obras de diseño-desarrollo relacionadas con la construcción, reconstrucción y reparación de carreteras y ferrocarriles; 	<p>La concesión de licencias está definida en el Decreto N° 252 del Gobierno de la República de Tayikistán, de 11 de junio de 2001.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Para obtener una licencia, el solicitante deberá someter al organismo expedidor todos los documentos requeridos en la orden aprobada por el Ministerio de Transporte. - Se expiden licencias separadas para cada tipo de actividad, que son válidas en todo el territorio de la República de Tayikistán. Cada medio de transporte debe llevar en un lugar visible la tarjeta de la licencia. - El período de validez de la licencia para las personas físicas no excederá de un año, y para las personas jurídicas no será inferior a un año. - Los formatos de las licencias y las tarjetas de licencias son aprobados por el Ministerio de Transporte; se trata de documentos de carácter estrictamente oficial que tienen un número de registro y de serie. El organismo expedidor es responsable del suministro, registro y almacenamiento de las licencias y las tarjetas de licencia. - La decisión sobre la concesión o denegación de una licencia se toma durante los 15 días siguientes a la presentación de la solicitud. La entrega de la licencia o las tarjetas de licencia se efectúa a los tres días de la presentación del documento que confirme que el solicitante ha pagado el derecho de licencia. En caso de que el solicitante no pague este derecho en el mes siguiente a la adopción de la decisión, el organismo expedidor estará facultado a dejar sin efecto su decisión. - Si, durante el período de validez de la anterior licencia, el solicitante no cumplió las prescripciones y condiciones de la licencia, el organismo expedidor podrá denegar la prórroga de la licencia. Si el solicitante no puede realizar la actividad de transporte por razones objetivas, deberá devolver la licencia y la tarjeta de la licencia al organismo expedidor. - Las licencias y las tarjetas de licencia pueden concederse con arreglo al Reglamento aprobado por el Ministerio de Transporte. - Está prohibida la cesión de licencias y tarjetas de licencia a otra persona jurídica o física. - La notificación de denegación de una licencia se envía por escrito a los solicitantes, con una indicación de los motivos de la denegación. La licencia puede denegarse por los siguientes motivos: - Información insuficiente o errónea en los documentos presentados por el solicitante. - Incompatibilidad del solicitante con los requisitos y condiciones de la concesión de la licencia.

Tipo de servicios	Organismo regulador	Requisitos en materia de licencias
	<ul style="list-style-type: none"> - Reparación y mantenimiento de medios de transporte (automóviles, locomotoras, vagones, aeronaves y sus unidades, neumáticos, etc.); - Reparación y construcción de carreteras y ferrocarriles; - Capacitación y reciclaje de conductores de medios de transporte de las categorías A, B, C, D, E, trolebuses y motocicletas, instructores para la capacitación y el reciclaje de conductores; - Otros tipos de actividades comerciales relacionadas con el transporte (estaciones de gasolina, incluidas las estaciones móviles, garajes de estacionamiento, establecimientos especializados en la venta de accesorios de automóviles, estaciones de autobús, estaciones de ferrocarril, aeropuertos, etc.). - La inspección del transporte, bajo la autoridad del Ministerio de Transporte, es el organismo responsable de la concesión de licencias para las mencionadas actividades. Véase la casilla 1 <i>supra</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> - El solicitante tiene derecho a recurrir la denegación de licencia, con arreglo a lo dispuesto en la legislación de la República de Tayikistán.
Transporte de carga	Véase más arriba.	
Servicios de transporte aéreo	Los requisitos de licencia para las actividades de transporte aéreo se definen en la Ley del Transporte Aéreo de la República de Tayikistán.	<p>Las siguientes actividades requieren una licencia:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Actividades relativas a la realización y el suministro de servicios aéreos, pasajeros nacionales e internacionales, equipajes, cargas y servicios postales, de carácter comercial ;Actividades de prestación de servicios para el tráfico aéreo, así como las aeronaves, pasajeros, equipaje, carga y servicios postales en aeropuertos y campos de aviación ; Obras relacionadas con el transporte aéreo para satisfacer las necesidades de ciudadanos y personas jurídicas, incluidas las realizadas en el espacio aéreo de países extranjeros y la actividad de prestación de servicios para obras relacionadas con la aviación ; Capacitación de especialistas del nivel requerido, de conformidad con las plantillas de personal aéreo. 2. Actividad de entidades públicas en materia de : Capacitación de especialistas de nivel requerido, de conformidad con las plantillas del personal aéreo, a fin de organizar vuelos de aeronaves de tipo general con finalidades deportivas, académicas, de publicidad u otras similares ; Control del estado técnico y la seguridad de funcionamiento de las aeronaves de carácter general dedicadas a actividades deportivas, académicas, de publicidad u otras actividades similares ; <p>El órgano especial de la aviación civil se encarga de expedir licencias para las</p>

Tipo de servicios	Organismo regulador	Requisitos en materia de licencias
		<p>actividades relacionadas con la aviación civil, de conformidad con las disposiciones del Gobierno de la República de Tayikistán.</p> <p>Los ciudadanos y las personas jurídicas indicadas en el artículo 9 del Código vigente no podrán obtener la licencia requerida sin un certificado.</p> <p>La expedición de la licencia requerida a una empresa de aviación o a un empresario individual puede condicionarse a la asignación a dichas empresas de misiones socialmente importantes de transporte aéreo u obras relativas a ese transporte, de conformidad con la legislación de la República de Tayikistán.</p> <p>La actividad no comercial de la aviación oficial y civil, incluida la de carácter general, no necesita licencia.</p> <p>La decisión sobre la concesión o denegación de una licencia puede recurrirse ante los tribunales.</p> <p>Las licencias para llevar a cabo actividades relativas al transporte aéreo no son gratuitas.</p> <p style="padding-left: 40px;">Suspensión de la validez del certificado o de la licencia, o anulación de los mismos :</p> <p>Los organismos que expiden las licencias pueden suspender o limitar la validez del certificado y/o la licencia, de conformidad con el procedimiento establecido en el reglamento general de la aviación de la República de Tayikistán.</p> <p>Los organismos que hayan expedido el certificado y/o la licencia pueden anularlos, de conformidad con el procedimiento establecido en el reglamento general de la aviación de la República de Tayikistán.</p>

ANEXO 8

a) Lista de acuerdos bilaterales sobre comercio firmados por la República de Tayikistán con países no pertenecientes a la CEI, a 1º de octubre de 2001

Austria

- Acuerdo de relaciones económicas exteriores bilaterales (24 de febrero de 1994).

Bulgaria

- Acuerdo de cooperación comercial y económica entre los Gobiernos de la República de Tayikistán y de Bulgaria (29 de octubre de 1996), Sofía.

Hungría

- Acuerdo de relaciones comerciales y económicas entre los Gobiernos de la República de Tayikistán y de Hungría (2 de septiembre de 1993), Moscú.

Viet Nam

- Acuerdo de cooperación comercial y económica entre los Gobiernos de la República de Tayikistán y de la República Socialista de Viet Nam (19 de enero de 1999), Hanoi;
- Acuerdo del fomento y protección de las inversiones (19 de enero de 1999), Hanoi.

India

- Acuerdo de cooperación económica y técnica entre los Gobiernos de la República de Tayikistán y la República de la India (15 de febrero de 1993), Delhi;
- Acuerdo de cooperación comercial y económica (3 de junio de 1993);
- Acuerdo de cooperación entre el Banco Estatal de la India y el Banco de Actividad Económica Exterior de la República de Tayikistán (3 de junio de 1993);
- Acuerdo de fomento y protección de las inversiones (12 de diciembre de 1995);
- Acuerdo sobre la Comisión Interestatal de cooperación comercial, económica, científica y técnica (12 de diciembre de 1995);
- Acuerdo de cooperación comercial y económica a largo plazo y de cooperación industrial (10 de mayo de 2001), Nueva Delhi.

República Popular de China

- Acuerdo de fomento y protección de las inversiones (9 de marzo de 1993), Beijing;
- Acuerdo de cooperación en materia de radiodifusión y televisión (9 de marzo de 1993), Beijing;
- Acuerdo de cooperación en materia de turismo (9 de marzo de 1993), Beijing;
- Acuerdo de cooperación en materia de atención de la salud (9 de marzo de 1993), Beijing;
- Acuerdo sobre servicios aéreos (9 de marzo de 1993), Beijing;
- Acuerdo de cooperación cultural (27 de diciembre de 1993), Dushanbe;
- Acuerdo de relaciones comerciales y económicas (16 de septiembre de 1996), Beijing;
- Acuerdo de cooperación en cuestiones relacionadas con el medio ambiente (16 de septiembre de 1996), Beijing;
- Acuerdo de cooperación en el sector de las telecomunicaciones (16 de septiembre de 1996), Beijing;
- Acuerdo de cooperación técnica y económica (4 de julio de 2000), Dushanbe;

- Protocolo entre el Ministerio de Economía y Comercio de la República de Tayikistán y el Ministerio de Comercio Exterior y Cooperación Económica de la República Popular de China, para la creación de una Comisión Chino-Tayikistana de Cooperación Comercial y Económica (10 de abril de 2001), Dushanbe.

Corea

- Acuerdo de fomento y protección mutua de las inversiones (27 de julio de 1994), Dushanbe.

Kuwait

- Acuerdo de fomento y protección mutua de las inversiones (18 de abril de 1995), El-Kuwait;
- Acuerdo de cooperación económica, comercial y científico-técnica (18 de abril de 1995), El-Kuwait.

Emiratos Arabes Unidos

- Acuerdo de apoyo y protección de las inversiones (17 de diciembre de 1995), Abu-Dhabi;
- Acuerdo entre los Gobiernos de la República de Tayikistán y los EAU para evitar la imposición doble de los beneficios (17 de diciembre de 1995), Abu-Dhabi.

República Islámica del Pakistán

- Acuerdo de cooperación comercial y económica entre los Gobiernos de la República de Tayikistán y Pakistán (1º de junio de 1992);
- Acuerdo de cooperación científico-técnica entre los Gobiernos de la República de Tayikistán y Pakistán (1º de junio de 1992);
- Acuerdo de cooperación en el ámbito de la cultura, los deportes y el turismo, entre los Gobiernos de la República de Tayikistán y Pakistán (1º de junio de 1992);
- Acuerdo de apoyo y protección mutua de las inversiones entre los Gobiernos de la República de Tayikistán y Pakistán (4 de abril de 1994), Islamabad;

Siria

- Acuerdo comercial (29 de marzo de 1992), Dushanbe;
- Acuerdo de cooperación cultural (29 de marzo de 1992), Dushanbe;

Eslovaquia

- Acuerdo de relaciones comerciales y económicas y cooperación técnico-científica (14 de febrero de 1994), Bratislava;
- Acuerdo de fomento y protección mutua de las inversiones (14 de febrero de 1994), Bratislava;

Estados Unidos de América

- Acuerdo de relaciones comerciales entre los Gobiernos de la República de Tayikistán y de los Estados Unidos de América (1º de julio de 1993), Dushanbe;
- Acuerdo de fomento y protección mutua de las inversiones entre los Gobiernos de la República de Tayikistán y de los Estados Unidos de América (5 de mayo de 1995).

Turquía

- Acuerdo de cooperación cultural entre la República de Tayikistán y Turquía (1º de marzo de 1992), Dushanbe;
- Acuerdo de cooperación comercial y económica entre la República de Tayikistán y Turquía (8 de abril de 1993), Ankara;
- Acuerdo de cooperación científica y técnica entre los Gobiernos de la República de Tayikistán y de Turquía (10 de septiembre de 1995), Dushanbe;
- Acuerdo de fomento y protección mutua de las inversiones entre la República de Tayikistán y Turquía (6 de mayo de 1996), Ankara;
- Acuerdo entre la República de Tayikistán y Turquía para evitar la doble imposición (6 de mayo de 1996), Ankara;
- Acuerdo entre los Gobiernos de la República de Tayikistán y Turquía sobre el transporte internacional en automóvil (6 de mayo de 1996), Ankara;
- Acuerdo de cooperación comercial y económica a largo plazo y de cooperación industrial entre los Gobiernos de la República de Tayikistán y de Turquía (Acuerdo adicional al Acuerdo de cooperación comercial y económica entre los Gobiernos de la República de Tayikistán y de Turquía) (25 de septiembre de 2000), Turquía.

República Checa

- Acuerdo de relaciones comerciales y económicas y de cooperación científica y técnica entre los Gobiernos de la República de Tayikistán y de la República Checa (11 de febrero de 1994), Praga;
- Acuerdo de fomento y protección mutua de las inversiones (11 de febrero de 1994), Praga.

Suiza

- Acuerdo de cooperación técnica y financiera y ayuda humanitaria entre el Gobierno de la República de Tayikistán y el Consejo Federal Suizo (19 de octubre de 1999), Dushanbe.

República Federativa de Yugoslavia

- Acuerdo de cooperación comercial y económica entre los Gobiernos de la República de Tayikistán y de Yugoslavia (27 de diciembre de 1995), Belgrado;
- Acuerdo para la creación de un Comité Intergubernamental Yugoslavo-Tayikistano para la cooperación comercial, económica y científico-técnica (27 de diciembre de 1995), Belgrado.

Afganistán

- Acuerdo de cooperación cultural, científica y educativa entre la República de Tayikistán y el Estado Islámico de Afganistán (22 de diciembre de 1993), Dushanbe;
- Acuerdo de cooperación económica y comercial entre la República de Tayikistán y el Estado Islámico de Afganistán (22 de diciembre de 1993), Dushanbe.

República Islámica del Irán

- Acuerdo de cooperación económica y científico-técnica entre la República de Tayikistán y la República Islámica del Irán (30 de junio de 1992);
- Acuerdo de fomento y protección mutua de las inversiones entre los Gobiernos de la República de Tayikistán y de la República Islámica del Irán (18 de julio de 1995);
- Acuerdo comercial entre los Gobiernos de la República de Tayikistán y de la República Islámica del Irán (18 de julio de 1995).

Proyectos de Acuerdos aprobados por Decreto del Gobierno de la República de Tayikistán, y que aún no han sido firmados.

Acuerdo internacional	Nº del Decreto del Gobierno de Tayikistán
Proyecto de Acuerdo de cooperación comercial y económica entre los Gobiernos de la República de Tayikistán y de la República de Corea	Nº 382, de 23 de septiembre de 1995
Proyecto de Acuerdo de relaciones comerciales y económicas entre los Gobiernos de la República de Tayikistán y de Rumania	Nº 618, de 11 de octubre de 1995
Proyecto general de Acuerdo de cooperación en los sectores de la economía, el comercio, la inversión, la tecnología, la cultura, el deporte y los problemas de la juventud, entre la República de Tayikistán y Arabia Saudita	Nº 86, de 6 de marzo de 1998
Proyecto de Acuerdo de cooperación económica y técnica entre la República de Tayikistán e Indonesia	Nº 276, de 30 de julio de 1998
Proyecto de Acuerdo de fomento y protección mutua de las inversiones entre los Gobiernos de la República de Tayikistán y de Indonesia	Nº 276, de 30 de julio de 1998
Proyecto de Acuerdo de cooperación económica y comercial entre los Gobiernos de la República de Tayikistán y de Polonia	Nº 542, de 30 de diciembre de 1998

Lista de países que están examinando un proyecto de Acuerdo de cooperación comercial y económica y fomento y protección mutua de las inversiones:

- Austria
- Reino Unido
- Alemania
- Colombia
- Mauricio
- Malasia
- Países Bajos
- Noruega
- Rumania
- Túnez
- Francia
- Suiza

b) Lista de comisiones conjuntas de cooperación comercial y económica

Comisión	Documento básico
Comisión mixta Chino-Tayikistana de cooperación comercial y económica	El Presidente de la Comisión por Tayikistán es el Viceministro de Economía y Comercio de la República de Tayikistán. Aprobada por Decreto Nº336 del Gobierno de Tayikistán, de 2 de septiembre de 1998
Comisión interestatal Indo-Tayikistana de cooperación comercial, económica y científico-técnica	El Presidente de la Comisión por Tayikistán es el Ministro de Economía y de Comercio de la República de Tayikistán. Aprobada por Decreto Nº 349 del Gobierno de Tayikistán, de 21 de agosto de 2000
Comisión mixta Turco-Tayikistana de cooperación comercial y económica	El Presidente de la Comisión por Tayikistán es el Ministro de Economía y de Comercio de la República de Tayikistán. Aprobada por Decreto Nº 38 del Gobierno de Tayikistán, de 21 de agosto de 2000
Comisión mixta Irano-Tayikistana de cooperación comercial y económica	El Presidente de la Comisión por Tayikistán es el Ministro de Economía y de Comercio de la República de Tayikistán. Aprobada por Decreto Nº 117 del Gobierno de Tayikistán, de 30 de marzo de 1996

c) Lista de Acuerdos que prevén el trato n.m.f. a países no pertenecientes a la CEI

<p>Cada parte debe conceder sin condiciones, a los productos originarios del territorio de la otra parte, o exportados desde este territorio, un trato que no sea menos favorable que el concedido a los productos análogos originarios del territorio de un tercer país, o exportados desde ese territorio, en todas las cuestiones relacionadas con:</p> <ul style="list-style-type: none"> - los derechos de aduana y los gravámenes de toda clase impuestos a la importación o a la exportación, o en relación con ellas, incluido el método de imponer estos derechos y gravámenes; - el método de pago de las importaciones y las exportaciones, y la transferencia internacional de esos pagos; - los reglamentos y trámites de la importación y la exportación, incluidos los relativos al despacho de aduanas, tránsito, almacenamiento y transbordo de las mercancías; - los impuestos y otros gravámenes internos de cualquier clase, aplicados directa o indirectamente a los productos importados ; y - las normas relativas a la venta, la compra, el transporte, la distribución, el almacenamiento y el uso de productos en el mercado interno. 	<p>Acuerdo de relaciones comerciales entre la República de Tayikistán y los Estados Unidos de América, julio de 1993.</p>
<p>La República de Tayikistán y la República de Austria se concederán mutuamente el régimen n.m.f. respecto de la percepción de derechos de aduana y de otros derechos, así como de la renuncia a los derechos de aduana y de otro tipo sobre la exportación y la importación de las mercancías.</p>	<p>Acuerdo de relaciones económicas exteriores bilaterales entre el Gobierno de la República de Tayikistán y el Gobierno de Austria, de 24 de febrero de 1994.</p>
<p>Las partes se concederán mutuamente el trato n.m.f. con respecto a todas las cuestiones relacionadas con:</p> <ul style="list-style-type: none"> - los derechos de aduana y los gravámenes de cualquier clase impuestos a la importación o a la exportación, o en relación con ellas, incluido el método de imposición de estos derechos y gravámenes; - los reglamentos y trámites de la importación y la exportación, incluidos los relativos al despacho de aduanas, tránsito, almacenamiento y transbordo de las mercancías; - los impuestos indirectos y otros gravámenes internos de cualquier clase aplicados a las mercancías importadas; 	<p>Acuerdo de cooperación comercial y económica entre el Gobierno de la República de Tayikistán y el Gobierno de Bulgaria, de 29 de octubre de 1996</p>

<ul style="list-style-type: none"> - el método de pago de las importaciones y las exportaciones, y la transferencia internacional de esos pagos; - las normas relativas a la venta, la compra, el transporte, la distribución, el almacenamiento y el uso de productos en el mercado interno. 	
<p>Las partes contratantes se concederán mutuamente el trato n.m.f., como se concede a un tercer país cualquiera, con objeto de facilitar el comercio entre las partes</p>	<p>Acuerdo de relaciones comerciales y económicas entre el Gobierno de la República de Tayikistán y el Gobierno de Hungría, de 2 de septiembre de 1993</p>
<p>Las partes contratantes se concederán el trato n.m.f. respecto del comercio de mercancías originarias de sus países respectivos, y cualquier otra forma de cooperación económica.</p> <p>El trato n.m.f. no se hará extensivo a las prerrogativas y los beneficios que:</p> <ul style="list-style-type: none"> - una de las partes contratantes conceda o vaya a conceder en el futuro a los países vecinos para simplificar el comercio transfronterizo, o el comercio regional con otros países; - sean resultado de la participación de las partes contratantes en una unión aduanera o en un acuerdo de zona franca. 	<p>Acuerdo de cooperación comercial y económica entre el Gobierno de la República de Tayikistán y el Gobierno de la República Socialista de Viet Nam, de 19 de enero de 1999</p>
<p>La parte contratante concederá el trato n.m.f. a todas las cuestiones relativas al comercio y los intercambios</p>	<p>Acuerdo de cooperación comercial y económica entre el Gobierno de la República de Tayikistán y el Gobierno de la India, de 3 de junio de 1993</p>
<p>La República de Tayikistán y la República Popular de China se concederán mutuamente el régimen n.m.f. respecto de la percepción de derechos de aduana y otros derechos, y de la supresión de los derechos de aduana y de otro tipo a la exportación y la importación de las mercancías.</p>	<p>Acuerdo de relaciones comerciales y económicas entre el Gobierno de la República de Tayikistán y el Gobierno de la República Popular de China, de 16 de septiembre de 1996</p>
<p>Las partes contratantes se concederán mutuamente el régimen n.m.f. en el comercio exterior.</p>	<p>Acuerdo de cooperación comercial y económica entre los Gobiernos de la República de Tayikistán y de Pakistán, de 1º de junio de 1992</p>
<p>Las partes contratantes se concederán el trato n.m.f. con respecto al comercio de mercancías originarias de sus países respectivos, y otras formas de cooperación económica</p> <p>El trato n.m.f. no se hará extensivo a las prerrogativas y los beneficios que:</p> <ul style="list-style-type: none"> - una de las partes contratantes conceda o vaya a conceder en el futuro a los países vecinos para simplificar el comercio transfronterizo, o el comercio regional con otros países; - sea resultante de la participación de las partes contratantes en una unión aduanera o en un acuerdo de zona franca 	<p>Acuerdo de relaciones comerciales y económicas y cooperación técnico-científica entre el Gobierno de la República de Tayikistán y el Gobierno de Eslovaquia, de 14 de febrero de 1994</p>

<p>Las partes contratantes se concederán mutuamente el trato n.m.f. con respecto a todas las cuestiones relacionadas con los derechos de aduana y los gravámenes de cualquier clase impuestos a la importación o la exportación de mercancías, o en relación con las mismas.</p> <p>Las disposiciones del artículo 2 del Acuerdo vigente no se aplican a los beneficios y las prerrogativas:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de los países vecinos, con objeto de facilitar el comercio transfronterizo; - de los acuerdos vigentes o de los acuerdos que se firmen en el futuro acerca de las uniones aduaneras y las zonas francas; - que se concedan a los países en desarrollo mediante medidas especiales en materia de relaciones económicas exteriores. 	<p>Acuerdo de cooperación comercial y económica entre el Gobierno de la República de Tayikistán y el Gobierno de la República de Turquía, de 8 de abril de 1993.</p>
<p>Las partes contratantes se concederán el trato de n.m.f. en relación con el comercio de mercancías originarias de sus países respectivos y otras formas de cooperación económica</p> <p>El trato n.m.f. no se hará extensivo a las prerrogativas y los beneficios que:</p> <ul style="list-style-type: none"> - una de las partes contratantes conceda o vaya a conceder en el futuro a países vecinos para simplificar el comercio transfronterizo, o el comercio regional con otros países; - sean resultantes de la participación de las partes contratantes en una unión aduanera o un acuerdo de zona franca. 	<p>Acuerdo de relaciones comerciales y económicas y cooperación científica y técnica entre el Gobierno de la República de Tayikistán y el Gobierno de la República Checa, de 11 de febrero de 1994.</p>
<p>Con objeto de establecer condiciones mutuamente beneficiosas para el desarrollo de la cooperación comercial y económica, las partes contratantes se conceden mutuamente el régimen n.m.f.</p> <p>Las disposiciones del artículo 2 de este Acuerdo no se aplican a los beneficios:</p> <ul style="list-style-type: none"> - que haya concedido, o pueda conceder en el futuro, una de las partes contratantes a otros países para facilitar el comercio transfronterizo y fluvial; - derivados de la participación actual o futura de una u otra de las partes contratantes en uniones aduaneras, zonas francas, organizaciones económicas regionales y otros acuerdos regionales. 	<p>Acuerdo de relaciones comerciales y económicas y cooperación en materias científicas y técnicas entre el Gobierno de la República de Tayikistán y el Gobierno de Rumania, de 20 de julio de 1992</p>

<p>De conformidad con los reglamentos del GATT, las partes contratantes se conceden mutuamente el régimen n.m.f. en el marco de la cooperación comercial y económica</p> <p>Las disposiciones de este artículo no se aplicarán a los beneficios, prerrogativas y preferencias que conceda o pueda conceder una u otra de las partes contratantes a:</p> <ul style="list-style-type: none"> - los países vecinos con objeto de promover el comercio transfronterizo; - los países signatarios de acuerdos de uniones aduaneras o zonas francas con la República de Tayikistán o con la República Federativa de Yugoslavia; - los países en desarrollo, sobre la base de acuerdos internacionales. 	<p>Acuerdo de cooperación comercial y económica entre el Gobierno de la República de Tayikistán y el Gobierno de la República de Yugoslavia, de 27 de diciembre de 1995</p>
<p>Las partes contratantes se concederán mutuamente el régimen n.m.f. respecto del comercio de mercancías originarias del territorio de sus Estados respectivos y otras formas de cooperación económica.</p> <p>El régimen n.m.f. no se hará extensivo a las prerrogativas y los beneficios que:</p> <ul style="list-style-type: none"> - una de las partes contratantes conceda o vaya a conceder en el futuro a los Estados vecinos para facilitar el comercio transfronterizo o el comercio interregional con otros Estados. - estén implícitos en la participación de las partes contratantes en uniones aduaneras y zonas francas. 	<p>Acuerdo entre los Gobiernos de la República de Tayikistán y el Estado Arabe de Kuwait sobre las relaciones comerciales y económicas y la cooperación científica y tecnológica, 18 de abril de 1995, Kuwait.</p>
<p>Los inversores de una u otra de las partes contratantes que hayan sufrido pérdidas en sus inversiones reconocidas debido a una guerra o a otro conflicto armado, revolución, estado de excepción o rebelión u otro acontecimiento similar en el territorio de la otra parte contratante, recibirán de esta última parte un trato no menos favorable que el concedido a sus propios inversores o a los inversores de otro tercer país, si este último trato fuera más favorable, en lo relativo a la indemnización, restitución y compensación de esas pérdidas.</p>	<p>Acuerdo de promoción y protección recíproca de las inversiones entre el Gobierno de la República de Tayikistán y el Gobierno de la República Islámica del Irán, abril de 1995, Teherán</p>
<p>Las partes acordaron concederse mutuamente el régimen n.m.f. respecto de todas las cuestiones mencionadas en el Acuerdo</p>	<p>Acuerdo entre el Estado Islámico de Afganistán y el Gobierno de la República de Tayikistán sobre el suministro de gas natural y la organización del comercio transfronterizo, 21 de diciembre de 1993, Dushanbe</p>

<p>Las partes contratantes se concederán mutuamente el régimen n.m.f. respecto de los derechos de aduana sobre las mercancías importadas y exportadas de sus países, otros impuestos y los reglamentos y trámites aduaneros.</p> <p>Esta disposición no comprende:</p> <ul style="list-style-type: none"> - los privilegios concedidos o que vaya a conceder una de las partes contratantes a países vecinos para facilitar el comercio transfronterizo o el comercio interregional con otros Estados. - los privilegios que concederán las partes contratantes en el marco de uniones aduaneras o zonas francas. - los privilegios concedidos o que vayan a conceder uno o varios países de la CEI a la República de Tayikistán. 	<p>Acuerdo comercial entre los Gobiernos de la República de Tayikistán y de la República Árabe Siria, 29 de febrero de 1992, Dushanbe.</p>
--	--

d) Lista de Acuerdos de integración económica

<p>Tratado entre la República de Belarús, la República de Kazajstán, la República de Kirguistán y la Federación de Rusia para la profundización de la integración económica y humanitaria, de 29 de marzo de 1996</p>	<p>Entrará en vigor en la fecha en que se presente al Ministerio de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia la notificación de que se ha cumplido el trámite interestatal. Registrado en la Secretaría de las Naciones Unidas el 1º de mayo de 1998.</p>
<p>Protocolo sobre medidas de coordinación entre los sistemas financieros y monetarios nacionales con objeto de crear condiciones favorables al desarrollo del comercio entre los Estados Miembros del Tratado para la profundización de la integración económica y humanitaria, de 29 de marzo 1996, firmado el 26 de febrero de 1999</p>	<p>Entró en vigor en la fecha de la firma, el 26 de febrero de 1999</p>
<p>Acuerdo sobre la creación de condiciones favorables para las pequeñas empresas de los países miembros del Tratado sobre la profundización de la integración económica y humanitaria, de 29 de marzo de 1996; firmado el 24 de noviembre de 1998</p>	<p>Entró en vigor el 6 de octubre de 1999</p>
<p>Protocolo sobre el intercambio de información operativa acerca de cuestiones relacionadas con la observancia de la legislación fiscal entre las autoridades fiscales de los Estados miembros del Tratado para la profundización de la integración económica y humanitaria, de 29 de marzo de 1996; firmado el 16 de junio de 1998</p>	<p>Entró en vigor en la fecha de la firma, el 16 de junio de 1998</p>
<p>Protocolo en materia de capacitación de especialistas, entre los servicios fiscales de los Estados miembros del Tratado para la profundización de la integración económica y humanitaria, de 29 de marzo de 1996; firmado el 16 de junio de 1998</p>	<p>Entró en vigor en la fecha de la firma, el 16 de junio de 1998</p>
<p>Acuerdo de cooperación entre los sistemas energéticos de los Estados miembros del Tratado para la profundización de la integración económica y humanitaria, de 29 de marzo de 1996; firmado el 24 de noviembre de 1998</p>	<p>La fecha de entrada en vigor es la fecha de presentación de la última notificación al depositario acerca del cumplimiento por las partes de los trámites interestatales. Entró en vigor el 6 de noviembre de 1999</p>

Acuerdo sobre los grandes principios de cooperación fronteriza entre los Estados miembros del Tratado para la profundización de la integración económica y humanitaria, de 29 de marzo de 1996; firmado el 26 de febrero de 1999	La fecha de entrada en vigor es la fecha de presentación al depositario de la última notificación acerca del cumplimiento por las partes de los trámites interestatales
Protocolo sobre la simplificación del procedimiento de transferencia de fondos por personas físicas de los Estados miembros del Tratado para la profundización de la integración económica y humanitaria, de 29 de marzo de 1996; firmado el 24 de noviembre de 1998	Entró en vigor en la fecha de la firma, el 24 de noviembre de 1998

e) Lista de Acuerdos de unión aduanera

Protocolo sobre las negociaciones comerciales internacionales de los Estados Miembros del Acuerdo de Unión Aduanera durante la adhesión a la OMC	Entró en vigor en la fecha de la firma, el 3 de junio de 1997
Acuerdo sobre medidas comunes de regulación no arancelaria durante la constitución de la Unión Aduanera, de 22 de octubre de 1997	Entró en vigor el 15 de julio de 1999
Acuerdo entre la República de Belarús, la República de Kazajstán, la República de Kirguistán y la Federación de Rusia, sobre la constitución de una unión de transportes, de 22 de enero de 1998	La fecha de entrada en vigor es la fecha en que se presente al depositario la última notificación acerca del cumplimiento por las partes de los trámites interestatales
Acuerdo sobre condiciones uniformes de tránsito por el territorio de los Estados Miembros de la Unión Aduanera, de 22 de enero de 1998	La fecha de entrada en vigor es la fecha en que se presente al depositario la última notificación acerca del cumplimiento por las partes de los trámites interestatales. Entró en vigor el 4 de enero de 1999
Protocolo sobre un procedimiento simplificado para la declaración en aduana de mercancías no destinadas a la producción ni otros fines comerciales, y sobre las transferencias de monedas por personas físicas a través de las fronteras de los Estados miembros de la Unión Aduanera, de 22 de enero de 1998	Entra en vigor dentro de los 30 días siguientes a la fecha de la firma. Entró en vigor el 21 de febrero de 1998
Acuerdo entre el Comité Fiscal del Estado de la República de Belarús, el Comité Fiscal del Ministerio de Hacienda de la República de Kazajstán, la Inspección Fiscal Estatal del Ministerio de Hacienda de la República de Kirguistán y el Servicio Fiscal Estatal de la Federación de Rusia, sobre cooperación y asistencia mutuas en materia de observancia de la legislación fiscal, de 25 de marzo de 1998	Entró en vigor en la fecha de la firma, el 25 de marzo de 1998
Acuerdo entre el Comité Fiscal del Estado de la República de Belarús, el Comité Fiscal del Ministerio de Hacienda de la República de Kazajstán, la Inspección Fiscal Estatal del Ministerio de Hacienda de la República de Kirguistán y el Servicio Fiscal Estatal de la Federación de Rusia, sobre un método unificado de tributación, de 5 de marzo de 1998	Entró en vigor en la fecha de la firma, el 25 de marzo de 1998
Acuerdo de cooperación mutua entre el Comité Fiscal del Estado de la República de Belarús, el Comité Fiscal del Ministerio de Hacienda de la República de Kazajstán, la Inspección Fiscal Estatal del Ministerio de Hacienda de la República de Kirguistán y el Servicio Fiscal Estatal de la Federación de Rusia, de 30 de septiembre de 1998	Entró en vigor en la fecha de la firma, el 30 de septiembre de 1998

Acuerdo sobre el tráfico internacional de carretera entre los miembros del Acuerdo sobre la constitución de una unión de transportes, de 24 de noviembre de 1998	La fecha de entrada en vigor es la fecha en que se presente al depositario la última notificación acerca del cumplimiento por las partes de los trámites interestatales
Protocolo entre las autoridades aduaneras de los Estados miembros de la Unión Aduanera sobre el paso de convoyes por la aduana, de 8 de diciembre de 1998	Entró en vigor en la fecha de la firma, 8 de diciembre de 1998
Protocolo entre las autoridades aduaneras de los Estados miembros de la Unión Aduanera sobre la declaración en aduanas de las mercancías transportadas bajo control aduanero, de 8 de diciembre de 1998	Entró en vigor a los seis meses de la fecha de la firma, el 8 de diciembre de 1998
Protocolo de cooperación en materia de seguridad entre los organismos aduaneros de los Estados miembros de la Unión Aduanera, de 8 de diciembre de 1998	Entró en vigor en la fecha de la firma, el 8 de diciembre de 1998
Protocolo sobre reglas comunes de aplicación de estándares, normas, reglas y requisitos técnicos, médicos, farmacéuticos, sanitarios, veterinarios, fitosanitarios y ecológicos a las mercancías importadas en los Estados miembros de la Unión Aduanera, de 28 de enero de 1999	La fecha de entrada en vigor es la fecha en que se presentó al depositario la última notificación acerca del cumplimiento por las partes de los trámites interestatales: 11 de febrero de 2000
Tratado de incorporación de la República de Tayikistán a los Acuerdos de Unión Aduanera de 6 y 20 de enero de 1995, firmado el 26 de febrero de 1999	La fecha de entrada en vigor es la fecha en que se presente al depositario la última notificación acerca del cumplimiento por las partes de los trámites interestatales
Tratado sobre la Unión Aduanera y la Zona Económica Común, de 26 de febrero de 1999	La fecha de entrada en vigor es la fecha de recepción por el depositario del instrumento de ratificación del tercer Estado miembro. Entró en vigor el 23 de diciembre de 1999
Acuerdo para simplificar de la declaración en aduana de las mercancías que circulen entre los miembros de la Unión Aduanera, de 24 de septiembre de 1999	La fecha de entrada en vigor es la fecha en que se presente al depositario la última notificación acerca del cumplimiento por las partes de los trámites interestatales
Protocolo sobre acciones conjuntas de los Estados miembros de los Acuerdos de Unión Aduanera para activar la cooperación comercial y económica y remediar las consecuencias de la crisis económica y financiera, de 24 de septiembre de 1999	Entró en vigor en la fecha de la firma, 24 de septiembre de 1999
Acuerdo para sentar las bases jurídicas de la constitución de la Unión Aduanera y la Zona Económica Común, de 26 de octubre de 1999	La fecha de entrada en vigor es la fecha en que se presente al depositario el último instrumentos de ratificación y la ratificación del Acuerdo de Unión Aduanera y zona económica común por las parte, de 26 de febrero de 1999
Protocolo de enmienda del Acuerdo sobre las condiciones comunes de tránsito por los territorios de los Estados miembros de la Unión Aduanera, de 22 de enero de 1998; firmado el 26 de octubre de 1999	La fecha de entrada en vigor es la fecha de la firma, y para los Estados que tienen que aplicar el trámite interestatal cuando se haya presentado la notificación correspondiente al depositario
Protocolo entre los Estados miembros de la Unión Aduanera sobre el mecanismo de aplicación al comercio de medidas especiales de salvaguardia, medidas antidumping y medidas compensatorias, de 17 de febrero de 2000	La fecha de entrada en vigor es la fecha en que se presente al depositario la última notificación acerca del cumplimiento por las partes de los trámites interestatales. Entró en vigor el 12 de diciembre de 2000

Acuerdo entre los Estados Miembros de la Unión Aduanera sobre un arancel común de aduanas, de 17 de febrero de 2000	La fecha de entrada en vigor es la fecha en que se presente al depositario la última notificación acerca del cumplimiento por las partes de los trámites interestatales. Entró en vigor el 31 de agosto de 2000
Protocolo sobre el control aduanero de las mercancías y los medios de transporte entre las autoridades aduaneras de los Estados miembros de la Unión Aduanera, de 17 de febrero de 2000	La fecha de entrada en vigor es la fecha en que se presente al depositario la última notificación acerca del cumplimiento por las partes de los trámites interestatales. Entró en vigor el 27 de noviembre de 2000
Protocolo sobre las normas y reglas para el envío libre de divisas en efectivo a terceros países por personas físicas de los Estados miembros de la Unión Aduanera, de 23 de mayo de 2000	La fecha de entrada en vigor es la fecha en que se presente al depositario la última notificación acerca del cumplimiento por las partes de los trámites interestatales
Acuerdo sobre medidas para la reglamentación del acceso al mercado de los Estados miembros de la Unión Aduanera de los bienes y servicios originarios de terceros países	La fecha de entrada en vigor es la fecha en que se presente al depositario la última notificación acerca del cumplimiento por las partes de los trámites interestatales
Acuerdo sobre la creación y funcionamiento de filiales de las instituciones de enseñanza superior de los Estados miembros del Acuerdo sobre la Unión Aduanera y la Zona Económica Común, de 26 de febrero de 1999; firmado el 23 de mayo de 2000	La fecha de entrada en vigor es la fecha en que el depositario reciba la tercera notificación acerca del cumplimiento por las partes de los trámites interestatales. Entró en vigor el 26 de octubre de 2000
Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Euroasiática, de 10 de octubre de 2000	La fecha de entrada en vigor es la fecha en que se presente al depositario el último instrumento de ratificación
Acuerdo entre el Gobierno de la República de Belarús, el Gobierno de la República de Kazajstán, el Gobierno de la República de Kirguistán, el Gobierno de la Federación de Rusia y el Gobierno de la República de Tayikistán sobre la exención mutua de visados para los viajes de sus ciudadanos, de 30 de noviembre de 2000	Se ha aplicado con carácter provisional desde la fecha de la firma y entrará en vigor en la fecha en que el depositario reciba la última notificación acerca del cumplimiento por las partes de los trámites interestatales

ANEXO 9

Impuestos de consumo

El artículo 216 del Código Fiscal de la República de Tayikistán indica la lista de productos de conformidad con la nomenclatura de mercancías para la CIS FEA que devengan impuestos de consumo. El Gobierno de la República de Tayikistán fija el tipo de impuesto de consumo para cada grupo de productos.

El Gobierno de la República de Tayikistán se vio en la necesidad de aprobar el Decreto N° 533, de 1° de diciembre de 2001, "Sobre la fijación del tipo de impuesto de consumo para determinados productos originarios de la República de Tayikistán o importados en el territorio de Tayikistán". En virtud del Decreto N° 255 de 1° de julio de 2002, se introdujeron enmiendas en el Decreto N° 533, de 1 de diciembre de 2001.

Tipos de impuesto de consumo sobre algunos bienes producidos e importados
en la República de Tayikistán

Códigos del producto, con arreglo a la nomenclatura de mercancías para las actividades económicas exteriores de la CEI	Mercancías	Tipo de impuesto de consumo sobre la importación, en porcentaje del valor o en dólares de los Estados Unidos por unidad del producto	Tipo de impuesto de consumo interno en porcentaje del valor o en dólares de los Estados Unidos por unidad del producto
220300	Cerveza de malta	0,60 dólares por litro	0,06 dólares por litro
2204	Vinos de uva, vinos naturales, incluidos vinos fortificados; mosto, salvo el mencionado en la posición 2009	0,70 dólares por litro	0,07 dólares por litro
220410110 220410190	Champaña	4,00 dólares por litro	0,40 dólares por litro
220410910 220410990	Otros tipos de champaña	1,80 dólares por litro	0,18 dólares por litro
2205	Vermuts y vinos de uvas naturales, otros vinos con adición de extractos vegetales y aromáticos	0,70 dólares por litro	0,07 dólares por litro
2207	Alcohol etílico no desnaturalizado con un 80 por ciento de concentración alcohólica como mínimo; alcohol etílico y otros alcoholes desnaturalizados, de cualquier concentración; Alcohol etílico utilizado por empresas, que dispongan de contingentes especiales para la producción de productos alcohólicos	2,75 dólares por litro	2,0 dólares por litro
2208	Alcohol etílico no desnaturalizado con un 80 por ciento de concentración alcohólica como mínimo; licores alcohólicos, licores y otras bebidas alcohólicas; Alcohol etílico utilizado por empresas que dispongan de contingentes especiales para la producción de productos alcohólicos	5,50 dólares por litro	1,50 dólares por litro
220820120	Coñac	12,00 dólares por litro	1,20 dólares por litro
220860	Vodka	3,00 dólares por litro	0,56 dólares por litro
220890	Vodka Tayik "Arak"	3,00 dólares por litro	0,56 dólares por litro

Códigos de los productos de conformidad con la nomenclatura de mercancías para las actividades económicas exteriores de la CEI	Mercancías	Tipo de impuesto de consumo en porcentaje del valor o en dólares de los Estados Unidos por unidad del producto
2401	Tabaco en rama y desechos de tabaco;	0,06 dólares por kg
Desde el 2401	Tabaco en rama y desechos fermentados de tabaco;	0,09 dólares por kg
2402	Cigarros, cigarros con las puntas cortadas, cigarrillos (cigarros delgados) y cigarrillos de tabaco o sus sucedáneos;	0,50 dólares por cada 1.000 piezas
Desde el 240220	Cigarrillos con filtro que contengan tabaco;	0,66 dólares por cada 1.000 piezas
Desde el 240220	Cigarrillos sin filtro que contengan tabaco;	0,10 dólares por cada 1.000 piezas
2403	Otro tabaco de producción industrial, "homogeneizado" o "restaurado"; extractos y esencia de tabaco	0,06 dólares por kg
270900	Petróleo crudo y productos de petróleo crudo obtenidos a partir de minerales bituminosos;	0
2710	Petróleo y materiales de petróleo crudo obtenidos a partir de minerales bituminosos, con exclusión de las materias primas; productos no designados en otro lugar que contengan el 70 por ciento de productos de petróleo obtenidos a partir de minerales bituminosos, que sean sus principales componentes	40 dólares por tonelada
271000260 271000270 271000290 271000320 271000340 271000360 271000370 271000390	Gasolina para automóviles	0,05 dólares por tonelada
271000510 271000550	Destilados intermedios (kerosene)	20 dólares por tonelada
271000610 271000650 271000690	Gasoil (combustible diésel)	6,6 dólares por tonelada
4011	Neumáticos, goma de neumáticos, nuevos: Incluidos:	10 por ciento
401130	Para uso en la aviación	0
401140	Para las motocicletas	0
401150	Para las bicicletas	0
401191	Con protector en forma de espina de pescado u otro protector análogo;	0
401199	Otros	0
4012	Neumáticos, goma de neumáticos nueva, restaurada o usada; neumáticos, sólidos o semineumáticos; protectores intercambiables de neumáticos y revestimientos externos de caucho	10 por ciento
Desde el 4012	Neumáticos de caucho restaurados en el territorio de la República de Tayikistán	5 por ciento
401210100	Para la aviación civil	0
401220100	Para la aviación civil	0

Códigos de los productos de conformidad con la nomenclatura de mercancías para las actividades económicas exteriores de la CEI	Mercancías	Tipo de impuesto de consumo en porcentaje del valor o en dólares de los Estados Unidos por unidad del producto
8703	Automóviles y otros vehículos de motor para el transporte de pasajeros (salvo los vehículos mencionados en la posición 8702), incluidas las camionetas de transporte de carga-pasajeros y los automóviles de carreras.	10 por ciento

- Nota
1. La clasificación de las mercancías se presenta de conformidad con la Nomenclatura de mercancías para las actividades económicas exteriores de la CEI (MNCIS FEA), segunda edición.
 2. Cuando las autoridades aduaneras reciben la declaración aduanera de la carga, se paga un impuesto de consumo calculado en dólares de los Estados Unidos en la moneda nacional con arreglo al tipo de cambio del Banco Nacional en la fecha del pago.
 3. La posición 2401 incluye las materias de tabaco sin curar, como plantas enteras u hojas en forma natural, seca o fermentada, completas o cortadas (incluidas piezas de cierta forma, pero no el tabaco en condiciones de ser fumado) (explicación para la MNCIS FEA, volumen 1, página 216).
 4. La posición 2709 incluye el petróleo crudo, así como el petróleo obtenido a partir de minerales bituminosos (por ejemplo, de pizarras, rocas calcáreas y arenisca). De hecho, son productos naturales, independientemente de su composición, tanto si se han obtenido a partir de yacimientos de petróleo normales o condensados, o mediante la rectificación destructiva de minerales bituminosos. Los petróleos obtenidos por estos procedimientos se incluyen en esta posición aunque hayan sufrido una elaboración de cualquier tipo (explicación para el MNCIS FEA, volumen 1, página 260).